



# AQUALINE TR 3.60 H

manuel d'utilisation  
et d'entretien  
(Notice originale)

Instruction and  
maintenance manual  
(Translation of the original note)

Manual de utilización  
y mantenimiento  
(Traducción de la información original)

Benutzer- und Wartungshandbuch  
(Übersetzung der Original-Anleitung)

Gebruiks- en  
onderhoudshandleiding  
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)

Bruks- och  
underhållsanvisning  
(Översättning av originalinstruktionerna)

Käyttö- ja huolto-opas  
(Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)

Руководство по эксплуатации  
и обслуживанию  
(Перевод с оригинального уведомления)

Kasutus- ja hooldusjuhend  
(Originaaljuhendi tõlge)

Naudojimo ir  
priežiūros vadovas  
(Versta iš originalo)

Lietošanas un apkopes  
rokasgrāmata  
(Originālās instrukcijas tulkojums)

Инструкция за експлоатация  
(превод на оригиналната инструкция)

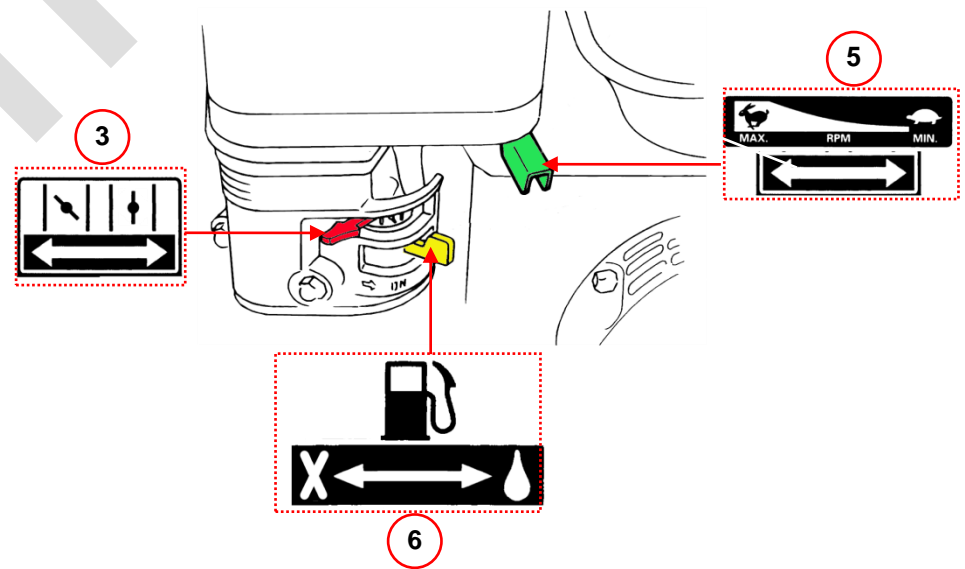
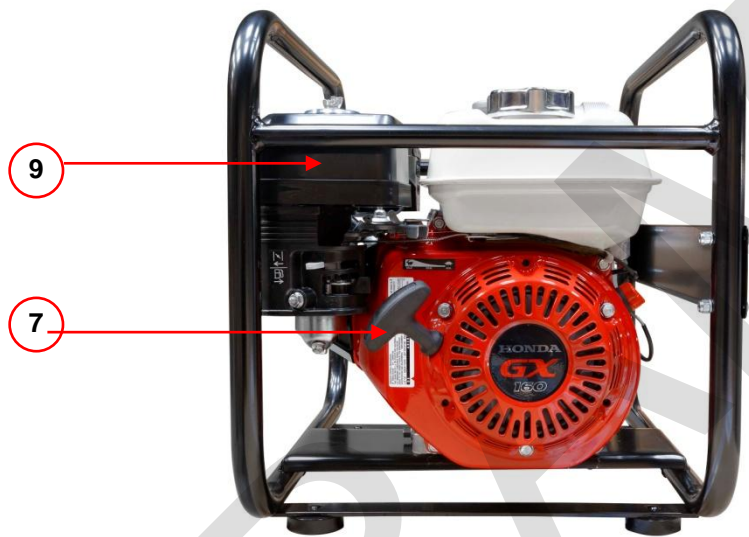
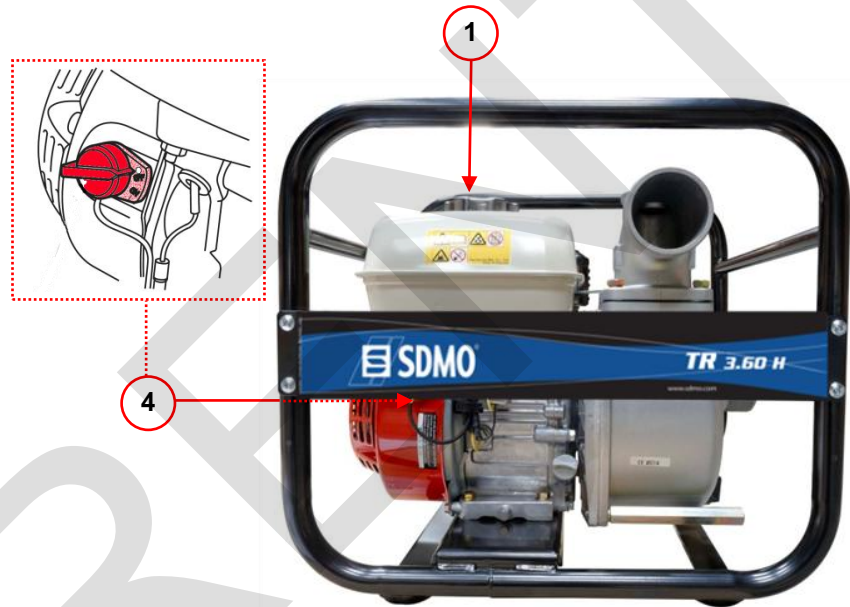
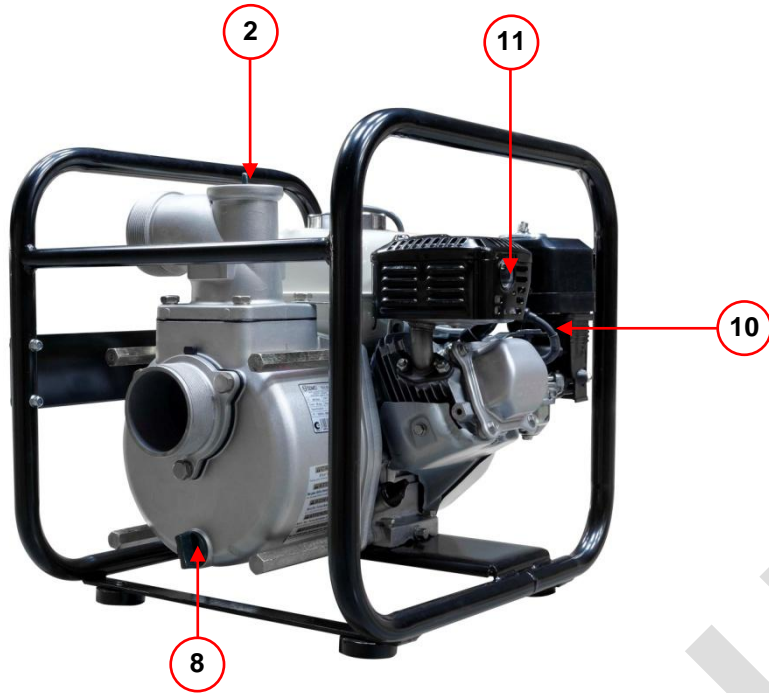


*Energy Solutions Provider*

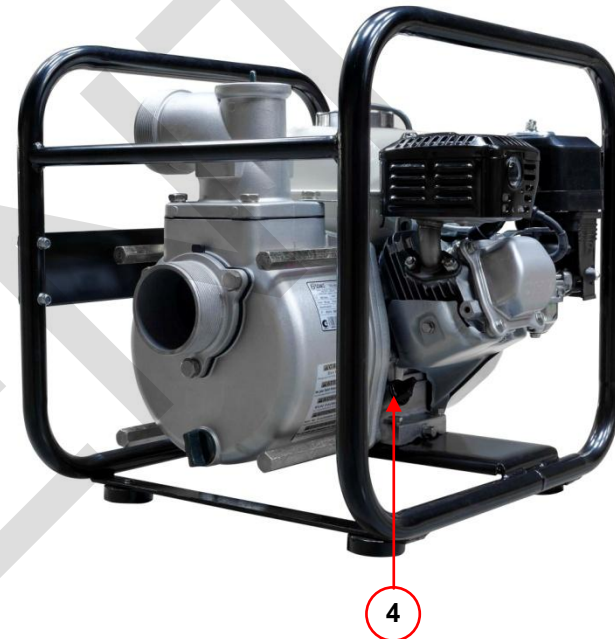
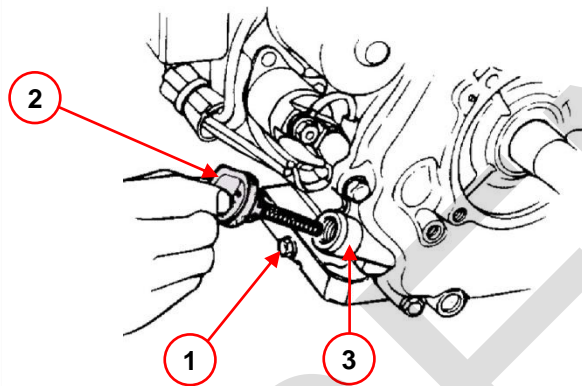


33522186701\_0\_1  
12/2014

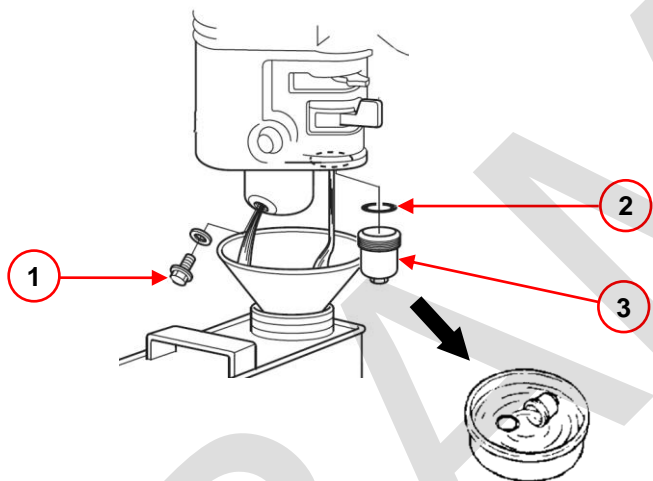
A



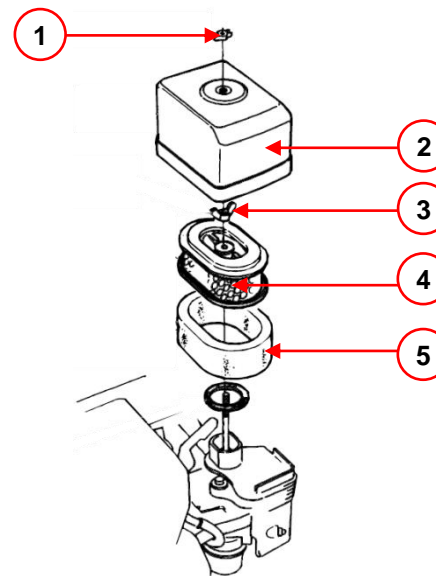
B



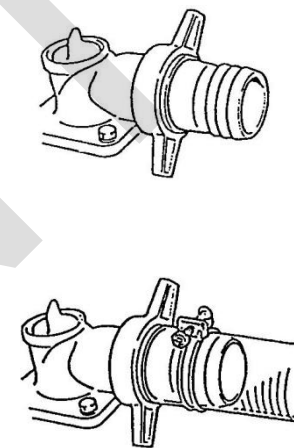
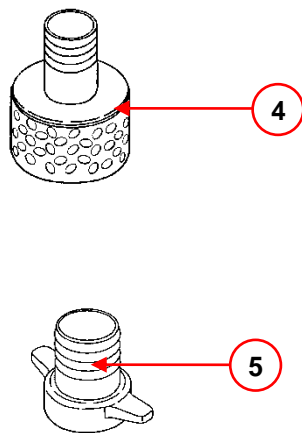
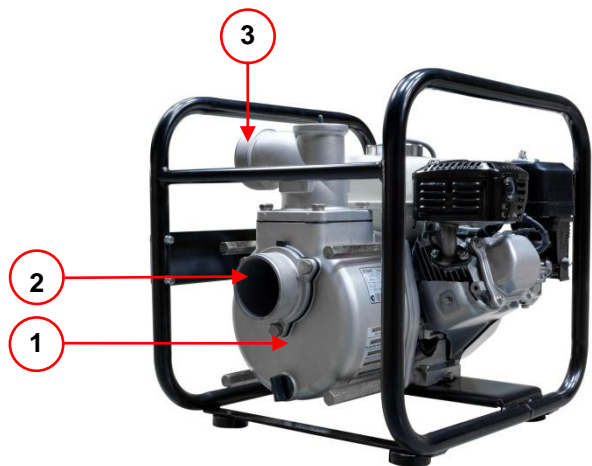
C



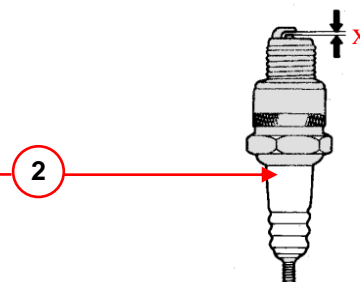
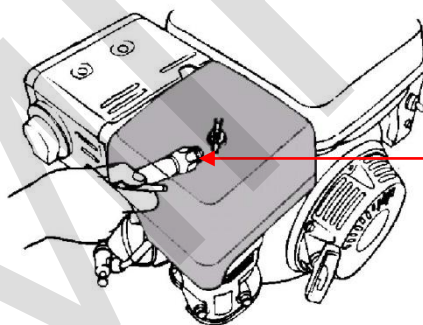
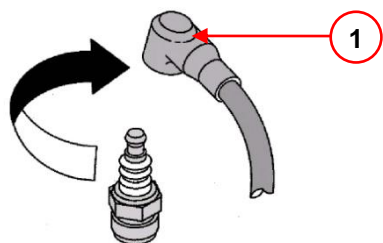
D



E



F



ISO 9001



SDMO Industries - 12 bis, rue de la Villeneuve  
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 - France  
Tel. +33(0)298 414 141 - Fax. +33(0)298 416 307

## SOMMAIRE

<p>1 Préambule</p> <p>2 Légende des illustrations</p> <p>3 Préparation avant utilisation</p> <p>4 Utilisation de la motopompe</p>	<p>5. Programme d'entretien</p> <p>6. Méthode d'entretien</p> <p>7. Spécifications techniques</p>
---	---

### 1 Préambule

		Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de la motopompe et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.
<b>ATTENTION</b>		

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)), nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :

	<b>DANGER</b>	<b>Danger immédiat.</b> Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
--	---------------	--

	<b>ATTENTION</b>	<b>Danger potentiel.</b> Indique une situation dangereuse le cas échéant. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur des personnes exposées ou des dommages matériels.
--	------------------	--

#### 1.1 Pictogrammes et plaquettes figurant sur les motopompes avec leur signification

 Danger	 Attention : risque de brûlure	ER P31-02A● 	<p>Attention : la motopompe est livrée sans huile.</p> <p><b>Avant tout démarrage de la motopompe, vérifier le niveau d'huile.</b></p>
------------	-----------------------------------	-----------------	--

1     2     3	<p>1 - Attention : se reporter à la documentation livrée avec la motopompe.</p> <p>2 - Attention : émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé.</p> <p>3 - Arrêter le moteur avant d'effectuer le remplissage de carburant.</p>
---------------	---


<p>A = Modèle de la motopompe</p> <p>B = Débit maxi à une hauteur d'élévation nulle</p> <p>C = Diamètres d'aspiration et de refoulement</p>	<p>Exemple de plaque d'identification</p>	<p>D = Hauteur d'élévation maxi</p> <p>E = Masse de la motopompe</p> <p>F = Numéro de série</p>
---	---	---

#### 1.2 Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)

	<b>Danger</b>	<p><b>Ne jamais faire fonctionner la motopompe sans avoir remonté les capots de protection et fermé toutes les portes d'accès.</b></p> <p><b>Ne jamais enlever les capots de protection ni ouvrir les portes d'accès si la motopompe est en fonctionnement.</b></p>
--	---------------	---

### 1.2.1 Conseils généraux

À la réception de la motopompe, vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande. La manutention d'une motopompe s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation.

	Avant toute utilisation : - savoir arrêter la motopompe en urgence, - comprendre parfaitement toutes les commandes et manœuvres.
Avertissement	

Par mesure de sécurité, respecter la périodicité d'entretien (voir tableau d'entretien). Ne jamais effectuer des réparations ou des opérations d'entretien sans l'expérience nécessaire et/ou l'outillage requis.

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la motopompe sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires.

Ne jamais laisser un enfant toucher la motopompe, même à l'arrêt. Éviter de faire fonctionner la motopompe en présence d'animaux (peur, énervement, etc.).

Ne jamais démarrer le moteur sans filtre à air ou sans échappement.



Ne jamais intervertir les bornes positive et négative des batteries (si équipé) en les montant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.

Ne jamais recouvrir la motopompe d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt (attendre que le moteur soit froid).


Ne jamais enduire la motopompe d'huile, même dans le but de la protéger de l'attaque de la corrosion ; les huiles de conservation sont inflammables et dangereuses à inhaler.

Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des motopompes.

### 1.2.2 Précautions contre l'incendie

		<b>Ne jamais faire fonctionner la motopompe dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Eloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement de la motopompe.</b> <b>Ne jamais recouvrir la motopompe d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse.</b>
Danger		

### 1.2.3 Précautions contre les brûlures

	Ne jamais toucher le moteur ni le silencieux d'échappement pendant le fonctionnement de la motopompe ou juste après son arrêt.
Avertissement	

L'huile chaude entraîne des brûlures, éviter le contact avec la peau. Avant toute intervention, s'assurer que le système n'est plus sous pression. Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur sans le bouchon de remplissage d'huile (risque de rejet d'huile).

### 1.2.4 Danger des pièces tournantes

		<b>Ne jamais approcher une pièce tournante en fonctionnement avec des vêtements flottants ou des cheveux longs sans filet de protection.</b> <b>Ne pas tenter d'arrêter, de ralentir ou de bloquer une pièce tournante en fonctionnement.</b>
Danger		

### 1.2.5 Précautions contre les gaz d'échappement

		<b>L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire.</b> <b>Toujours utiliser la motopompe dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.</b>
Danger		

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement de la motopompe, une bonne ventilation est indispensable (risque d'intoxication, de surchauffe du moteur et d'accidents ou de dommages aux matériels et biens environnants). Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.



### 1.2.6 Protection de l'environnement

Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol.

Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume).

En cas d'utilisation de la motopompe dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie.

### 1.2.7 Pleins de carburant

		<b>Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives.</b> <b>Le remplissage doit s'effectuer moteur à l'arrêt. Il est interdit de fumer, d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles pendant le remplissage du réservoir.</b> <b>Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.</b>
Danger		

Le stockage et la manipulation des produits pétroliers seront faits conformément à la loi. Fermer le robinet à carburant (si équipé) lors de chaque remplissage. Ne jamais faire un appoint en carburant lorsque la motopompe est en fonctionnement ou chaude.

Positionner toujours la motopompe sur un sol nivelé, plat et horizontal pour éviter le déversement du carburant sur le moteur.

Remplir le réservoir à l'aide d'un entonnoir en prenant soin de ne pas renverser le carburant, puis revisser le bouchon sur le réservoir à carburant.

## 2 Légende des illustrations

Les illustrations de couverture permettent de repérer les différents éléments. Les procédures du manuel font référence à ces repérages à l'aide de lettres et de numéro : « A ; 1 » renverra par exemple au repère 1 de la figure A.

Bouchon du réservoir à carburant	A - 1	Levier des gaz	A - 5	Filtre à air	A - 9
Bouchon de remplissage de la pompe	A - 2	Robinet de carburant	A - 6	Silencieux d'échappement	A - 11
Starter	A - 3	Lanceur-réenrouleur	A - 7		
Contacteur moteur	A - 4	Bouchon de vidange de la pompe	A - 8		

Bouchon de vidange	B - 1	Col de remplissage	B - 3
Bouchon-jauge de remplissage	B - 2	Bouchon de remplissage noir	B - 4

Bouchon de vidange carburant	C - 1	Joint	C - 2	Coupelle à sédiments	C - 3
------------------------------	-------	-------	-------	----------------------	-------

Ecrou du couvercle du filtre à air	D - 1	Ecrou à oreilles	D - 3	Élément en mousse	D - 5
Couvercle du filtre à air	D - 2	Élément en papier	D - 4		

Corps de la pompe	E - 1	Réfolement de la pompe	E - 3	Raccords pour flexible	E - 5
Aspiration de la pompe	E - 2	Crépine	E - 4	Colliers de fixation tuyauterie	E - 6

Bougie d'allumage	A-10/F-1	Capuchon de la bougie d'allumage	F - 2
-------------------	----------	----------------------------------	-------

### 3 Préparation avant utilisation

#### 3.1 Emplacement d'utilisation

Placer la motopompe sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour que la motopompe ne s'enfonce pas (dans chaque sens, l'inclinaison ne doit en aucun cas dépasser 10°).

Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries et prévoir le ravitaillement en huile et carburant à proximité du lieu d'utilisation de la motopompe, tout en respectant une certaine distance de sécurité.


Choisir un endroit qui ne gênera pas le passage des personnes ou des véhicules.

S'assurer que la motopompe est stable et ne peut se déplacer en fonctionnement. Ne pas oublier que le tuyau d'aspiration tend à tirer la motopompe vers la source d'eau pendant le pompage.

Placer la motopompe aussi près que possible du liquide à aspirer. Plus la distance verticale entre la motopompe et la surface liquide est faible, plus l'amorçage est rapide et le volume de liquide pompé important.

Immerger complètement la crépine dans le liquide, en faisant attention de limiter les risques d'obturation.

#### 3.2 Vérification du niveau d'huile



	Avant de démarrer le groupe électrogène, toujours vérifier le niveau d'huile. Si le groupe électrogène a été utilisé auparavant, laisser refroidir le groupe électrogène pendant au moins 30 minutes avant de vérifier le niveau d'huile.
ATTENTION	Faire l'appoint avec l'huile recommandée (cf. § Caractéristiques) et à l'aide d'un entonnoir.

1. Retirer le bouchon-jauge de remplissage d'huile (B - 2) en le dévissant, et essuyer la jauge.
2. Introduire le bouchon-jauge de remplissage d'huile dans le col de remplissage (B - 3) sans le visser, puis le ressortir.
3. Vérifier visuellement le niveau et faire l'appoint si nécessaire.
4. Revisser le bouchon-jauge de remplissage d'huile à fond dans le col de remplissage.
5. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.

OU


1. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (B - 4), le niveau doit se trouver au niveau du point de débordement du goulot de remplissage, faire l'appoint si nécessaire.
2. Revisser à fond le bouchon de remplissage d'huile
3. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.

#### 3.3 Vérification du niveau de carburant

		<b>RISQUE D'EXPLOSION</b> Respecter les réglementations locales en vigueur concernant la manipulation des produits pétroliers. Le remplissage doit s'effectuer moteur froid à l'arrêt. Il est interdit d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles, de fumer ou de téléphoner pendant le remplissage du réservoir. Après le remplissage, toujours vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre et attendre que les vapeurs soient dissipées avant de mettre le moteur en marche.
DANGER		

1. Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A - 1).
2. Vérifier visuellement le niveau de carburant.
3. Si nécessaire, faire le plein avec carburant propre sans présence d'eau :  
Remplir le réservoir à carburant à l'aide d'un entonnoir en prenant soin de ne pas renverser de carburant.  
Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage).
4. Revisser le bouchon du réservoir à carburant.

#### 3.4 Vérification du filtre à air

	Laisser la durite d'admission d'air en place durant l'opération, ne jamais défaire le collier de la durite d'admission d'air. Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air (risque d'incendie ou d'explosion).
ATTENTION	

1. Déposer l'écrou et le couvercle du filtre à air (D - 1 & D - 2).
2. Retirer l'écrou à oreilles (D - 3) puis les éléments filtrants (D - 5 & D - 4) et vérifier visuellement leur état.
3. Nettoyer ou remplacer les éléments si nécessaire (cf. § Nettoyer ou remplacer le filtre à air).
4. Remettre en place les éléments filtrants, l'écrou à oreille, puis le couvercle et son écrou.



## 4 Utilisation de la motopompe

<b>!</b>	Avant toute utilisation : - savoir arrêter la motopompe en urgence, - comprendre parfaitement toutes les commandes et manœuvres.
Avertissement	Pour arrêter la motopompe d'une façon urgente, placer le contacteur moteur sur « OFF » ou « O ».



### 4.1 Montage des tuyauteries

<b>!</b>	Ne jamais utiliser la motopompe sans la crépine appropriée (risque de détérioration de la pompe). Toujours s'assurer que les joints d'étanchéité des raccords sont bien en place (risque de mauvaise aspiration du liquide).
Attention	

1. Passer les colliers de fixation tuyauterie (E - 6) autour des flexibles d'aspiration et de refoulement.
2. Monter les raccords pour flexible (E - 5) sur l'aspiration de la pompe (E - 2) et le refoulement de la pompe (E - 3).
3. Fixer les flexibles d'aspiration et de refoulement sur leur raccord respectif au moyen des colliers de fixation tuyauterie.
4. Passer un des colliers de fixation tuyauterie autour de l'autre extrémité du flexible d'aspiration.
5. Monter la crépine (E - 4) à l'extrémité du flexible d'aspiration.
6. Fixer la crépine au moyen du collier de fixation tuyauterie.

### 4.2 Mise en marche

<b>!</b>	Toujours remplir le corps de la pompe avant de faire démarrer le moteur. La présence de liquide est nécessaire pour amorcer la pompe et la lubrifier (risque de détérioration).
Attention	

1. Immerger complètement la crépine (E - 4) dans le liquide à aspirer. S'il y a un risque d'obturation, placer la crépine sur un lit de pierre.
2. Dévisser le bouchon de remplissage de la pompe (A - 2).
3. Remplir le corps de la pompe (E - 1) d'eau.
4. Revisser le bouchon de remplissage de la pompe.
5. Ouvrir le robinet de carburant du moteur A - 6).
6. Mettre la tirette du starter (A - 3) sur la position «  ».  
*N.B : Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou lorsque la température atmosphérique est élevée.*
7. Déplacer le levier des gaz (A - 5) à 1/3 de la position "MINI"
8. Mettre le contacteur moteur (A - 4) sur « ON ».
9. Tirer une fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A - 7) lentement jusqu'à résistance, la laisser revenir doucement. Tirer ensuite rapidement et fortement le lanceur-réenrouleur jusqu'à ce que le moteur démarre.
10. Placer lentement la tirette du starter sur la position «  » et attendre que la température du moteur commence à s'élever avant de placer le levier des gaz dans la position désirée.

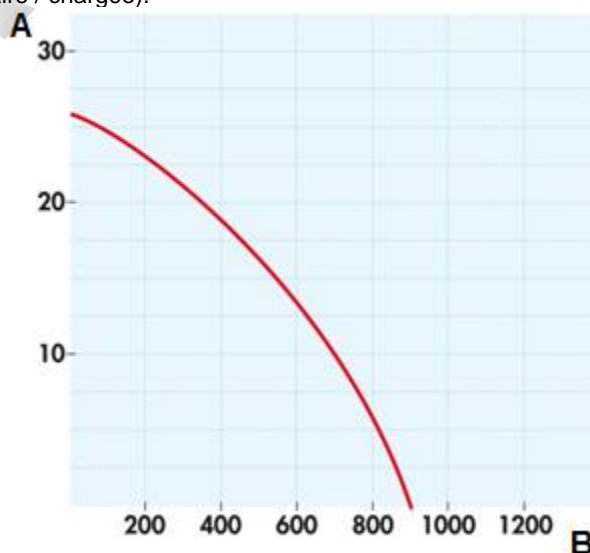
Si le moteur n'a pas démarré, répéter l'opération jusqu'au démarrage du moteur. Si la pompe ne débite pas, arrêter la motopompe et vérifier le circuit d'aspiration.

### 4.3 Fonctionnement

<b>!</b>	Pendant le fonctionnement, ne pas laisser de corps étrangers obstruer l'aspiration ou le refoulement. Ne pas obturer le tuyau de refoulement : ne pas laisser un véhicule stationner sur le tuyau. Ne jamais fermer une vanne brusquement : un coup de bélier peut endommager gravement la pompe.
Attention	

Lorsque la motopompe a stabilisé sa vitesse (environ 3 min.), placer le levier des gaz (A - 5) sur la position correspondant à la vitesse souhaitée.


La motopompe débite le liquide en fonction de sa vitesse mais aussi de la hauteur d'élévation d'aspiration et de refoulement, et de la qualité du liquide à aspirer (eau claire / chargée).



A = Hauteur d'élévation (m) – B = Débit (L/min)

## 4.4 Arrêt

1. Ramener le levier des gaz (A - 5) à sa position initiale.
2. Placer le contacteur moteur (A - 4) sur « **OFF** ».  
La motopompe s'arrête.
3. Vidanger la motopompe puis la rincer (cf. § *Rinçage*) si son utilisation est terminée pour la journée.

	Toujours assurer la ventilation appropriée de la motopompe. Même après l'arrêt, le moteur continue à dégager de la chaleur
Avertissement	

## 4.5 Rinçage

Une fois la motopompe arrêtée et froide :

1. Vider les flexibles d'aspiration et de refoulement, laisser le liquide s'écouler.
2. Dévisser le bouchon de vidange de la pompe (A - 8) pour vider le corps de la pompe (E - 1).
3. Revisser le bouchon de vidange de la pompe une fois la vidange effectuée
4. Retirer le bouchon de remplissage de la pompe (A - 2) et remplir d'eau claire le corps de la pompe.
5. Tirer plusieurs fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A - 7) lentement jusqu'à résistance, la laisser revenir doucement.
6. Dévisser le bouchon de vidange de la pompe et vidanger le corps de la pompe.
7. Revisser les bouchons de remplissage et de vidange de la pompe.
8. Nettoyer la crépine.

## 5 Programme d'entretien

### 5.1 Rappel de l'utilité

Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des motopompes fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Si la motopompe est utilisée dans des conditions sévères, raccourcir l'intervalle entre les opérations de maintenance.

### 5.2 Tableau d'entretien

Elément	Opérations à effectuer à la 1 <sup>ère</sup> échéance atteinte	Calendaire (mois)	Après : 1 <sup>er</sup> mois ou 20 premières heures	A chaque utilisation	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 300 heures	
Visserie	Vérifier	6	•	•				
Tuyaux, raccords, crépine, colliers	Vérifier	6	•	•				
Huile moteur	Vérifier le niveau			•				
	Renouveler	6	•			•		
Filtre à air	Vérifier			•				
	Nettoyer	3			•			
	Remplacer	12					•(1)	
Coupelle de décantation	Nettoyer	6				•		
Bougie	Vérifier / Régler	6				•		
	Remplacer	12					•	
Motopompe	Nettoyer	6				•		
Pare-étincelles	Nettoyer*	6				•		
Régime de ralenti	Vérifier – Régler*	12					•	
Jeu aux soupapes	Vérifier – Régler*	12					•	
Chambre de combustion	Nettoyer*		Après toutes les 500h					
Réservoir à carburant et filtre à carburant	Nettoyer*	6				•		
Tuyau de carburant	Vérifier*	24	Remplacer si nécessaire					

\* Opération(s) à confier à l'un de nos agents.

(1) Ne remplacer que l'élément en papier.

En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, nettoyer plus fréquemment le filtre à air.

## 6 Méthode d'entretien

### 6.1 Contrôle des boulons, écrous et vis

Pour prévenir tout incident ou panne, contrôler quotidiennement et minutieusement toute la visserie.

1. Inspecter l'ensemble de la motopompe avant chaque démarrage et après chaque utilisation.
2. Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.

### 6.2 Renouvellement de l'huile moteur

Pour assurer un vidange rapide et complète, il est nécessaire d'effectuer le renouvellement de l'huile moteur tiède (faire démarrer le groupe électrogène et le laisser tourner quelques minutes si nécessaire).


Respecter les consignes de protection de l'environnement (cf. § *Consignes pour la protection de l'environnement*) et vidanger l'huile dans un récipient approprié.

1. Moteur encore chaud, placer un récipient approprié sous la vis de vidange d'huile (B - 1), puis retirer le bouchon-jauge de remplissage d'huile (B - 2) et la vis de vidange d'huile.
2. Après vidange complète, revisser la vis de vidange d'huile.
3. Faire le plein avec de l'huile recommandée (cf. § *Caractéristiques*) puis vérifier le niveau (cf. § *Vérification du niveau d'huile*).
4. Remettre en place et serrer le bouchon-jauge de remplissage d'huile.
5. Essuyer toute trace d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite d'huile après remplissage.

### 6.3 Nettoyage de la coupelle à sédiments

1. Fermer le robinet de carburant (A - 6).
2. Installer un récipient approprié et un entonnoir sous le carburateur comme représenté sur la figure C.
3. Dévisser le bouchon de vidange carburant (C - 1) afin de vidanger le carburant.
4. Après vidange, remonter le bouchon de vidange carburant.
5. Déposer la coupelle à sédiments (C - 3) et le joint (C - 2).
6. Nettoyer la coupelle à sédiments avec un solvant non inflammable ou ayant un point d'éclair élevé. La sécher complètement.
7. Remonter le joint et la coupelle à sédiments.
8. Ouvrir le robinet de carburant et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

### 6.4 Nettoyage du filtre à air

	Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air (risque d'incendie ou d'explosion).
<b>ATTENTION</b>	

Si les éléments filtrants sont excessivement sales ou s'ils sont endommagés (déchirés, troués), les remplacer impérativement par des éléments neufs.

1. Déposer l'écrou et le couvercle du filtre à air (D - 1 & D - 2).
2. Retirer l'écrou à oreilles et les éléments filtrants (D - 3, D - 5 & D - 4) pour les nettoyer.
3. Laver l'élément en mousse dans une solution de nettoyage domestique et d'eau chaude, puis le rincer à fond.  
OU : Laver l'élément en mousse dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé.
4. Laisser sécher complètement l'élément en mousse puis le tremper rapidement dans de l'huile moteur propre et l'essorer fortement.  
*Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.*
5. Tapoter légèrement l'élément en papier plusieurs fois sur une surface dure afin d'en retirer la saleté en excès.  
*Ne jamais essayer d'enlever la saleté à l'aide d'une brosse.*
6. Vérifier attentivement que les deux éléments ne sont pas déchirés ou troués, les remplacer s'ils sont endommagés.
7. Remettre en place les éléments filtrants, l'écrou à oreille, puis le couvercle du filtre à air et son écrou.

### 6.5 Contrôle de la bougie d'allumage

1. Déposer le capuchon de la bougie d'allumage (F - 2), puis déposer la bougie d'allumage (A-10/F-1) à l'aide d'une clé à bougie.
2. Vérifier l'état de la bougie d'allumage :


Si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fendu ou écaillé :

3. Remplacer la bougie d'allumage.
4. Mettre la bougie d'allumage neuve en place et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
5. Avec une clé à bougie, serrer de 1/2 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.

Sinon :


3. Nettoyer la bougie d'allumage avec une brosse métallique.
4. Avec une cale d'épaisseur, vérifier l'écartement « X » des électrodes : il doit être compris de 0,7 à 0,8 mm.
5. Vérifier l'état de la rondelle.
6. Remettre la bougie d'allumage en place et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
7. Avec une clé à bougie, serrer de 1/8 - 1/4 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.

## 6.6 Nettoyage de la motopompe

	Lavage au jet d'eau déconseillé. Lavage avec un nettoyeur haute pression interdit.
Attention	

1. Enlever toutes les poussières et les débris autour du silencieux d'échappement (A - 11).
2. Nettoyer la motopompe, et plus particulièrement les entrées et sorties d'air moteur, à l'aide d'un chiffon et d'une brosse.
3. Vérifier l'état général de la motopompe et changer les pièces défectueuses le cas échéant.

## 6.7 Stockage de la motopompe

	Ne jamais faire tourner la motopompe sans remplir le corps de pompe d'eau et immerger la crépine dans l'eau.
Attention	Rincer la motopompe (cf. § Rincage) et les tuyaux à l'eau claire.

En cas d'inutilisation prolongée de la motopompe, effectuer les opérations de stockage conformément aux indications ci-dessous.

1. Dévisser le bouchon de vidange de la pompe (A - 8) et vidanger le corps de la pompe (E - 1).
2. Nettoyer l'intérieur du corps de la pompe à l'aide d'un jet d'eau.
3. Revisser le bouchon de vidange de la pompe.
4. Vidanger le réservoir de carburant et le carburateur
  - a. Fermer le robinet de carburant (A - 6).
  - b. Installer un récipient approprié et un entonnoir sous le carburateur pour ne pas renverser de carburant.
  - c. Dévisser le bouchon de vidange carburant (C - 1) et son joint
  - d. Déposer la coupelle à sédiments (C - 3) et son joint torique
  - e. Ouvrir le robinet de carburant.
  - f. Après vidange, remonter et serrer à fond
    - le bouchon de vidange carburant et son joint,
    - la coupelle à sédiment et son joint.
5. Renouveler l'huile moteur
6. Retirer la bougie d'allumage (A-10/F-1) (cf. § Contrôle de la bougie d'allumage), verser 5-10 cm<sup>3</sup> d'huile maximum dans le cylindre puis remonter la bougie d'allumage
7. Tirer plusieurs fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A - 7) lentement jusqu'à résistance, la laisser revenir doucement, de manière à répartir l'huile dans le cylindre.
8. Nettoyer l'extérieur du groupe électrogène, appliquer un produit anti-rouille sur les parties abîmées et le recouvrir avec une housse de protection pour le protéger de la poussière.
9. Entreposer le groupe électrogène dans un endroit propre et sec.

À l'issue du stockage, il est conseillé de faire appel à l'agent le plus proche.

## 6.8 Recherche de pannes mineures

Problèmes	Causes probables	Solutions possibles
Pas de démarrage du moteur	Robinet de carburant fermé.	Ouvrir le robinet de carburant (A - 6).
	Niveau de carburant insuffisant.	Faire le plein de carburant (cf. § Pleins de carburant).
	Filtre à air (A - 9) obturé.	Nettoyer le filtre à air (cf. § Nettoyage du filtre à air).
	Bougie d'allumage (A-10/F-1) défectueuse.	Contrôler la bougie d'allumage (cf. § Contrôle de la bougie d'allumage) et la remplacer si nécessaire.
	Alimentation en carburant obturée ou fuyante.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
Arrêt du moteur	Niveau de carburant insuffisant.	Faire le plein de carburant (cf. § Pleins de carburant).
	Filtre à air obturé.	Nettoyer le filtre à air (cf. § Nettoyage du filtre à air).
	Ouvertures de ventilation obturées.	Nettoyer les protecteurs d'aspiration et de refoulement.
Défaut d'amorçage	Niveau du liquide à aspirer insuffisant.	Immerger totalement la crépine.
	Niveau d'eau dans le corps de la pompe (E - 1) insuffisant.	Rajouter de l'eau dans le corps de la pompe (cf. § Mise en marche)
	Mauvais serrage du bouchon de vidange de la pompe (A - 8).	Resserrer le bouchon de vidange de la pompe.
	Entrée d'air du côté de l'aspiration.	Vérifier la conduite du côté de l'aspiration.
	Mauvaise rotation du moteur.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
	Entrée d'air à partir du joint mécanique.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
Débit faible	Tuyau trop long ou faux pli.	Raccourcir ou retendre le tuyau.
	Hauteur trop importante du côté de l'aspiration.	Abaisser la hauteur d'utilisation.
	Entrée d'air du côté de l'aspiration.	Vérifier la conduite du côté de l'aspiration.
	Fuite de liquide dans les conduites.	Réparer la fuite.
	Encrassement de la roue.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
	Usure de la roue.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
	Rupture du joint mécanique.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
	Baisse de puissance du moteur.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*

\* Opération(s) à confier à l'un de nos agents.

## 7 Spécifications techniques

### 7.1 Caractéristiques

Modèle	TR 3.60H	
Type du moteur	HONDA GX160	
Carburant recommandé / Capacité du réservoir de carburant	essence sans plomb / 3.1 L	
Huile recommandée / Capacité du carter d'huile	SAE 10W30 / 0.6 L	
Sécurité d'huile*	o	
Type de bougie	NGK BPR6ES	
Dimensions L x l x h	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Poids (sans carburant)	29 kg	
Type de liquide	Eaux claires ou peu chargées	
Granulométrie du liquide aspiré	8 mm	
Hauteur d'élévation maxi	26 m	
Hauteur d'aspiration maxi	8 m	
Diamètre d'aspiration	80 mm	
Diamètre de refoulement	80 mm	
Débit maxi	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : série X: impossible

\*Sécurité d'huile : En cas de manque d'huile dans le carter moteur ou en cas de faible pression d'huile, la sécurité d'huile arrête automatiquement le moteur pour prévenir tout endommagement. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

### 7.2 Déclaration de conformité "C.E."

Nom et adresse du fabricant :

SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 -  
29228 BREST Cedex 2 – France.

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir  
le dossier technique

L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve -  
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

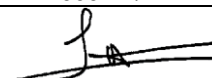
Description du matériel :	Marque :	Type :	Numéros de série :
Motopompe	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, représentant habilité du fabricant, déclare que l'équipement est en conformité avec les Directives européennes suivantes : 2006/42/CE Directive machines ; 2006/95/CE Directive basse tension ; 2004/108/CE Directive compatibilité électromagnétique ; 2000/14/CE Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur.

Pour la directive 2000/14/CE :			
Procédure de mise en conformité :	Niveau de puissance acoustique mesuré :	Niveau de puissance acoustique garanti (LwA) :	Puissance moteur max / Hauteur d'aspiration
Annexe V.	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, le 01/01/2015

L. Courtès, Directeur Adjoint Etudes et Projets.



### 7.3 Clauses de garantie

<p><u>Garanties - défauts ouvrant droit à garantie.</u> Le vendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut dans la conception, les matières ou l'exécution. L'obligation du vendeur ne s'applique pas en cas de vice provenant soit de matières fournies par l'acheteur, soit d'une conception imposée par celui-ci. Toute garantie est exclue pour des incidents tenant à des cas fortuits ou de force majeure ainsi que pour les remplacements ou les réparations qui résulteraient de l'usure normale du matériel, de détériorations ou d'accidents provenant de négligence, défauts de surveillance ou d'entretien et d'utilisation défectueuse de ce matériel.</p> <p>La garantie se limite strictement à remplacer ou réparer dans les ateliers gratuitement départ usine, les pièces présentant des vices de matière ou de construction. Le fournisseur ne peut être tenu pour responsable des conséquences directes ou indirectes résultant de la défectuosité d'une pièce.</p> <p><u>Durée et point de départ de la garantie.</u> Cet engagement, sauf stipulation particulière, ne s'applique qu'aux vices qui se seront manifestés pendant une période de 12 mois.</p> <p>La période de garantie court du jour auquel l'acheteur est avisé par notification écrite du vendeur que le matériel est mis à sa disposition.</p> <p>Si l'expédition est différée, la période de garantie est prolongée de la durée du retard.</p> <p><u>Dommages-intérêts.</u> La responsabilité est strictement limitée aux obligations ainsi définies et il est de convention expresse que le vendeur ne sera tenu à aucune indemnisation envers l'acheteur pour tout préjudice subi tel que : accidents aux personnes, dommages à des biens distincts de l'objet du contrat ou manque à gagner. La clause de garantie n'est applicable qu'à l'acheteur de première main et ne peut être transférée à un second acheteur.</p> <p><u>Assurance du personnel.</u> En cas d'accidents survenant à quelque moment et pour quelque cause que ce soit, la responsabilité du vendeur est strictement limitée à son personnel propre et à sa fourniture.</p> <p><b>NOTA.</b> Toutes commandes passées par lettre ou verbalement, ainsi que l'acceptation de nos offres, impliquent également l'acceptation formelle de nos conditions de vente.</p> <p>Lors d'une garantie, les frais de port aller sont à la charge du client.</p>	<p>Certificat de garantie</p> <p>La motopompe référencée ci-dessous.</p> <p>N° de motopompe :</p> <p>N° de moteur :</p> <p>est garantie à partir de cette date.</p> <p>AGENT :</p> <p>Cachet et signature</p>
---	---

## CONTENTS

<p>1 Preface</p> <p>2 Key to illustrations</p> <p>3 Preparation before use</p> <p>4 Usage of the motor pump</p>	<p>5. Maintenance schedule</p> <p>6. Maintenance procedures</p> <p>7. Technical specifications</p>
---	--

### 1 Preface

		Read this manual and the safety instructions also provided carefully before use. Keep them safe throughout the motor pump's service life and always adhere to the safety advice and the usage and maintenance instructions contained in them.
<b>IMPORTANT</b>		

The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print (the photos shown in this manual are not legally binding). In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning. On request, we can supply our original manuals in French via our website ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)). In this manual, dangers are represented by the following two symbols:

	<b>DANGER</b>	<b>Immediate danger.</b> Indicates an imminent danger which may result in death or serious injury. Failure to follow the instruction shown may pose serious risks to the health and life of those concerned.
--	---------------	---

	<b>IMPORTANT</b>	<b>Potential danger.</b> Indicates a dangerous situation if the warning is not heeded. Failure to follow the instruction indicated may cause minor injuries to those concerned or damage to equipment.
--	------------------	---

#### 1.1 Pictograms and labels on the motor pumps with their significance

 Danger	 Caution: risk of burns	 ER P31-02A●	Caution: The motor pump is supplied without oil. <b>Before starting up the motor pump, always check the oil level.</b>
------------	----------------------------	-----------------	---

	<p>1 - Caution: Refer to the documentation supplied with the motor pump.</p> <p>2 - Caution: Emission of toxic exhaust gases. Never operate in a confined or poorly ventilated area.</p> <p>3 - Stop the motor before filling with fuel.</p>
--	--


<p>A = Model of the motor pump</p> <p>B = Max fuel flow at zero elevation</p> <p>C = Suction and discharge diameters</p>	<p style="text-align: center;">Example of an identification plate</p>	<p>A</p> <p>D = Maximum elevation height</p> <p>D</p> <p>E = Weight of the motor pump</p> <p>E</p> <p>F = Serial number</p> <p>F</p>
--	---	--

#### 1.2 Instructions and safety regulations (personal protection)

	<b>Warning</b>	Never operate the motor pump without having ascended the covers and closed all access doors. Never remove the protective covers or open access doors if the water pump is running.
--	----------------	--

### 1.2.1 General advice

On receipt of the electric pump, check that the equipment is in good condition and that the order is complete. The handling of a motor pump should be done smoothly without brute force, taking care to prepare its installation or storage location in advance.

	<p>Before each use:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- learn how to stop the motor pump in an emergency,</li> <li>- fully understand all the commands and manoeuvres.</li> </ul>
Warning	

In the interests of safety, always adhere to the maintenance schedule (see maintenance table). Never carry out repairs or maintenance operations without the necessary experience and/or correct tools.

Never allow any other person to use the motor pump without having been given the necessary instructions beforehand.

Never allow a child to touch the motor pump, even when it is shut down. Avoid operating the motor pump in the presence of animals (fear, aggravation, etc.).

Never start the engine without an air filter or exhaust.



Never invert the positive & negative terminals while installing the batteries (if equipped): an inversion can cause serious damage to the electrical equipment.

Never cover the motor pump with any material during its operation or immediately after stoppage (wait for the engine to cool down).


Never coat the motor pump with oil, even to protect it from corrosion; preservative oils are inflammable & dangerous if inhaled.

In all situations, follow current local regulations concerning the usage of motor pumps.

### 1.2.2 Safety guidelines to prevent fire



		<p><b>Never operate the motor pump in an area containing explosive materials (risk of sparks). Remove all inflammable or explosive material (petrol, oil, cloth, etc.) during operation of the motor pump.</b></p> <p><b>Never cover the motor pump with any material during its operation or immediately after its stoppage: always wait for the engine to cool down.</b></p>
Danger		

### 1.2.3 Safety guidelines against burns



	<p>Never touch the engine or the exhaust silencer during operation of the motor pump or immediately after its stoppage.</p>
Warning	

Hot oil causes burns, avoid contact with the skin. Before any intervention, ensure that the system is no longer under pressure. Never start or run the engine without the oil filler plug (oil discharge risk).

### 1.2.4 Danger of moving parts

		<p><b>Never go near a moving part that is in operation if you have loose clothing or long hair that is not enclosed in a protective hair net.</b></p> <p><b>Do not try to stop, slow down or impede a moving part when it is in operation.</b></p>
Danger		

### 1.2.5 Safety guidelines for exhaust gases

		<p><b>Carbon monoxide in the exhaust gases may lead to death if the concentration ratio is high than in the air that one breathes.</b></p> <p><b>Always use the motor pump in a well ventilated area where the gases will not accumulate.</b></p>
Danger		

Keeping safety in mind and for the proper operation of the motor pump, good ventilation is essential (risk of intoxication, engine overheating, accidents or damage to surrounding equipment and assets). If operation inside a building is necessary, it is absolutely imperative that exhaust gases are evacuated to the exterior, and that adequate ventilation is provided so that any people or animals present are in no way affected.



### 1.2.6 Protecting the environment

Drain the engine oil into a container provided for that purpose: never drain or spill engine oil onto the floor.

As far as possible, avoid sound reverberation onto the walls or other structures (amplification of volume).

For motor pump usage in wooded or scrub areas or on grassy terrain, and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear a sufficiently large area and take extra care that the sparks cannot cause a fire.

### 1.2.7 Filling with fuel

		<p><b>The fuel is highly flammable and its vapours are combustible.</b></p> <p><b>Filling should be carried out with the engine turned off. Smoking, using a naked flame or producing sparks are forbidden while the fuel tank is being filled.</b></p> <p><b>All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.</b></p>
Danger		

Storage and handling of petroleum products must be carried out in accordance with the law. Close the fuel tap (if fitted) each time the tank has been filled. Never top up with fuel when the electric pump is in operation or hot.

Always position the electric pump on level, flat and horizontal ground to avoid fuel spillage on the engine. Top up the fuel tank with a funnel while taking care not to spill any fuel, then retighten the fuel tank cap.



## 2 Key to illustrations

The cover illustrations can be used to identify the various components. The procedures in the manual refer to these illustrations using letters and numbers as identifiers, for example, "A; 1" refers to the number 1 on figure A.

Fuel tank plug	A - 1	Throttle lever	A - 5	Air filter	A - 9
Pump filler cap	A - 2	Fuel tap	A - 6	Exhaust silencer	A - 11
Choke	A - 3	Recoil starter	A - 7		
Motor contactor	A - 4	Pump drain plug	A - 8		

Drain plug	B - 1	Filler neck	B - 3
Filler plug-dipstick	B - 2	Black filler plug	B - 4

Fuel drain plug	C - 1	Seal	C - 2	Sediment bowl	C - 3
-----------------	-------	------	-------	---------------	-------

Cover wing nut	D - 1	Elements wing nut	D - 3	Foam element	D - 5
Air filter cover	D - 2	Paper element	D - 4		

Pump casing	E - 1	Pump discharge port	E - 3	Fittings for flexible hose	E - 5
Pump suction port	E - 2	Strainer	E - 4	Pipe collar clamps	E - 6

Spark plug	A-10/F-1	Spark plug cap	F - 2
------------	----------	----------------	-------

### 3 Preparation before use

#### 3.1 Positioning the generating set for operation

Place the motor pump on a sufficiently strong, flat and horizontal surface so that the electric pump cannot sink in (the inclination must not exceed 10° in any direction).

Select a clean location, ventilated and protected from inclement weather, and provide an oil and fuel supply close to the place of motor pump usage, while still maintaining a safe distance.


Select a location which will not impede the movement of people or vehicles.

Make sure that the motor pump remains stable and immobile while in operation. Don't forget that the suction hose tends to pull the motor pump towards the water source during pumping.

Place the motor pump as close as possible to the liquid being drawn-in. The shorter the vertical distance between the motor pump and the liquid surface, the more rapid the priming and the greater the volume of liquid pumped.

Submerge the strainer completely within the liquid, taking care that it is not blocked.

#### 3.2 Checking the oil level



	Before starting the generating set, always check the oil level. If the generating set was used beforehand, leave the generating set to cool for at least 30 minutes before checking the oil level.
<b>IMPORTANT</b>	Top up the tank with the recommended oil ( <i>see § Specifications</i> ) using a funnel.

1. Remove the oil dipstick/filler plug (B - 2) by unscrewing it, and wipe the dipstick.
2. Insert the oil dipstick/filler plug in the filler neck (B - 3) without tightening it, then take it out again.
3. Check the level and top up if necessary.
4. Retighten the dipstick/filler plug fully in the filler neck.
5. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.

**OR**


1. Take out the oil filler cap (B - 4). The level should be at the filler neck overflow point. Top up if necessary.
2. Screw the oil filler cap back on fully
3. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.

#### 3.3 Checking the fuel level

		<b>RISK OF EXPLOSION</b> Respect the local regulations in force concerning the handling of petroleum products. Filling should be carried out with the engine switched off and cold. Smoking, using a naked flame or producing sparks are forbidden while the fuel tank is being filled. After filling, always check that the tank cap is properly tightened. Clean any traces of fuel with a clean cloth and wait until the vapours have dispersed before starting the engine.
<b>DANGER</b>		

1. Unscrew the fuel tank cap (A - 1).
2. Visually check the fuel level.
3. If necessary, top up with clean fuel free from water:  
Fill the fuel tank using a funnel, taking care not to spill any fuel.  
Do not overfill the tank (there should not be any fuel in the filler neck).
4. Screw the fuel tank cap back on.

#### 3.4 Checking the air filter

	Leave the air inlet hose in place during the operation; never undo the air inlet hose clip. Never use petrol or flammable solvents for cleaning the air filter element (risk of fire or explosion).
<b>IMPORTANT</b>	

1. Remove the nut & the air filter cover (D - 1 & D - 2).
2. Remove the wing nut (D - 3) then the filtering elements (D - 5 & D - 4) & visually check their condition.
3. Clean or replace the elements if necessary (*see. § Clean or replace the air filter*).
4. Refit the filter elements, wing nut, then the cover and its nut.

## 4 Usage of the motor pump

<b>!</b>	<p>Before using:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- learn how to stop the electric pump in an emergency,</li> <li>- fully understand all the commands and manoeuvres.</li> </ul>
Warning	To immediately stop the electric pump in an emergency, set the engine switch to "OFF" or "O".

### 4.1 Assembly of pipings

<b>!</b>	<p>Never use the motor pump without the appropriate strainer (risk of pump deterioration). Always ensure that the sealing joints of the couplings are firmly in place (risk of poor suction of the liquid).</p>
Caution	

1. Pass the pipe fixing clamps (E - 6) around the suction & discharge hoses.
2. Mount the hose couplings (E - 5) on the suction (E - 2) & discharge of the pump (E - 3).
3. Fix the suction & discharge hoses on their respective couplings using the pipe fixing clamps.
4. Place one of the pipe fixing clamps around the other end of the suction hose.
5. Attach the strainer (E - 4) at the end of the suction hose.
6. Fix the strainer with a pipe fixing clamp.

### 4.2 Starting-up

<b>!</b>	<p>Always fill up the pump body before starting the engine. There must be liquid present in order to prime the pump and lubricate it (risk of damage).</p>
Warning	

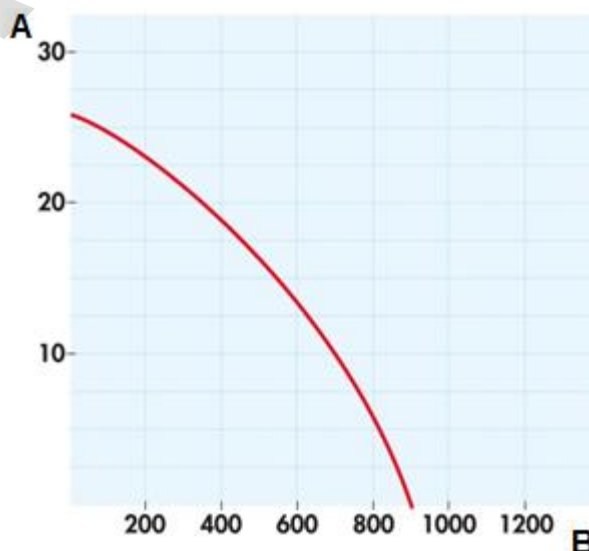
1. Completely immerse the suction strainer (E - 4) in the liquid to be aspirated. If there is a risk of blockage, place the strainer on a stone surface.
2. Unscrew the filler cap on the pump (A - 2).
3. Fill up the pump body (E - 1) with water.
4. Screw the pump filler plug back on.
5. Open the engine fuel tap (A - 6).
6. Move the choke pull tab (A - 3) to the position "1".  
*N.B: Do not use the choke when the engine is warm or when the atmospheric temperature is high.*
7. Move the gas lever (A - 5) to 1/3 of the "MIN" position
8. Move the ignition switch (A - 4) to "ON".
9. Slowly pull the starter/recoil reel handle (A - 7) until there is some resistance, then let it return gently. Then pull the starter/recoil reel quickly and sharply until the engine starts.
10. Slowly move the choke pull tab to the position "1" and wait until the engine temperature starts to rise then move the gas lever to the required position.

If the engine does not start, repeat the operation until the engine starts. If the pump does not start running, switch off the unit and check the suction circuit.

### 4.3 Operation

<b>!</b>	<p>During the operation, don't allow any foreign bodies to block the suction or the discharge. Don't block the discharge pipe: don't allow any vehicle to park on the pipe. Never close a valve abruptly: water-hammer action can seriously damage the pump.</p>
Caution	


When the speed of the motor pump has stabilised (around 3 min), move the gas lever (A - 5) into position for the desired speed. The motor pump discharges the liquid not only according to the speed but also the elevation height for suction & discharge, and the quality of liquid to be drawn-in (clean / charged water).



A = Elevation head (m) – B = Flow rate (L/min)

## 4.4 Switching off

1. Restore the gas lever (A - 5) to its original position.
2. Set the engine switch (A - 4) to the "OFF" position.  
The motor pump stops.
3. Drain the motor pump then rinse it (see § *Rinsing*) if its use is over for the day.

	Always ensure suitable ventilation for the motor pump. Even after shut down, the engine continues to give off heat
Warning	

## 4.5 Rinsing

Once the motor pump is shutdown and cold:

1. Empty the suction & discharge hoses, allow the liquid to drain out.
2. Unscrew the drain plug from the pump (A - 8) in order to drain-out the pump housing (E - 1).
3. Screw the pump drain plug back on once drainage is complete.
4. Remove the pump filler plug (A - 2) and fill the pump housing with clean water.
5. Slowly pull the recoil starter handle several times (A - 7) till encountering resistance, allow it to return back gently.
6. Unscrew the pump drain plug and drain the pump housing.
7. Screw the pump fill & drain plugs back on.
8. Clean the strainer.

## 5 Maintenance schedule

### 5.1 Reminder of use

All maintenance operations are to be carried out as described in the maintenance table. Their frequency is given for your information, for the motor pumps operating with fuel or oil in accordance with the specifications given in this manual. If the motor pump is used under extreme conditions, reduce the interval between maintenance operations.

### 5.2 Maintenance table

Component	Operations to be carried out at whichever deadline is reached first	Calendar (months)	After 1 <sup>st</sup> month or first 20 hours	Each time it is used	Every 50 hours	Every 100 hours	Every 300 hours	
Fixings	Check	6	•	•				
Pipes, fittings, strainer, clamps	Check	6	•	•				
Engine oil	Check the level			•				
	Change	6	•			•		
Air filter	Check			•				
	Clean	3			•			
	Replace	12					•(1)	
Decanting bowl	Clean	6				•		
Glow plug	Check/Adjust	6				•		
	Replace	12					•	
Motor pump	Clean	6				•		
Spark arrester	Clean*	6				•		
Idle speed	Check – Adjust*	12					•	
Valve clearance	Check – Adjust*	12					•	
Combustion chamber	Clean*		Every 500 hours					
Fuel tank and fuel filter	Clean*	6				•		
Fuel pipe	Check*	24	Replace if necessary					

\* Operation(s) must only be carried out by one of our agents.

(1) Only replace the paper element.

The air filter must be cleaned more frequently if the generating set is being used in a dusty environment.

## 6 Maintenance procedures

### 6.1 Checking bolts, nuts and screws

To prevent faults or breakdowns, carefully check all the nuts, bolts and screws on a daily basis.

- Inspect the motor pump assembly before & after every start-up and usage.
- Tighten any loose nuts or bolts.

### 6.2 Renewing the engine oil

To ensure that the oil service is performed quickly and correctly, the oil must be changed when the engine is warm (start the generating set and allow it to run for a few minutes if necessary).

Observe the environmental protection provisions (see § Provisions for protecting the environment) and drain the oil into a suitable container.

1. With the engine still warm, place a suitable container under the oil drain screw (B - 1), then remove the oil dipstick/filler plug (B - 2) and the oil drain screw.
2. After draining completely, refit the oil drain plug.
3. Refill with the recommended oil (see § Specifications) then check the level (see § Checking the oil level).
4. Refit and tighten the oil dipstick/filler plug.
5. After filling, check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.

### 6.3 Cleaning the sediment bowl

1. Close the fuel tap (A - 6).
2. Place a suitable container and a funnel underneath the carburetors shown in diagram C.
3. Unscrew the fuel drain plug (C - 1) to drain the fuel.
4. After draining, refit the fuel drain plug.
5. Remove the sediment bowl (C - 3) and the seal (C - 2).
6. Clean the sediment bowl with non-flammable solvent or solvent with a high flash point. Dry it completely.
7. Refit the seal and the sediment bowl.
8. Open the fuel tap and check that there are no leaks.

### 6.4 Cleaning the air filter

	Never use petrol or flammable solvents for cleaning the air filter element (risk of fire or explosion).
<b>IMPORTANT</b>	

If the filter elements are excessively dirty or damaged (torn, pierced), it is essential to replace them with new elements.

1. Remove the nut and cover from the air filter (D - 1 & D - 2).
2. Remove the wing nut and filter elements (D - 3, D - 5 & D - 4) to clean them.
3. Wash the foam element in a solution of household cleaner and warm water and rinse thoroughly.  
OR: Wash the foam element with non-flammable solvent or solvent with a high flash point.
4. Allow the foam element to dry completely then soak it quickly in clean engine oil and remove the excess oil by wringing out the foam.  
If there is too much oil remaining in the foam, the engine will emit smoke when it is first started.
5. Gently tap the paper element several times on a hard surface to remove any excess dirt.  
Never try to remove dirt using a brush.
6. Carefully check that both elements are not ripped and have no holes; replace them if they are damaged.
7. Refit the filter elements, wing nut then the air filter cover and its nut.

### 6.5 Checking the spark plug

1. Remove the cap from the spark plug (F - 2), then remove the spark plug (A-10/F-1) with the help of a spark plug wrench.
2. Check the condition of the spark plug:

If the electrodes are worn out or if the insulation has cracked or chipped off:

3. Replace the spark plug.
4. Install the new spark plug and screw it in by hand so as not to damage the threads.
5. With a spark plug wrench, tighten by 1/2 turn after seating the spark plug to compress the washer.

Otherwise:


3. Clean the spark plug with a wire brush.
4. With a shim, check the spacing "X" between the electrodes: it must be between 0.7 and 0.8 mm.
5. Check the condition of the washer.
6. Put back the spark plug and screw it in by hand so as not to damage the threads.
7. With a spark plug wrench, tighten by 1/8 – 1/4 turn after seating of the spark plug to compress the washer.

### 6.6 Cleaning the motor pump

	Cleaning with a water jet is not recommended. Cleaning with high pressure cleaning equipment is forbidden.
<b>Caution</b>	

1. Remove all dust and particles around the exhaust silencer (A - 11).
2. Clean the motor pump, especially the air inlets & outlets of the engine, with a cloth and a brush.
3. Check the general condition of the motor pump and if change any defective parts.

## 6.7 Storing the motor pump

	Never operate the motor pump without filling the pump body with water and immersing the strainer in the water beforehand.
Caution	Using clean water rinse the motor pump and the pipes through (see <i>Rinsing</i> ).

In the event that the motor pump is not to be used for a long period, it must be stored in accordance with the guidelines below.

1. Undo the filler cap on the pump (A - 8) and drain the pump body (E - 1).
2. Clean inside the pump body using a water spray.
3. Screw the pump filler cap back on.
4. Drain the fuel tank and the carburettor
  - a. Close the fuel tap (A - 6).
  - b. Place a suitable container and a funnel underneath the carburettor to ensure no fuel is spilt.
  - c. Undo the fuel filler cap (C - 1) and its seal
  - d. Remove the sediment bowl (C - 3) and its O-ring
  - e. Open the fuel tap.
  - f. After draining, refit the following and tighten fully
    - the fuel filler cap and its seal,
    - the sediment bowl and its seal.
5. Change the engine oil
6. Remove the glow plug (A-10/F-1) (see § *Checking the glow plug*), add a maximum of 5-10 cm<sup>3</sup> of oil to the cylinder then refit the glow plug
7. Pull the starter/recoil reel handle (A - 7) there is some resistance, then let it return gently to distribute oil in the cylinder.
8. Clean the outside of the generating set, apply a rust protection product to the damaged sections and cover it with a protective cover to protect it from dust.
9. Store the generating set in a clean, dry place.

For a longer period of storage, it is recommended to contact your nearest agent.

## 6.8 Troubleshooting

<i>Problems</i>	<i>Probable causes</i>	<i>Possible solutions</i>
Engine does not start	Fuel tap closed.	Open the fuel tap (A - 6).
	Fuel level too low	Fill up with fuel (see § <i>Filling up with fuel</i> ).
	Air filter (A - 9) blocked.	Clean the air filter (see § <i>Cleaning the air filter</i> ).
	Defective spark plug (A-10/F-1).	Check the spark plug (see § <i>Checking the spark plug and replace if necessary</i> ).
	Fuel supply blocked or leaking.	Have it checked, repaired or replaced.*
Engine stopped	Fuel level too low	Fill up with fuel (see § <i>Filling up with fuel</i> ).
	Air filter blocked.	Clean the air filter (see § <i>Cleaning the air filter</i> ).
	Blocked ventilation inlets.	Clean the air inlet and outlet guards.
Priming fault	Liquid level insufficient for suction.	Fully immerse the strainer.
	Insufficient water level inside the pump housing (E - 1).	Add more water into the pump housing (see § <i>Start-up</i> )
	Poor tightening of the pump drain plug (A - 8).	Retighten the pump drain plug.
	Air entry from the suction side.	Check the duct from the suction side.
	Poor rotation of the engine.	Have it checked, repaired or replaced.*
	Air entry from the mechanical joint.	Have it checked, repaired or replaced.*
Weak outflow	Pipe too long or kinked.	Shorten or retighten the pipe.
	Too high on the suction side.	Lower the usage height.
	Air entry from the suction side.	Check the duct from the suction side.
	Leakage of liquid in the ducts.	Fix the leak.
	Wheel clogged.	Have it checked, repaired or replaced.*
	Wear & tear of the wheel.	Have it checked, repaired or replaced.*
	Rupture of the mechanical joint.	Have it checked, repaired or replaced.*
	Drop in engine power.	Have it checked, repaired or replaced.*

\* Operation(s) to be entrusted to one of our agents.

## 7 Technical specifications

### 7.1 Specifications

Equipment model	TR 3.60H	
Engine type	HONDA GX160	
Recommended fuel/fuel tank capacity	unleaded petrol / 3.1 L	
Recommended oil/oil sump capacity	SAE 10W30 / 0.6 L	
Oil cut-out*	o	
Spark plug	NGK BPR6ES	
Dimensions l x w x h	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Weight (without fuel)	29 kg	
Type of liquid	Clear or slightly dirty water	
Particle size analysis of the aspirated liquid	8 mm	
Max elevation height	26 m	
Maximum suction height	8 m	
Suction diameter	80 mm	
Discharge diameter	80 mm	
Maximum outflow	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : Standard equipment X: impossible

\*Oil cut-out: If there is no oil in the engine sump or if the oil pressure is low, the oil cut-out automatically stops the engine to prevent any damage. If this occurs, check the engine oil level and top it up if necessary before looking for any other cause of the problem.

### 7.2 EC Declaration of conformity

Name and address of manufacturer :  
SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 -  
29228 BREST Cedex 2 – France.

Name and address of the person authorised to create and keep  
the technical file

L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve -  
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Product description :	Make :	Type :	Serial numbers:
Motor pump	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, the manufacturer's authorised representative, hereby declares that the product conforms to the following EU Directives: 2006/42/EC Machinery Directive ; 2006/95/EC Low Voltage Directive ; 2004/108/EC Directive on Electromagnetic Compatibility ; 2000/14/EC Directive relating to the Noise Emission of Outdoor Equipment.

For the directive 2000/14/EC :			
Compliance procedure :	Measured sound power level:	Guaranteed sound power level (LwA) :	Max engine power / Suction height
Appendix V.	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Assistant Director, Design and Projects.

### 7.3 Conditions of warranty

<p><u>Guarantees - warranty entitlement for defects.</u> The supplier undertakes to rectify all operating problems resulting from defects in design, materials and workmanship. The obligation of the supplier does not apply in case of problems arising either due to equipment supplied by the buyer, or from a design imposed by the buyer. All warranties are not applicable to events caused by exceptional circumstances or force majeure as well as for replacements or repairs resulting from normal wear and tear of the equipment, deterioration or accidents arising from negligence, insufficient monitoring or maintenance, or from the incorrect usage of this equipment. The guarantee is strictly limited to the free replacement or repair in our factory workshops of parts showing defects in materials or manufacture. The supplier cannot be held responsible for consequences arising directly or indirectly from the defectiveness of a part.</p> <p><u>Duration and starting point of the guarantee.</u> Unless otherwise stipulated, this clause only applies to faults occurring within a period of 12 months. The guarantee period runs from the day on which the buyer is advised in writing by the supplier that the equipment is at his disposal. If dispatch is delayed, the guarantee period will be extended by the length of the delay.</p> <p><u>Damages.</u> Any responsibility is strictly limited to the obligations so defined and it is by express agreement that the supplier shall not be bound by any indemnification towards the buyer for any losses incurred such as: accidents to people, damage to assets other than the subject of the contract or lost business opportunities. The clauses of the guarantee are applicable only to the first-hand buyer, and cannot be transferred to a second buyer.</p> <p><u>Insurance of personnel.</u> In the case of accidents arising at any time and for any reason whatsoever, the responsibility of the supplier is strictly limited to his own staff and their equipment.</p> <p><b>Note:</b> All written or verbally communicated orders, as well as acceptance of our offers, imply the formal acceptance of our conditions of sale. In the case of a claim under guarantee, carriage costs outward shall be borne by the buyer.</p>	<p>Guarantee certificate</p> <p>The motor pump referenced below.</p> <p>Motor pump no.:</p> <p>Engine no.:</p> <p>Is guaranteed from this date.</p> <p>AGENT:</p> <p>Stamp and signature</p>
--	--



## ÍNDICE

<p>1 Preámbulo</p> <p>2 Leyenda de las ilustraciones</p> <p>3 Preparación antes del uso</p> <p>4 Utilización de la motobomba</p>	<p>5. Programa de mantenimiento</p> <p>6. Metodología de mantenimiento</p> <p>7. Especificaciones técnicas</p>
--	--

### 1 Preámbulo

		Lea detenidamente este manual y las instrucciones de seguridad también proporcionan antes de utilizar el equipo. Consérvelo durante toda la vida útil de la motobomba y siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad, de uso y de mantenimiento indicadas en el mismo.
<b>ATENCIÓN</b>		

La información que se incluye en el manual procede de los datos técnicos disponibles en el momento de la impresión (las imágenes reproducidas en el manual carecen de valor contractual). Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso. Puede solicitar la versión original en francés del manual en el siguiente enlace ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)).

En este manual, los peligros se representan con los siguientes dos símbolos:

		<b>Peligro inmediato.</b>
<b>PELIGRO</b>		Indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones graves. La inobservancia de esta consigna puede conllevar consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.

		<b>Peligro potencial.</b>
<b>ATENCIÓN</b>		Indica una situación que puede ser peligrosa. La inobservancia de esta consigna puede conllevar lesiones leves a las personas expuestas o daños materiales.

### 1.1 Pictogramas y plaquetas situados sobre las motobombas y su significado

 Peligro	 Atención: riesgo de quemaduras	ER P31-02A● 	Atención: la motobomba se entrega sin aceite. <b>Antes de cualquier puesta en marcha de la motobomba, comprobar el nivel de aceite.</b>
-------------	------------------------------------	-----------------	--

1     2     3	<p>1 - Atención: consultar la documentación entregada con la motobomba.</p> <p>2 - Atención: emisión de gases de escape tóxicos. No utilizar en espacios cerrados o mal ventilados.</p> <p>3 - Detener el motor antes de proceder al llenado de carburante.</p>
---------------	---


<p>A = Modelo de la motobomba</p> <p>B = Caudal máximo con altura de elevación nula</p> <p>C = Diámetros de aspiración y de escape</p>	<p>Ejemplo de placa de identificación</p>	<p>D = Altura de elevación máxima</p> <p>E = Masa de la motobomba</p> <p>F = Número de serie</p>
--	---	--

### 1.2 Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)

		<b>No hacer funcionar nunca la motobomba sin haber montado las cubiertas de protección y cerrado todas las puertas de acceso.</b>
<b>Peligro</b>		<b>No retirar nunca las cubiertas de protección ni abrir las puertas de acceso si la motobomba está en marcha.</b>

### 1.2.1 Consejos generales

Al recibir la motobomba, comprobar el buen estado del material y la presencia de todo el pedido. El mantenimiento de una motobomba se realiza sin violencia ni brusquedades, tras preocuparse de preparar por adelantado su lugar de almacenaje o utilización.

	Atención	Antes de cualquier utilización: - aprender a detener la motobomba en caso de urgencia, - comprender perfectamente todos los mandos y maniobras.
---	----------	---

Como medida de seguridad, respetar la periodicidad del mantenimiento (consultar la tabla de mantenimiento). No proceder nunca a reparaciones ni operaciones de mantenimiento si no se tiene la experiencia o el utillaje necesarios.

No dejar nunca que otras personas utilicen la motobomba sin haberles dado previamente las instrucciones necesarias.

No dejar nunca que un niño toque la bomba, ni siquiera parada. Evitar hacer funcionar la motobomba en presencia de animales (miedo, nerviosismo, etc.).

No poner nunca en marcha el motor sin el filtro de aire o sin escape.



No invertir nunca los bornes positivo y negativo de las baterías (si las equipa) al montarlas: una inversión puede provocar graves averías del equipo eléctrico.

No cubrir nunca la motobomba con ningún material durante su funcionamiento ni justo después de su parada (esperar a que el motor esté frío).


No recubrir nunca la motobomba con aceite, ni siquiera con el objetivo de protegerla de la corrosión: los aceites de conservación son inflamables y peligrosos si se inhalan.

En cualquier caso, respetar las legislaciones locales vigentes relativas a la utilización de motobombas.

### 1.2.2 Precauciones contra incendios



		<b>No hacer funcionar nunca la motobomba en medios donde haya productos explosivos (riesgo de chispas). Apartar cualquier producto inflamable o explosivo (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento de la motobomba.</b> <b>No cubrir nunca la motobomba con ningún material durante su funcionamiento ni justo después de su parada: esperar siempre que el motor se enfríe.</b>
Peligro		

### 1.2.3 Precauciones contra las quemaduras



	Atención	No tocar nunca el motor ni el silenciador de escape durante el funcionamiento de la motobomba ni justo después de pararla.
---	----------	--

El aceite caliente provoca quemaduras, evitar su contacto con la piel. Antes de cualquier actuación, comprobar que el sistema se haya despresurizado. No poner nunca en marcha el motor, ni hacerlo funcionar, sin el tapón de llenado de aceite (riesgo de expulsión de aceite).

### 1.2.4 Peligro de las piezas giratorias

		<b>No se acerque nunca a una pieza giratoria en funcionamiento si lleva ropa suelta o si tiene el pelo largo y no lleva una red de protección en la cabeza.</b> <b>No intente parar, ralentizar o bloquear una pieza giratoria en funcionamiento.</b>
Peligro		

### 1.2.5 Precauciones contra los gases de escape

		<b>El óxido de carbono presente en los gases de escape puede provocar la muerte si el nivel de concentración es demasiado importante en la atmósfera que se respira.</b> <b>Utilizar siempre la motobomba en un lugar bien ventilado donde los gases no puedan acumularse.</b>
Peligro		

Como medida de seguridad y para el buen funcionamiento de la motobomba, es indispensable una buena ventilación (riesgo de intoxicación, de sobrecalentamiento del motor y accidentes o daños de los materiales y bienes del entorno). Si es necesario que el funcionamiento se realice en un edificio, es obligatorio evacuar los gases del escape hacia el exterior y prever una ventilación adecuada de forma que las personas o los animales presentes no estén afectados.



### 1.2.6 Protección del medio ambiente

Vaciar el aceite del motor en un recipiente previsto al efecto: no vaciar ni tirar el aceite del motor al suelo.

En la medida de lo posible, evitar la reverberación de los sonidos contra las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen).

Si se utiliza la motobomba en zonas boscosas, con matorrales o en terrenos herbosos, si el silenciador de escape no incorpora un mata-chispas, desbrozar una zona suficientemente amplia y prestar mucha atención a que las chispas no provoquen un incendio.

### 1.2.7 Llenado del depósito de carburante

		<b>El carburante es extremadamente inflamable y sus vapores son explosivos.</b> <b>El llenado debe realizarse con el motor parado. Está prohibido fumar, acercarse a una llama o provocar chispas durante el llenado del depósito.</b> <b>Limpiar cualquier resto de carburante con un trapo limpio.</b>
Peligro		

El almacenamiento y la manipulación de los productos derivados del petróleo se realizarán conforme a la legislación. Cerrar el grifo de carburante (si lo hay) después de cada llenado. No reponer nunca carburante mientras la motobomba está en funcionamiento o caliente.

Colocar siempre la motobomba sobre un suelo nivelado, plano y horizontal para evitar el vertido de carburante sobre el motor. Llenar el depósito de carburante con un embudo, con cuidado de no derramar carburante y después volver a enroscar el tapón en el depósito.

## 2 Leyenda de las ilustraciones

Las ilustraciones de la portada permiten identificar los distintos elementos. Los procedimientos del manual hacen referencia a estos puntos mediante letras y números: por ejemplo, "A; 1" le remite a la marca 1 de la figura A.

Tapón del depósito de carburante	A - 1	Palanca de gases	A - 5	Filtro de aire	A - 9
Tapón de llenado de la bomba	A - 2	Llave de carburante	A - 6	Silenciador de escape	A - 11
Estrangulador	A - 3	Lanzador-reenrollador	A - 7		
Contactador del motor	A - 4	Tapón de vaciado de la bomba	A - 8		

Tapón de vaciado	B - 1	Cuello de llenado	B - 3
Tapón-indicador de llenado	B - 2	Tapón de llenado negro	B - 4

Tapón de vaciado de carburante	C - 1	Junta	C - 2	Bandeja de sedimentos	C - 3
--------------------------------	-------	-------	-------	-----------------------	-------

Tuerca de mariposa de la tapa	D - 1	Tuerca de mariposa de los elementos	D - 3	Elemento de espuma	D - 5
Tapa del filtro de aire	D - 2	Elemento de papel	D - 4		

Cuerpo de la bomba	E - 1	Escape de la bomba	E - 3	Conexiones para manguera	E - 5
Aspiración de la bomba	E - 2	Tamiz	E - 4	Abrazaderas de fijación de los conductos	E - 6

Bujía de encendido	A-10/F-1	Capuchón de la bujía de encendido	F - 2
--------------------	----------	-----------------------------------	-------

### 3 Preparación antes del uso

#### 3.1 Emplazamiento de uso

Colocar la motobomba en una superficie plana y horizontal suficientemente resistente para que la motobomba no se hunda (la inclinación no debe superar nunca los 10° en ningún sentido).

Elegir un sitio limpio, ventilado y al abrigo de la intemperie y prever el abastecimiento de aceite y carburante cerca del lugar de utilización de la motobomba, respetando siempre una cierta distancia de seguridad.


Elegir un lugar que no dificulte el paso de las personas ni los vehículos.

Comprobar que la motobomba esté estable y no pueda desplazarse estando en funcionamiento. No olvidar que la tubería de aspiración tiende a tirar de la motobomba hacia la fuente de agua durante el bombeo.

Colocar la motobomba lo más cerca posible del líquido que se va a aspirar. Cuanto menor sea la distancia vertical entre la motobomba y la superficie líquida, más rápido será el cebado y mayor el volumen de líquido bombeado.

Sumergir totalmente el tamiz en el líquido prestando atención a limitar los riesgos de obturación.

#### 3.2 Verificación del nivel de aceite



	Antes de poner en marcha el grupo electrógeno, compruebe siempre el nivel de aceite. Si el grupo electrógeno se ha utilizado previamente, déjelo enfriar durante 30 minutos como mínimo antes de comprobar el nivel de aceite. Proceda al rellenado con el aceite recomendado (cf. § Características) con ayuda de un embudo.
ATENCIÓN	

1. Retire el tapón indicador de nivel de aceite (B - 2) desenroscándolo y limpie la varilla indicadora.
2. Introduzca el tapón indicador de nivel de aceite en la boca de llenado (B - 3) sin enroscarlo y sáquelo.
3. Compruebe el nivel visualmente y proceda al rellenado si es necesario.
4. Vuelva a enroscar del todo el tapón indicador de nivel de aceite en la boca de llenado.
5. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.

O


1. Retire el tapón del depósito de aceite (B - 4); el nivel debe situarse a la altura del punto de rebose del cuello de llenado, proceda al rellenado en caso necesario.
2. Enrosque del todo el tapón del depósito de aceite
3. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.

#### 3.3 Verificación del nivel de carburante

		<b>RIESGO DE EXPLOSIÓN</b> Respete las normativas locales vigentes referentes a la manipulación de productos derivados del petróleo. El llenado debe llevarse a cabo con el motor parado y una vez frío. Se prohíbe acercar una llama, provocar chispas, fumar o llamar por teléfono durante el llenado del depósito. Una vez lleno, compruebe que el tapón del depósito esté correctamente cerrado. Limpie todo resto de carburante con un trapo limpio y espere a que se disipen los vapores antes de poner en marcha el motor.
PELIGRO		

1. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A - 1).
2. Verifique visualmente el nivel de carburante.
3. Si es necesario, llene el depósito de carburante limpio sin agua:  
Llene el depósito de carburante con un embudo, con cuidado para no derramar el carburante.  
No llene demasiado el depósito (no debe haber carburante en el cuello de llenado).
4. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de carburante.

#### 3.4 Verificación del filtro de aire

	Deje el tubo de admisión de aire en su lugar durante la operación, no desmonte nunca la anilla del tubo de admisión de aire. No utilice nunca gasolina u otros disolventes fácilmente inflamables para limpiar el elemento del filtro de aire (riesgo de incendio o de explosión).
ATENCIÓN	

1. Suelte la tuerca y la tapa del filtro de aire (D - 1 & D - 2).
2. Suelte la tuerca de mariposa (D - 3), después los elementos filtrantes (D - 5 & D - 4) y compruebe visualmente su estado.
3. En caso necesario, limpie o sustituya los elementos (consulte § Limpie o sustituya el filtro de aire).
4. Vuelva a colocar en su sitio los elementos filtrantes, la tuerca de mariposa y finalmente la tapa y su tuerca.

## 4 Utilización de la motobomba

<b>!</b>	Antes de cualquier utilización:
Atención	<ul style="list-style-type: none"> <li>- aprender a detener la motobomba en caso de urgencia,</li> <li>- comprender perfectamente todos los mandos y maniobras.</li> </ul> Para detener la motobomba de modo urgente, colocar el contactor del motor en "OFF" u "O".



### 4.1 Montaje de las tuberías

<b>!</b>	No utilizar nunca la motobomba sin el tamiz adecuado (podría deteriorarse la bomba). Comprobar siempre que las juntas de estanqueidad de las conexiones estén en su sitio (riesgo de aspiración deficiente del líquido).
Atención	

1. Pasar las abrazaderas de fijación de los conductos (E - 6) alrededor de las mangueras de aspiración y de escape.
2. Montar las conexiones para manguera (E - 5) en la aspiración de la bomba (E - 2) y el escape de la bomba (E - 3).
3. Fijar las mangueras de aspiración y de escape en su correspondiente conexión entre las abrazaderas de fijación de conductos.
4. Pasar una de las abrazaderas de fijación de conductos alrededor del otro extremo de la manguera de aspiración.
5. Montar el tamiz (E - 4) en el extremo de la manguera de aspiración.
6. Fijar el tamiz en medio de la abrazadera de fijación de conductos.

### 4.2 Arranque

<b>!</b>	Llene siempre el cuerpo de la bomba antes de arrancar el motor. Siempre debe haber líquido en la bomba para arrancarla y lubricarla (riesgo de deterioro).
Atención	

1. Sumerja completamente el filtro (E - 4) en el líquido que vaya a aspirarse. Si existe riesgo de obturación, coloque el filtro sobre un lecho de grava.
2. Desenrosque el tapón de la bomba (A - 2).
3. Llene de agua el cuerpo de la bomba (E - 1).
4. Vuelva a enroscar el tapón de llenado de la bomba.
5. Abra el grifo de carburante del motor (A - 6).
6. Tire de la palanca del estérter (A - 3) hasta la posición «».  
*N.B: No utilice el estérter cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura atmosférica sea elevada.*
7. Desplace la palanca del gas (A - 5) a 1/3 de la posición «MINI» (mín.).
8. Coloque el contactor del motor (A - 4) en «ON» (activado).
9. Tire una vez de la palanca del estérter-rebobinador (A - 7) lentamente hasta notar resistencia y déjela volver a su posición poco a poco.  
A continuación, tire fuerte y rápidamente del estérter-rebobinador hasta que arranque el motor.
10. Coloque lentamente la palanca del estérter en la posición «» y espere a que la temperatura del motor comienza a aumentar antes de colocar la palanca del gas en la posición deseada.

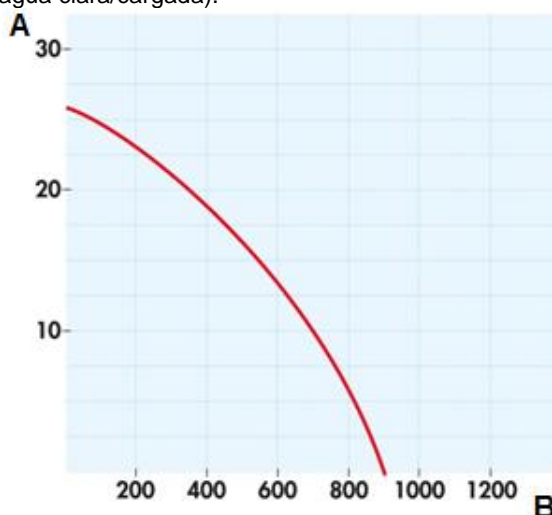
Si el motor no se activa, repita la operación hasta que el motor arranque. Si la bomba no se pone en marcha, detenga la motobomba y compruebe el circuito de aspiración.

### 4.3 Funcionamiento

<b>!</b>	Durante el funcionamiento, no dejar que ningún cuerpo extraño obstruya la aspiración ni el escape. No obturar el conducto de escape: no dejar que un vehículo se estacione sobre el conducto. No cerrar nunca bruscamente una válvula: un golpe de ariete podría dañar la bomba gravemente.
Atención	

Cuando la bomba haya estabilizado su velocidad (transcurridos unos 3 minutos) colocar la palanca de gases (A - 5) en la posición correspondiente a la velocidad deseada.


La motobomba bombea el líquido en función de su velocidad, pero también de la altura de elevación de aspiración y de escape, y de la calidad del líquido que se aspira (agua clara/cargada).



A = Altura de elevación (m) – B = Caudal (L/min)

#### 4.4 Parada

1. Devolver la palanca de gases (A - 5) a su posición inicial.
2. Colocar el contactor del motor (A - 4) en "OFF".  
La motobomba se para.
3. Vaciar la motobomba y después enjuagarla (*consulte § Enjuague*) si no va a usarse más ese día.

	Garantizar siempre la ventilación adecuada de la motobomba. Incluso después de detenerse, el motor sigue emitiendo calor
Atención	

#### 4.5 Enjuague

Con la motobomba parada y fría:

1. Vaciar las mangueras de aspiración y de escape y dejar escurrir el líquido.
2. Desenroscar el tapón de vaciado de la bomba (A - 8) para vaciar el cuerpo de la bomba (E - 1).
3. Re-enroscar el tapón de vaciado de la bomba cuando haya terminado el vaciado.
4. Retirar el tapón de llenado de la bomba (A - 2) y rellenar de agua limpia el cuerpo de la bomba.
5. Tirar varias veces de la manilla del lanzador-reenrollador (A - 7) lentamente hasta notar resistencia y dejarla recuperarse suavemente.
6. Desenroscar el tapón de vaciado de la bomba y vaciar el cuerpo de la bomba.
7. Re-enroscar los tapones de llenado y de vaciado de la bomba.
8. Limpiar el tamiz.

### 5 Programa de mantenimiento

#### 5.1 Recordatorio de la utilidad

Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse se explican en la tabla de mantenimiento. Su frecuencia se indica a título orientativo y para motobombas que funcionen con el carburante y el aceite conformes a las especificaciones dadas en este manual.

Si se usa la motobomba en condiciones adversas, reducir el intervalo entre las operaciones de mantenimiento.

#### 5.2 Tabla de mantenimiento

Elemento	Operaciones que deben realizarse según lo que ocurra primero	Calendario (meses)	Después del: 1. <sup>er</sup> mes o 20 primeras horas	En cada uso	Cada 50 horas	Cada 100 horas	Cada 300 horas	
Tornillería	Comprobar	6	•	•				
Tubos, conexiones, filtro, anillas	Comprobar	6	•	•				
Aceite del motor	Comprobar el nivel			•				
	Renovar	6	•			•		
Filtro de aire	Comprobar			•				
	Limpiar	3			•			
	Sustituir	12					•(1)	
Cazoleta de decantación	Limpiar	6				•		
Bujía	Comprobar/ajustar	6				•		
	Sustituir	12					•	
Motobomba	Limpiar	6				•		
Parachispas	Limpiar*	6				•		
Régimen de ralentí	Comprobar. Ajustar*	12					•	
Juego de válvulas	Comprobar. Ajustar*	12					•	
Cámara de combustión	Limpiar*		Cada 500 h					
Depósito de carburante y filtro de carburante	Limpiar*	6				•		
Tubo de carburante	Revisión*	24	Sustitución en caso necesario					

\* Operaciones que debe realizar uno de nuestros agentes.

(1) Sustituya solo el elemento de papel.

Si el equipo se usa en lugares polvorientos, limpie el filtro de aire con más frecuencia.

## 6 Metodología de mantenimiento

### 6.1 Control de los pernos, tuercas y tornillos

Para evitar cualquier incidente o avería, controle a diario y de forma minuciosa toda la tornillería.

- Inspeccionar el conjunto de la motobomba antes de cada puesta en marcha y después de cada utilización.
- Apriete todos los tornillos que tengan juego.

### 6.2 Renovación del aceite del motor

Para garantizar un vaciado rápido y completo, es necesario renovar el aceite del motor tibio (arranque el grupo electrógeno y déjelo funcionar unos minutos en caso necesario).

Siga las instrucciones de protección del medio ambiente (cf. § Instrucciones para la protección del medio ambiente) y recoja el aceite en un recipiente adecuado.

1. Con el motor aún caliente, coloque un recipiente adecuado bajo el tornillo de vaciado de aceite (B - 1), retire el tapón indicador de nivel de aceite (B - 2) y el tornillo de vaciado de aceite.
2. Una vez terminado el vaciado, vuelva a enroscar el tornillo de vaciado de aceite.
3. Llène el depósito de aceite con el aceite recomendado (cf. § Características) y compruebe el nivel (cf. § Verificación del nivel de aceite).
4. Coloque en su lugar y apriete el tapón indicador de nivel de aceite.
5. Compruebe que no haya fugas de aceite tras el llenado y limpie con un trapo limpio cualquier residuo de aceite.

### 6.3 Limpieza de la cazoleta de sedimentos

1. Cierre el grifo de carburante (A - 6).
2. Instale un recipiente adecuado y un embudo debajo del carburador, tal y como se muestra en la figura C.
3. Desenrosque el tapón de vaciado de carburante (C - 1) para vaciar el carburante.
4. Una vez terminado el vaciado, vuelva a enroscar el tapón de vaciado de carburante.
5. Desmonte la cazoleta de sedimentos (C - 3) y la junta (C - 2).
6. Limpie la cazoleta de sedimentos con un disolvente no inflamable o difícilmente inflamable. Séquela completamente.
7. Vuelva a montar la junta y la cazoleta de sedimentos.
8. Abra el grifo de carburante y compruebe que no haya fugas.

### 6.4 Limpieza del filtro de aire

	<p>No utilice nunca gasolina u otros disolventes fácilmente inflamables para limpiar el elemento del filtro de aire (riesgo de incendio o de explosión).</p>
<p><b>ATENCIÓN</b></p>	

Si los elementos filtrantes están demasiado sucios o están dañados (rotos, agujereados), sustitúyalos inmediatamente por otros nuevos.

1. Desmonte la tuerca y la tapa del filtro de aire (D - 1 & D - 2).
2. Desmonte la tuerca de mariposa y los elementos filtrantes (D - 3, D - 5 y D - 4) y retírelos para limpiarlos.
3. Lave el elemento de espuma en una solución de limpieza doméstica y agua caliente y, a continuación, enjuáguelo bien. O BIEN: lávelo con un disolvente no inflamable o con un punto de inflamación elevado.
4. Deje secar totalmente el elemento de espuma, a continuación empápelos rápidamente en aceite de motor limpio y escúrralo a fondo.  
El motor desprenderá humo en el primer arranque si ha quedado demasiado aceite en la espuma.
5. Dé algunos golpecitos suaves al elemento de papel sobre una superficie dura para eliminar el exceso de suciedad. No intente nunca eliminar la suciedad con un cepillo.
6. Compruebe atentamente que los dos elementos no presenten desgarros o agujeros y sustitúyalos si están dañados.
7. Vuelva a montar los elementos filtrantes, la tuerca de mariposa, la tapa del filtro de aire y su tuerca.

### 6.5 Control de la bujía de encendido

1. Quite el capuchón de la bujía de encendido (F - 2) y después retire la bujía de encendido (A-10/F-1) con ayuda de la llave de bujías.
2. Compruebe el estado de la bujía de encendido:


Si los electrodos están desgastados o si el aislante se ha fundido o descamado:

3. Sustituya la bujía de encendido.
4. Coloque la bujía de encendido nueva y enrósquela a mano para no dañar la rosca.
5. Con una llave de bujías, apriete 1/2 vuelta una vez asentada la bujía de encendido para comprimir la arandela.

En caso contrario:


3. Limpie la bujía de encendido con un cepillo metálico.
4. Con una galga de espesor, compruebe la separación "X" de los electrodos: debe estar entre 0,7 y 0,8 mm.
5. Compruebe el estado de la arandela.
6. Vuelva a colocar la bujía de encendido y enrósquela a mano para no dañar la rosca.
7. Con una llave de bujías, apriete 1/8 - 1/4 vuelta una vez asentada la bujía de encendido para comprimir la arandela.

## 6.6 Limpieza de la motobomba

	Se desaconseja el lavado con chorro de agua. Se prohíbe el lavado con un limpiador de alta presión.
Atención	

1. Retire todo el polvo y los residuos alrededor del silenciador de escape (A - 11).
2. Limpiar la motobomba, en particular las entradas y salidas de aire del motor, con ayuda de un trapo y un cepillo.
3. Comprobar el estado general de la motobomba y sustituya las piezas defectuosas si es necesario.

## 6.7 Almacenamiento de la motobomba

	Nunca haga funcionar la motobomba sin llenar el cuerpo de la bomba con agua y sumergir el tamiz en el agua. Enjuague la motobomba (consulte § Enjuague) y los conductos con agua limpia.
Atención	

En caso de inutilización prolongada de la motobomba, lleve a cabo las operaciones de almacenamiento según las indicaciones que aparecen a continuación.

1. Desenrosque el tapón de vaciado de la bomba (A - 8) y vacíe el cuerpo de la bomba (E - 1).
2. Limpie el interior del cuerpo de la bomba con un chorro de agua.
3. Vuelva a enroscar el tapón de vaciado de la bomba.
4. Vacíe el depósito de carburante y el carburador.
  - a. Cierre el grifo de carburante (A - 6).
  - b. Instale un recipiente adecuado y un embudo debajo del carburador para no derramar carburante.
  - c. Desenrosque el tapón de vaciado de carburante (C - 1) y su junta.
  - d. Retire la cazoleta de sedimentos (C - 3) y su junta tórica.
  - e. Abra el grifo de carburante.
  - f. Tras el vaciado, vuelva a montar y apriete a fondo:
    - el tapón de vaciado del carburante y su junta;
    - la cazoleta de sedimentos y su junta.
5. Renueve el aceite del motor.
6. Retire la bujía de encendido (A-10/F-1) (cf. § Control de la bujía de encendido), vierta entre 5 y 10 cm<sup>3</sup> de aceite como máximo en el cilindro y vuelva a montar la bujía de encendido.
7. Tire varias veces de la palanca del estérter-rebobinador (A - 7) lentamente hasta notar resistencia y déjela volver a su posición poco a poco para repartir el aceite por el cilindro.
8. Limpie el exterior del grupo electrógeno, aplique un producto antióxido en las partes deterioradas y cúbralo con una funda para protegerlo del polvo.
9. Guarde el grupo electrógeno en un lugar limpio y seco.

Después de un periodo de almacenamiento, se recomienda ponerse en contacto con el agente más cercano.

## 6.8 Localización de averías menores

Problemas	Causas probables	Posibles soluciones
El motor no arranca	Llave de carburante cerrada.	Abrir el grifo de carburante (A - 6).
	Nivel de carburante insuficiente.	Llenar de carburante (consulte § Llenado de carburante).
	Filtro de aire (A - 9) obturado.	Limpieza del filtro de aire (consulte § Limpieza del filtro de aire).
	Bujía de encendido (A-10/F-1) defectuosa.	Controlar la bujía de encendido (consulte § Control de la bujía de encendido) y sustituirla si es necesario.
	Alimentación de carburante obturada o con fugas.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
Parada del motor	Nivel de carburante insuficiente.	Llenar de carburante (consulte § Llenado de carburante).
	Filtro de aire obturado.	Limpieza del filtro de aire (consulte § Limpieza del filtro de aire).
	Aberturas de ventilación obturadas.	Limpieza de los protectores de aspiración y de escape.
Fallo de auto-cebado	Nivel de líquido por aspirar insuficiente.	Sumergir totalmente el tamiz.
	Nivel de agua en el cuerpo de la bomba (E - 1) insuficiente.	Añadir agua en el cuerpo de la bomba (consulte § Puesta en marcha)
	Apriete incorrecto del tapón de vaciado de la bomba (A - 8).	Re-enroscar el tapón de vaciado de la bomba.
	Entrada de aire del lado de aspiración.	Comprobar la canalización del lado de aspiración.
	Rotación incorrecta del motor.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
Caudal deficiente	Entrada de aire a partir de la junta mecánica.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
	Tubo demasiado largo o plegado.	Acortar o enderezar el tubo.
	Altura excesiva en el lado de aspiración.	Bajar la altura de utilización.
	Entrada de aire del lado de aspiración.	Comprobar la canalización del lado de aspiración.
	Fugas de líquido en las canalizaciones.	Reparar la fuga.
	Suciedad en la rueda.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
	Desgaste de la rueda.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
Rotura de la junta mecánica.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*	
Baja potencia del motor.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*	

\*Operaciones que deben confiarse a uno de nuestros agentes.



## 7 Especificaciones técnicas

### 7.1 Características

Modelo del material	TR 3.60H	
Tipo de motor	HONDA GX160	
Carburante recomendado/capacidad del depósito de carburante	gasolina sin plomo / 3.1 L	
Aceite recomendado/capacidad del cárter de aceite	SAE 10W30 / 0.6 L	
Seguridad de aceite*	o	
Tipo de bujía	NGK BPR6ES	
Dimensiones L x an x al	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Peso (sin carburante)	29 kg	
Tipo de líquido	El agua clara o ligeramente sucia	
Granulometría del líquido aspirado	8 mm	
Altura de elevación máxima	26 m	
Altura de aspiración máxima	8 m	
Diámetro de aspiración	80 mm	
Diámetro de escape	80 mm	
Caudal máx	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : Equipamiento de serie X: imposible

\*Seguridad de aceite: en caso de falta de aceite en el cárter motor o en caso de baja presión de aceite, el dispositivo de seguridad del aceite detiene automáticamente el motor para prevenir cualquier daño. En ese caso, compruebe el nivel de aceite del motor y agregue más en caso necesario antes de buscar otra posible causa de avería.

### 7.2 Declaración de conformidad "C.E."

*Nombre y dirección del fabricante:*  
SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 -  
29228 BREST Cedex 2 – Francia.

*Nombre y dirección de la persona autorizada a constituir y conservar el dossier técnico*  
L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve -  
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – Francia.

<i>Descripción del producto:</i>	<i>Marca:</i>	<i>Tipo:</i>	<i>Números de serie:</i>
Motobomba	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, representante autorizado del fabricante, declara que el producto cumple las directivas europeas siguientes: 2006/42/EC Directiva de máquinas ; 2006/95/EC Directiva de baja tensión ; 2004/108/EC Directiva de compatibilidad electromagnética ; 2000/14/EC Directiva relativa a las emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.

<i>Por la directiva 2000/14/CE:</i>			
<i>Procedimiento de puesta a punto:</i>	<i>Nivel de potencia acústica medido:</i>	<i>Nivel de potencia acústica garantizado (L<sub>WA</sub>) :</i>	<i>Potencia máxima (motor) / Altura de aspiración</i>
Anexo V.	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Director adjunto de estudios y proyectos.



### 7.3 Cláusulas de la garantía

<p><b>Garantías – defectos con derecho a reparación en garantía.</b> El vendedor se compromete a solucionar cualquier vicio de funcionamiento proveniente de un fallo de diseño, de material o de ejecución. La obligación del comprador no es aplicable en caso de defecto proveniente de materiales aportados por el comprador o de un diseño impuesto por el mismo. Queda excluida cualquier garantía por incidentes derivados de casos fortuitos o de fuerza mayor, así como las sustituciones y reparaciones resultantes del desgaste normal del material, de deterioros o accidentes debidos a negligencia, falta de revisión o mantenimiento, o de utilización defectuosa de este material.</p> <p>La garantía se limita estrictamente a sustituir o reparar gratuitamente en los talleres, a salida de fábrica, las piezas que presenten vicios de forma o de construcción. El proveedor no podrá ser considerado responsable de las consecuencias directas o indirectas resultantes de los defectos de una pieza.</p> <p><b>Duración y momento de inicio de la garantía.</b> Este compromiso, salvo estipulación particular, sólo será aplicable a los defectos que se manifiesten en un período de 12 meses.</p> <p>El período de garantía se inicia el día en que el comprador es avisado por notificación escrita del vendedor que el material se encuentra a su disposición.</p> <p>Si hay un retraso en la expedición, el período de garantía se prolongará en la duración del retraso.</p> <p><b>Daños-intereses.</b> La responsabilidad se limita estrictamente a las obligaciones así definidas y se conviene expresamente que el vendedor no estará obligado a ninguna indemnización hacia el comprador por ningún perjuicio sufrido como: accidentes de personas, daños a bienes distintos del objeto del contrato o pérdida de beneficios. La cláusula de garantía sólo se aplica al primer vendedor y no puede transferirse en caso de reventa.</p> <p><b>Seguro del personal.</b> En caso de accidente, sean cuales sean el momento en que se produzca y su causa, la responsabilidad del vendedor se limitará estrictamente a su propio personal y a su suministro.</p> <p><b>NOTA.</b> Cualquier pedido transmitido por carta o verbalmente, así como la aceptación de nuestras ofertas, implican también la aceptación formal de nuestras condiciones de venta.</p> <p>En caso de garantía, los costes del transporte de envío corren a cargo del cliente.</p>	<p>Certificado de garantía</p> <p>La motobomba indicada a continuación.</p> <p>N.º de motobomba:</p> <p>N.º de motor:</p> <p>está garantizada a partir de la fecha presente.</p> <p>AGENTE:</p> <p>Sello y firma</p>
---	--

## INHALT

<p>1 Vorwort</p> <p>2 Verzeichnis der Abbildungen</p> <p>3 Vorbereitung vor der Verwendung</p> <p>4 Einsatz der Motorpumpe</p>	<p>5. Wartungsplan</p> <p>6. Wartungsarbeiten</p> <p>7. Technische Daten</p>
--	--

### 1 Vorwort

		Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch und Sicherheitshinweise auch vorgesehen sorgfältig durch. Heben Sie es auf, so lange Sie den Motorpumpe haben, und beachten Sie sorgfältig die Sicherheitsanweisungen und die Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung des Stromerzeugers.
<b>ACHTUNG</b>		

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen (Für die in diesem Handbuch abgebildeten Photos übernehmen wir keine Gewähr). Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern. Auf einfache Anfrage über unsere Homepage ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)) liefern wir unsere Originalanleitungen in Französisch.

In diesem Handbuch wird mittels der beiden folgenden Symbole auf eine Gefahr hingewiesen:

		<b>Unmittelbare Gefahr.</b>
<b>GEFAHR</b>		Weist auf eine drohende Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann. Die Nichteinhaltung dieses Hinweises kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.

		<b>Mögliche Gefahr.</b>
<b>ACHTUNG</b>		Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nicht-Beachtung dieses Hinweises kann leichte Verletzungen bei den betroffenen Personen oder materielle Schäden nach sich ziehen.

### 1.1 Piktogramme und Aufkleber auf der Motorpumpe und ihre Bedeutung

 Gefahr	 Achtung - Verbrennungsgefahr	 ER P31-02A●	<p>Achtung – die Motorpumpe wird ohne Öl ausgeliefert.</p> <p><b>Jedes Mal, bevor die Motorpumpe gestartet wird, ist der Ölstand zu kontrollieren.</b></p>
------------	----------------------------------	-----------------	--

1     2     3	<p>1 – Achtung – ziehen Sie die mitgelieferte Dokumentation zu Rate.</p> <p>2 – Achtung – Ausstoß von giftigen Auspuffgasen. Nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwenden.</p> <p>3 – Vor dem Nachtanken den Motor abstellen.</p>
---------------	---


<p>A = Modell der Motorpumpe</p> <p>B = Max. Durchsatz bei Förderhöhe null</p> <p>C = Saug- und Förderdurchmesser</p>	<p style="text-align: center;">Beispiel eines Typenschildes</p>	<p>D = Max. Förderhöhe</p> <p>E = Masse der Motorpumpe</p> <p>F = Seriennummer</p>
---	---	--

### 1.2 Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)

		<b>Vor Inbetriebnahme der Motorpumpe unbedingt alle Schutzabdeckungen anbringen und alle Zugangsklappen schließen.</b>
<b>Gefahr</b>		<b>Während des Betriebs der Motorpumpe unter keinen Umständen die Schutzabdeckungen entfernen oder die Zugangsklappen öffnen.</b>

### 1.2.1 Allgemeine Hinweise

Überprüfen Sie bei der Entgegennahme Ihrer Motorpumpe die Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung. Die Bedienung und Handhabung der Motorpumpe sind ohne Anwendung von Gewalt auszuführen und vor der Verwendung oder der Einlagerung sollte der jeweilige Ort entsprechend vorbereitet sein.

	Vor jeder Verwendung: - sollten Sie wissen, wie die Motorpumpe im Notfall abgeschaltet wird, - sollten Sie mit allen Steuerungen und Bedienungen vertraut sein.
Warnung	

Aus Sicherheitsgründen sind die Wartungsintervalle einzuhalten (siehe Wartungstabelle). Versuchen Sie niemals, Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, wenn Ihnen die hierzu erforderliche Erfahrung und/oder die entsprechende Ausrüstung fehlt. Lassen Sie niemals andere die Motorpumpe bedienen, ohne ihnen zuvor die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben.

Lassen Sie niemals ein Kind die Motorpumpe berühren, selbst wenn sie abgeschaltet ist. Vermeiden Sie es, die Motorpumpe in Anwesenheit von Tieren laufen zu lassen (Erregung, Angst, usw.).

Den Motor nie ohne Luftfilter oder ohne Auspuff starten.



Vertauschen Sie niemals den Plus- und den Masseanschluss der Batterien (falls vorhanden): Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Anlage führen.

Niemals die Motorpumpe während ihres Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas abdecken, gleich um was es sich handelt (warten bis der Motor abgekühlt ist).


Ölen Sie die Motorpumpe niemals ein, um sie gegen Korrosion zu schützen; Konservierungsöle sind leicht entflammbar und gesundheitsschädlich beim Einatmen.

Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung von Motorpumpen.

### 1.2.2 Maßnahmen zum Brandschutz



		<b>Lassen Sie die Motorpumpe niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammbaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung der laufenden Motorpumpe. Decken Sie die Motorpumpe niemals während ihres Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist.</b>
Gefahr		

### 1.2.3 Maßnahmen zum Schutz vor Verbrennungen



	Niemals den Motor oder den Schalldämpfer des Auspuffs berühren, wenn die Motorpumpe läuft oder gerade abgeschaltet wurde.
Warnung	

Heißes Öl verursacht Verbrennungen und sollte daher nicht in Kontakt mit der Haut geraten. Vergewissern Sie sich vor jedem Eingriff davon, dass das System nicht mehr unter Druck steht. Starten Sie oder lassen Sie den Motor niemals mit abgenommenem Verschluss der Öleinfüllöffnung laufen (Gefahr von Ölverspritzungen).

### 1.2.4 Warnung vor rotierenden Teilen

		<b>Nähern Sie sich niemals rotierenden Teilen mit weiter Kleidung oder langen Haaren, die nicht durch ein Haarnetz geschützt sind. Versuchen Sie niemals ein rotierendes Teil anzuhalten, abzubremesen oder zu blockieren.</b>
Gefahr		

### 1.2.5 Vorkehrungen bezüglich der Abgase

		<b>Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie die Motorpumpe immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.</b>
Gefahr		

Aus Sicherheitsgründen und für einen störungsfreien Betrieb der Motorpumpe ist eine gute Belüftung unerlässlich (Gefahr von Vergiftung, Motorüberhitzung und Unfällen oder Beschädigungen von Ausrüstung und Gütern in der unmittelbaren Umgebung). Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind die Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.



### 1.2.6 Umweltschutzmaßnahmen

Fangen Sie das Öl in einem hierfür geeigneten Behälter auf: Lassen Sie Motoröl nie auf den Boden laufen.

Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels).

Wenn der Auspuffschalldämpfer Ihrer Motorpumpe nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen.

### 1.2.7 Betanken

		<b>Kraftstoff ist extrem leicht entflammbar und seine Gase sind explosionsgefährlich. Das Betanken hat bei abgeschaltetem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Betankens zu rauchen, mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.</b>
Gefahr		

Die Lagerung der Erdölprodukte und ihre Handhabung haben gemäß den gesetzlichen Vorschriften zu erfolgen. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) bei jedem Betanken. Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, wenn die Motorpumpe in Betrieb oder noch warm ist.

Stellen Sie die Motorpumpe immer auf einer ebenen und horizontalen Fläche ab, damit der Kraftstoff nicht über den Motor läuft. Befüllen Sie den Tank mithilfe eines Trichters und achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird; setzen Sie nach dem Betanken den Tankverschluss wieder auf.

## 2 Verzeichnis der Abbildungen

Die Abbildungen im Einband zeigen die verschiedenen Bauteile. Die in dem Handbuch beschriebenen Anweisungen nehmen durch die Verwendung von Buchstaben und Nummern Bezug auf deren Kennzeichnung: "A - 1" verweist zum Beispiel auf die Nummer 1 in Abbildung A.

Kraftstofftankdeckel	A - 1	Gashebel	A - 5	Luftfilter	A - 9
Pumpeneinfüllverschluss	A - 2	Kraftstoffhahn	A - 6	Auspuffschalldämpfer	A - 11
Choker	A - 3	Anlasserzug	A - 7		
Motorschalter	A - 4	Pumpenablassschraube	A - 8		

Ablassschraube	B - 1	Einfüllstutzen	B - 3
Einfüllverschluss mit Messstab	B - 2	Einfüllverschluss schwarz	B - 4

Kraftstoffablassschraube	C - 1	Dichtung	C - 2	Absetzbehälter	C - 3
--------------------------	-------	----------	-------	----------------	-------

Flügelmutter für Deckel	D - 1	Flügelmutter für Elemente	D - 3	Schaumstoffelement	D - 5
Abdeckung Luftfilter	D - 2	Papierelement	D - 4		

Pumpenkörper	E - 1	Druckseite	E - 3	Schlauchkupplungen	E - 5
Saugseite	E - 2	Filtersieb	E - 4	Schlauchschellen	E - 6

Zündkerze	A-10/F-1	Kappe für Zündkerze	F - 2
-----------	----------	---------------------	-------

### 3 Vorbereitung vor der Verwendung

#### 3.1 Aufstellungsort für den Betrieb

Die Motorpumpe auf eine ebene und waagrechte, sowie ausreichend feste Fläche stellen, damit sie nicht einsinkt (in jeder Richtung darf die Neigung 10° nicht übersteigen).

Einen sauberen, belüfteten und wettergeschützten Aufstellort wählen. Die Versorgung mit Öl und Kraftstoff ist in der Nähe des Einsatzortes der Motorpumpe vorzusehen, jedoch in einem gewissen Sicherheitsabstand.


Der Aufstellort ist so zu wählen, dass Personen oder Fahrzeuge ungehindert vorbeigehen bzw. vorbeifahren können.

Vergewissern Sie sich, dass die Motorpumpe stabil aufliegt und sich im Einsatz nicht bewegen kann. Beachten Sie, dass das Saugrohr dazu neigt, beim Pumpvorgang die Motorpumpe zur Wasserquelle zu ziehen.

Stellen Sie die Motorpumpe so nahe wie möglich bei der Pumpflüssigkeit auf. Je geringer der vertikale Abstand zwischen der Motorpumpe und des Flüssigkeitsspiegels ist, desto schneller saugt die Pumpe an und desto größer ist auch die Förderleistung.

Das Filtersieb ist vollständig in die Flüssigkeit einzutauchen, wobei eine Verstopfungsgefahr möglichst ausgeschaltet werden soll.

#### 3.2 Ölstandskontrolle



	Überprüfen Sie vor dem Starten des Stromerzeugers immer den Motorölstand. Wurde der Stromerzeuger gerade verwendet, lassen Sie ihn mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie den Ölstand kontrollieren. Das vorgeschriebene Motoröl (s. § Technische Daten) mit Hilfe eines Trichters einfüllen.
<b>ACHTUNG</b>	

1. Den Verschluss der Öleinfüllöffnung mit Peilstab (B - 2) herausziehen und den Peilstab abwischen..
2. Den Peilstab in den Einfüllstutzen (B - 3) einstecken, ohne den Verschluss anzuziehen, und dann wieder herausnehmen.
3. Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie nötigenfalls Öl nach.
4. Den Verschlussstopfen der Öleinfüllöffnung mit Ölpeilstab wieder ganz in den Einfüllstutzen eindrehen.
5. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.

#### **ODER**


1. Den Verschlussstopfen der Öleinfüllöffnung (B - 4) herausnehmen; das Öl muss bis zum Überlauf an der Einfüllöffnung stehen, ansonsten muss Öl nachgefüllt werden.
2. Den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder festziehen
3. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.

#### 3.3 Kontrolle des Kraftstoffstands

		<b>EXPLOSIONSGEFAHR</b> Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften zum Umgang mit Schmier- und Kraftstoffen. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Betankens mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen, noch zu rauchen oder zu telefonieren. Überprüfen Sie nach dem Tanken immer, ob der Tankverschluss ordnungsgemäß verschlossen ist. Wischen Sie jegliche Kraftstoffreste mit einem sauberen Tuch ab und stellen Sie sicher, dass die Dämpfe verdunstet sind, bevor Sie den motor starten.
<b>GEFAHR</b>		

1. Drehen Sie den Tankdeckel (A - 1) ab.
2. Sichtprüfung der Kraftstoffstand.
3. Füllen Sie bei Bedarf Kraftstoff nach. Dieser darf keine Verunreinigungen oder Wasser enthalten:  
Befüllen Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Trichters; achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.  
Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen).
4. Schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder auf.

#### 3.4 Kontrolle des Luftfilters

	Der Luftansaugschlauch muss während des Betriebs an Ort und Stelle sein, die Schelle des Luftansaugschlauchs darf keinesfalls entfernt werden. Zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes niemals Benzin oder Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt verwenden (Brand- oder Explosionsgefahr).
<b>ACHTUNG</b>	

1. Die Deckelmutter und den Deckel des Luftfilters (D - 1 & D - 2) ablegen.
2. Die Flügelmutter abnehmen (D - 3) sodann die Filtereinsätze ((D - 5 & D - 4) herausnehmen und visuell ihren Zustand überprüfen.
3. Die Einsätze erforderlichenfalls reinigen oder austauschen (vgl. § Luftfilter reinigen oder austauschen).
4. Die Filtereinsätze, die Flügelmutter, sodann den Deckel und die Deckelmutter zurückmontieren.

## 4 Einsatz der Motorpumpe

<b>!</b>	Vor jeder Verwendung: - muss der Bediener die Notabschaltung bedienen können, - muss er alle Befehle und Bedienungsabläufe genau verstehen.
Warnung	Um die Motorpumpe im Notfall abzuschalten, ist der Motorschalter auf „OFF“ oder „O“ zu stellen.

### 4.1 Montage der Schlauchleitungen

<b>!</b>	Nie die Motorpumpe ohne entsprechendes Filtersieb verwenden (Pumpe kann Schaden nehmen). Vergewissern Sie sich stets, dass die Anschlussdichtungen gut sitzen (Gefahr durch schlechte Ansaugung der Flüssigkeit).
Achtung	

1. Die Schlauchschellen (E - 6) um den Saug- und Förderschlauch herum anlegen.
2. Die Schlauchkupplung an (E - 5) der Saugseite (E - 2) bzw. Druckseite (E - 3) der Pumpe montieren.
3. Den Saug- und Förderschlauch mit den Schlauchschellen an der jeweiligen Kupplung befestigen.
4. Eine Schlauchschelle um das andere Ende des Saugschlauchs herum anlegen.
5. Das Filtersieb (E - 4) am Ende des Saugschlauchs montieren.
6. Das Filtersieb mit der Schlauchschelle befestigen.

### 4.2 Ingangsetzen

<b>!</b>	Vor dem Anlassen des Motors immer das Pumpengehäuse befüllen. Die Befüllung ist notwendig, damit die Pumpe ansaugen kann und geschmiert wird (Beschädigungsgefahr).
Achtung	

1. Den Saugkorb (E - 4) ganz in das anzusaugende Medium eintauchen. Legen Sie bei Verstopfungsgefahr Steine unter den Saugkorb.
2. Drehen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung der Pumpe (A - 2) ab.
3. Befüllen Sie das Pumpengehäuse (E - 1) mit Wasser.
4. Drehen Sie anschließend den Verschluss der Einfüllöffnung wieder fest an.
5. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn des Motors A - 6).
6. Stellen Sie den Choke-Zug (A - 3) in Position "↙↘".  
*Hinweis: Verwenden Sie den Choke nicht, wenn der Motor warm ist, oder bei hohen Umgebungstemperaturen.*
7. Schieben Sie den Gashebel (A - 5) um 1/3 aus seiner "MINI"-Position
8. Stellen Sie den Zündungsschalter des Motors (A - 4) auf "ON".
9. Ziehen Sie den Griff des Anlasserzugs (A - 7) langsam heraus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren; lassen Sie ihn nun wieder langsam zurückfedern.  
Ziehen Sie den Anlasserzug nun schnell und kräftig heraus, bis der Motor anspringt.
10. Stellen Sie den Choke-Zug langsam auf Position "↑↓" und warten Sie dann, bis die Motortemperatur langsam ansteigt, bevor Sie den Gashebel in die gewünschte Position bringen.

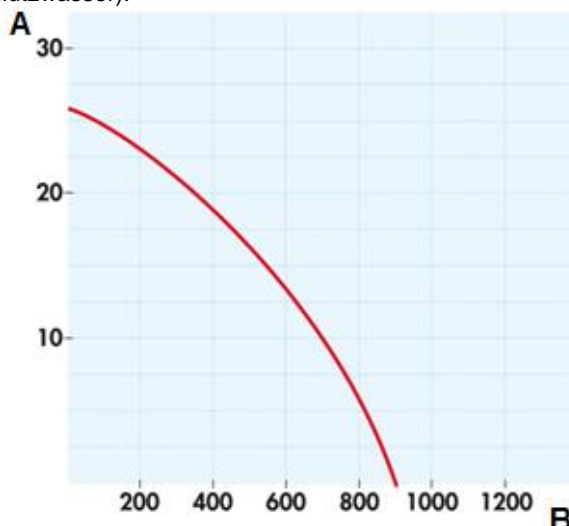
Wenn der Motor nicht angesprungen ist, wiederholen Sie den Vorgang, bis er gestartet ist. Wenn die Pumpe nicht fördert, stellen Sie die Motorpumpe ab und überprüfen Sie den Ansaugkreis.

### 4.3 Betrieb

<b>!</b>	Achten Sie während des Betriebes darauf, dass keine Fremdkörper die Saug- bzw. Druckzone verstopfen. Den Förderschlauch nicht zudrücken - kein Fahrzeug auf dem Schlauch abstellen. Ventile niemals zu schnell schließen - ein Druckstoß kann die Pumpe schwer beschädigen.
Achtung	

Läuft die Motorpumpe mit stabiler Drehzahl (nach ca. 3 Min), den Gashebel (A - 5) in jene Stellung bringen, die der gewünschten Drehzahl entspricht.


Die Förderleistung der Motorpumpe hängt von der Drehzahl ab, aber auch von der Förder- und Saughöhe, und von der Qualität der Pumpflüssigkeit (klares Wasser / Schmutzwasser).



A = Förderhöhe (m) – B = Durchsatz (l/min)

## 4.4 Abschalten

1. Den Gashebel (A - 5) in seine Ausgangsstellung zurückbringen.
2. Den Motorschalter (A - 4) auf „OFF“ stellen.  
Die Motorpumpe schaltet ab.
3. Die Motorpumpe entleeren, dann ausspülen (*siehe Kap. Ausspülen*), wenn sie an diesem Tag nicht mehr verwendet wird.

	Es ist stets für eine ausreichende Entlüftung der Motorpumpe zu sorgen. Auch nach dem Abstellen gibt der Motor noch Hitze ab.
Warnung	

## 4.5 Ausspülen

Wenn die Motorpumpe abgeschaltet und kalt ist:

1. Den Saug- und Förderschlauch entleeren, Flüssigkeit ablaufen lassen.
2. Die Pumpenablassschraube (A - 8) herausschrauben und den Pumpenkörper (E - 1) entleeren.
3. Ist die Pumpe leer, Pumpenablassschraube wieder aufschrauben.
4. Den Pumpeneinflussverschluss (A - 2) abnehmen und in die Pumpe klares Wasser einfüllen.
5. Den Anlasserzug (A - 7) mehrmals vorsichtig am Griff ziehen, bis ein gewisser Widerstand zu spüren ist, dann langsam zurückrollen lassen.
6. Die Pumpenablassschraube herausschrauben und den Pumpenkörper entleeren.
7. Die Pumpenablassschraube und den Einfüllverschluss wieder anbringen.
8. Das Filtersieb reinigen.

## 5 Wartungsplan

### 5.1 Hinweis auf die Nützlichkeit

Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind im Wartungsprogramm beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Motorpumpen angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Wird die Motorpumpe unter besonders beanspruchenden Bedingungen betrieben, verkürzen sich die Wartungsintervalle.

### 5.2 Wartungsplan

Kontrolle von	Beim zuerst erreichten Zeitpunkt durchzuführende Arbeit	Intervall (Monate)	Nach : dem 1. Monat oder den ersten 20 Betriebsstunden	Bei jeder Verwendung	Alle 50 Betriebsstunden	Alle 100 Betriebsstunden	Alle 300 Betriebsstunden
Verschraubung	Überprüfen	6	•	•			
Leitungen, Anschlüsse, Saugkorb, Schellen	Überprüfen	6	•	•			
Motoröl	Füllstand kontrollieren			•			
	Ölwechsel	6	•			•	
Luftfilter	Überprüfen			•			
	Reinigen	3			•		
	Austauschen	12					•(1)
Absetzbehälter	Reinigen	6				•	
Zündkerze	Überprüfen/Einstellen	6				•	
	Austauschen	12					•
Motorpumpe	Reinigen	6				•	
Funkenfänger	Reinigen*	6				•	
Leerlaufdrehzahl	Überprüfen - einstellen*	12					•
Ventilspiel	Überprüfen - einstellen*	12					•
Brennkammer	Reinigen*		Alle 500 Betriebsstunden				
Kraftstoffbehälter und Kraftstofffilter	Reinigen*	6				•	
Kraftstoffleitung	Überprüfen*	24	(austauschen, falls erforderlich)				

\* Von einem unserer Mitarbeiter durchführen lassen.

(1) Nur den Papiereinsatz austauschen

Den Luftfilter bei Verwendung in staubiger Umgebung häufiger reinigen.



## 6 Wartungsarbeiten

### 6.1 Kontrolle von Schrauben und Muttern

Eine tägliche Kontrolle aller Verschraubungen ist notwendig, um Störungen und Pannen vorzubeugen.

- Überprüfen Sie alle Teile der Motorpumpe sowohl vor jeder Inbetriebnahme, als auch nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.

### 6.2 Motorölwechsel

Damit der Ölwechsel rasch und vollständig erfolgt, ist es ratsam, diesen bei warmem Öl durchzuführen (Stromerzeuger starten und gegebenenfalls einige Minuten laufen lassen).


Beachten Sie die Anweisungen bezüglich des Umweltschutzes (s. § *Umweltschutzbestimmungen*) und fangen Sie das Öl in einem geeigneten Gefäß auf.

1. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter die Ölablassschraube (B - 1) und ziehen Sie dann, solange der Motor noch warm ist, den Verschluss der Öleinfüllöffnung mit dem Peilstab (B - 2) heraus und öffnen Sie die Ölablassschraube.
2. Ist das Öl vollständig herausgelaufen, drehen Sie die Ölablassschraube wieder ein.
3. Das vorgeschriebene Motoröl auffüllen (s. § *Technische Daten*) und anschließend den Ölstand kontrollieren (s. § *Ölstandskontrolle*).
4. Setzen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung mit dem Peilstab wieder auf.
5. Wischen Sie alle Spuren von Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie nach dem Auffüllen sicher, dass kein Öl austritt.

### 6.3 Reinigen des Absetzbehälters

1. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (A - 6).
2. Stellen Sie wie in Abbildung C gezeigt ein geeignetes Auffanggefäß mit Trichter unter den Vergaser.
3. Drehen Sie die Kraftstoff-Ablassschraube (C - 1) heraus, damit der Kraftstoff ausläuft.
4. Drehen Sie die Ablassschraube wieder fest an, nachdem der Kraftstoff herausgelaufen ist.
5. Nehmen Sie den Absetzbehälter (C - 3) und die Dichtung (C - 2) heraus.
6. Reinigen Sie den Absetzbehälter mit einem nicht entflammaren oder einem Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt. Lassen Sie ihn vollständig trocknen.
7. Bauen Sie Die Dichtung und den Absetzbehälter wieder ein.
8. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn und überprüfen Sie, ob keine Undichtigkeiten vorliegen.

### 6.4 Reinigen des Luftfilters

	Zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes niemals Benzin oder Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt verwenden (Brand- oder Explosionsgefahr).
<b>ACHTUNG</b>	

Wenn die Filterelemente extrem verschmutzt oder beschädigt sind (abgenutzt, durchlöchert), müssen Sie unbedingt durch neue ersetzt werden.

1. Entfernen Sie die Flügelmutter und nehmen Sie den Luftfilterdeckel (D - 1 & D - 2) ab.
2. Entfernen Sie die Flügelmutter (D - 3, D - 5 & D - 4) der Luftfilterelemente, ziehen Sie die Einsätze heraus und reinigen Sie sie.
3. Waschen Sie das Schaumstoffelement mit einem haushaltsüblichen Lösungsmittel und warmem Wasser aus und spülen Sie es gründlich.  
ODER: Waschen Sie das Filterelement mit einem nicht entflammaren Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit hohem Flammpunkt aus.
4. Lassen Sie das Schaumstoffelement vollständig trocknen, tauchen Sie es anschließend kurz in sauberes Motoröl und winden Sie es gründlich aus.  
*Der Motor wird beim ersten Start rauchen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffelement verblieben ist.*
5. Klopfen Sie den Papierfiltereinsatz mehrmals leicht auf einer harten Oberfläche aus, um überschüssigen Schmutz zu entfernen.  
*Versuchen Sie niemals, den Schmutz mit Hilfe einer Bürste zu entfernen.*
6. Überprüfen Sie aufmerksam, ob die beiden Filterelemente nicht zerrissen oder löchrig sind, und wechseln Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
7. Setzen Sie die Filterelemente wieder ein, und bringen Sie anschließend nacheinander die Flügelmutter und den Filterdeckel mit seiner Mutter an.

## 6.5 Kontrolle der Zündkerze

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (F - 2) ab und bauen Sie die Zündkerze (A-10/F-1) mit Hilfe eines Zündkerzenschlüssels aus.
2. Überprüfen Sie den Zustand der Zündkerze:


Wenn die Elektroden verschlissen oder der Isolator gerissen oder abgeplatzt ist:

3. Zündkerze austauschen
4. Drehen Sie die neue Zündkerze von Hand fest an, damit Sie das Gewinde nicht beschädigen.
5. Ziehen Sie die Kerze nun mit einem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung weiter, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird.

Ansonsten:


3. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Metallbürste.
4. Prüfen Sie den Elektrodenabstand "X" mit einer Zündkerzenlehre: Dieser muss zwischen 0,7 und 0,8 mm betragen.
5. Überprüfen Sie den Zustand des Dichtrings.
6. Drehen Sie die Zündkerze von Hand fest an, damit Sie das Gewinde nicht beschädigen.
7. Ziehen Sie die Kerze nun mit einem Zündkerzenschlüssel um 1/8 bis 1/4 Umdrehung weiter, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird.

## 6.6 Reinigung der Motorpumpe

	Abspritzen mit Wasserstrahl ist nicht zu empfehlen. Waschen mit einem Hochdruckreiniger ist untersagt.
Achtung	

1. Sämtlichen Staub und Schmutz um den Auspuffschalldämpfer (A - 11) herum entfernen.
2. Die Motorpumpe, insbesondere die Lufteinlässe und -auslässe am Motor mit Lappen und Bürste reinigen.
3. Den Allgemeinzustand der Motorpumpe überprüfen, etwaige schadhafte Teile wechseln.

## 6.7 Lagerung der Motorpumpe

	Die Pumpe niemals laufen lassen, ohne den Pumpenkörper mit Wasser zu füllen und das Filtersieb ins Wasser zu tauchen.
Achtung	Motorpumpe und Schläuche mit sauberem Wasser durchspülen (siehe Kap. "Spülen").

Führen Sie im Falle einer längeren Nichtbenutzung der Motorpumpe die im Folgenden beschriebenen Einlagerungsmaßnahmen durch.

1. Drehen Sie die Ablassschraube (A - 8) der Pumpe heraus und lassen Sie das Pumpengehäuse (E - 1) leerlaufen.
2. Spritzen Sie den Pumpeninnenraum mit Hilfe von Wasser aus.
3. Drehen Sie anschließend den Verschluss der Ablassöffnung wieder fest an.
4. Lassen Sie den Kraftstofftank und den Vergaser leerlaufen
  - a. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (A - 6).
  - b. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß und einen Trichter unter den Vergaser, damit kein Kraftstoff daneben läuft.
  - c. Drehen Sie die Kraftstoff-Ablassschraube (C - 1) heraus und nehmen Sie die Dichtung ab
  - d. Nehmen Sie den Absetzbehälter (C - 3) mit der Dichtung heraus
  - e. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn.
  - f. Nachdem der Kraftstoff vollständig abgelaufen ist, bauen Sie folgende Teile wieder ein und ziehen Sie gut an
    - die Kraftstoff-Ablassschraube mit ihrer Dichtung,
    - den Absetzbehälter mit seiner Dichtung.
5. Wechseln Sie das Motoröl.
6. Drehen Sie die Zündkerze heraus (A-10/F-1) (s. § Kontrolle der Zündkerze), gießen Sie maximal 5 - 10 cm<sup>3</sup> Motoröl in den Zylinder und drehen Sie nun die Zündkerze wieder ein
7. Ziehen Sie den Anlasserzug (A - 7) mehrfach langsam bis zum Widerstandspunkt heraus und lassen Sie ihn wieder zurückfedern, damit das Öl im Zylinder verteilt wird.
8. Reinigen Sie den Stromerzeuger äußerlich, behandeln Sie betroffene Stellen mit einem Rostschutzmittel und decken Sie das Gerät mit einer Schutzhaube ab, um es gegen Staub zu schützen.
9. Bewahren Sie den Stromerzeuger an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Nach der Einlagerung ist es ratsam, den nächsten Fachhändler zu konsultieren.

## 6.8 Behandlung kleinerer Störungen

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungsvorschläge
Motor springt nicht an	Kraftstoffhahn(A - 6) ist geschlossen	Kraftstoffhahn öffnen.
	Zu niedriger Kraftstoffstand	Kraftstoff nachtanken (siehe § Betanken).
	Luftfilter( A - 9) ist verstopft.	Luftfilter reinigen (siehe § Reinigen des Luftfilters).
	Zündkerze( A-10/F-1) ist defekt.	Zündkerze kontrollieren (siehe § Kontrolle der Zündkerze) und falls nötig austauschen.
	Kraftstoffversorgung verstopft oder leck.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*
Motor- abschaltung	Lüftungsöffnungen verstopft.	Den Ansaug- und Förderschutz reinigen.
	Zu niedriger Kraftstoffstand.	Kraftstoff nachtanken (siehe § Betanken).
	Zu niedriger Ölstand.	Ölstand kontrollieren und falls nötig Öl nachfüllen.
Ansaugfehler	Ungenügender Flüssigkeitsstand zum Ansaugen.	Das Filtersieb komplett eintauchen.
	Ungenügender Wasserstand im Pumpenkörper (E - 1).	Im Pumpenkörper Wasser nachgießen (siehe § Inbetriebnahme).
	Die Pumpenablassschraube (A - 8) ist locker.	Pumpenablassschraube nachziehen.
	Luft Eintritt an der Saugseite.	Leitung an der Saugseite überprüfen.
	Motor dreht schlecht.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*
	Luft Eintritt an der Gleitringdichtung.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*
Zu geringer Durchsatz	Schlauch ist zu lang oder geknickt.	Den Schlauch kürzen oder nachspannen.
	Zu große Ansaughöhe.	Niedrigere Ansaughöhe wählen.
	Luft Eintritt an der Saugseite.	Leitung an der Saugseite überprüfen.
	In den Leitungen tritt Flüssigkeit aus.	Undichtheit reparieren.
	Das Rad ist verschmutzt.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*
	Das Rad ist abgenutzt.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*
	Gleitringdichtung ist gebrochen.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*
	Motorleistung sinkt ab.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*

\* Von einem Vertragshändler auszuführende Tätigkeit(en).

## 7 Technische Daten

### 7.1 Technische Daten

Gerätemodell	TR 3.60H	
Motortyp	HONDA GX160	
Empfohlener Kraftstoff / Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	Zweitaktgemisch aus bleifreiem Benzin / 3.1 L	
Empfohlenes Motoröl / Inhalt der Ölwanne	SAE 10W30 / 0.6 L	
Sicherheitsschaltung bei Ölmenge*	o	
Zündkerzentyp	NGK BPR6ES	
Abmessungen L x B x H	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Gewicht (ohne Kraftstoff)	29 kg	
Art der Flüssigkeit	Klar oder leicht verschmutztes Wasser	
Korngröße der Saugflüssigkeit	8 mm	
Max. Förderhöhe	26 m	
Max. Saughöhe	8 m	
Saugdurchmesser	80 mm	
Förderdurchmesser	80 mm	
Max. Durchsatz	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : Standardausrüstung X: unmöglich

\*Sicherheitsschaltung bei Ölmenge: Bei zu geringem Motorölstand oder bei zu geringem Öldruck schaltet die Sicherheitsschaltung den Motor automatisch ab, um ihn vor Beschädigung zu schützen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Motorölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach, bevor Sie nach einer anderen Störungsursache suchen.

## 7.2 CE-Konformitätserklärung

Name und Adresse des Herstellers:  
SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 -  
29228 BREST Cedex 2 – Frankreich.

Name und Adresse der zur Erstellung und zum Besitz der  
technischen Dokumentation berechtigten Person  
L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve -  
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – Frankreich.

Gerätebeschreibung:	Marke:	Typ:	Seriennummer:
Motorpumpe	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, befugter Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass das Erzeugnis mit folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:  
2006/42/EG Maschinenrichtlinie ; 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie ; 2004/108/EG EMV-Richtlinie ; 2000/14/EG Richtlinie  
über umweltbelastende Geräuschemissionen von im Freien betriebenen Geräten.

Bezüglich Richtlinie 2000/14/EG			
Konformitätsbewertungsverfahren:	Gemessener Schalleistungspegel:	Garantierter Schalleistungspegel (LwA) :	Höchstleistung (motor) / Saughöhe
Anlage V.	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Stellvertretender Leiter der Planungs- und Projektteilung.



## 7.3 Garantiebedingungen

<p><u>Garantie – Mängel, die zur Inanspruchnahme der Garantie berechtigen.</u> Der Verkäufer verpflichtet sich, jeden Funktionsfehler zu beheben, der von einem Konzeptions-, Material- oder Verarbeitungsfehler herrührt. Die Haftung des Verkäufers erstreckt sich nicht auf Mängel an Material, das der Verkäufer bereitgestellt hat, und auch nicht auf eine von ihm auferlegte Konzeption. Bei Schadensereignissen aufgrund von Zufall oder Höherer Gewalt ist jede Garantie ausgeschlossen. Dasselbe gilt für Ersatz und Reparatur aufgrund von normaler Materialabnutzung, Beschädigung oder Unfall aus Unachtsamkeit, durch mangelhafte Überwachung oder Wartung, sowie durch unsachgemäße Bedienung dieser Ausrüstung. Die Garantie bleibt strikt auf den kostenlosen Umtausch ab Werk, oder die Reparatur in unseren Werkstätten von Teilen, die Material- oder Konstruktionsfehler aufweisen, beschränkt. Der Lieferant kann für die direkten oder indirekten Folgen der Fehlerhaftigkeit eines Teils nicht haftbar gemacht werden.</p> <p><u>Laufzeit und Beginn der Garantie.</u> Diese Verpflichtung gilt - außer bei besonderer Vereinbarung - nur für Fehler, die innerhalb von 12 Monaten auftreten. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem dem Käufer von Seiten des Verkäufers schriftlich bestätigt wird, dass ihm die Ausrüstung zur Verfügung steht. Verzögert sich die Auslieferung, so verlängert sich die Garantiezeit um die Dauer der Verschiebung.</p> <p><u>Schadenersatz</u> Die Haftung beschränkt sich nur auf die oben angeführten Verpflichtungen. Es gilt als ausdrücklich vereinbart, dass der Verkäufer gegenüber dem Käufer nicht zur Leistung von Schadenersatz für jede Art von erlittenem Schaden wie: Personenschaden, Schaden an anderen Objekten als dem Vertragsgegenstand, oder Gewinnentgang haftbar gemacht werden kann. Die Garantiebedingung gilt nur für den Erstkäufer und kann nicht an einen Zweitkäufer übertragen werden.</p> <p><u>Versicherung des Personals</u> Bei Unfällen zu einem beliebigen Zeitpunkt und aus beliebiger Ursache bleibt die Haftung des Verkäufers strengstens auf sein eigenes Personal und seine Ware begrenzt.</p> <p><b>HINWEIS.</b> Alle schriftlichen oder mündlichen Bestellungen, sowie die Annahme unserer Angebote bedeuten auch das formale Einverständnis mit unseren Verkaufsbedingungen. Bei einem Garantiefall hat der Kunde die Versandkosten der Einsendung zu tragen.</p>	<p>Garantiebescheinigung</p> <p>Für die wie folgt gekennzeichnete Motorpumpe:</p> <p>Motorpumpe Nr.:</p> <p>Motor Nr.:</p> <p>wird ab diesem Datum eine Garantie gewährt.</p> <p>DER VERTRAGSHÄNDLER:</p> <p>Stempel und Unterschrift</p>
--	---

## INHOUDSOPGAVE

<p>1 Voorwoord</p> <p>2 Verklaring van de illustraties</p> <p>3 Voorbereiding voor gebruik</p> <p>4 Gebruik van de motorpomp</p>	<p>5.Onderhoudsprogramma</p> <p>6.Onderhoudsmethode</p> <p>7.Technische specificaties</p>
--	---

### 1 Voorwoord

		Voor ieder gebruik moet u deze handleiding en de veiligheidsinstructies ook voorzien nauwlettend lezen. Bewaar hem tijdens de hele levensduur van het motorpomp en houd u zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften van het aggregaat die hierin gegeven worden.
LET OP		

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan (de afgebeelde foto's in deze handleiding hebben geen enkele contractuele waarde). Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. U kunt via onze website ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)) de originele Franse gebruiksaanwijzing bestellen.

In deze handleiding worden gevaren aangegeven door de volgende twee symbolen:

	<b>Direct gevaar.</b>	Wijst op een dreigend gevaar dat de dood of ernstige verwonding tot gevolg kan hebben. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van blootgestelde personen.
GEVAAR		

	<b>Potentieel gevaar.</b>	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan lichte verwondingen van blootgestelde personen of materiële schade tot gevolg hebben.
LET OP		

#### 1.1 Iconen en plaatjes op de motorpompen met hun betekenis

 Gevaar	 Opgelet: risico voor verbranding	ER P31-02A● 	Opgelet: de motorpomp wordt geleverd zonder olie. <b>Vóór elke opstarting van de motorpomp, het olieniveau nazien.</b>
------------	--------------------------------------	-----------------	---

	<p>1 - Opgelet: rekening houden met de documentatie die geleverd werd met de motorpomp.</p> <p>2 - Opgelet: uitzending van toxisch uitlaatgas. Niet gebruiken in een gesloten of niet verluchte ruimte.</p> <p>3 - De motor stilzetten vooraleer over te gaan tot het vullen van de brandstof.</p>
--	--


<p>A = Model van de motorpomp</p> <p>B = Maximum debiet bij een nul verhogingsniveau</p> <p>C = Diameters van aspiratie en terugstuwing</p>	<p style="text-align: center;">Voorbeeld van identificatieplakket</p>	<p>D = Maximum ophogingsniveau</p> <p>E = Massa van de motorpomp</p> <p>F = Serienummer</p>
---	---	---

#### 1.2 Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)

	<b>Gevaar</b>	Laat de motorpomp nooit werken zonder dat de beschermkappen terug zijn aangebracht en alle toegangsdeuren gesloten zijn. Verwijder nooit de beschermkappen of open nooit de toegangsdeuren als de motorpomp in werking is.
--	---------------	---

### 1.2.1 Algemene tips

Controleer bij ontvangst van de motorpomp of het materiaal zich in goede staat bevindt en of alle elementen van de bestelling aanwezig zijn. Behandel de motorpomp voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar de motorpomp zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt.

	Voor ieder gebruik: - moet u weten hoe een noodstop van de motorpomp uitgevoerd wordt, - moet u alle bedieningsorganen en handelingen perfect beheersen.
Waarschuwing	

Met het oog op de veiligheid, moet u het onderhoudsinterval naleven (zie de onderhoudstabel). Voer nooit reparaties of onderhoudswerkzaamheden uit zonder de noodzakelijke ervaring en/of het noodzakelijke gereedschap.

Laat nooit anderen de motorpomp gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen.

Laat nooit een kind de motorpomp aanraken, zelfs niet in stilstand. Vermijd het gebruik van de motorpomp in aanwezigheid van dieren (schrik, zenuwachtigheid, enz.).

Start de motor nooit zonder luchtfilter of zonder uitlaat.



Verwissel bij het monteren nooit de positieve en negatieve klemmen van de accu (indien aanwezig): door het verwisselen kan de elektrische apparatuur ernstig beschadigen.

Dek een aggregaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld (wacht totdat de motor is afgekoeld).


Smeer de motorpomp nooit in met olie; zelfs niet om het tegen corrosie te beschermen; conserveringsoliën zijn brandbaar en gevaarlijk bij inademing.

Eerbiedig in alle gevallen de ter plaatse geldende reglementen inzake het gebruik van motorpompen.

### 1.2.2 Voorzorgsmaatregelen tegen brand

		<b>Laat de motorpomp nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken).</b> <b>Houd alle ontvlambare of explosieve stoffen (benzine, olie, doeken enz.) op afstand terwijl de motorpomp in werking is.</b> <b>Dek de motorpomp nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld.</b>
Gevaar		

### 1.2.3 Voorzorgsmaatregelen tegen brandwonden



	Raak de motor noch de uitlaatdemper nooit aan, terwijl de motorpomp in werking is of onmiddellijk na een stilstand.
Waarschuwing	

Hete olie veroorzaakt brandwonden, vermijd contact met de huid. Alvorens aan het systeem te werken, moet u zich ervan vergewissen dat het niet meer onder druk staat. Start de motor nooit of laat deze nooit draaien zonder de olievuldop (risico van oliespatten).

### 1.2.4 Gevaar van draaiende onderdelen

		<b>Ga nooit dichtbij draaiende onderdelen in werking staan met losse kleren of met lange haren zonder beschermnet op het hoofd.</b> <b>Probeer geen draaiende onderdelen in werking tegen te houden, te vertragen of te blokkeren.</b>
Gevaar		

### 1.2.5 Voorzorgsmaatregelen tegen uitlaatgassen

		<b>Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is.</b> <b>Gebruik de motorpomp altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen.</b>
Gevaar		

Met het oog op de veiligheid en voor de goede werking van de motorpomp, is een goede ventilatie verplicht (risico van vergiftiging, van oververhitting van de motor en van ongevallen of van schade aan apparatuur of omringende goederen). Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.



### 1.2.6 Bescherming van het milieu

Vang de motorolie bij het aftappen op in een daartoe voorziene verzamelbak: laat de olie nooit op de grond vloeien.

Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume).

Als de motorpomp gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaatdemper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken.

### 1.2.7 Tanken

		<b>Brandstof is uitermate ontvlambaar en verspreidt explosieve dampen.</b> <b>Tijdens het tanken moet de motor stilliggen. Het is verboden te roken, dichtbij te komen of vonken te veroorzaken tijdens het vullen van de brandstoftank.</b> <b>Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.</b>
Gevaar		

Olieproducten moeten worden opgeslagen en behandeld overeenkomstig de bepalingen van de wet. Draai de brandstofkraan (indien aanwezig) bij elke vulbeurt dicht. Vul nooit brandstof bij terwijl de motorpomp in werking of warm is.

Plaats de motorpomp altijd op een effen, vlakke en horizontale ondergrond om te vermijden dat brandstof van de tank op de motor terecht komt. Vul de tank met behulp van een trechter, zorg ervoor dat geen brandstof wordt gemorst en schroef daarna de vuldop weer op de brandstoftank.

## 2 Verklaring van de illustraties

De illustraties van de omslag tonen de verschillende onderdele. De procedures van de handleiding verwijzen naar deze merktekens met behulp van letters en cijfers: "A - 1" verwijst bijvoorbeeld naar het verwijfsnummer 1 van figuur A.

Brandstoftankdop	A - 1	Gashefboom	A - 5	Luchtfilter	A - 9
Opvultankdop van de pomp	A - 2	Brandstofkraan	A - 6	Uitlaatdemper	A - 11
Starter	A - 3	Terugloopstarter	A - 7		
Motorcontact	A - 4	Aftakdop van vulling	A - 8		

Aftakdop	B - 1	Vulkraag	B - 3
Oliepeildop van vulling	B - 2	Zwarte vuldop	B - 4

Aftakdop brandstof	C - 1	Aansluiting	C - 2	Bezinksel-opvangbakje	C - 3
--------------------	-------	-------------	-------	-----------------------	-------

Vleugelmoer van tankdop	D - 1	Vleugelmoer van de elementen	D - 3	Onderdeel in schuimrubber	D - 5
Luchtfilterdeksel	D - 2	Onderdeel in papier	D - 4		

Ponphuis	E - 1	Retourdruk van de pomp	E - 3	Slangverbindingen	E - 5
Zuiging van de pomp	E - 2	Zuigkorf	E - 4	Pijpklemmen	E - 6

Ontstekingsbougjie	A-10/F-1	Dop van ontstekingsbougjie	F - 2
--------------------	----------	----------------------------	-------

### 3 Vorbereiding voor gebruik

#### 3.1 Plaats van gebruik

De motorpomp op een platte en horizontale oppervlakte plaatsen die voldoende weerstand biedt opdat de motorpomp niet zou inzakken (in elke richting mag de helling nooit meer dan 10° bedragen).

Een rechte plaats uitkiezen, goed verlucht en beschermd tegen de weersomstandigheden en een olie- en brandstofvoorziening verzekeren in de nabijheid van de plaats van gebruik van de motorpomp, niettemin een zekere veiligheidsafstand bewarend.


Een plaats uitkiezen die de doorgang van personen en voertuigen niet zal hinderen.

Zich verzekeren dat de motorpomp stabiel is en zich niet kan verplaatsen tijdens de werking. Niet vergeten de aspiratiebuis de neiging heeft om de motorpomp naar de waterpomp toe te trekken tijdens het pompen.

De motorpomp zo dicht mogelijk plaatsen bij de op te zuigen vloeistof. Hoe lager de verticale afstand tussen de motorpomp en de vloeibare oppervlakte is, des te sneller zullen de opstarting en het volume van de gepompte vloeistof belangrijker zijn.

De zuigkorf/zeef volledig onderdompelen in de vloeistof, de aandacht vestigend op het beperken van de verstoppingsrisico's.

#### 3.2 Controle van het oliepeil



	Controleer altijd het oliepeil vóór iedere start van het stroomaggregaat. Als het stroomaggregaat voorafgaand is gebruikt, laat het dan ten minste 30 minuten afkoelen voordat u het oliepeil controleert.
LET OP	Vul bij met de aanbevolen olie (cf. § Karakteristieken) en met behulp van een trechter.

1. Verwijder de olievuldop-peilstok (B - 2) door hem los te draaien en veeg de peilstok af.
2. Steek de olievuldop-peilstok in de vulhals (B - 3) zonder hem vast te draaien en trek hem er weer uit.
3. Controleer het peil visueel en vul bij indien nodig.
4. Draai de olievuldop-peilstok weer helemaal vast in de vulhals.
5. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.

OF


1. Verwijder de olievuldop-peilstok (B - 4), het peil moet tot aan het punt van overstromen van de vulhals staan, vul bij indien nodig.
2. Draai de olievuldop weer helemaal vast
3. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.

#### 3.3 Controle van het brandstofpeil

		<b>EXPLOSIEGEVAAR</b> Houd u aan de plaatselijk geldende wetgeving betreffende de behandeling van olieproducten. Tijdens het tanken moet de motor koud zijn en stilliggen. Het is verboden, dichtbij te komen met een vlam of vonken te veroorzaken, te roken of te bellen tijdens het vullen van de brandstoftank. Controleer altijd na het tanken of de tankdop degelijk is gesloten. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek en wacht tot de dampen zijn verdwenen voordat u het motor start.
GEVAAR		

1. Draai de tankdop (A - 1) los.
2. Controleer visueel het brandstofpeil.
3. Indien nodig, vul brandstof bij, die geen water bevat:  
Vul de brandstoftank met behulp van een trechter en let daarbij op dat u geen brandstof morst.  
Overvul de tank niet (er mag geen brandstof in de vulpijp staan).
4. Draai de vuldop van de brandstoftank weer vast.

#### 3.4 Controle van het luchtfilter

	Laat de luchtinlaatslang tijdens de werkzaamheden op zijn plaats, maak nooit de klem van de luchtinlaatslang los. Gebruik nooit benzine of oplosmiddelen met een laag vlammpunt voor het reinigen van het luchtfilterelement (gevaar van brand of explosie).
LET OP	

1. Neem de moer en het deksel van de luchtfilter af (D - 1 & D - 2).
2. Verwijder de vleugelmoer (D - 3) en daarna de filteronderdelen (D - 5 & D - 4) en controleer op het zicht of ze nog in goede staat zijn.
3. Reinig of vervang de onderdelen indien nodig (cf. § Reinig of vervang het luchtfilter).
4. Steek de filteronderdelen en vleugelmoer terug op hun plaats, daarna ook het deksel en de moer.



## 4 Gebruik van de motorpomp

<b>!</b>	Voor elk gebruik: - weten hoe de motorpomp moet worden uitgezet bij noodgevallen, - alle bedieningsfuncties en handelingen volledig begrijpen. Om de motorpomp dringend af te zetten, de stophendel gebruiken.
Waarschuwing	

### 4.1 Montering van de buisleidingen

<b>!</b>	Nooit de motorpomp gebruiken zonder de gepaste zuigkorf (gevaar voor bweschadiging van de pomp). Zich steeds vergewissen dat de dichtingsvoegen van de verbindingen op hun plaats zijn (risico voor slechte opzuiging van de vloeistof).
Opgelet	

1. Fixatieringen van de pijpen (E - 6) rond de zuig- en terugstuwslangen brengen.
2. De verbindingen monteren voor de slangverbinding (E - 5) op de zuiging van de pomp (E - 2) en de terugstuwslang van de pomp (E - 3).
3. De zuig- en terugstuwslangen vastzetten op hun respectieve verbinding door middel van pijpklemmen van de buizen.
4. Een van de buis-pijpklemmen rond het andere uiteinde vasthechten van de zuigslang.
5. De zuigkorf monteren (E - 4) aan het uiteinde van de zuigslang.
6. De zuigslang vasthechten door middel van de buis-pijpklem.

### 4.2 Opstarten

<b>!</b>	Vul altijd het pomphuis voordat u de motor start. De vloeistof is noodzakelijk voor het aanzuigen door de pomp en voor het smeren van de pomp (risico op beschadiging).
Let op	

1. Zorg ervoor dat de zeef (E - 4) geheel ondergedompeld is in de aan te zuigen vloeistof. Als er een risico van verstopping bestaat, leg dan een steen onder de zeef.
2. Draai de vuldop van de pomp (A - 2) los.
3. Vul het pomphuis (E - 1) met water.
4. Draai de vuldop van de pomp weer vast.
5. Open de brandstofkraan van de motor A - 6).
6. Zet de chokehendel (A - 3) op de stand "1".  
*N.B.: Gebruik de choke niet als de motor warm is of als het warm weer is.*
7. Zet de gashendel (A - 5) op 1/3 van de stand "MINI"
8. Zet de contactschakelaar van de motor (A - 4) op "ON".
9. Trek een keer langzaam aan de handgreep van de trekstarter (A - 7) tot u een weerstand voelt en laat hem dan langzaam weer teruggaan.  
Trek daarna snel en met kracht aan de trekstarter tot de motor start.
10. Zet de chokehendel langzaam op de stand "0" en wacht tot de temperatuur van de motor begint te stijgen voordat u de gashendel op de gewenste stand zet.

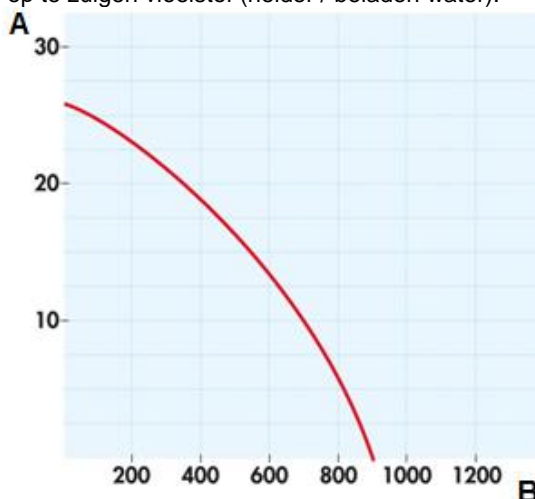
Als de motor niet aanslaat, herhaalt u de handeling tot de motor is aangeslagen. Als de pomp niet levert, stop dan de motorpomp en controleer het aanzuigcircuit.

### 4.3 Werking

<b>!</b>	Tijdens de werking, geen vreemde voorwerpen toelaten die de aspiratie of de terugstuwslang beletten. De terugstuwslang niet verstopping; geen voertuig laten parkeren op de buis. Nooit een ventiel bruusk afsluiten: een harde slag kan de pomp ernstig beschadigen.
Opgelet	

Wanneer de motorpomp haar snelheid gestabiliseerd heeft (ongeveer 3 min.), de hefboom van de gassen op de positie plaatsen (A - 5) die overeenstemt met de gewenste snelheid.


De motorpomp debiteert de vloeistof in functie van haar snelheid maar tevens van het ophogingsniveau van aspiratie en terugstuwslang, en van de kwaliteit van de op te zuigen vloeistof (helder / beladen water).



A = Ophogingsniveau (m) – B = Debiet (L/min)

#### 4.4 Stilleggen

1. De gassenhefboom terugbrengen (A - 5) tot zijn beginpositie.
2. Plaats de motorschakelaar (A - 4) op «OFF».  
De motorpomp valt stil.
3. De motorpomp ledigen en daarna spoelen (cf. § Spoeling) indien zijn gebruik is beëindigd voor de dag.

	Steeds de gepaste ventilatie van de motorpomp verzekeren. Zelfs na de stilstand blijft de motor warmte uitstralen.
Waarschuwing	

#### 4.5 Spoeling

Eens de motorpomp in stilstand en afgekoeld:

1. De zuigslangen en terugloopslangen ledigen, de vloeistof laten wegvloeien.
2. De aftakdop van de pomp losschroeven (A - 8) om het pomphuis te ledigen (E - 1).
3. De aftakdop van de pomp opnieuw dichtschroeven eens de lediging is gebeurd.
4. De vuldop van de pomp verwijderen (A - 2) en het pomphuis opvullen met helder water.
5. Verschillende keren het handvat van de lanceerder wederoproller langzaam trekken (A - 7) tot aan weerstand, dan zachtjes laten terugkeren.
6. De aftakdop van de pomp losschroeven en het pomphuis ledigen.
7. De vul- en aftapdoppen van de pomp weer aanschroeven
8. De zuigkorf reinigen.

### 5 Onderhoudsprogramma

#### 5.1 Nut van onderhoud

De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden staan in het onderhoudsprogramma. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor motorpompen die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding.

Indien de motorpomp wordt gebruikt onder zware omstandigheden, moet het interval tussen de onderhoudswerkzaamheden ingekort worden.

#### 5.2 Onderhoudstabel

Element	Uitvoeren bij het bereiken van de 1 <sup>e</sup> termijn	Kalender (maand)	Na: 1 <sup>e</sup> maand of eerste 20 uren	Bij elk gebruik	Elke 50 uren	Elke 100 uren	Elke 300 uren	
Bouten en moeren	Controleren	6	•	•				
Slangen, aansluitingen, zeef, slangklemmen	Controleren	6	•	•				
Motorolie	Het peil controleren			•				
	Verversen	6	•			•		
LuchtfILTER	Controleren			•				
	Reinigen	3			•			
	Vervangen	12					•(1)	
Waterscheiderkom	Reinigen	6				•		
Bougie	Controleren / Afstellen	6				•		
	Vervangen	12					•	
Motorpomp	Reinigen	6				•		
Vonkenvanger	Reinigen*	6				•		
Stationair toerental	Controleren - Afstellen*	12					•	
Klepspeling	Controleren - Afstellen*	12					•	
Verbrandingskamer	Reinigen*		Na elke 500 u					
Brandstoftank en brandstoffilter	Reinigen*	6				•		
Brandstofslang	Controleren*	24	Vervang indien nodig					

\* Deze handeling(en) moet(en) door een van onze technici worden uitgevoerd.

(1) Alleen het papieren filterelement vervangen.

Reinig het luchtfILTER frequenter bij gebruik in een stofrijke omgeving.

## 6 Onderhoudsmethode

### 6.1 Controleren van bouten, moeren en schroeven

Om incidenten of storingen te voorkomen, moet u dagelijks alle bouten en moeren zorgvuldig controleren.

- Controleer de hele motorgroep vóór iedere start en na ieder gebruik.
- Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.

### 6.2 Verversen van de motorolie

Voor het snel en volledig aftappen van de olie, moet u de olie verversen als de motor lauw is (start het stroomaggregaat en laat het indien nodig een paar minuten draaien).

Houd u aan de instructies voor de bescherming van het milieu (cf. § *Instructies voor de bescherming van het milieu*) en vang de afgetapte olie op in een geschikte opvangbak.

1. Plaats terwijl de motor nog warm is een geschikte opvangbak onder de olieaftapschroef (B - 1), verwijder daarna de olievuldop-peilstok (B - 2) en de olieaftapschroef.
2. Zet de olieaftapschroef na het aftappen weer goed vast.
3. Vul met de aanbevolen olie (cf. § *Karakteristieken*) en controleer het peil (cf. § *Controle van het oliepeil*).
4. Plaats de olievuldop-peilstok weer terug en zet hem vast.
5. Veeg met een schone doek alle oliesporen weg en controleer of er na het vullen geen olielekage is.

### 6.3 Reinigen van het bezinkselbakje

1. Sluit de brandstofkraan (A - 6).
2. Plaats een geschikte opvangbak en een trechter onder de carburateur, zoals aangegeven op figuur C.
3. Draai de aftapplug (C - 1) los om de brandstof af te tappen.
4. Na het volledig aftappen, zet u de aftapplug van de brandstof weer vast.
5. Bouw het bezinksel-opvangbakje (C - 3) en de afdichting (C - 2) uit.
6. Reinig het bezinksel-opvangbakje met een onbrandbaar oplosmiddel met een hoog vlampunt. Maak het grondig droog.
7. Monteer de afdichting en het bezinksel-opvangbakje terug.
8. Open de brandstofkraan en controleer of er geen lekken zijn.

### 6.4 Reinigen van het luchtfilter

	Gebruik nooit benzine of oplosmiddelen met een laag vlampunt voor het reinigen van het luchtfilterelement (gevaar van brand of explosie).
LET OP	

Indien de filterelementen bijzonder vuil of beschadigd zijn (gescheurd, met gaten), vervang ze dan altijd door nieuwe elementen.

1. Bouw de moer en het deksel van het luchtfilter uit (D - 1 & D - 2).
2. Verwijder de vleugelmoer en de filterelementen (D - 3, D - 5 & D - 4) om ze te reinigen.
3. Was het element van schuimplastic in een warm sopje van afwasmiddel en spoel het daarna grondig met schoon water.  
OF: Was het element van schuimplastic in een oplosmiddel dat onbrandbaar is of een hoog vlampunt heeft.
4. Laat het element van schuimplastic volledig drogen en dompel het dan snel in schone motorolie en knijp het goed uit.  
*De motor zal kort na de start roken indien te veel olie in het schuimplastic is achtergebleven.*
5. Klop zachtjes het papieren element op een hard oppervlak om er het teveel aan vuil uit te verwijderen.  
*Probeer het vuil nooit met behulp van een borstel te verwijderen.*
6. Controleer zorgvuldig of de twee elementen geen scheuren of gaten vertonen, en vervang ze indien ze beschadigd zijn.
7. Plaats de filterelementen terug, de vleugelmoer, daarna het deksel van het luchtfilter en zijn moer.

### 6.5 Controle van de ontstekingsbougie

1. Verwijder de kap van de bougie (F - 2) en gebruik een bougiesleutel om de bougie (fiA-10/F-1) los te draaien.
2. Controleer de staat van de bougie:


Als de elektroden versleten zijn of de isolatie gebarsten of geschilderd is:

3. Vervang de bougie.
4. Plaats de nieuwe bougie en draai deze met de hand vast zodat de schroefdraad niet beschadigt.
5. Zet de bougie met een bougiesleutel nog een 1/2 omwenteling vaster om de onderlegging te pletten.

Als dit niet zo is:


3. Reinig de bougie met een metaalborstel.
4. Controleer de elektrodeafstand "X" met een voelermaat: deze moet 0,7 tot 0,8 mm zijn.
5. Controleer de staat van de onderlegging.
6. Plaats de bougie en draai deze met de hand vast zodat de schroefdraad niet beschadigt.
7. Zet de bougie met een bougiesleutel nog 1/8 -1/4 omwenteling vaster om de onderlegging te pletten.

### 6.6 Reiniging van de motorpomp

	Waterstraalreiniging afgeraden. Reiniging met hoge-drukreiniger is verboden.
Opgelet	

1. Alle stofdeeltjes en resten verwijderen rond de uitlaatdemper (A - 11).
2. De motorpomp reinigen, en meer bepaald de luchtin- en uitgangen van de motor, met een vod en een borstel.
3. De algemene staat nazien van de motorpomp en zonodig de defecte onderdelen vervangen.

## 6.7 Opslag van de motorpomp

	Start de motorpomp nooit zonder dat het pomphuis met water gevuld en de zeef in het water ondergedompeld is.
Opgelet	Spoel de motorpomp (zie § Spoelen) en de slangen met schoon water.

Als de motorpomp langdurig niet gebruikt wordt, moet u de handelingen voor het opslaan uitvoeren volgens onderstaande aanwijzingen.

1. Draai de aftapplug van de pomp (A - 8) los en laat het pomphuis (E - 1) leeglopen.
2. Reinig het inwendige van het pomphuis met behulp van een waterstraal.
3. Draai de aftapplug van de pomp weer vast.
4. De brandstoftank en de carburateur aftappen
  - a. Sluit de brandstofkraan (A - 6).
  - b. Plaats een geschikte opvangbak en een trechter onder de carburateur om geen brandstof te morsen.
  - c. Draai de aftapplug van de brandstof (C - 1) en zijn afdichtring los
  - d. Verwijder het bezinksel-opvangbakje (C - 3) en zijn O-ring
  - e. Open de brandstofkraan.
  - f. Monteer na het aftappen en zet weer goed vast
    - de aftapplug van de brandstof met zijn afdichtring,
    - het bezinksel-opvangbakje met zijn afdichtring.
5. De motorolie verversen
6. Verwijder de ontstekingsbougie (A-10/F-1) (cf. § Controle van de ontstekingsbougie), giet maximaal 5-10 cm<sup>3</sup> olie in de cilinder en monteer de ontstekingsbougie weer
7. Trek een paar keer langzaam aan de trekstarter (A - 7) tot u een weerstand voelt en laat deze weer zachtjes teruggaan, zodat de olie in de cilinder zich verdeelt.
8. Reinig de buitenkant van het aggregaat, breng een roestwerend middel aan op de beschadigde delen en dek het aggregaat af met een beschermhoes om het te beschermen tegen stof.
9. Bewaar het aggregaat op een schone en droge plaats.

Neem voor het opnieuw in gebruik nemen contact op met de dichtstbijzijnde dealer.

## 6.8 Opsporen van kleine storingen

Problemen	Vermoedelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
De motor start niet	Brandstofkraan afgesloten.	De brandstofkraan openen (A - 6).
	Brandstofpeil onvoldoende.	Brandstof bijvullen (cf. §Tanken).
	Luchtfilter (A - 9) verstopt.	Reinig de luchtfilter (cf. §Reinigen van het luchtfilter).
	Ontstekingsbougie (A-10/F-1) defect.	Ontstekingsbougie controleren (cf. §Controle van de ontstekingsbougie) en eventueel vervangen.
De motor stopt	Brandstofpeil onvoldoende.	Brandstof bijvullen (cf. §Tanken).
	Luchtfilter verstopt.	Reinig de luchtfilter (cf. §Reinigen van het luchtfilter).
	Ventilatieopeningen verstopt.	Aanzuig- en persbeveiligingen reinigen
Foute initiatie	Vloeistofniveau voor opzuiging onvoldoende.	Zuigkorf totaal onderdompelen.
	Waterniveau in het pomphuis (E - 1) onvoldoende.	Water toevoegen in het pomphuis (cf. § Opstarten)
	Slechte spanning van aftapdop van de pomp (A - 8).	Aftapdop van de pomp aanspannen.
	Luchtingang aan de kant van de aspiratie.	De leiding nazien aan de kant van de aspiratie.
	Slechte rotatie van de motor.	Laten controleren, repareren of vervangen.*
Zwak debiet	Luchttoevoer vanaf de mechanische verbinding.	Laten controleren, repareren of vervangen.*
	Buis te lang of knik.	Verkorten of slang opnieuw uitstrekken.
	Hoogte overdreven aan de kant van de aspiratie.	De gebruikshoogte verminderen.
	Luchtingang aan de kant van de aspiratie.	De leiding nazien aan de kant van de aspiratie.
	Vloeistoflek in de leidingen.	Het lek herstellen.
	Vervuiling van het wiel.	Laten controleren, repareren of vervangen.*
	Sleet van het wiel.	Laten controleren, repareren of vervangen.*
	Breuk van de mechanische verbinding.	Laten controleren, repareren of vervangen.*
Krachtvermindering van de motor.	Laten controleren, repareren of vervangen.*	

\* Handeling(en) die door een van onze agenten moet(en) worden uitgevoerd.

## 7 Technische specificaties

### 7.1 Karakteristieken

Model van het materiaal	TR 3.60H	
Motortype	HONDA GX160	
Voorgeschreven brandstof / inhoud van het brandstofreservoir	loodvrije benzine / 3.1 L	
Voorgeschreven olie / inhoud van het oliecarter	SAE 10W30 / 0.6 L	
Oliebeveiliging*	o	
Type bougie	NGK BPR6ES	
Afmetingen L x b x h	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Gewicht (zonder brandstof)	29 kg	
Type vloeistof	Helder of licht vervuild water	
Korrelverdeling van de opgezogen vloeistof	8 mm	
Maximum ophogingsniveau	26 m	
Maximum aspiratieniveau	8 m	
Aspiratiediameter	80 mm	
Terugstootdiameter	80 mm	
Maximum debiet	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : standaarduitrusting X: onmogelijk

\*Oliebeveiliging: Als er te weinig olie in het motorcarter is of als de oliedruk te laag is, stopt de oliebeveiliging de motor automatisch om beschadiging te voorkomen. In dat geval dient u het oliepeil van de motor te controleren alvorens op zoek te gaan naar andere oorzaken van storingen.

### 7.2 EG-conformiteitsverklaring

*Naam en adres van de fabrikant:*

SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 -  
29228 BREST Cedex 2 – France.

*Naam en adres van de persoon die bevoegd is om het technisch dossier samen te stellen en te bewaren*

L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve -  
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Beschrijving van de uitrusting:	Merk:	Type :	Serienummers:
Motorpomp	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, gevolmachtigd vertegenwoordiger van de fabrikant, verklaart dat de uitrusting beantwoordt aan de volgende Europese Normen: 2006/42/CE Norm machines ; 2006/95/CE Norm laagspanning ; 2004/108/CE Norm voor electromagnetische compatibiliteit ; 2000/14/CE Norm met betrekking tot geluidsverspreiding in de omgeving van de materialen voorzien om buiten gebruikt te worden.

Voor de richtlijn 2000/14/CE :			
Procedure van in overeenstemmingbrenging :	Gemeten geluidsvermogensniveau u:	Gewaarborgd niveau van geluidsterkte (L <sub>WA</sub> ) :	Maximaal vermogen (motor) / aspiratieniveau
Bijlage V.	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Adjunct-directeur Studies en Projecten.

### 7.3 Garantiebetalingen

<p><u>Waarborgen - defecten die recht geven op waarborg.</u> De verkoper verbindt zich ertoe elk functioneel gebrek dat voortvloeit uit het ontwerp, materiaal of uitvoering te verhelpen. De verplichting van de verkoper is niet toepasselijk in geval van gebrek voortkomende uit materialen geleverd door de koper, ofwel door een conceptie geïmponeerd door deze laatste. Elke waarborg is uitgesloten voor incidenten ten gevolge van toevallige gebeurtenissen of van overmacht alsmede voor de vervangingen of de herstellingen die het gevolg zouden zijn van het normale gebruik van het materiaal, van beschadigingen of ongevallen wegens slordigheid, gebreken aan bewaking of onderhoud en gebrekkig gebruik van dit materiaal. De garantie is strikt beperkt tot gratis vervanging of herstelling in de werkplaatsen af-fabriek, indien de onderdelen materiaal- of constructiefouten vertonen. De leverancier is niet aansprakelijk voor directe of indirecte gevolgen die voortvloeien uit het defect van een onderdeel. De leverancier is niet aansprakelijk voor directe of indirecte gevolgen die voortvloeien uit het defect van een onderdeel.</p> <p><u>Duur en beginpunt van de waarborg.</u> Deze verbintenis, behalve uitdrukkelijke bepaling, is alleen van toepassing op gebreken die zich voordoen gedurende een periode van 12 maanden. De garantieperiode begint op de dag waarop de koper door schriftelijke kennisgeving wordt verwittigd dat het materiaal te zijner beschikking wordt gesteld. Bij uitstel van de verzending wordt de garantieperiode verlengd met de duur van de vertraging.</p> <p><u>Schadevergoedingen.</u> De verantwoordelijkheid is strikt beperkt tot de verplichtingen aldus bepaald en er wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat de verkoper niet zal gehouden zijn aan enige vergoeding tegenover de koper voor eender welk nadeel ondergaan zoals: ongevallen met personen, schade aan goederen verschillend van het voorwerp van het contract of verlies aan winst. De garantiebetaling is slechts van toepassing op de koper uit eerste hand en kan niet worden overgedragen op een tweede koper. De garantiebetaling is slechts van toepassing op de koper uit eerste hand en kan niet worden overgedragen op een tweede koper.</p> <p><u>Verzekering van het personeel.</u> Bij ongevallen op welk moment en door welke oorzaak dan ook, is de aansprakelijkheid van de verkoper strikt beperkt tot zijn eigen personeel en het door hem geleverd materiaal.</p> <p><b>NOOT.</b> Alle bestellingen die per brief of mondeling worden geplaatst, evenals de aanvaarding van onze offertes, houden eveneens de formele aanvaarding van onze verkoopvoorwaarden in. Alle bestellingen die per brief of mondeling worden geplaatst, evenals de aanvaarding van onze offertes, houden eveneens de formele aanvaarding van onze verkoopvoorwaarden in. Bij toepassing van de garantie zijn vervoerkosten heenreis voor rekening van de klant.</p>	<p>Garantiecertificaat</p> <p>De hieronder vermelde motorpomp.</p> <p>Nº van de motorpomp:</p> <p>Nº van motor:</p> <p>is gewaarborgd vanaf deze datum.</p> <p>AGENT:</p> <p>Stempel en handtekening</p>
---	--

## Innehåll

1 Inledning 2 Bildtext 3 Förberedelser för användning 4 Att använda motorpumpen	5. Underhållsprogram 6. Underhållsmetod 7. Tekniska data
--	--

### 1 Inledning

 <b>OBS!</b>		Innan du använder generatoraggregatet ska du läsa den här handboken och de medföljande säkerhetsanvisningarna noga. Bevara dem under aggregatets hela livslängd och följ anvisningarna för säkerhet, drift och underhåll noggrant.
-----------------	--	--

- Informationen i den här handboken är baserad på de tekniska uppgifter som förelåg vid tryckningen (fotona i handboken har inget avtalsvärde). Eftersom vi är angelägna om att hela tiden förbättra våra produkters kvalitet kan informationen komma att ändras utan föregående meddelande. Vi levererar efter en enkel förfrågan via vår webbplats ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)) våra originalnyheter på franska.

- I den här handboken representeras faror av följande två symboler:

 <b>FARA</b>	<b>Omedelbar fara.</b> Anger en omedelbar fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador. Om anvisningen för symbolen inte följs kan det få allvarliga följder för berörda personers liv och hälsa.
-----------------	---

 <b>OBS!</b>	<b>Möjlig fara.</b> Anger en eventuellt farlig situation. Om anvisningen inte följs föreligger risk för mindre allvarliga person- och materialskador.
-----------------	--

#### 1.1 Piktogram och brickor på motorpumpar samt deras betydelse

 Danger	 Attention : risque de brûlure	ER P31-02A●  Attention : la motopompe est livrée sans huile. <b>Avant tout démarrage de la motopompe, vérifiez le niveau d'huile.</b>
------------	-----------------------------------	--

	1 - Attention : se reporter à la documentation livrée avec la motopompe. 2 - Attention : émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé. 3 - Arrêtez le moteur avant d'effectuer le remplissage de carburant.
--	--


A = Modèle de la motopompe B = Débit maxi à une hauteur d'élévation nulle C = Diamètres d'aspiration et de refoulement	<p style="text-align: center;">Exemple de plaque d'identification</p>	D = Hauteur d'élévation maxi E = Masse de la motopompe F = Numéro de série
--	---	--

#### 1.2 Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter (personskydd)

 <b>Fara</b>	<b>Starta aldrig motorpumpen utan att ha satt dit alla skyddskåpor och stängt alla åtkomstluckor. Ta aldrig bort skyddskåpor och öppna aldrig åtkomstluckorna när motorpumpen är i funktion.</b>
-----------------	--

### 1.2.1 Allmänt

När du tar emot motorpumpen ska du kontrollera att utrustningen och alla delar är i gott skick. Hantera aggregatet varsamt och se till att det utrymme där det ska stå har förberetts för detta.

	Före användning: - inhämta kunskap om hur motorpumpen stoppas vid nödlägen. - lär dig hantera samtliga styr- och manöverdon.
Varning	

Underhållsintervallen måste respekteras av säkerhetsskäl (se underhållstabellen). Försök aldrig att utföra reparationer eller underhåll på egen hand om du saknar erfarenhet och/eller nödvändiga verktyg.

Låt aldrig någon sköta motorpumpen som inte har fått nödvändig information om hur motorpumpen används.

Låt aldrig barn komma nära motorpumpen, inte ens när det är avstängt. Undvik att använda motorpumpen när det finns djur i närheten (de kan bli stressade, rädda etc.).

Starta aldrig motorn utan luftfilter eller avgassystem.



Förväxla aldrig batteriernas plus- och minuspoler (i förekommande fall) när de monteras: förväxlade poler kan leda till allvarliga skador på den elektriska utrustningen.

Täck aldrig över motorpumpen med vad det än må vara när det används eller nyss har stängts av (vänta tills motorn har svalnat).


Stryk aldrig olja på motorpumpen, även om syftet är att rostskydda aggregatet; skyddsolja är lättantändliga och farliga att andas in.

Följ alltid gällande lokala bestämmelser om hur motorpumpen får användas.

### 1.2.2 Förebyggande åtgärder mot eldsvåda



		Använd aldrig motorpumpen där det finns explosiva varor (risk för gnistbildning). Avlägsna allt som är lättantändligt och explosionsfarligt (bensin, olja, tyg etc.) när motorpumpen är i funktion. Täck aldrig över motorpumpen med vad det än må vara när det används eller nyss har stängts av (vänta tills motorn har svalnat).
Fara		

### 1.2.3 Förebyggande åtgärder mot brännskador



	Ta aldrig i motorerna eller i avgassystemets ljuddämpare när motorpumpen är igång eller nyss har stängts av.
Varning	

Varm olja ger brännskador, undvik därför hudkontakt. Innan ingrepp utförs på systemet måste du se till att det inte längre är igång. Starta aldrig motorn eller låt den gå utan att oljepåfyllningspluggen sitter på plats (risk för att olja sprutar ut).

### 1.2.4 Se upp för rörliga delar

		Gå aldrig i närheten av rörliga delar om du har löst sittande kläder eller långt hår och inget hårnät. Försök inte att stanna, sakta farten eller blockera en rörlig del när den är igång.
Fara		

### 1.2.5 Förebyggande åtgärder mot avgaser

		Den koloxid som finns i avgaserna kan vara livsfarlig om koncentrationen blir alltför hög i inandningsluften. Använd alltid motorpumpen i ett väl ventilerat utrymme där gasen inte kan ackumuleras.
Fara		

Av säkerhetsskäl och för att motorpumpen ska fungera bra krävs en god ventilation (risk för förgiftning, överhettning av motorn och olyckor eller skador på utrustning och egendom i närheten). Om motorpumpen måste användas inomhus ska avgaserna alltid ledas ut och ventilationen vara tillräckligt god så att människor och djur i närheten inte påverkas.



### 1.2.6 Miljöhänsyn

Tappa ur motorolja i en härför avsedd behållare: töm aldrig ut olja på marken.

Se så långt som möjligt till att ljudet inte kan studsas mot väggar och annan utrustning (då ljudvolymen på så sätt ökar).

Om motorpumpen används i skogiga eller buskbevuxna områden eller i gräsbevuxen terräng och om avgassystemets ljuddämpare saknar gnistgaller måste ett tillräckligt stort område röjas upp. Var mycket försiktig och se till att gnistor inte orsakar brand.

### 1.2.7 Bränslepåfyllning

		Bränslet är extremt lättantändligt och bränsleångorna explosiva. När tanken fylls på måste motorn vara avstängd. Det är förbjudet att röka eller använda något som kan orsaka lågor eller gnistor när tanken fylls på. Gör rent och ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa.
Fara		

Oljeprodukter ska förvaras och användas i enlighet med gällande lag. Stäng alltid bränslekranen (i förekommande fall) när du fyller på bränsle. Fyll aldrig på bränsle när motorpumpen är igång eller fortfarande är varm.

Placera alltid motorpumpen på en jämn, plan och horisontell yta så att inte bränsle kan läcka ut på motorn. Fyll tanken med hjälp av en tratt och se till att inte spilla ut bränsle. Skruva sedan fast bränsletankens lock.



## 2 Bildtext

På bilderna på omslaget visas märkningar för lika delar. Procedurerna i handboken hänvisar till dessa märkningar med bokstäver och siffror: "A - 1" syftar till exempel på märkning 1 i bild A.

Bränsletankslock	A - 1	Gasreglage	A - 5	Luftfilter	A - 9
Påfyllningslock för pump	A - 2	Bränslekran	A - 6	Ljuddämpare	A - 11
Choke	A - 3	Snörstart	A - 7		
Motorkontaktor	A - 4	Avtappningsplugg för pump	A - 8		

Avtappningsplugg	B - 1	Påfyllningsrör	B - 3
Påfyllningsplugg/mätare	B - 2	Svart påfyllningsplugg	B - 4

Avtappningsplugg för bränsle	C - 1	Packning	C - 2	Bränslerenare	C - 3
------------------------------	-------	----------	-------	---------------	-------

Vingmutter till kåpa	D - 1	Vingmutter för insats	D - 3	Skumfilter	D - 5
Luftfilterkåpa	D - 2	Pappersfilter	D - 4		

Pumphus	E - 1	Pumpens utloppsöppning	E - 3	Koppling för böjlig slang	E - 5
Pumpens insugningsöppning	E - 2	Sugsil	E - 4	Slangklämmor	E - 6

Tändstift	A-10/F-1	Tändstiftskåpa	F - 2
-----------	----------	----------------	-------

### 3 Förberedelser för användning

#### 3.1 Placering

Placera motorpumpen på en horisontell och jämn yta som är tillräckligt stabil att bära motorpumpen (under alla omständigheter bör lutningen inte överstiga 10°).

Ställ motorpumpen på ett rent ställe, med god luftväxling och skyddad mot vädret samt med möjlighet att förvara bränsle och smörjmedel i närheten av det, samtidigt som man håller lämpligt säkerhetsavstånd.


Välj en plats som inte stör människor eller fordon som rör sig i området.

Se till att motorpumpen står stadigt och inte flyttar på sig när den är igång. Glöm inte att sugslangen har en tendens att dra motorpumpen mot vattenkällan medan pumpningen pågår.

Placera motorpumpen så nära det vatten som skall pumpas som det är möjligt. Ju mindre höjdskillnad det är mellan motorpumpen och ytan på det vatten som skall pumpas, desto snabbare börjar pumpningen och desto större blir den pumpade volymen.

Sänk ner hela filterhuvudet i vattnet, samtidigt som du ser upp med risken för att det kan blockeras.

#### 3.2 Oljenivåkontroll



	Innan du startar generatoraggregatet ska du alltid kontrollera oljenivån. Om generatoraggregatet just har använts, låt det svalna i minst 30 minuter innan du kontrollerar oljenivån. Fyll på rekommenderad olja (se stycket <i>Specifikationer</i> ) med hjälp av en tratt.
OBS!	

1. Skruva loss oljepåfyllningspluggen med mätsticka (B - 2) och torka av mätstickan.
2. Sätt i oljepåfyllningspluggen med mätsticka i påfyllningsröret (B - 3) utan att vrida på den och dra sedan ut den igen.
3. Se efter att nivån är korrekt och fyll på om det behövs.
4. Skruva tillbaka oljepåfyllningspluggen med mätsticka ända in i påfyllningsröret.
5. Torka bort överflödiga olja med en ren trasa och kontrollera att det inte förekommer några läckor.

#### ELLER


1. Ta bort oljepåfyllningspluggen (B - 4). Oljenivån ska vara i jämnhöjd med översvämningsspunkten i påfyllningsröret. Fyll på vid behov.
2. Sätt dit och dra åt oljepåfyllningspluggen så mycket det går
3. Torka bort överflödiga olja med en ren trasa och kontrollera att det inte förekommer några läckor.

#### 3.3 Bränslenivåkontroll

		<b>EXPLOSIONSRISK</b> Följ gällande bestämmelser för hantering av oljeprodukter. När tanken fylls på måste motorn vara avstängd och sval. Man får inte röka, ringa telefonsamtal eller använda något som kan orsaka lågor eller gnistor när tanken fylls på. Efter påfyllningen ska du alltid kontrollera att tanklocket är ordentligt åtdraget. Ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa och vänta tills ångorna har försvunnit innan du startar motorn.
FARA		

1. Lossa bränsletankens lock (A - 1).
2. Kontrollera okulärt bränslenivån.
3. Fyll vid behov på med rent bränsle som inte innehåller något vatten:  
Fyll på bränsletanken med hjälp av en tratt, var försiktig så att du inte spiller ut bränslet.  
Fyll inte på för mycket bränsle i tanken (det ska inte finnas bränsle i påfyllningsröret).
4. Dra åt bränsletankens lock.

#### 3.4 Kontroll av luftfilter

	Låt alltid luftintagslangen sitta på plats under arbetet, ta aldrig loss klämman till luftintagslangen. Använd aldrig bensen eller lösningsmedel med låg flampunkt för att göra rent luftfiltrets delar, det kan leda till brand eller explosion.
OBS!	

1. Lossa muttern och ta av locket till luftfiltret (D - 1 & D - 2).
2. Ta ut vingmutter (D - 3) och filterelementen (D - 5 & D - 4) och gör en okulärbesiktning.
3. Gör rent eller byt filterelementet vid behov (*jfr avsnittet Rengör eller byt luftfiltret*).
4. Sätt tillbaka filterelement, vingmutter, locket och dess mutter.

## 4 Att använda motorpumpen

<b>!</b>	Innan du börjar att använda motorpumpen: - måste du veta hur man i nödfall stänger av motorpumpen, - måste du vara bekant med alla reglage och deras användning.
Varning	Sätt motorns kontaktdon i läget "OFF" eller "O" för att vid nödfall stänga av motorpumpen.

### 4.1 Montering av rör

<b>!</b>	Använd aldrig motorpumpen utan rätt sugsil (risk för skada på pumpen). Se alltid till att packningarna är korrekt fastsatta på kopplingarna (risk för felaktigt vätskesug).
Obs!	

1. Sätt fast ringklämmorna (E - 6) runt de böjliga slangarna för insugning och utlopp.
2. Fäst slangkopplingarna (E - 5) på pumpens insugningsöppning (E - 2) och utloppsöppning (E - 3).
3. Fäst insugnings- och utloppsslangarna vid respektive koppling med hjälp av slangklämmorna.
4. Fäst en av slangklämmorna runt den andra änden av insugningsslangen.
5. Montera sug silen (E - 4) vid slutet av insugningsslangen.
6. Fäst sug silen med slangklämmor.

### 4.2 Igångsättning

<b>!</b>	Fyll alltid på pumphuset innan du startar motorn. Det måste finnas vätska för att sätta igång och smörja pumpen (annars finns risk för att den förstörs).
OBS!	

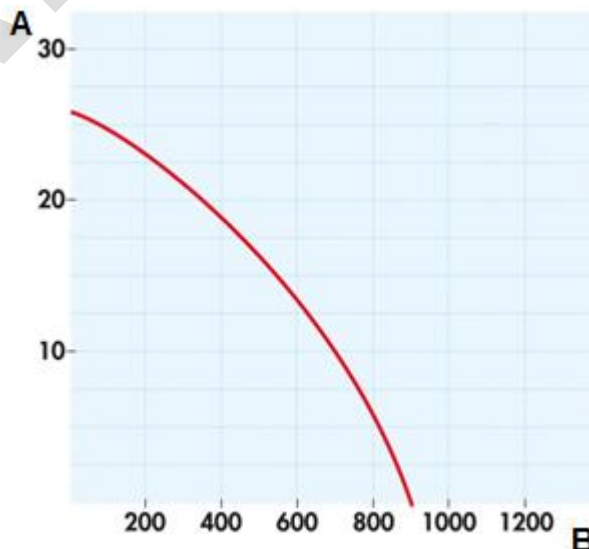
1. Täck hela silen (E - 4) med den vätska som ska sugas upp. Om det finns risk för igångsättning, placera silen på en stenbädd.
2. Lossa påfyllningspluggen på pumpen (A - 2).
3. Fyll pumphuset (E - 1) med vatten.
4. Skruva tillbaka påfyllningspluggen på pumpen.
5. Öppna bränslekranen på motorn A - 6).
6. Placera chokereglaget (A - 3) i läget "↙".  
*Anm.: Använd inte startanordningen när motorn är varm eller när lufttemperaturen är hög.*
7. Flytta gasreglaget (A - 5) till 1/3 av "MINI"-läget
8. Sätt motorkontakten (A - 4) på "ON".
9. Dra långsamt i startreglaget (A - 7) en gång, tills du känner ett visst motstånd och låt det sedan långsamt föras tillbaka. Dra sedan snabbt och kraftfullt tills motorn startar.
10. För långsamt chokereglaget till läget "↑" och vänta tills motorn börjar komma upp i temperatur innan du ställer gasreglaget i önskat läge.

Om motorn inte startar, utför åtgärden igen tills detta sker. Om pumpen inte pumpar, stäng av pumpen och kontrollera insugningen.

### 4.3 Funktion

<b>!</b>	Låt inte främmande föremål blockera in- eller utloppet. Utloppsslangen får inte klämmas. Fordon får inte parkeras på slangen. Ventilerna får inte stängas plötsligt: en stötvåg i vattnet kan allvarligt skada pumpen.
Obs!	


När motorpumpen går med jämn hastighet (Ca. 3 min.), sätt gashandtaget (A - 5) i det läge som motsvarar det önskade varvtalet. Motorpumpen pumpar vatten i förhållande till varvtalet men även beroende på höjdskillnaden mellan insug och utlopp samt på kvaliteten på det vatten som pumpas (rent/smutsigt vatten).



A = Höjd (m) – B = Pumpeffekt (L/min)

## 4.4 Stopp

1. Sätt gasreglaget (A - 5) i utgångsläget.
2. Ställ in motorkontakten (A - 4) i läge "OFF".  
Motorpumpen stannar.
3. Töm motorpumpen och skölj sedan ur den (se § Sköljning) när du inte längre använder den för dagen.

	Se alltid till att motorpumpen är tillräckligt ventilerad. Även sedan den har stannat, fortsätter motorn att avge värme.
Varning	

## 4.5 Sköljning

Så snart motorpumpen är avstängd och har svalnat:

1. Töm insugnings- och utloppsslangar, låt vätskan rinna ut.
2. Skruva loss pumpens avtappningsplugg (A - 8) för att tömma pumphuset (E - 1).
3. Skruva tillbaka avtappningspluggen när tömningen är klar.
4. Ta bort påfyllningslocket (A - 2) och fyll pumphuset med rent vatten.
5. Dra varsamt i snörstarten flera gånger (A - 7) tills den sätter igång och låt det mjukt återgå till sitt ursprungliga läge.
6. Skruva loss avtappningspluggen och töm pumphuset.
7. Skruva tillbaka påfyllningslocket och avtappningspluggen.
8. Rengör sugsilen.

## 5 Underhållsprogram

### 5.1 Nödvändig påminnelse

De underhållsåtgärder som ska utföras beskrivs i underhållsprogrammet. Där anges intervallen för motorpumpar som drivs med bränsle och olja i enlighet med de specifikationer som finns i den här handboken.

Om motorpumpen används under hårda förhållanden ska intervallen för underhållsarbete kortas.

### 5.2 Underhållstabell

Del	Åtgärder när första intervallet har löpt ut	Intervall (månader)	Efter: första månaden eller första 20 timmarna	Vid varje användning	Var 50 drifttimmar	Var 100 drifttimmar	Var 300 drifttimmar
Skruvar, bultar och muttrar	Kontrollera	6	•	•			
Slangar, anslutningar, sil, ringar	Kontrollera	6	•	•			
Motorolja	Kontrollera nivån			•			
	Byt	6	•			•	
Lufffilter	Kontrollera			•			
	Rengör	3			•		
	Byt	12					•(1)
Uppsamlingskärl	Rengör	6				•	
Tändstift	Kontrollera/justera	6				•	
	Byt	12					•
Pump	Rengör	6				•	
Gnistgaller	Rengör*	6				•	
Tomgångsvarvtal	Kontrollera – justera*	12					•
Ventilspej	Kontrollera – justera*	12					•
Förbränningskammare	Rengör*				Var 500:e timme		
Bränsletank och bränslefilter	Rengör*	6				•	
Bränsleslang	Kontrollera*	24			byt om det behövs		

\* Åtgärd som ska utföras av någon av våra återförsäljare.

(1) Byt endast pappersdelen.

Gör underhåll på lufffiltret oftare när aggregatet används i dammig miljö.

## 6 Underhållsmetod

### 6.1 Kontroll av bultar, muttrar och skruvar

För att förebygga fel och olyckor ska alla skruvar och muttrar kontrolleras noga och dagligen.

- Kontrollera alltid hela motorpumpen innan det startas och varje gång det har använts.
- Dra åt alla skruvar som har lossnat.

### 6.2 Byte av motorolja

För att avtappningen ska gå snabbt och all olja verkligen ska rinna ut måste du byta oljan när den är varm (starta generatoraggregatet och låt det gå i några minuter om det behövs).


Följ anvisningarna för miljöhänsyn (se stycket *Anvisningar för miljöhänsyn*) och tappa av oljan i ett lämpligt kärl.

1. Medan motorn fortfarande är varm, placera ett lämpligt uppsamlingskärl under oljeavtappningsskruven (B - 1). Ta sedan bort oljepåfyllningspluggen med mätsticka (B - 2) och oljeavtappningsskruven.
2. När avtappningen är slutförd skruvar du fast oljeavtappningsskruven.
3. Fyll på oljeträget med rekommenderad olja (jfr *Karakteristika*) och kontrollera sedan nivån (jfr *Kontroll av oljenivån*).
4. Sätt dit oljepåfyllningspluggen med mätsticka och skruva åt den.
5. Kontrollera att det inte läcker ut olja efter påfyllningen och torka upp eventuella oljespår med en ren trasa.

### 6.3 Rengöring av uppsamlingskärlet

1. Stäng bränslekranen (A - 6).
2. Placera en behållare och en tratt under förgasaren enligt bild C.
3. Lossa bränsleavtappningspluggen (C - 1) för att tömma ut bränslet.
4. Efter tömningen skruvar du tillbaka bränsleavtappningspluggen.
5. Ta bort uppsamlingskärlet (C - 3) och packningen (C - 2).
6. Rengör uppsamlingskärlet med ett icke-lättantändligt lösningsmedel. Låt det torka helt och hållet.
7. Sätt dit packningen och uppsamlingskärlet.
8. Öppna bränslekranen och kontrollera att den inte läcker.

### 6.4 Rengöring av luftfilter

	Använd aldrig bensin eller lösningsmedel med låg flampunkt för att göra rent luftfiltrets delar, det kan leda till brand eller explosion.
OBS!	

Om filterelementen är mycket smutsiga eller skadade (trasiga) måste de absolut bytas.

1. Ta bort muttern och luftfiltrets kåpa (D - 1 & D - 2).
2. Ta bort filterelementens vingmutter (D - 3, D - 5 & D - 4) och ta bort dem för rengöring.
3. Rengör gummidelen med vanligt rengöringsmedel och varmt vatten och skölj den ordentligt.  
ELLER: Rengör gummidelen med eldbeständigt lösningsmedel eller lösningsmedel med hög flampunkt.
4. Låt gummidelen torka helt och doppa den sedan snabbt i ren motorolja och tryck den på plats med kraft.  
*Det kommer att ryka om motorn första gången den startas om det är för mycket olja i gummidelen.*
5. Knacka försiktigt pappersdelen flera gånger mot något hårt så att de värsta smutsavlagringarna försvinner.  
*Försök aldrig ta bort smutsen med en borste.*
6. Kontrollera noggrant att de båda delarna är hela, byt dem om de inte är det.
7. Sätt tillbaka filterelementen och vingmuttern och därefter luftfiltrets kåpa med tillhörande mutter.

### 6.5 Kontroll av tändstiftet

1. Ta bort tändstiftets hylsa (F - 2) och sedan tändstiftet (A-10/F-1) med hjälp av en medföljande tändstiftsnyckel.
2. Kontrollera tändstiftets skick:


Om elektroderna är slitna eller om isolatorn är sprucken eller avflagnad:

3. Byt tändstiftet.
4. Sätt dit det nya tändstiftet och skruva dit det för hand så att inte gängorna skadas.
5. Dra åt tändstiftet ett halvt varv med en tändstiftsnyckel så att brickan trycks ihop.

Om inte:


3. Rengör tändstiftet med en stålborste.
4. Kontrollera mellanrummet "X" mellan elektroderna med ett bladmått. Det ska vara mellan 0,7 och 0,8 mm.
5. Kontrollera brickans skick.
6. Sätt dit tändstiftet och skruva dit det för hand så att inte gängorna skadas.
7. Dra åt tändstiftet med mellan ett åttondels och kvarts varv med en tändstiftsnyckel så att brickan trycks ihop.

### 6.6 Rengöring av motorpumpen

	Rengöring med vattenstråle rekommenderas inte. Rengöring med högtrycksutrustning är förbjuden.
Obs!	

1. Ta bort eventuellt damm och smuts runt ljuddämparen (A - 11).
2. Rengör motorpumpen, speciellt motorns luftintag och luftutsläpp, med en trasa och en borste.
3. Kontrollera motorpumpens skick och byt ut eventuella trasiga delar där det är möjligt.

## 6.7 Förvaring av motorpumpen

	Låt aldrig pumpen gå utan att fylla pumphuset med vatten och ha sugslangens grovsil under vattenytan. Skölj ur pumpen ( <i>jfr. avsnittet Sköljning</i> ) och slangarna med rent vatten.
Obs!	

Om pumpen inte ska användas under en lång tid, ska följande åtgärder inför lagring utföras.

1. Lossa avtappningspluggen på pumpen (A - 8) och töm pumphuset (E - 1).
2. Spola rent pumphuset invändigt med vattenstråle.
3. Skruva tillbaka avtappningspluggen på pumpen.
4. Töm bränsletanken och förgasaren
  - a. Stäng bränslekranen (A - 6).
  - b. Placera ett lämpligt kärl och en tratt under förgasaren så att du inte spiller ut bränslet.
  - c. Lossa bränsleavtappningspluggen (C - 1) och den tillhörande tätningsskivan
  - d. Ta bort uppsamlingskärlet (C - 3) och den tillhörande O-ringen
  - e. Öppna bränsleventilen.
  - f. Efter tömningen, sätt tillbaka och dra åt ordentligt:
    - bränsleavtappningspluggen och den tillhörande tätningsskivan,
    - uppsamlingskärlet och den tillhörande tätningsskivan.
5. Byta motorolja
6. Ta bort tändstiftet (A-10/F-1) (*se stycket Kontrollera tändstiftet*), håll 5–10 cm<sup>3</sup> olja (max.) i cylindern och sätt sedan tillbaka tändstiftet
7. Dra långsamt i startreglaget (A - 7) flera gånger tills du känner att det tar emot och släpp försiktigt tillbaka det så att oljan fördelas i cylindern.
8. Rengör utsidan på generatoraggregatet, lägg på rostskyddsmedel på de skadade områdena och täck med en skyddskåpa för att skydda mot damm.
9. Ställ generatoraggregatet på ett rent och torrt ställe.

Vid avställning bör du kontakta närmaste återförsäljare.

## 6.8 Felsökning av små fel

Problem	Troliga orsaker	Möjliga lösningar
Motorn startar inte	Stängd bränslekran.	Öppna bränslekranen (A - 6).
	Bränslenivån är för låg.	Fyll på bränsle ( <i>se § Bränslepåfyllning</i> ).
	Tilltäppt luftfilter (A - 9).	Rengör luftfiltret ( <i>se § Rengöring av luftfilter</i> ).
	Tändstiftet (A-10/F-1) fungerar inte.	Kontrollera tändstiftet ( <i>se § Kontroll av tändstiftet</i> ) och byt det vid behov.
	Bränsleförsörjningen är blockerad eller läcker.	Kontrollera, reparera eller byt ut den. *
Motorn stannar	Bränslenivån är för låg.	Fyll på bränsle ( <i>se § Bränslepåfyllning</i> ).
	Tilltäppt luftfilter.	Rengör luftfiltret ( <i>se § Rengöring av luftfilter</i> ).
	Blockerade ventilationsintag.	Rengör skyddsgaller vid luftinsläpp och luftutsläpp.
Flödesfel	Pumpad vätskenivå är för låg.	Sänk ned sugsilan helt.
	Vattennivån i pumphuset (E - 1) är för låg.	Fyll på vatten i pumphuset ( <i>se § Driftsättning</i> )
	Pumpens avtappningsplugg är inte korrekt fastskruvad (A - 8).	Dra åt avtappningspluggen.
	Luft kommer in genom insugningsöppningen.	Kontrollera rörets insugningssida.
	Motorn fungerar inte som den ska.	Kontrollera, reparera eller byt ut den. *
	Luft kommer in genom den mekaniska skarven.	Kontrollera, reparera eller byt ut den. *
Lågt flöde	Röret är böjt eller för långt.	Räta ut eller korta av röret.
	Insugningssidan sitter för högt upp.	Sänk höjden för processen.
	Luft kommer in genom insugningsöppningen.	Kontrollera rörets insugningssida.
	Vätskeläckage i rören.	Reparera läckan.
	Hjulet är tilltäppt.	Kontrollera, reparera eller byt ut den. *
	Hjulet är slitet.	Kontrollera, reparera eller byt ut den. *
	Trasig mekanisk skarv.	Kontrollera, reparera eller byt ut den. *
	Förlust av motoreffekt.	Kontrollera, reparera eller byt ut den. *

\* Arbetet överlämnas till ett av våra ombud.

## 7 Tekniska data

### 7.1 Karakteristika

Utrustningens modell	TR 3.60H	
Motortyp	HONDA GX160	
Rekommenderat bränsle/bränsletankens volym	blyfritt bränsle / 3.1 L	
Rekommenderad olja/oljetrågets volym	SAE 10W30 / 0.6 L	
Oljekontroll*	o	
Typ av tändstift	NGK BPR6ES	
Mått (l x b x h)	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Vikt (utan bränsle)	29 kg	
Typ av vätska	Klar eller lätt smutsigt vatten	
Partikelstorlek för pumpad vätska	8 mm	
Max. stighöjd	26 m	
Max. sughöjd	8 m	
Inloppsdiаметer	80 mm	
Utloppsdiаметer	80 mm	
Max. flödes hastighet	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : standardutrustning X: omöjlig

\* Oljekontroll: Vid brist på olja i oljetråget eller lågt oljetryck stoppar oljekontrollen motorn automatiskt för att förhindra skador. Om det händer ska du kontrollera oljenivån i motorn och vid behov fylla på innan du börjar leta efter en annan orsak till stoppet.

### 7.2 EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkarens namn och adress:

SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 -  
29228 BREST Cedex 2 – Frankrike.

Namn- och adressuppgifter för den person som är behörig att  
upprätta och inneha den tekniska dokumentationen

L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve -  
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – Frankrike.

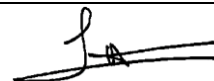
Beskrivning av utrustningen:	Fabrikat:	Typ:	Serienummer:
Pumpen	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, som representant för tillverkaren, intygar härmed att utrustningen uppfyller kraven i följande EU-direktiv:  
2006/42/EG Direktiv om maskiner ; 2006/95/EG Lågspänningsdirektiv ; 2004/108/EG Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet ;  
2000/14/EG Direktiv som hänför sig till buller i miljön för materiel som är avsett att användas utomhus.

För direktivet 2000/14/EG :			
Åtgärdsprocedur:	Uppmätt ljudeffektnivå:	Garanterad ljudtrycksnivå (LwA) :	Maximal effekt (motor) / sughöjd
Bilaga V.	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Biträdande direktör med ansvar för studier och projekt.



### 7.3 Garantiklausul

<p><u>Garanti – fel som omfattas av garanti.</u> Leverantören åtager sig att rätta till alla fel som härrör från brister i utformning, material och utförande. Säljarens skyldighet är inte tillämpligt i fråga om fel som härrör från material som köparen tillhandahållit eller en utformning som begärts av denna köpare. All garanti är undantagen för incidenter som härrör till tillfälliga händelser eller force majeure, likväl som för utbyte av delar eller reparationsarbete som resultat av normalt slitage på utrustningen, skada eller olyckor som orsakats av försumlighet, felaktig övervakning, underhåll eller användning av sagda utrustning. Garantin är strikt begränsad till kostnadsfritt utbyte eller reparation i våra verkstäder av delar som uppvisar fel i material eller tillverkning. Leverantören kan inte hållas ansvarig för konsekvenser som uppstår direkt eller indirekt från fel i en del.</p> <p><u>Garantis början och varaktighet.</u> Om inget annat har överenskommit, gäller denna klausul endast för defekter som uppstår inom en period om 12 månader. Garantitiden gäller från den dag då köparen fått skriftlig bekräftelse av leverantören om att utrustningen står till hans förfogande. Om expedieringen är försenad, kommer garantitiden att utökas med förseningens längd. <u>Skadestånd.</u> Ansvar är strikt begränsat till de skyldigheter som anges här och det anges uttryckligen att säljaren inte ska vara tvungen att kompensera köparen för någon åsamkad inverkan så som: olyckor åsamkade av personal, skada på utrustningen som inte faller inom ramarna för detta avtal eller förlorad vinst. Klausulerna i garantin kan endast tillämpas vid förstahandsköp och kan inte överföras till en andra köpare.</p> <p><u>Personalförsäkring.</u> Då olyckor inträffar när som helst och av vilken anledning som helst, är leverantörens ansvar strikt begränsat till hans egen personal och deras utrustning. <b>OBS!</b> Alla skrivna eller muntliga beställningar, liksom godkännande av våra erbjudanden, inbegriper formellt godkännande av våra försäljningsvillkor. Vid anspråk under garantin, står köparen för utgående transportkostnader.</p>	<p>Garantibevis</p> <p>Motorpumpen som åsyftas nedan.</p> <p>Motorpump nr.:</p> <p>Motor nr.:</p> <p>har garantitid från detta datum.</p> <p>REPRESENTANT:</p> <p>Stämpel och signatur</p>
---	--





## SISÄLLYSLUETTELO

- 1 Johdanto
- 2 Kuvien selitykset
- 3 Valmistelu ennen käyttöä
- 4 Konepumpun käyttö

- 5. Huolto-ohjelma
- 6. Huoltomenetelmä
- 7. Tekniset tiedot

### 1 Johdanto

		Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja turvaohjeet myös ennen käyttöä. Säilytä ohjeet koko konepumpun käyttöajan ajan ja noudata aina tarkoin ohjeissa annettuja turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita.
Huomio		

Tämän käyttöohjeen sisältämät tiedot perustuvat ohjeen painohetkellä käytettävissä olleisiin teknisiin tietoihin (valokuvat ovat vain suuntaa antavia). Jos katsomme voivamme parantaa pysyvästi tuotteitamme laatua, näitä tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta. Internet-sivujemme kautta pyydetessä ([www.sdmocom](http://www.sdmocom)) toimitamme alkuperäiset ranskankieliset käyttöohjeet.

Tässä ohjekirjassa vaarat on merkitty kahdella seuraavalla symbolilla:

	<b>Välitön vaara.</b> Ilmaisee välitöntä vaaraa, joka voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
VAARA	

	<b>Mahdollinen vaara.</b> Tämä merkki ilmaisee vaaratilannetta. Ellei varoitusta noudateta, seurauksena voi olla lieviä henkilövahinkoja tai aineellisia vahinkoja.
HUOMIO	

#### 1.1 Konepumpuissa olevat kaaviokuvat ja laatat tarkoitteineen

			Huomio: konepumppu toimitetaan ilman öljyä. <b>Tarkista öljy aina ennen konepumpun käynnistämistä.</b>
Vaara	Huomio: palovamman vaara	ER P31-02A●	

				1 - Huomio: tutustu konepumpun mukana tulleisiin ohjekirjoihin. 2 - Huomio: myrkyllinen pakokaasupäästö. Ei saa käyttää suljetussa tai huonosti ilmastoidussa paikassa. 3 - Moottori on pysäytettävä ennen polttoaineen lisäämistä.
1	2	3		


A = Konepumpun malli B = Enimmäisteho nostokorkeuden ollessa nolla C = Imu- ja paineaukkojen halkaisijat		A D = Enimmäisnostokorkeus D E = Konepumpun massa E F = Sarjanumero F
	Esimerkki tunnistelaatasta	

#### 1.2 Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)

	<b>Älä koskaan käynnistä konepumppua laittamatta ensin suojuksia paikoilleen ja sulkematta kaikkia tarkastusluukkuja.</b> <b>Älä koskaan poista suojuksia äläkä avaa tarkastusluukkuja, jos konepumppu on käynnissä.</b>
Vaara	

### 1.2.1 Yleisiä neuvoja

Saadessasi konepumpun tarkista, että kaikki tilaamasi osat ovat mukana sekä vahingoittumattomia. Käsittele koneistoa varovasti välttämällä tarpeetonta voimankäyttöä ja nykimistä sekä huolehtien etukäteen sen säilytys- tai käyttöpaikasta.

	Ennen käyttöä: - opettele pysäyttämään konepumppu hätätilanteessa, - opettele huolellisesti kaikkien säätimien käyttö ja toimenpiteet.
Varoitus	

Noudata turvallisuussyistä huoltovälejä (katso huoltotaulukko). Älä koskaan tee korjauksia tai huoltotoimenpiteitä, jos sinulla ei ole asiantuntemusta ja/tai tarvittavia työkaluja.

Koneistoa voivat käyttää vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet siihen tarpeellisen opastuksen.

Älä koskaan anna lasten koskea konepumppuun edes sen ollessa pysähdyksissä. Vältä koneiston käyttöä eläinten ollessa lähettyvillä (pelko, hermostuminen jne.).

Älä koskaan käynnistä moottoria, ellei siinä ole ilmansuodatinta tai pakoputkea.



Varmista, että liität akun (mikäli varusteena) plus ja miinusnavat aina oikeinpäin. Jos navat ovat väärin päin, sähkölaitteisto voi vaurioitua vakavasti.

Älä koskaan peitä konepumppua millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen (odota, kunnes moottori on jäähtynyt).


Älä koskaan sivele konepumppuun öljyä suojataksesi sitä korroosiolta, sillä öljy voi syttyä palamaan ja se on vaarallista hengittää.

Huomioi kaikissa tapauksissa voimassa olevat paikalliset säädökset, jotka koskevat konepumppujen käyttöä.

### 1.2.2 Suojatoimet tulipalon estämiseksi


		<b>Älä koskaan käytä konepumppua alueella, jossa on räjähdysriskiä aineita (kipinävaara). Pidä kaikki helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (benssiini, öljy, rätit jne.) kaukana konepumppua käyttäessäsi.</b> <b>Älä koskaan peitä konepumppua millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen. Odota, kunnes moottori on jäähtynyt.</b>
Vaara		

### 1.2.3 Suojatoimet palovammojen estämiseksi



	Älä koskaan koske moottoriin äläkä kaasunpoiston äänenvaimentimeen konepumpun käydessä tai juuri sen pysäyttämisen jälkeen.
Varoitus	

Kuuma öljy aiheuttaa palovammoja, vältä sen joutumista kosketuksiin ihon kanssa. Tarkasta ennen kaikkia huoltotoimenpiteitä, että järjestelmässä ei ole enää painetta. Älä koskaan käynnistä tai käytä moottoria, kun öljyn täyttökorkki on poissa paikaltaan (öljyä voi päästä ympäristöön).

### 1.2.4 Pyörievien osien aiheuttama vaara

		<b>Älä koskaan mene toiminnassa olevan, pyörivän osan lähelle vaatteet liehuen tai ilman hiusverkkoa, mikäli sinulla on pitkät hiukset.</b> <b>Älä yritä pysäyttää, hidastaa tai muulla tavoin estää toiminnassa olevaa pyörivää osaa.</b>
Vaara		

### 1.2.5 Suojatoimet pakokaasuja vastaan

		<b>Pakokaasun sisältämä hiilimonoksidi voi aiheuttaa kuoleman, jos sitä on liikaa hengitetyssä ilmassa.</b> <b>Käytä konepumppua aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään.</b>
Vaara		

Hyvä tuuletus on välttämätöntä, jotta konepumppu toimisi oikein ja turvallisesti (myrkytysvaara, moottorin ylikuumentumisvaara ja onnettomuuksien tai ympäristön materiaalien vaurioiden riski). Jos konetta on käytettävä sisätiloissa, pakokaasut on ehdottomasti poistettava ulos ja huolehdittava riittävästä tuuleutuksesta, jotteivät läsnä olevat ihmiset tai eläimet kärsi.



### 1.2.6 Ympäristönsuojelu

Tyhjennä moottoriöljy sille tarkoitettuun poistoastiaan. Älä koskaan tyhjennä tai heitä moottoriöljyä maahan.

Mikäli mahdollista, vältä kaikkuvia seinä- tai muita rakennelmia (melutaso moninkertaistuu).

Jos konepumppua käytetään alueella, jossa on puita, pensaita tai ruohikkoa, eikä sen äänenvaimentimessa ole kipinäsuojaa, varo, etteivät kipinät sytytä tulipaloa. Raivaa koneelle riittävän suuri käyttöalue.

### 1.2.7 Polttoaineen täyttö

		<b>Polttoaine on erittäin tulenarkaa ja sen höyryt ovat räjähdysalttiita.</b> <b>Moottorin on oltava sammutettuna täytön aikana. Säiliön täytön aikana tupakoiminen, liekin lähelle tuominen tai kipinöitten tuottaminen on kielletty.</b> <b>Puhdista kaikki polttoainetahrat puhtaalla liinalla.</b>
Vaara		

Öljytuotteiden varastoinnin ja käsittelyn tulee tapahtua lain mukaisesti. Sulje polttoainehana (mikäli varusteena) aina täytön aikana.

Älä koskaan lisää polttoainetta konepumpun ollessa käynnissä tai kuuma.

Aseta konepumppu aina tasaiselle ja vaakasuoralle maaperälle, jotta polttoainetta ei valu moottorin päälle. Täytä säiliö suppilon avulla varoen läikyttämästä sitä ja kierrä sitten polttoainesäiliön korkki kiinni.

## 2 Kuvien selitykset

Kannen kuvissa esitetään eri osat. Käyttöoppaan ohjeissa viitataan kirjain- ja numeromerkintöihin. Esimerkiksi A - 1 viittaa osaan 1 kuvassa A.

Polttoainesäiliön korkki	A - 1	Kaasukahva	A - 5	Ilmansuodatin	A - 9
Pumpun täyttöaukon korkki	A - 2	Polttoainehana	A - 6	Äänenvaimennin	A - 11
Sytytin	A - 3	Käynnistinkahva	A - 7		
Moottorin kontaktori	A - 4	Pumpun tyhjennysaukon korkki	A - 8		

Tyhjennysaukon korkki	B - 1	Täyttöputki	B - 3
Täyttöaukon mittatikullinen korkki	B - 2	Musta täyttöaukon korkki	B - 4

Polttoainesäiliön tyhjennysaukon korkki	C - 1	Tiiviste	C - 2	Sakkakuppi	C - 3
---	-------	----------	-------	------------	-------

Kannen siipimutteri	D - 1	Elementtien siipimutteri	D - 3	Polyuretaanielementti	D - 5
Ilmansuodattimen kansi	D - 2	Paperielementti	D - 4		

Pumpun pesä	E - 1	Pumpun painepuoli	E - 3	Letkujen liitinkappaleet	E - 5
Pumpun imuaukko	E - 2	Siivilä	E - 4	Letkuliittimet	E - 6

Sytytystulppa	A-10/F-1	Sytytystulpan suojus	F - 2
---------------	----------	----------------------	-------

### 3 Valmistelu ennen käyttöä

#### 3.1 Käyttöpaikka

Sijoita konepumppu vaakatasoon tasaiselle alustalle, joka on tarpeeksi kestävä, jotta konepumppu ei vajoa (kallistuman ei saa olla missään suunnassa milloinkaan yli 10°).

Valitse konepumpulle puhdas, ilmastoitu ja säältä suojassa oleva paikka ja huolehdi, että lähettyvillä on öljyä ja polttoainetta, kuitenkin turvallisen välimatkan päässä.


Valitse paikka, jossa pumppu ei haittaa ihmisten eikä ajoneuvojen liikkumista.

Varmista, että konepumppu on vakaa, niin että se ei voi liikkua itsekseen käytön aikana. Älä unohda, että imuletku pyrkii vetämään pumppauksen aikana pumppua kohti veden lähdeä.

Sijoita konepumppu mahdollisimman lähelle imettävää nestettä. Mitä lähempänä konepumppu on korkeussuunnassa nesteen pintaan nähden, sitä nopeammin imu käynnistyy ja sitä suurempi on pumpattavan nesteen määrä.

Upota siivilä kokonaan nesteeseen ja pyri estämään tukkeumat.

#### 3.2 Öljynpinnan tarkistus



	Varmista öljytaso aina ennen generaattorikoneiston käynnistämistä. Jos generaattorikoneistoa on käytetty aikaisemmin, anna sen jäähtyä vähintään 30 minuuttia ennen öljytason tarkastusta. Täytä suositeltua öljyä (cf. § <i>Ominaisuudet</i> ) suppiloa apuna käyttäen.
<b>HUOMIO</b>	

1. Irrota öljyn täyttökorkki (B - 2) kiertämällä se irti, ja pyyhi mittatikku.
2. Aseta öljyn täyttökorkki täyttökaulaan (B - 3), älä kierrä sitä, sitten ota se irti.
3. Tarkista öljyn määrä silmämääräisesti ja lisää öljyä tarvittaessa.
4. Kierrä öljyn täyttökorkki tiiviisti paikoilleen täyttökaulaan.
5. Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.

#### **TAI**


1. Irrota öljyn täyttökorkki (B - 4), öljyn pinnan tulee olla aivan täyttökaulan yläosassa. Lisää öljyä tarvittaessa.
2. Kierrä öljyn täyttökorkki tiiviisti paikoilleen
3. Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.

#### 3.3 Polttoaineen pinnan tarkistus

		<b>RÄJÄHDYSVAARA</b> Noudata voimassa olevia öljytuotteiden käsittelyä koskevia paikallisia lakimääräyksiä. Moottorin on oltava kylmä ja sammutettu täytön aikana. Säiliön täytön aikana tupakoiminen, liekin lähelle tuominen tai kipinöitten tuottaminen on kielletty. Tarkasta aina täytön jälkeen, että polttoainesäiliön korkki on suljettu oikein. Puhdista kaikki polttoainejäämät puhtaalla liinalla ja odota, että höyryt haihtuvat ennen kuin käynnistät moottorin.
<b>VAARA</b>		

1. Kierrä polttoainesäiliön korkki auki (A - 1).
2. Tarkasta polttoainemäärä silmämääräisesti.
3. Lisää tarvittaessa puhdasta polttoainetta, jossa ei ole vettä:  
Täytä polttoainesäiliö suppilon avulla. Varo läikyttämästä polttoainetta.  
Älä kaada säiliötä liian täyteen (täyttökaulassa ei saa olla polttoainetta).
4. Kierrä polttoainesäiliön korkki kiinni.

#### 3.4 Ilmansuodattimen tarkistus

	Jätä ilmanottoletku paikalleen toimenpiteen ajaksi. Älä koskaan irrota ilmanottoletkun kiristintä. Älä koskaan käytä ilmansuodattimen osien puhdistuksessa bensiniä tai liuottimia, joilla on alhainen syttymispiste (tulipalo- tai räjähdysvaara).
<b>HUOMIO</b>	

1. Poista ilmansuodattimen mutteri ja kansi (D - 1 & D - 2).
2. Irrota siipimutteri (D - 3), sen jälkeen suodatinelementit (D - 5 & D - 4) ja tarkista niiden kunto silmämääräisesti.
3. Puhdista tai vaihda elementit mikäli tarpeen (ks. § *Ilmansuodattimen puhdistus tai vaihto*).
4. Pane suodatinelementti ja siipimutteri takaisin paikoilleen, sen jälkeen kansi ja sen mutteri.



## 4 Konepumpun käyttö

<b>!</b>	Ennen jokaista käyttökertaa: - konepumppu tulee osata pysäyttää hätätilanteessa, - ohjeet ja toimenpiteet on ymmärrettävä täysin.
Varoitus	Hätätilanteessa konepumppu pysäytetään asettamalla moottorin kontaktori asentoon « OFF » tai « O ».

### 4.1 Letkujen asentaminen

<b>!</b>	Älä koskaan käytä konepumpua ilman oikeanlaista siivilää (pumppu voi muutoin vaurioitua). Varmista aina, että liitinkappaleiden tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan (muutoin imu ei toimi oikein).
Huomio	

- Kiinnitä letkuliittimet (E - 6) imu- ja paineletkuihin.
- Kiinnitä letkujen liitinkappaleet paikoilleen (E - 5) pumpun imu- (E - 2) ja painepuolille (E - 3).
- Kiinnitä imu- ja paineletkut liitinkappaleihinsa letkuliittimillä.
- Kiinnitä yksi letkuliittimistä imuletkun toiseen päähän.
- Laita siivilä paikalleen (E - 4) imuletkun päähän.
- Kiinnitä siivilä letkuliittimellä.

### 4.2 Käynnistystoimenpiteet

<b>!</b>	Täytä aina pumpun runko ennen moottorin käynnistämistä. Neste on välttämätöntä pumpun ilmaamista ja voitelua varten, muuten pumppu voi vaurioitua.
Huomio	

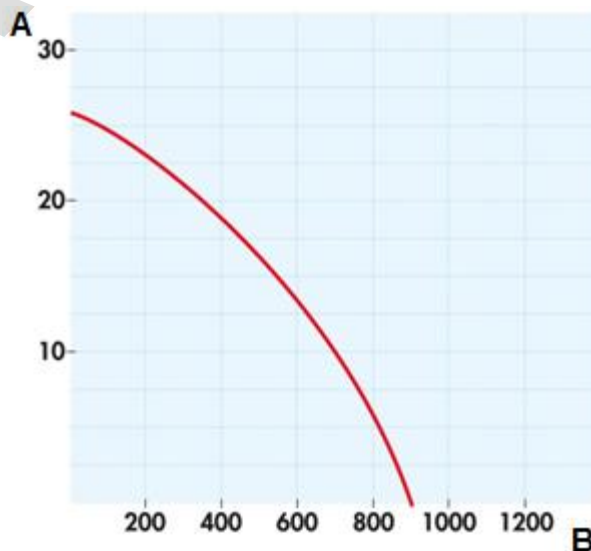
- Upota suodatin kokonaan (E - 4) imettävään nesteeseen. Tukkeutumisriskin sattuessa aseta suodatin kivilevyn päälle.
- Ruuvaa auki pumpun täyttötulppa (A - 2).
- Täytä pumpun runko (E - 1) vedellä.
- Kierrä pumpun täyttötulppa takaisin kiinni.
- Avaa moottorin polttoainehana A - 6).
- Aseta rikastimen kahva (A - 3) asentoon "↖".  
*Huomio: Älä käytä rikastinta, jos moottori on lämmin tai jos ympäristön lämpötila on korkea.*
- Siirrä kaasukahvaa (A - 5) 1/3 asentoon "MINI"
- Aseta moottorin kytkin (A - 4) asentoon "ON".
- Vedä kerran hitaasti itsepalautuvan käynnistimen kahvasta (A - 7) kunnes tunnet vastuksen ja anna sen sitten palautua hitaasti.  
Vedä sen jälkeen nopeasti ja voimakkaasti itsepalautuvasta käynnistimestä, kunnes moottori käynnistyy.
- Aseta rikastimenvedin hitaasti asentoon "↕", ja odota, että moottorin lämpötila alkaa nousta, ennen kuin asetat kaasukahvan haluamaasi asentoon.

Mikäli moottori ei ole käynnistynyt, toista toimenpide, kunnes se käynnistyy. Jos pumppu ei virtaa, pysäytä moottoripumppu ja tarkasta ilmanottopiiri.

### 4.3 Toiminta

<b>!</b>	Katso että imu- tai painepuolille ei joudu toiminnan aikana mitään tukoksia aiheuttavia vierasesineitä. Paineletkua ei saa tukkia: älä päästä ajoneuvoa pysäköimään letkun päälle. Älä koskaan sulje venttiiliä äkillisesti: paineisku voi vahingoittaa pumppua vakavasti.
Huomio	


Konepumpun nopeuden tasaannuttua (n. kolmen minuutin kuluttua), aseta kaasukahva (A - 5) halutun nopeuden kohdalle. Konepumpun virtaama on riippuvainen pumpun nopeudesta, mutta myös imu- ja painepuolen nostokorkeudesta sekä imettävän nesteen tyypistä (kirkas/jätevesi).



A = Nostokorkeus (m) – B = Teho (L/min)

## 4.4 Pysäytys

1. Siirrä kaasukahva (A - 5) alkuasentoonsa.
2. Aseta moottorin kontaktori (A - 4) asentoon « **OFF** ».  
Konepumppu pysähtyy.
3. Tyhjennä konepumppu ja huuhtelee (ks. § *Huuhteleminen*), jos pumpun käyttö on kyseisen päivän osalta päättynyt.

	Huolehdi aina konepumpun kunnollisesta tuuletuksesta. Moottori säteilee lämpöä vielä pysähtymisen jälkeenkin
Varoitus	

## 4.5 Huuhtelu

Kun konepumppu on pysähtynyt ja jäähtynyt:

1. Tyhjennä imu- ja paineletkut, anna nesteen valua pois.
2. Kierrä pumpun tyhjennysaukon korkki auki (A - 8), jotta pumpun pesä tyhjentyisi (E - 1).
3. Kierrä pumpun tyhjennysaukon korkki takaisin kiinni tyhjentymisen jälkeen.
4. Irrota pumpun täyttöaukon korkki (A - 2) ja täytä pumpun pesä kirkkaalla, puhtaalla vedellä.
5. Vedä varovasti useita kertoja käynnistyskahvasta (A - 7), kunnes tunnet vastuksen, anna sen sitten hitaasti palautua.
6. Kierrä pumpun tyhjennysaukon korkki auki ja anna pumpun pesän tyhjäntyä.
7. Kierrä pumpun täyttö- ja tyhjennysaukkojen korkit takaisin kiinni.
8. Puhdista siivilä.

## 5 Huolto-ohjelma

### 5.1 Hyödyllinen muistutus

Suoritettavat huoltotoimenpiteet on merkitty huolto-ohjelmaan. Niiden tiheys on suuntaa antava ja ne soveltuvat koneistoille, jotka käyttävät tämän käsikirjan laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä.

Huoltovälejä on syytä lyhentää, jos konepumpua käytetään ankarissa olosuhteissa.

### 5.2 Huoltotaulukko

Osa	Toimenpiteet 1. määrääjän umpeuduttua	Kalenteri (kuukausi)	Kun on kulunut. 1 kuukausi tai 20 tunnin jälkeen	Jokaisen käyttökerran aikana	Joka 50 tunnin välein	Joka 100 tunnin välein	Joka 300 tunnin välein
Kiinnityskappaleet	Tarkistus	6	•	•			
Letkut, liitokset, suodatin, pannat	Tarkistus	6	•	•			
Moottoriöljy	Määrän tarkastus			•			
	Öljynvaihto	6	•			•	
Ilmansuodatin	Tarkistus			•			
	Puhdistus	3			•		
	Vaihto	12					•(1)
Sakkakuppi	Puhdistus	6				•	
Syttytystulppa	Tarkista / säädä	6				•	
	Vaihto	12					•
Moottoripumppu	Puhdistus	6				•	
Kipinäsuoja	Puhdistus*	6				•	
Joutokäynti	Tarkistus - säätö*	12					•
Venttiiliarja	Tarkistus - säätö*	12					•
Palamistila	Puhdistus*				500 tunnin välein		
Polttoainesäiliö ja polttoainesuodatin	Puhdistus*	6				•	
Polttoaineletku	Tarkistus*	24			Vaihda tarvittaessa		

\* Toimenpiteen/toimenpiteet saa suorittaa ainoastaan valmistajan valtuutettu edustaja.

(1) Vaihda vain paperipanos.

Puhdista ilmansuodatin useammin, jos käyttöpaikka on pölyinen.



## 6 Huoltomenetelmä

### 6.1 Pulttien, muttereiden ja ruuvien tarkistus

Onnettomuuksien ja vikojen välttämiseksi tarkista kaikki kiinnityskappaleet joka päivä huolellisesti.

- Tarkista konepumpun kaikki osat ennen jokaista käynnistystä ja aina käytön jälkeen.
- Kiristä kaikki löysät ruuvit.

### 6.2 Moottoriöljyn vaihto

Jotta varmistat nopean ja täydellisen tyhjennyksen, öljynvaihto on tehtävä moottorin ollessa lämmin. Käynnistä generaattorikoneisto ja anna sen käydä tarvittaessa muutaman minuutin ajan.

Noudata ympäristönsuojeluohjeita (ks. *kappale Ympäristönsuojelu*) ja tyhennä öljy sopivaan astiaan.

1. Moottorin ollessa vielä lämmin, aseta öljyn tyhjennystulpan alle sopiva astia (B - 1), sitten irrota öljyntäyttökorkki (B - 2) ja öljyn tyhjennysruuvi.
2. Kun kaikki öljy on valunut pois, kierrä öljyn tyhjennysruuvi takaisin kiinni.
3. Täytä suositellulla öljyllä (ks. *kappale Ominaisuudet*) ja tarkasta sitten määrä (ks. *kappale Öljytason tarkistus*).
4. Aseta öljyn täyttökorkki paikoilleen ja kiristä se.
5. Pyyhi kaikki öljytahrat puhtaalla liinalla ja tarkasta, ettei täytön jälkeen esiinny öljyvuotoja.

### 6.3 Sakkakupin puhdistus

1. Sulje polttonestehana (A - 6).
2. Aseta sopiva astia ja suppilo kaasuttimen alle, kuten kuvassa C on esitetty.
3. Kierrä polttonesteen tyhjennystulppa (C - 1) auki polttonesteen tyhjentämiseksi.
4. Kun säiliö on tyhjä, kierrä polttonesteen tyhjennystulppa takaisin kiinni.
5. Irrota sakkakuppi (C - 3) ja tiiviste (C - 2).
6. Puhdista sakkakuppi pesuaineella, joka ei ole tulenarkaa tai helposti syttyvää. Kuivaa kuppi kokonaan.
7. Asenna takaisin tiiviste ja sakkakuppi.
8. Avaa polttonestehana ja tarkista, ettei vuotoja ole.

### 6.4 Ilmansuodattimen puhdistus

	Älä koskaan käytä ilmansuodattimen osien puhdistuksessa bensiiniä tai liuottimia, joilla on alhainen syttymispiste (tulipalo- tai räjähdysvaara).
HUOMIO	

Jos suodatinpanokset ovat erittäin likaisia tai ne ovat vahingoittuneita (rikkinäisiä, repaleisia), vaihda ne ehdottomasti uusiin.

1. Irrota mutteri ja ilmansuodattimen kansi (D - 1 & D - 2).
2. Irrota siipimutteri ja suodatinpanokset (D - 3, D - 5 & D - 4) puhdistamista varten.
3. Pese vaahtomuoviosa talouspuhdistusaineen ja lämpimän veden seoksella ja huuhtelee huolellisesti.  
TAL: Pese vaahtomuoviosa liuottimella, joka ei ole tulenarkaa tai helposti syttyvää.
4. Anna vaahtomuoviosan kuivua kokonaan ja kasta se sitten nopeasti puhtaaseen moottoriöljyyn ja lingota voimakkaasti kuivaksi.  
*Moottori savuttaa ensimmäisellä käynnistyskerralla, jos vaahtomuoviosaan on jäänyt liikaa öljyä.*
5. Kopauta paperiosaa useita kertoja kevyesti kovaa pintaa vasten, jotta saat lian poistetuksi.  
*Älä koskaan yritä poistaa likaa harjan avulla.*
6. Tarkista huolellisesti, ettei kummassakaan osassa ole reikiä tai repeytymiä ja vaihda vahingoittuneet osat.
7. Aseta suodatinpanokset, siipimutteri ja sitten ilmansuodattimen kansi ja sen mutteri takaisin paikoilleen.

### 6.5 Sytytystulpan tarkistus

1. Ota pois sytytystulpan suojus (F - 2) ja irrota sitten sytytystulppa (A-10/F-1) käyttäen varusteena olevaa sytytystulppa-avainta.
2. Tarkista sytytystulpan kunto:

Jos elektrodit ovat kuluneet tai jos eriste on haljennut tai lohkeillut,

3. Vaihda sytytystulppa.
4. Aseta uusi sytytystulppa paikalleen ja ruuvaa se käsin, jotteivät kierteet murru.
5. Asennettuasi sytytystulpan kiristä sitä 1/2 kierrosta käyttäen apuna sytytystulppa-avainta, jotta aluslevy puristuu paikalleen.

Muussa tapauksessa:


3. Puhdista sytytystulppa metalliharjalla.
4. Tarkista rakomitan avulla elektrodien kärkiväli "X": sen on oltava 0,7–0,8 mm.
5. Tarkista aluslevyn kunto:
6. Aseta sytytystulppa paikalleen ja ruuvaa se käsin, jotteivät kierteet murru.
7. Asennettuasi sytytystulpan kiristä sitä 1/8–1/4 kierrosta käyttäen apuna sytytystulppa-avainta, jotta aluslevy puristuu paikalleen.

### 6.6 Konepumpun puhdistaminen

	Vesisuihkulla pesemistä ei suositella. Painepesurilla peseminen on kielletty.
Huomio	

1. Poista kaikki pöly ja jäte pakoputken äänenvaimentimen (A - 11) ympäriltä.
2. Puhdista konepumppu, erityisesti moottorin ilman tulo- ja poistoaukot, riepua ja harjaa käyttäen.
3. Tarkista konepumpun yleiskunto ja vaihda vahingoittuneet osat tarpeen vaatiessa.

## 6.7 Konepumpun säilyttäminen

	Varmista aina ennen konepumpun käynnistämistä, että pumpun pesä on täynnä vettä, upota siivilä kokonaan veteen.
Huomio	Huuhtelee konepumppu (ks. § <i>Huuhtelevminen</i> ) ja letkut puhtaalla vedellä.

Jos moottoripumppua ei käytetä pitkään aikaan, tee alla olevien ohjeiden mukaiset varastointitoimenpiteet.

1. Ruuvaa auki pumpun tyhjennystulppa (A - 8) ja tyhjennä pumpun runko (E - 1).
2. Puhdista pumpun sisäosa painepesurilla.
3. Ruuvaa pumpun täyttötulppa takaisin kiinni.
4. Tyhjennä polttoainesäiliö ja kaasutin
  - a. Sulje polttoainehana (A - 6).
  - b. Aseta sopiva astia ja suppilo kaasuttimen alle, jotta polttoainetta ei läiky.
  - c. Ruuvaa auki polttoainehanan tulppa (C - 1) ja sen tiiviste
  - d. Irrota sakkakuppi (C - 3) ja sen O-rengas
  - e. Avaa polttoainehana.
  - f. Tyhjennyksen jälkeen asenna paikoilleen ja kiristä kunnolla
    - polttoainehanan tulppa ja sen tiiviste
    - sakkakuppi ja sen tiiviste.
5. Moottoriöljyn vaihto
6. Irrota sytytystulppa (A-10/F-1) (ks. § *Sytytystulpan tarkistus*), kaada enintään 5-10 cm<sup>3</sup> öljyä sylinteriin ja asenna sitten sytytystulppa takaisin
7. Vedä useita kertoja itsepalautuvan käynnistimen kahvasta (A - 7) hitaasti kunnes tunnet vastuksen, ja anna sen sitten palautua hitaasti niin, että öljy levittyy sylinteriin.
8. Puhdista generaattorikoneisto ulkopuolelta, sivele vioittuneisiin osiin ruosteestoainetta ja suojaa se pölyltä suojahupulla.
9. Säilytä generaattorikoneistoa puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Jos sinulla on kysyttävää varastointiin liittyen, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

## 6.8 Pienempien vikojen etsintä

Ongelmat	Todennäköiset syyt	Mahdolliset ratkaisut
Moottori ei käynnisty	Polttoainehana on kiinni.	Avaa polttoainehana (A - 6).
	Polttoainetta ei ole riittävästi.	Täytä polttoainesäiliö (ks. § <i>Polttoainesäiliön täyttäminen</i> ).
	Ilmansuodatin (A - 9) on tukkeutunut.	Puhdista ilmansuodatin (ks. § <i>Ilmansuodattimen puhdistaminen</i> ).
	Sytytystulppa (A-10/F-1) on vahingoittunut.	Tarkista sytytystulppa (ks. § <i>Sytytystulpan tarkistaminen</i> ) ja vaihda tarvittaessa.
	Polttoaineensyötössä tukkeuma tai vuoto.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*
Moottori on pysähtynyt	Polttoainetta ei ole riittävästi.	Täytä polttoainesäiliö (ks. § <i>Polttoainesäiliön täyttäminen</i> ).
	Ilmansuodatin on tukkeutunut.	Puhdista ilmansuodatin (ks. § <i>Ilmansuodattimen puhdistaminen</i> ).
	Ilmanvaihtoaukot ovat tukkeutuneet.	Puhdista ilmanoton ja pakokaasun poiston suojuukset
Pumppaus ei ole käynnistynyt	Imun käynnistävää nestettä on liian vähän.	Upota siivilä kokonaan.
	Pumpun pesässä (E - 1) on liian vähän vettä.	Lisää vettä pumpun pesään (ks. § <i>Käynnistäminen</i> )
	Pumpun tyhjennysaukon korkin kiinnitys on puutteellinen (A - 8).	Kiristä pumpun tyhjennysaukon korkkia.
	Imupuolelta on ilman sisäänvirtausta.	Tarkista imupuolen liittyminen.
	Moottorin pyörintä on puutteellista.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*
	Mekaanisesta liittimestä ilman sisäänvirtausta.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*
Heikko teho	Letku on liian pitkä tai litistyneenä mutkalle.	Lyhennä tai oikaise letkua.
	Imukorkeus on liian suuri.	Laske käyttökorkeutta.
	Imupuolelta on ilman sisäänvirtausta.	Tarkista imupuolen liittyminen.
	Liittymistä vuotaa nestettä.	Korjaa vuoto.
	Tukkeuma pyörässä.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*
	Pyörä on kulunut.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*
	Murtuma mekaanisessa liitoksessa.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*
	Moottorin teho on alhainen.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*

\*Edustajallemme uskottu toimenpide.





## 7 Tekniset tiedot

### 7.1 Ominaisuudet

Laitteen malli	TR 3.60H	
Moottorin tyyppi	HONDA GX160	
Suosittelu polttoaine / polttoainesäiliön tilavuus	Lyijytön bensiini / 3.1 L	
Suosittelu öljy / öljypohjan tilavuus	SAE 10W30 / 0.6 L	
Öljyturvajärjestelmä*	o	
Sytytystulpan tyyppi	NGK BPR6ES	
Mitat P x L x K	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Paino (ilman polttoainetta)	29 kg	
Nesteen tyyppi	Kirkas tai hieman likainen vesi	
Imettävän nesteen rakeisuus	8 mm	
Enimmäisnostokorkeus	26 m	
Imun enimmäiskorkeus	8 m	
Imuaukon halkaisija	80 mm	
Paineaukon halkaisija	80 mm	
Enimmäisteho	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : vakiovarusteet X: mahdoton

\* Öljyturvajärjestelmä: Jos moottorin sisäkammioista puuttuu öljyä tai jos öljynpaine on heikko, öljyturvajärjestelmä pysäyttää moottorin automaattisesti vaurioiden välttämiseksi. Tässä tapauksessa tarkasta moottoriöljyn taso ja täytä se tarpeen vaatiessa ennen kuin ryhdyt etsimään muita vikoja.

### 7.2 EU-vaatimustenmukaisuustodistus

Valmistajan nimi ja osoite:

SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Teknistä asiakirja-aineistoa kokoamaan ja sitä hallussaan pitämään valtuutetun henkilön nimi ja osoite

L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Koneiston kuvaus:	Merkki:	Tyyppi:	Sarjanumerot:
Konepumppu	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, tuotteen valtuutettu edustaja, ilmoittaa koneiston olevan seuraavien eurooppalaisten direktiivien mukainen: 2006/42/EY direktiivi konedirektiivi ; 2006/95/EY direktiivi pienjännittdirektiivi ; 2004/108/EY direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta ; 2000/14/EY direktiivi ulkona käytettävien materiaalien melupäästöistä ympäristöön.

Direktiiviä 2000/14/EY varten:			
Vaatimuksenmukaisuustoimenpiteet:	Mitattu äänitehotaso:	Taatun akustisen tehon taso (L <sub>WA</sub> ) :	Enimmäisteho (moottori) / imukorkeus
Liite V.	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Tutkimus- ja projektijohtaja

### 7.3 Takuuehdot

<p><u>Virheellisyystakuu.</u> Myyjä sitoutuu korjaamaan kaikki suunnittelusta, raaka-aineista tai suorituksesta johtuvat toimintaviat. Takuu ei velvoita myyjää tapauksessa, jossa virhe on peräisin joko ostajan toimittamasta aineistosta tai ostajan sanelemasta suunnittelusta. Takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat ennalta arvaamattomista seikoista tai ylivoimaisesta esteestä eikä varaosia tai korjauksia, jotka johtuvat materiaalin normaalista kulumisesta, eikä laiminlyönneistä tai puutteellisesta valvonnasta tai huollosta ja materiaalille vahinkoa aiheuttavasta käytöstä johtuvia vikoja. Takuu rajoittuu koskemaan ainoastaan sellaisten osien, joissa on materiaali- tai valmistusvika, vaihtamista tai korjaamista huoltopisteessä tai tehtaalla. Toimittajaa ei voida pitää vastuuvollisena suorista tai epäsuorista seurauksista, jotka johtuvat osan viallisyydestä. <u>Takuun kesto ja alkamisajankohta.</u> Ellei toisin ole erikseen säädetty, tämä sitoumus koskee vain vikoja, jotka ilmenevät 12 kk:n sisällä. Takuuaika alkaa kulua siitä päivästä, jolloin myyjä on antanut kirjallisen ilmoituksen ostajalle, että tavara on annettu hänen käyttöönsä. Jos laitteen toimitus myöhästyy, takuuaikaa pidennetään viivästymisen verran. <u>Vahingonkorvaus.</u> Vastuu on tiukasti rajattu edellä määriteltyihin velvoitteisiin ja on nimenomaisesti sovittu, että myyjä ei ole velvoitettu mihinkään korvauksiin ostajaa kohtaan vahingoissa kuten: henkilövahingot, vahingot omaisuudelle, jota sopimus ei tarkoita tai tulonmenetykset. Takuuehdot koskevat vain ensikäden ostajaa eikä niitä voida siirtää toiselle ostajalle. <u>Henkilökuntavakuutus.</u> Yllättävien onnettomuuksien sattuessa millä hetkellä tai mistä syystä tahansa, myyjän vastuu rajoittuu ehdottomasti hänen omaan henkilöstöönsä ja tarvikkeisiinsa. <b>HUOMAA:</b> Kaikki kirjallisesti tai suullisesti tehdyt tilaukset, samoin kuin tarjoustemme hyväksyminen edellyttävät myös myyntiehtojemme muodollista hyväksymistä. Takuun aikana kuljetuskustannukset ovat asiakkaan hoidettavana.</p>	<p>Takuutodistus</p> <p>Konepumppu, johon alla viitataan.</p> <p>Konepumpun numero:</p> <p>Moottorin numero:</p> <p>takuu on voimassa tästä päivästä alkaen.</p> <p>EDUSTAJA:</p> <p>Leima ja allekirjoitus</p>
--	---

## СОДЕРЖАНИЕ

<p>1 Введение</p> <p>2 Условные обозначения и иллюстрации</p> <p>3 Подготовка перед применением</p> <p>4 Эксплуатация насоса</p>	<p>5. Порядок технического обслуживания</p> <p>6. Операции технического обслуживания</p> <p>7. Технические условия</p>
--	--

### 1 Введение

		Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с этим руководством, а также инструкциями по технике безопасности. Сохранять руководство и инструкции в течение всего времени эксплуатации насоса и неукоснительно соблюдать содержащиеся там требования по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию.
<b>ВНИМАНИЕ</b>		

Содержащаяся в руководстве информация основана на технических характеристиках, имеющихся на момент печати (представленные в руководстве фотографии не имеют никакой договорной силы). Поскольку мы постоянно стремимся повышать качество нашей продукции, ее технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Мы поставляем, по простому запросу через интернет-сайт ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)), наши оригинальные руководства на французском языке.

В настоящем руководстве опасности представлены двумя следующими символами:

	<b>Очень опасно.</b> Указывает на большую опасность, которая может привести к смерти или к тяжелым травмам. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
<b>ОПАСНО</b>	

	<b>Возможная опасность.</b> Указывает на возможность опасной ситуации. Несоблюдение указанных предписаний может повлечь легкие травмы или материальный ущерб.
<b>ВНИМАНИЕ</b>	

#### 1.1 Графические символы и дощечки с описаниями, изображенные на насосах

 Опасность	 Осторожно: высокая температура	 ER P31-02A	<p>Внимание: насос поставляется без масла.</p> <p><b>Перед каждым включением насоса проверьте уровень масла.</b></p>
---------------	------------------------------------	----------------	--

	<p>1 - Внимание: обратитесь к документации, приложенной к насосу.</p> <p>2 - Внимание: выхлопные газы токсичны. Не эксплуатируйте в замкнутом или плохо вентилируемом помещении.</p> <p>3 - Перед заправкой топливом, остановите двигатель.</p>
--	---


<p>A = Модель насоса</p> <p>B = Максимальная подача при нулевом напоре</p> <p>C = Диаметры всасывания и нагнетания</p>	<p style="text-align: center;">Пример идентификационной таблички</p>	<p>D = Максимальная высота нагнетания</p> <p>E = Вес насоса</p> <p>F = Серийный номер</p>
--	--	---

#### 1.2 Правила техники безопасности (защита персонала)

	<b>Не включать насос, если защитные крышки и дверцы доступа не закрыты.</b> <b>Не снимать защитные крышки и не открывать дверцы доступа при включенном насосе.</b>
<b>Опасность</b>	

### 1.2.1 Общие рекомендации

При получении насоса удостоверьтесь в хорошем состоянии оборудования и целостности заказа. Доставка насоса осуществляется осторожно и без резких движений на заранее подготовленное место хранения или использования.

	Перед использованием необходимо: - знать, как остановить насос в случае крайней необходимости, - хорошо разбираться в том, как включать насос и как им пользоваться.
Предупреждение!	

В целях обеспечения безопасности придерживайтесь сроков технического обслуживания (см. таблицу тех. обслуживания).  
Никогда не проводите ремонт или обслуживание без соответствующего опыта и/или надлежащего инструмента.

Никогда не позволяйте пользоваться насосом лицам, не дав им заранее необходимых указаний по работе насоса.

Никогда не позволяйте ребенку трогать даже неработающий насос. Избегайте использования насоса рядом с животными (страх, нервозность и т.д.)

Никогда не запускайте двигатель установки без воздушного фильтра и/или выпускного коллектора.



Вставляя батарейки (если они есть), никогда не меняйте положительный и отрицательный заряды: обратный порядок может привести к серьезным повреждениям в электрической цепи.

Никогда не накрывайте насос материалом во время работы или сразу после его остановки (дождитесь, когда двигатель остынет).


Никогда не покрывайте насос маслом, даже в целях защиты от коррозии, так как масла легко воспламеняются и их пары опасны при вдыхании.

При всех обстоятельствах, соблюдайте действующие местные правила по эксплуатации насосов.

### 1.2.2 Меры пожарной безопасности



		Никогда не включайте насос вблизи взрывоопасных материалов (опасность попадания искр). Удалите все воспламеняющиеся и взрывоопасные материалы (горючее, масло, ветошь и т.д.) от места работы насоса. Никогда не накрывайте насос материалом во время работы или сразу после его остановки: дождитесь пока двигатель не охладится.
Опасность		

### 1.2.3 Меры защиты от ожогов



	Никогда не дотрагивайтесь до двигателя и глушителя выхлопных газов при включенном насосе или сразу после его остановки.
Предупреждение	

Избегайте попадания горячего масла на кожу, т.к. это приведет к ожогам. Перед любым выполнением действий удостоверьтесь, что система не находится под давлением. Никогда не включайте и не запускайте двигатель без закрытой пробки заливки масла (опасность выброса масла).

### 1.2.4 Опасность вращающихся частей

		Не приближайтесь к вращающимся частям установки, если Вы в свободной одежде или у Вас длинные распущенные волосы. Не пытайтесь остановить, замедлить или заблокировать вращающиеся части.
Опасность		

### 1.2.5 Меры защиты от отработавших газов

		Вдыхание паров выхлопных газов, содержащих углекислый газ, может привести к смертельным случаям, если уровень концентрации в воздухе будет очень высоким. Всегда используйте насос в хорошо проветриваемом месте, где выхлопные газы не могут скапливаться.
Опасность		

В целях безопасности и исправной работы насоса необходимо обеспечивать высокий уровень проветриваемости (опасность интоксикации, перегрева двигателя и несчастных случаев или ущерба для окружающего оборудования и имущества). Если необходимо установить насос внутри помещения, то обязательно откачивайте выхлопные газы наружу и предусмотрите соответствующую вентиляцию, которая не будет представлять опасность для окружающих людей и животных.



### 1.2.6 Защита окружающей среды

Слейте моторное масло в предназначенный для этих целей резервуар. не сливайте и не выливайте моторное масло на землю.

По возможности избегайте отражения звуков от стен или других сооружений (усиление звукового эффекта).

В случае использования насоса с глушителем без искрогасителя в местах, поросших деревьями, кустарником, или на травяных площадках, следует расчистить достаточно большое пространство и следить за тем, чтобы искры не вызвали пожар.

### 1.2.7 Заправка топливом

		Топливо очень легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны. При заправке двигатель не должен работать. Во время заправки топливом запрещается курить, не допускается присутствие открытого огня и искр. Все следы топлива следует убрать чистой тканью.
Опасность		

Хранение нефтепродуктов и обращение с ними должны выполняться в строгом соответствии с установленными правилами. При каждой заправке следует перекрывать топливный кран (если имеется). Никогда не доливайте топливо в бак при включенном или горячем насосе.

Всегда устанавливайте насос на ровной, плоской и горизонтальной поверхности во избежание попадания топлива на двигатель. Залейте топливо в бак через воронку, стараясь не пролить, затем закрутите пробку топливного бака.

## 2 Условные обозначения и иллюстрации

Иллюстрации на обложке позволяют узнать обозначения различных узлов и элементов. В описании операций в руководстве даются ссылки на эти обозначения в виде буквы и номера: например, обозначение «А; - 1» относится к позиции 1 на рисунке А.

Пробка отверстия топливного бака	А - 1	Газовый рычаг	А - 5	Воздушный фильтр	А - 9
Пробка заливочного отверстия насоса	А - 2	Топливный кран	А - 6	Глушитель системы выпуска отработавших газов	А - 11
Стартер	А - 3	Пусковой шнур	А - 7		
Включатель двигателя	А - 4	Крышка слива насоса	А - 8		

Сливная пробка	В - 1	Заправочная горловина	В - 3
Пробка-щуп заливочного отверстия	В - 2	Пробка заливочного отверстия черного цвета	В - 4

Пробка отверстия для слива топлива	С - 1	Прокладка	С - 2	Стакан отстойника	С - 3
------------------------------------	-------	-----------	-------	-------------------	-------

Крыльчатая гайка крышки	Д - 1	Крыльчатая гайка элементов	Д - 3	Пенистый элемент	Д - 5
Крышка воздушного фильтра	Д - 2	Бумажный элемент	Д - 4		

Корпус насоса	Е - 1	Нагнетательное отверстие насоса	Е - 3	Соединения для шланга	Е - 5
Всасывающее отверстие насоса	Е - 2	Фильтр	Е - 4	Хомуты крепления шлангов	Е - 6

Свеча зажигания	А-10/F-1	Колпачок свечи зажигания	Ф - 2
-----------------	----------	--------------------------	-------

## 3 Подготовка перед применением

### 3.1 Место эксплуатации

Установите насос на ровной горизонтальной поверхности, достаточно прочной, чтобы насос не вдавливался в землю (наклон не должен превышать 10 градусов в любом направлении).

Выберите чистое, проветриваемое и защищенное от неблагоприятных погодных условий место и предусмотрительно запаситесь топливом и маслом поблизости от насоса, соблюдая при этом допустимое безопасное расстояние.

Выберите место, где насос не будет мешать проходу людей или автомобилей.

Удостоверьтесь, что насос установлен стабильно и не сможет сместиться во время работы. Не забывайте, что шланг всасывания тянет насос к источнику воды во время работы.

Также следует расположить насос по возможности ближе источнику воды. Чем меньше вертикальное расстояние между насосом и поверхностью воды, тем быстрее будет работа насоса и больше объем выкаченной жидкости.

Полностью погрузите фильтр в жидкость, стараясь уменьшить риск засорения.

### 3.2 Проверка уровня масла



<b>!</b> ВНИМАНИЕ	Перед запуском электроагрегата всегда проверяйте уровень моторного масла. Если электроагрегат перед этим использовался, перед проверкой уровня масла дайте ей остыть не менее 30 минут. Выполните дозаправку рекомендованным маслом (см. § <i>Характеристики</i> ) с помощью воронки.
----------------------	---

1. Извлеките пробку-щуп из маслозаливной горловины (В - 2), отвернув ее и протрите маслоизмерительный щуп.
2. Вставьте пробку-щуп в маслозаливную горловину (В - 3), не заворачивая ее, затем снова извлеките ее.
3. Проверьте уровень масла на глаз и, при необходимости, приведите его в норму.
4. Плотно заверните пробку-щуп в маслозаливную горловину.
5. Удалите подтеки масла чистой тряпкой и убедитесь в отсутствии утечек масла.

#### **ИЛИ**


1. Снимите пробку маслозаливной горловины (В - 4), уровень масла должен находиться у переливной кромки маслозаливной горловины, при необходимости приведите уровень масла в норму.
2. Плотно заверните пробку маслозаливной горловины.
3. Удалите подтеки масла чистой ветошью и убедитесь в отсутствии утечек масла.

### 3.3 Проверка уровня топлива

		<b>ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА</b> Выполняйте требования действующих местных нормативных актов в части обращения с нефтепродуктами. Заправка должна выполняться при остановленном и холодном двигателе. Во время заправки топливного бака запрещается курить, пользоваться телефоном, подносить к нему открытое пламя, и следует не допускать искрения. По окончании заправки убедитесь, что пробка заливной горловины топливного бака правильно закрыта. Прежде чем запускать двигатель установку в работу удалите все следы топлива чистой тряпкой и подождите, пока пары топлива не улетучатся.
<b>ОПАСНОСТЬ</b>		


1. Отверните пробку топливного бака (А - 1).
2. Визуально проверьте уровень топлива.
3. При необходимости выполните заправку топливом, не допуская присутствия в нем воды:  
Заполните бак при помощи воронки, стараясь не пролить топливо.  
Не переполняйте топливный бак (внутри заправочной горловины не должно быть топлива).
4. Заверните пробку топливного бака.

### 3.4 Проверка воздушного фильтра


	Оставьте впускной воздухопровод на месте на время выполнения операции, ни в коем случае не снимайте хомут впускного воздухопровода. Для очистки элементов воздушного фильтра запрещено использовать бензин или легковоспламеняющиеся растворители (существует опасность возгорания или взрыва).
<b>ВНИМАНИЕ</b>	

1. Извлеките гайку и крышку воздушного фильтра (D - 1 & D - 2).
2. Извлеките крыльчатую гайку (D - 3), затем фильтрующие элементы (D - 5 & D - 4) и визуально проверьте их состояние.
3. Почистите и при необходимости замените элементы (см. § *Очистите или замените воздушный фильтр*).
4. Установите на место фильтрующие элементы и крыльчатую гайку, а затем крышку и ее гайку.

## 4 Эксплуатация насоса


	Перед использованием необходимо: - знать, как остановить насос в случае крайней необходимости, - хорошо разбираться в том, как включать насос и как им пользоваться.
<b>Предупреждение</b>	Для чрезвычайной остановки насоса включите переключатель в положение «OFF» или «O».



### 4.1 Монтаж трубопроводов

	Никогда не используйте насос без фильтра на всасывающей трубе (опасность повреждения насоса). Всегда проверяйте, что герметичные соединения шланга в порядке (опасность плохого всасывания жидкости).
<b>Внимание</b>	

1. Закрепите зажимные хомуты (Е - 6) на шлангах всасывания и нагнетания.
2. Закрепите муфтовые соединения для шланга (Е - 5) на трубе всасывания (Е - 2) и на трубе нагнетания насоса (Е - 3).
3. Закрепите шланги всасывания и нагнетания с соответствующими муфтами при помощи зажимных хомутов.
4. Закрепите один из зажимных хомутов на другом конце шланга всасывания.
5. Установите фильтр (Е - 4) на конце шланга всасывания.
6. Закрепите фильтр при помощи зажимного хомута.

### 4.2 Запуска

	Всегда заполняйте корпус насоса перед запуском двигателя. Жидкость необходима для смазки и нормального начала работы насоса (риск разрушения прокладок).
<b>Внимание</b>	

1. Полностью погрузите сетчатый фильтр (Е - 4) во всасываемую жидкость. Если есть риск засорения, положите сетчатый фильтр на каменную плиту.
2. Отверните пробку заливного отверстия насоса (А - 2).
3. Заполните корпус насоса (Е - 1) водой.
4. Заверните пробку заливной горловины насоса.
5. Откройте топливный кран двигателя А - 6).
6. Установите вытяжной поводок воздушной заслонки (А - 3) в положение «».  
*Примечание: не используйте воздушную заслонку при запуске горячего двигателя или при повышенной температуре воздуха.*
7. Переведите рычаг газа (А - 5) на 1/3 положения "MINI".
8. Установите замок зажигания двигателя (А - 4) в положение « **ON** ».
9. Медленно потяните рукоятку шнурового стартера (А - 7) пока не почувствуете некоторое сопротивление, затем плавно верните ее в исходное положение...  
Затем быстро и сильно потяните рукоятку шнурового стартера несколько раз, до запуска двигателя.
10. Медленно переместите вытяжной поводок воздушной заслонки в положение «» и дождитесь, когда температура двигателя начнет повышаться, прежде чем установить рычаг газа в нужное положение.

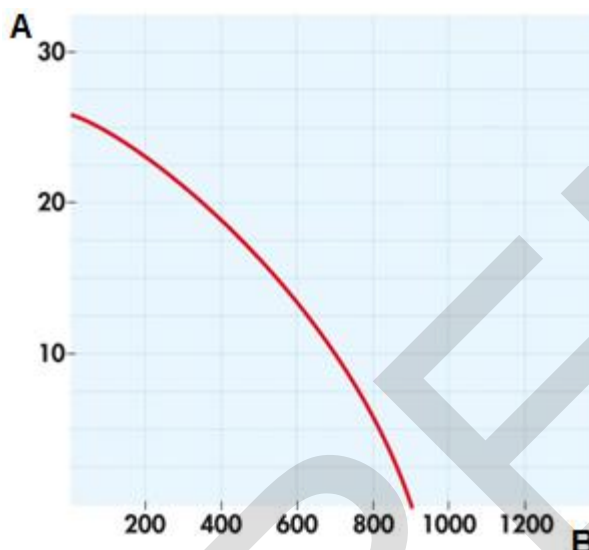
Если двигатель не запустился, повторяйте эти действия, пока не произойдет запуск. Если насос не подает воду, остановите мотопомпу и проверьте контур всасывания.

### 4.3 Работа установки

<b>!</b>	Не допускайте попадания инородных предметов в систему всасывания и нагнетания воды во время работы насоса.
Внимание	Не допускайте закупоривания нагнетательной трубы: не допускайте наезда автомобиля на трубу. Никогда не закрывайте водяной вентиль резко: мощный удар может привести к серьезным повреждениям насоса.

Когда скорость работы насоса стабилизируется (приблизительно 3 мин), поверните газовый рычаг (А - 5) в положение, соответствующее желаемой скорости.

Насос подает жидкость согласно установленной скорости, а также в зависимости от высоты всасывания и подачи воды и качества подаваемой жидкости (чистая/грязная вода).



A = Высота подъема (м) – B = Расход (л/мин)

### 4.4 Выключение установки

1. Вернуть газовый рычаг (А - 5) в начальное положение.
2. Установить включатель двигателя (А - 4) в положение «OFF». Насос должен остановиться.
3. Опорожнить насос и промыть водой (См. § Промывка), если он не будет использоваться в течении дня.

<b>!</b>	Всегда проверяйте, обеспечено ли достаточное проветривание насоса. Даже после остановки двигатель продолжает выделять тепло
Предупреждение	

### 4.5 Промывка

После остановки и охлаждения насоса:

1. Спустите воду со шлангов всасывания и нагнетания.
2. Отвинтите пробку слива воды (А - 8) для опорожнения корпуса насоса (Е - 1).
3. После полного слива воды завинтите пробку обратно.
4. Отвинтите пробку заливки (А - 2) и заполните корпус насоса чистой водой.
5. Медленно держайте за ручку пускового шнура (А - 7) до упора и дождитесь пока он снова свернется.
6. Отвинтите пробку слива и опорожните корпус насоса.
7. Завинтите пробки заливки и слива насоса.
8. Почистите фильтр всасывающей трубы.

## 5 Порядок технического обслуживания

### 5.1 Напоминание

Действия по уходу за насосом описаны в разделе по уходу. Частота проведения действий по уходу дана приблизительно и для насосов, которые работают на топливе и масле, соответствующим требованиям данного руководства.

Если насос используется в плохих условиях, то следует уменьшить интервал проведения действий по техническому обслуживанию.

### 5.2 Таблица обслуживания

Элемент	Операции, выполняемые при достижении 1 <sup>ого</sup> срока	Календарный срок (месяцы)	После : 1 <sup>го</sup> месяца или первых 20 часов	При каждом использовании	Через каждые после 50 часов	Через каждые после 100 часов	Через каждые после 300 часов
Резьбовые крепежные элементы	Проверьте	6	•	•			
Трубопроводы, штуцеры, сетчатый фильтр, хомуты	Проверьте	6	•	•			
Моторное масло	Проверьте уровень			•			
	Замените	6	•			•	
Воздушный фильтр	Проверьте			•			
	Очистите	3			•		
	Замените	12					•(1)
Корпус отстойника	Очистите	6				•	
Свеча зажигания	Проверьте / отрегулируйте	6				•	
	Замените	12					•
Мотопомпа	Очистите	6				•	
Искрогаситель	Очистите*	6				•	
Режим холостого хода	Проверьте - отрегулируйте*	12					•
Зазоры клапанов	Проверьте - отрегулируйте*	12					•
Камера сгорания	Очистите*				Через каждые 500 ч		
Топливный бак и топливный фильтр	Очистите*	6				•	
Топливопровод	Проверьте*	24		При необходимости, замените			

\* Операцию или операции должен выполнять специалист, прошедший специальную подготовку.

(1) Заменяйте только бумажный элемент.

При использовании в условиях сильной запыленности производите очистку воздушного фильтра чаще.



## 6 Операции технического обслуживания

### 6.1 Проверка винтовых соединений

Для предотвращения возникновения неисправностей необходимо ежедневно и тщательно проверять все резьбовые соединения.

- Проверяйте насос перед каждым запуском и после каждого использования.
- Подтягивайте резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.

### 6.2 Замена моторного масла

Для быстрого и полного слива необходимо выполнять замену масла на теплом двигателе (в случае необходимости запустите двигатель генераторной установки в работу на несколько минут).

Выполняйте указания по охране окружающей среды (см. § *Указания по охране окружающей среды*) и сливайте масло в надлежащую емкость.

1. При еще теплом двигателе, установите надлежащую емкость под винт для слива масла (В - 1), затем снимите пробку-щуп горловины для заправки двигателя маслом (В - 2) и винт для слива масла.
2. После слива заверните винт слива топлива.
3. Выполните заправку рекомендованным маслом (см. § *Характеристики*), затем проверьте уровень (см. (см. § *Проверка уровня масла*)).
4. Установите на место и затяните пробку-щуп горловины для заправки маслом.
5. Убедитесь в отсутствии утечек масла после заправки и вытрите чистой ветошью все следы масла.

### 6.3 Очистка стакана отстойника

1. Закройте топливный кран (А - 6).
2. Установите под карбюратор подходящую емкость и воронку, как показано на рис. С.
3. Отверните пробку (С - 1) и слейте топливо.
4. После окончания слива заверните пробку отверстия для слива топлива.
5. Снимите стакан отстойника (С - 3) и прокладку (С - 2).
6. Промойте стакан отстойника невоспламеняющимся или трудно воспламеняющимся растворителем. Тщательно просушите его.
7. Установите прокладку и стакан отстойника.
8. Откройте топливный кран и убедитесь в отсутствии утечек.

### 6.4 Очистка воздушного фильтра

	Для очистки элементов воздушного фильтра запрещено использовать бензин или легковоспламеняющиеся растворители (существует опасность возгорания или взрыва).
<b>ВНИМАНИЕ</b>	

Если фильтрующие элементы сильно загрязнены или повреждены (порваны или продырявлены), обязательно замените их новыми элементами.

1. Снимите гайку и крышку воздушного фильтра (D - 1 & D - 2).
2. Снимите барашковую гайку и фильтрующие элементы (D - 3, D - 5 & D - 4), чтобы очистить их.
3. Очистите элемент из пеноматериала раствором бытового моющего средства в теплой воде, затем хорошо промойте.

ИЛИ: Промойте элемент из пеноматериала не воспламеняющимся или трудно воспламеняющимся растворителем.

4. Дайте элементу из пеноматериала полностью просохнуть, затем быстро пропитайте его чистым моторным маслом и полностью отожмите излишек масла.

*Если в элементе останется слишком много масла, при первом запуске двигатель будет дымить.*

5. Несколько раз слегка постучите пальцами по твердой поверхности бумажного элемента, чтобы удалить из него загрязнения.

*Никогда не пытайтесь удалить загрязнения при помощи щетки.*

6. Убедитесь, что фильтрующие элементы не порваны и не продырявлены, при обнаружении повреждений замените их.
7. Установите на место фильтрующие элементы, заверните барашковую гайку, затем крышку воздушного фильтра и гайку ее крепления.

### 6.5 Проверка свечи зажигания

1. Снимите колпачок (F - 2) со свечи зажигания, затем при помощи свечного ключа извлеките свечу (А-10/F-1).
2. Проверьте состояние свечи зажигания:


В случае износа электродов или наличия дефектов и повреждений изолятора:

3. Замените свечу зажигания.
4. Установите новую свечу на место и заверните ее «от руки» для предотвращения повреждения резьбы.
5. При помощи свечного ключа подтяните свечу на 1/2 оборота для прижатия шайбы.

Если следов повреждений и износа нет:


3. Очистите свечу зажигания металлической щеткой.
4. При помощи щупа проверьте расстояние «Х» электродов: оно должно составлять от 0,7 до 0,8 мм.
5. Проверьте состояние шайбы.
6. Установите свечу на место и заверните ее «от руки» для предотвращения повреждения резьбы.
7. При помощи свечного ключа подтяните свечу на 1/8 – 1/4 оборота для прижатия шайбы.

## 6.6 Очистка насоса

	Мойка струей воды не рекомендуется. Мойка с помощью моечной установки высокого давления запрещена.
Внимание	

1. Удалите пыль и загрязнения вокруг глушителя системы выпуска отработавших газов (А - 11).
2. Очистите насос ветошью и щеткой, в частности входные и выходные воздушные отверстия двигателя.
3. Проверьте общее состояние насоса и замените неисправные детали.

## 6.7 Хранение насоса

	Запрещено запускать приводной насос, если его корпус не заполнен водой, а сетчатый фильтр не погружен в воду.
Внимание	Промыть приводной насос (см. § Промывание) и трубы чистой водой.

В случае продолжительного простоя мотопомпы, выполните операции постановки на хранение в соответствии с приведенными ниже указаниями.

1. Отверните пробку сливного отверстия насоса (А - 8) и слейте жидкость из корпуса насоса (Е - 1).
2. Очистите внутреннюю часть корпуса насоса струей воды.
3. Заверните пробку сливного отверстия насоса.
4. Слейте топливо из топливного бака и карбюратора.
  - a. Закройте топливный кран (А - 6).
  - b. Установите подходящий сетчатый фильтр и воронку под карбюратор, чтобы не пролить топливо.
  - c. Отверните пробку отверстия для слива топлива (С - 1) и снимите ее прокладку.
  - d. Снимите корпус отстойника (С - 3) и его уплотнительное кольцо.
  - e. Откройте топливный кран.
  - f. После слива, установите и полностью затяните
    - пробку отверстия для слива топлива с ее прокладкой,
    - корпус отстойника с его уплотнением.
5. Приведите в норму уровень моторного масла.
6. Снимите свечу зажигания (А-10/Ф-1) (см. § Проверка свечи зажигания), залейте не более 5-10 см<sup>3</sup> моторного масла в цилиндр двигателя и установите на место свечу зажигания.
7. Несколько раз медленно потяните рукоятку шнурового стартера (А - 7) до появления некоторого сопротивления и плавно верните ее в исходное положение, **ЧТОБЫ** масло равномерно распределилось по цилиндру.
8. Очистите генераторную установку снаружи, нанесите на ее поврежденные части антикоррозионный состав, и накройте установку чехлом для защиты от пыли.
9. Храните генераторную установку в чистом, сухом месте.

По окончании хранения рекомендуется обратиться к ближайшему представителю фирмы.

## 6.8 Устранение незначительных неисправностей

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Стадия запуска двигателя	Закрыт топливный кран.	Откройте топливный кран (А - 6).
	Недостаточный уровень топлива.	Залейте необходимое количество топлива (см. § <i>Заливка топлива</i> ).
	Воздушный фильтр (А - 9) засорен.	Почистите воздушный фильтр (см. § <i>Очистка воздушного фильтра</i> ).
	Неисправная свеча зажигания (А-10/F-1).	Проверьте свечу зажигания (см. § <i>Проверка свечи зажигания</i> ) и замените в случае необходимости.
	Засорен или протекает топливопровод.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
Остановка двигателя	Недостаточный уровень топлива.	Залейте необходимое количество топлива (см. § <i>Заливка топлива</i> ).
	Воздушный фильтр засорен.	Почистите воздушный фильтр (см. § <i>Очистка воздушного фильтра</i> ).
	Перекрыты вентиляционные отверстия.	Очистите защитные элементы системы впуска и выпуска воздуха.
Неисправность системы самозапуска	Недостаточный уровень жидкости для всасывания.	Полностью погрузите фильтр в воду.
	Недостаточный уровень воды в корпусе насоса (Е - 1).	Долейте воду в корпус насоса (см. § <i>Включение насоса</i> ).
	Не закрыта крышка слива воды (А - 8).	Зажмите крышку слива воды.
	Попадание воздуха в систему всасывания.	Проверьте всасывающую трубу.
	Плохое вращение двигателя.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Попадание воздуха в механические соединения.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
Малая мощность	Шланг слишком длинный или плохо развернут.	Укоротите или заново разверните шланг.
	Слишком большая высота всасывания.	Уменьшите высоту всасывания воды.
	Попадание воздуха в систему всасывания.	Проверьте всасывающую трубу.
	Протекание воды в трубах.	Устраните течь.
	Засорение ротора.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Износ ротора.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Разрыв механических соединений.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Падение мощности двигателя.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*

\* Работа(ы) выполняется(ются) специалистами нашей компании.

## 7 Технические условия

### 7.1 Характеристики

Модель оборудования	TR 3.60H	
Тип двигателя	HONDA GX160	
Рекомендуемое топливо/емкость топливного бака	неэтилированный бензин / 3.1 L	
Рекомендуемое масло/емкость картера двигателя	SAE 10W30 / 0.6 L	
Устройство безопасности системы смазки*	о	
Тип свечи зажигания	NGK BPR6ES	
Размеры Д x Ш x В	50.5 x 39.8 x 46.6 см	
Масса (без топлива)	29 кг	
Тип жидкости	Прозрачная или слегка грязной воды	
Гранулометрический состав всасываемой жидкости	8 мм	
Максимальная высота напора	26 м	
Максимальная высота всасывания	8 м	
Диаметр всасывающего отверстия	80 мм	
Диаметр нагнетательного отверстия	80 мм	
Максимальный расход	900 л/мин.	54 м <sup>3</sup> / ч

о : стандартное оборудование X: невозможное

\*Устройство безопасности системы смазки: При отсутствии масла в картере двигателя или при слишком низком давлении масла система контроля масла автоматически останавливает двигатель во избежание любых повреждений. В таком случае следует проверить уровень масла в картере двигателя и довести его до нормы, если необходимо, прежде чем приступать к поиску иной причины неисправности.

## 7.2 Декларация соответствия нормам ЕС

Название и адрес производителя:

SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Имя и адрес лица, которое имеет право на составление и хранение технической документации

L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Описание оборудования:	Марка :	Тип	Серийные номера:
Насос	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, уполномоченный представитель производителя, заявляет, что оборудование соответствует следующим европейским Директивам: 2006/42/CE директива по машинному оборудованию ; 2006/95/CE директива по низковольтному оборудованию ; 2004/108/CE Директива по электромагнитной совместимости ; 2000/14/CE Директива по звуковым выбросам в среду, окружающую оборудование, предназначенное для эксплуатации вне помещения.

Для директивы 2000/14/CE

Процедура определения соответствия:	Измеренный уровень акустической мощности:	Уровень гарантированной акустической мощности (УЗМ):	Максимальная мощность (двигатель) / Высота всасывания
Приложение V.	103.6 дБ(А)	105 дБ(А)	4000 Вт / 1 м

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Заместитель начальника конструкторского и проектного бюро.

## 7.3 Условия гарантии

<p><b>Гарантии – неисправности, влекущие право на гарантию.</b>                      Продавец обязуется устранить любое нарушение в работе устройства, вызванное конструкцией, материалами или качеством изготовления устройства. Ответственность продавца не распространяется на неисправности, связанные с материалами, предоставленными заказчиком, или предложенной им конструкцией. Гарантия также не распространяется на неполадки, возникшие при непредвиденных или чрезвычайных обстоятельствах, а также возникшие в ходе ремонта, вызванного естественным износом материала, повреждениями или неполадками, вызванными небрежным обращением, недостатком присмотра или обслуживания и плохим использованием устройства.                      Гарантия строго ограничивается бесплатной заменой или ремонтом и отправкой с завода деталей с дефектами, вызванными материалом или конструкцией. Поставщик не несет ответственность за прямые или косвенные последствия неисправности детали.  <b>Срок и дата начала гарантии.</b>                      Гарантия, за исключением особых случаев, действует только в отношении дефектов, обнаруженных в течение года.                      Срок действия гарантии исчисляется от даты письменного уведомления продавца покупателем о том, что оборудование поступило в его распоряжение.                      Если отправка задерживается, срок действия гарантии продлевается на время задержки.  <b>Возмещение убытков.</b>                      Таким образом, ответственность строго определяется конкретными обязательствами, и неременным условием того, что продавец не будет привлечен к возмещению убытков заказчику, является: производственный несчастный случай, ущерб имуществу, не являющемуся объектом договора, или потеря предполагаемого дохода. Условия гарантии распространяются только на первого покупателя и не могут быть переданы последующим покупателям.  <b>Страхование персонала.</b>                      При несчастных случаях, произошедших в любой момент и по любой причине, ответственность продавца строго ограничена его собственным персоналом и оборудованием.  <b>ПРИМЕЧАНИЕ.</b> любые заказы, переданные в письменной или устной форме, а также принятие наших предложений, означают также безусловное принятие наших условий продаж.                      Расходы по доставке на завод для гарантийного обслуживания лежат на ответственности клиента.</p>	<p>Гарантийный сертификат</p> <p>Информация о насосе.</p> <p>№ насоса:</p> <p>№ двигателя:</p> <p>дата начала действия гарантии.</p> <p>УПОЛНОМОЧЕННЫЙ АГЕНТ:</p> <p>Печать и подпись</p>
---	---

## SISUKORD

1 Eessõna	5 Hooldusprogramm
2 Piltide seletused	6 Hooldusmeetod
3 Ettevalmistamine enne kasutamist	7 Tehnilised näitajad
4 Pumba kasutamine	

### 1 Eessõna

		Enne mis tahes kasutamist lugege see käsiraamat ja kaasas olevad ohutusnõuded hoolega läbi. Hoidke juhend mootorpumba kasutusea lõpuni alles ja järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning elektrigeneraatori kasutus- ja hooldusjuhendeid.
<b>TÄHELEPANU</b>		

Juhises sisalduv teave lähtub trükkimise hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest (fotod ei ole siduva tähendusega). Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmisega, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta. Interneti teel ([www.sdm.com](http://www.sdm.com)) saadame teile meelsasti prantsuskeelse originaaljuhendi.

Selles juhendis on ohtusid kuvatud järgmiste sümbolite abil:

	<b>Vahetu oht.</b> Märgib vahetut ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi. Näidatud tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.
<b>OHTLIK</b>	

	<b>Võimalik oht.</b> Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Tähise eiramine võib endaga kaasa tuua kergeid kehavigastusi juuresolevatele isikutele või materiaalset kahju.
<b>TÄHELEPANU</b>	

#### 1.1 Pumpadel olevad piktogrammid ja märgised koos nende tähendusega

		<b>ER P31-02A</b> 	Ettevaatust: pump tarnitakse õlita. <b>Enne pumba iga käivitamist kontrollige mootori õlitaset.</b>
Oht	Ettevaatust: põletuse oht		

				<p>1 - Tähelepanu: lähtuge pumbaga kaasas olnud dokumentidest</p> <p>2 - Tähelepanu: mürgised heitgaasid. Mitte kasutada suletud või halvasti õhutatud ruumis</p> <p>3 - Enne tankimist mootor seisata</p>
1	2	3		


<p>A = Mootorpumba mudel</p> <p>B = Maksimaalne jõudlus tõstekõrgusel null</p> <p>C = lmi-ja surveava läbimõõt</p>	<p>Infoplaadi näidis</p>	<p>D = Maksimaalne tõstekõrgus</p> <p>E = Pumba kaal</p> <p>F = Seerianumber</p>
--	--------------------------	--

#### 1.2 Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)

	<b>Ärge kunagi pange mootorpumba tööle, enne kui olete kaitsekatted tagasi kinnitanud ja sulgenud kõik ligipääsuavad.</b> <b>Ärge kunagi eemaldage kaitsekatteid ega tehke lahti ligipääsuavasid, kui pump töötab.</b>
<b>Oht</b>	

### 1.2.1 Üldised nõuanded

Oma mootorpumba kättesaamisel kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie poolt tellitud osad on olemas. Pumba käsitlemine toimub ilma jõudu kasutamata ja ilma tööseisakuteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud tema paigutuse hoidmise või kasutamise ajal.

	Enne mis tahes kasutamist: - tuleb teada, kuidas mootorpumpa ohu korral välja lülitada, - tuleb tunda kõiki käsklusi ja funktsioone.
Hoiatus	

Turvalisuse huvides tuleb kinni pidada korrapärase hoolduse nõudest (vt hoolduse tabelit). Ärge püüdke kunagi seadet remontida või hooldada, kui teil ei ole vajalikke oskusi ja/või tööriistu.

Ärge kunagi laske teistel isikutel mootorpumpa kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnõõrid andnud.

Ärge kunagi laske lapsel mootorpumpa puutuda, isegi siis, kui see ei tööta. Vältige mootorpumba käivitamist loomade juuresolekul (ärritumine, hirm jne).

Ärge kunagi käivitage mootorit ilma õhufiltri või ilma väljalasketa.



Ärge paigaldades ärge kunagi vahetage omavahel aku pluss- ja miinusklappe - see võib elektrisüsteemi tõsiselt kahjustada.

Ärge kunagi katke mootorpumpa töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga (oodake kuni mootor on jahtunud).


Ärge kallake pumbale kunagi õli, isegi mitte roostetõrje eesmärgil; hooldusõlid on kergesti süttivad ja mürgised.

Järgige kõigil juhtudel kohalikke kehtivaid seadusi seoses mootorpumpade kasutamisega.

### 1.2.2 Ettevaatusabinõud tulekahju vastu



		<b>Ärge kasutage mootorpumpa kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Pumba töötamise ajaks eemaldage kõik kergesti süttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne).</b> <b>Ärge kunagi katke mootorpumpa töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake alati kuni mootor on jahtunud.</b>
Oht		

### 1.2.3 Ettevaatusabinõud põletuse vastu


	Ärge kunagi puudutage mootorpumpa töötamise ajal või vahetult pärast seiskumist ei mootorit ega summutit.
Hoiatus	

Kuum õli tekitab põletusi, seega tuleb vältida selle sattumist nahale. Enne igasugust sekkumist tehke kindlaks, et süsteem ei oleks enam rõhu all. Ärge kunagi käivitage mootorit ega laske sellel töötada, kui õli sissevalamise ava kork on maha keeratud, sest õli võib välja puitsida.

### 1.2.4 Oht liikuvate osade puhul

		<b>Ärge kunagi lähenege töötamise ajal liikuvatele osadele lotendavate riiete või pikkade juustega, ilma juuksevärku kandmata.</b> <b>Ärge püüdke töötavat liikuvat osa peatada, aeglustada või blokeerida.</b>
Oht		

### 1.2.5 Ettevaatusabinõud heitgaasi vastu

		<b>Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur.</b> <b>Kasutage mootorpumpa alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda.</b>
Oht		

Ohutuse ning pumba töökindluse huvides on korralik ventilatsioon hädavajalik (seda mürgituse, mootori ülekuumenemise ning seadme ja ümbritsevate esemete kahjustamise ohu tõttu). Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake heitgaasid alati välja ning hoolitsege õhutuse eest, et kohalviibivad inimesed või loomad oleksid väljaspool ohtu.



### 1.2.6 Keskkonnakaitse

Ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale, vaid selleks otstarbeks ettenähtud mahutisse.

Võimaluse korral vältige vastukaja seintel või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).

Kui teie mootorpumba summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju.

### 1.2.7 Kütteainega täitmine

		<b>Kütteaine on väga kergesti süttiv ja tema aurud on plahvatusohtlikud.</b> <b>Mahuti tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud. Mahuti täitmise ajal on keelatud suitsetada, kasutada lahtist tuld või tekitada sädemeid.</b> <b>Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära.</b>
Oht		

Naftatoodete ladustamine ja käsitlemine peab toimuma vastavalt seadusele. Sulgege kütteaine kraan (kui seade on sellega varustatud) iga kord pärast täitmist. Ärge kunagi lisage kütteainet kui mootorpump töötab või on kuum.

Asetage mootorpump alati tasasele, lamedale ja horisontaalsele pinnale, vältimaks kütteaine valgumist mahutist mootoris. Täitke mahuti leetri abil, jälgides, et te kütteainet sellest mööda ei kallaks, ning seejärel keerake kütteaine mahuti kork uuesti kinni.



## 2 Piltide seletused

Kaanepildid võimaldavad tuvastada erinevaid detaile. Juhendi protseduurides viidatakse detailidele tähtede ja numbritega: "A - 1" tähistab näiteks joonise A tähist 1.

Kütusepaagi kork	A - 1	Gaasihoob	A - 5	Õhufilter	A - 9
Pumba täiteava kork	A - 2	Kütusekraan	A - 6	Summuti	A - 11
Starter	A - 3	Tagastuv trosskäiviti	A - 7		
Mootori süütelüliti	A - 4	Pumba tühjenduskork.	A - 8		

Tühjenduskork	B - 1	Täiteava	B - 3
Täiteava mõõtevardaga kork	B - 2	Must täiteava kork	B - 4

Kütusepaagi tühjenduskork	C - 1	Tihend	C - 2	Jääkidekoguja	C - 3
---------------------------	-------	--------	-------	---------------	-------

Kaane liblikmutter	D - 1	Filtrielementide liblikmutter	D - 3	Vahtkummist filtrielement	D - 5
Õhufiltri kaas	D - 2	Paberist filtrielement	D - 4		

Pumba kere	E - 1	Pumba suruava	E - 3	Toru ühendused	E - 5
Pumba imiava	E - 2	Võrkfilter	E - 4	Torude kinnitusvõrud	E - 6

Süüteküünal	A-10/F-1	Süüteküünla kate	F - 2
-------------	----------	------------------	-------

### 3 Ettevalmistamine enne kasutamist

#### 3.1 Kasutamise koht

Seadke pump tasasele horisontaalsele pinnale, mis on selle kaalu jaoks piisavalt vastupidav (kalle ei tohi ükskõik millises suunas olla üle 10°).

Valige puhas, korralikult õhutatud ja sademete eest kaitstud koht; õli ja kütust peab saama tankida pumba kasutamiskoha läheduses, ent samas sellest turvalisel kaugusel.


Valige koht, kus seade ei takista inimeste või sõidukite liikumist.

Kontrollige, et pump seisaks kindlalt ja ei saaks töötamise kestel liikuma hakata. Pidage meeles, et reeglina tõmbab imitoru pumpamise kestel pumba veeallika poole.

Seadke mootorpump pumbatavale vedelikule võimalikult lähedale. Mida väiksem on vertikaalne vahemaa pumba ja vedelikupinna vahel, seda kiirem on eeltäitumine ja seda suuremat kogust vedelikku suudab seade pumbata.

Pange võrkfilter täielikult vedeliku sisse ja püüdke kõrvaldada kõik selle ummistumist põhjustada võivad faktorid.

#### 3.2 Õlitaseme kontroll



	Kontrollige enne generaatori käivitamist alati õlitaset. Kui generaatorit on varem kasutatud, laske sellel vähemalt 30 minutit jahtuda, enne kui kontrollite õlitaset. Faire l'appoint avec l'huile recommandée (cf. § Caractéristiques) et à l'aide d'un entonnoir.
TÄHELEPANU	

1. Eemaldage keerates õli lisamise kork-mõõtevarras (B - 2) ning kuivatage mõõtevarras.
2. Asetage õli lisamise kork-mõõtevarras täiteavasse (B - 3) ilma seda keeramata ning võtke seejärel välja.
3. Kontrollige visuaalselt õlitaset ja lisage vastavalt vajadusele.
4. Keerake õli lisamise kork-mõõtevarras täiteava lõpuni kinni.
5. Kuivatage õlijäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.

VÕI


1. Eemaldage õli täiteava kork (B - 4), õlitase peab ulatuma täitmislehtri alumise otsani, vajadusel lisage õli.
2. Keerake täiteava kork lõpuni peale tagasi.
3. Kuivatage õlijäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.

#### 3.3 Kütusetaseme kontroll

		<b>PLAHVATUSOHT</b> Järgige kohalikke eeskirju naftasaaduste käsitlemise kohta. Mahuti tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud. Mahuti täitmise ajal on keelatud kasutada lahtist tuld, tekitada sädemeid, suitsetada või helistada. Veenduge alati pärast kütuse lisamist, et paagi kork on korralikult kinni. Eemaldage kõik kütusejäljed puhta lapiga ja oodake enne mootor käivitamist, kuni aurud on hajunud.
OHT!		

1. Keerake lahti kütusepaagi kork (A - 1).
2. Kontrollige visuaalselt kütusetaset.
3. Vajadusel lisage puhast kütust, milles ei ole vett:  
Täitke kütusepaak lehtri abil, hoolitsedes selle eest, et kütust maha ei voolaks.  
Ärge pange paaki liiga täis (täitekaelas ei tohi kütust olla).
4. Keerake kütusepaagi kork uuesti kinni.

#### 3.4 Õhufiltri kontroll

	Jätke õhuvoolik töötamise ajaks kohale ja ärge võtke lahti selle kinnitusklambrit. Ärge kasutage õhufiltri elemendi puhastamiseks bensiini ega madala süttimistemperatuuriga lahustit (tulekahju- ja plahvatusoht!).
TÄHELEPANU	

1. Eemaldage mutter ja õhufiltri kaas (D - 1 & D - 2).
2. Keerake tiibmutter (D - 3) lahti ja võtke filterelemendid (D - 5 & D - 4) maha ja vaadake üle nende seisukord.
3. Vajaduse korral puhastage või asendage elemendid (*vaadake osa „Puhastage või vahetage välja õhufilter“*).
4. Pange kohale filterelemendid, keerake tiibmutter kinni ja paigaldage kaas ning keerake selle mutter kinni.



## 4 Pumba kasutamine

!	Enne iga kasutamiskorda tehke järgmist: - õppige, kuidas mootorpumpa hädaolukorras seisata, - tehke endale selgeks, kuidas juhiseid täita ja vajalikke toiminguid teha.
Hoiatus	Mootorpumba seiskamiseks viige mootori süütelüliti asendisse "OFF" või "O".



### 4.1 Torude montaaž

!	Ärge kasutage pumba mitte kunagi spetsiaalse võrkfiltrita (pumba vigastamise oht). Kontrollige alati, et liitekohtade tihendid oleksid korralikult paigaldatud (vastasel juhul ei pruugi pump korralikult vedelikku imeda).
Tähelepanu	

1. Pange torude kinnitusvõrud (E - 6) imi-ja survetoru ümber.
2. Kinnitage toruliitmikud (E - 5) pumba imi- (E - 2) ja surveavale (E - 3).
3. Kinnitage imi-ja survetoru kinnitusvõrudega vastavate liitmike külge.
4. Pange üks kinnitusvõru imitoru teise otsa ümber.
5. Kinnitage võrkfilter (E - 4) imitoru otsa.
6. Fikseerige võrkfilter torutöödeks mõeldud kinnitusvõrudega.

### 4.2 Töölepaneku käik

!	Enne mootori käivitamist tuleb pumba korpus alati täita. Vedelik on vajalik pumba töölerakendamiseks ja määrimiseks (pumba kahjustamise oht).
Tähelepanu!	

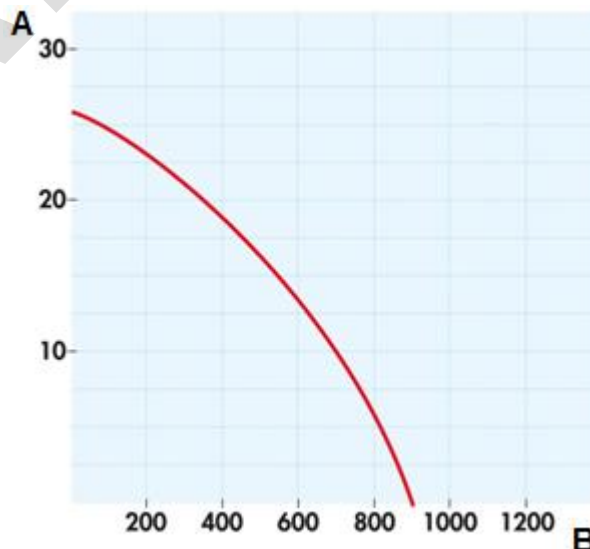
1. Kastke võrkfilter (E - 4) täielikult vedeliku sisse. Võrkfiltri ummistumise ohu korral asetage see kivialusele.
2. Keerake lahti pumba täiteava kork (A - 2).
3. Täitke pumba korpus (E - 1) veega.
4. Keerake pumba täiteava kork tagasi.
5. Avage mootori kütusekraan A - 6).
6. Asetage õhuklapi käepide (A - 3) asendisse „“.  
*NB: Ärge kasutage õhuklappi, kui mootor on soe või kui ümbritsev temperatuur on kõrge.*
7. Asetage gaasihoob (A - 5) 1/3 peale asendist "MINI"
8. Pange mootori süütelüliti (A - 4) asendisse „ON“.
9. Tõmmake üks kord aeglaselt starteri käepidemest (A - 7), kuni tunnete takistust, ja laske starteril aeglaselt tagasi liikuda. Seejärel tõmmake kiiresti ja tugevalt käiviti käepidemest, kuni mootor käivitub.
10. Seadke õhuklapi nupp aeglaselt asendisse "" ja oodake enne gaasihoova viimist soovitud asendisse, kuni mootori temperatuur hakkab tõusma.

Kui mootor ei käivitud, korrake toimingut kuni mootori käivitumiseni. Kui pump ei hakka pumpama, peatage mootor ja kontrollige pumba imisüsteemi.

### 4.3 Töötamine

!	Pumba töötamise ajaks ei tohi selle imi-ja survepiirkonda jätta ühtegi võõrkeha. Ärge ummistage survetoru: toru kohale mistahes sõiduki parkimine on keelatud. Ventiile ei tohi mitte kunagi järsult sulgeda: hüdrauliline löök võib pumba tõsiselt vigastada.
Tähelepanu	


Kui pumba kiirus on stabiliseerunud (umbes 3 min), viige gaasihoob (A - 5) soovitud kiiruse asendisse. Pumbatava vedeliku kogus sõltub mootorpumba töökiirusest, ent samuti selle imi-ja tõstekõrgusest ning vedeliku kvaliteedist (puhas/reovesi).



A = Tõstekõrgus (m) – B = Jõudlus (l/min)

#### 4.4 Peatamine

1. Viige gaasihoob (A - 5) tagasi algasendisse.
2. Viige süütelüliti (A - 4) asendisse „OFF“.  
Pump seiskub.
3. Tööpäeva lõpus tühjendage pump ja loputage puhtaks (vt. § Pesemine).

	Pumbale peab olema tagatud piisav õhutus. Mootor eraldab soojust ka pärast selle seiskamist.
Hoiatus	

#### 4.5 Pesemine

Seisva ja jahtunud mootoriga pumbaga:

1. Tühjendage imi-ja survetoru, laske vedelikult välja voolata.
2. Keerake lahti pumba tühjenduskork (A - 8) ja laske pumbal tühjeneda (E - 1).
3. Keerake kork pärast pumba tühjendamist tagasi peale.
4. Võtke pumba täitekork (A - 2) ära ja täitke pump puhta veega.
5. Tõmmake tagastuva trosskäiviti käepidet (A - 7) mitu korda aeglaselt, kuni tunnete takistust, ja laske sellel siis vähehaaval tagasi joosta.
6. Keerake lahti pumba tühjenduskork ja tühjendage pump.
7. Keerake pumba täite-ja tühjenduskork tagasi peale.
8. Puhastage võrkfilter.

### 5 Hooldusprogramm

#### 5.1 Märkused seoses kasuteguriga

Hooldustegevusi on lähemalt kirjeldatud hoolduskavas. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele mootorpumpadele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele.

Kui pumba kasutatakse äärmuslikes tingimustes, suurendage hoolduse läbiviimise sagedust.

#### 5.2 Hooldustabel

Element	Toimingud pärast esimese tähtaja kättejõudmist	Kalender (kuu)	Pärast esimest kuud või 20 esimest tundi	Igal kasutuskorral	Iga kord pärast 50 töötundi	Iga kord pärast 100 töötundi	Iga kord pärast 300 töötundi
Mutrid ja poldid	Kontrollige	6	•	•			
Torud, toruühendused, võrkfilter, kinnitusklambrid	Kontrollige	6	•	•			
Mootoriõli	Kontrollige taset			•			
	Vahetage	6	•			•	
Õhufilter	Kontrollige			•			
	Puhastage	3			•		
	Vahetage	12					•(1)
Settekoguja	Puhastage	6				•	
Küünal	Kontrollige/reguleerige	6				•	
	Vahetage	12					•
Pump	Puhastage	6				•	
Sädemekaitse	Puhastage*	6				•	
Aeglane töörežiim	Kontrollige – reguleerige*	12					•
Ventiilide komplekt	Kontrollige – reguleerige*	12					•
Põlemiskamber	Puhastage*		Pärast iga 500 tundi				
Kütusepaak ja kütusefilter	Puhastage*	6				•	
Kütusetoru	Kontrollige*	24	Vajaduse korral vahetage see välja				

\* Seda tuleb lasta teha meie töökojas.

(1) Vahetada üksnes paberist filterelemendi vastu.

Kui kasutate seadet tolmuses keskkonnas, puhastage õhufiltrit sagedamini.

## 6 Hooldusmeetod

### 6.1 Poltide, mutrite ja kruvide kontrollimine

Kõigi keermeetatud kinnitusdetailide igapäevane ja hoolikas kontrollimine on vajalik õnnetusjuhtumite ja rikete ärahoidmiseks.

- Vaadake kogu mootorpump üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust.
- Keerake uuesti kinni kõik kruvid, mis on logisema hakanud.

### 6.2 Mootoriõli vahetus

Kiire ja põhjaliku õlivahetuse tagamiseks tuleb vahetada õli leige mootoriga (vajadusel käivitage generaator ja laske sel mõned minutid töötada).


Järgige keskkonnakaitse nõudeid (vt peatükki Keskkonnakaitse nõuded) ja koguge väljavoolav kasutatud õli vastavasse anumasse.

1. Paigutage veel sooja mootori puhul õli väljalaskeava poldi (B - 1) alla sobiv anum, seejärel eemaldage õli väljalaskeava mõõtevardaga kork (B - 2) ja õli väljalaskeava polt.
2. Pärast täielikku tühjendamist keerake õli väljalaskeava polt kinni.
3. Täitke karter soovitatava õliga (vt § Omadused), seejärel kontrollige õlitaset (vt § Õlitaseme kontrollimine).
4. Asetage õli täiteava kork kohale ja keerake kinni.
5. Kuivatage kõik õlilijljed puhta lapiga ja veenduge, et pärast õli lisamist ei ole lekkeid.

### 6.3 Settekambri kontrollimine

1. Sulgege kütusekraan (A - 6).
2. Asetage karburaatori alla sobiv anum ja lehter, nagu näidatud joonisel C.
3. Keerake kütuse väljalaskeava kork (C - 1) lahti, et kütus välja voolaks.
4. Pärast tühjendamist keerake kütuse väljalaskeava kork tagasi.
5. Eemaldage settekogur (C - 3) ja ühendusdetail (C - 2).
6. Puhastage settekogur mittesüttiva või kõrge sädepunktiga lahuse abil. Laske täielikult kuivada.
7. Paigaldage ühendusdetail ja settekogur.
8. Avage kütusekraan ja veenduge, et ei esineks leket.

### 6.4 Õhufiltri puhastamine

	Ärge kasutage õhufiltri elemendi puhastamiseks bensiini ega madala süttimistemperatuuriga lahustit (tulekahju- ja plahvatusoht!).
<b>TÄHELEPANU!</b>	

Kui filtrielemendid on väga määrdunud või kahjustatud (rebenenud või auklikud), vahetage need kindlasti uute vastu välja.

1. Eemaldage mutter ja õhufiltri kaas (D - 1 & D - 2).
2. Eemaldage tiibmutter ja filtrielemendid (D - 3, D - 5 & D - 4) nende puhastamiseks.
3. Peske vahtelemendi sooja vee ja koduse puhastusvahendiga ning loputage põhjalikult. VÕI: peske vahtelemendi tulekindla või kõrge süttimispunktiga lahustiga.
4. Laske filtrielemendil täielikult kuivada, kastke see korraks puhtasse mootoriõlisse ja väänake kuivaks.  
*Mootor suitseb esmasel käivitamisel, kui käsna on jäänud liigselt õli.*
5. Koputage paberelementi mõned korrad kõva pinna vastu, et eemaldada liigne mustus.  
*Ärge püüdke eemaldada mustust harjaga.*
6. Veenduge, et kumbki element ei ole rebenenud ega auklik, ja vahetage need kahjustuste korral välja.
7. Asetage kohale filtrielemendid, tiibmutter, õhufiltri kaas ja selle mutter.

### 6.5 Süüteküünla kontrollimine

1. Eemaldage süüteküünla otsak (F - 2) ja süüteküünal (A-10/F-1) küünlavõtme abil.
2. Kontrollige süüteküünla seisukorda.

Kui elektroodid on kulunud või isolatsioon möranenud:

3. vahetage küünal välja
4. vsetage uus süüteküünal kohale ja keerake käsitsi kinni, et mitte keeret kahjustada.
5. Kui küünal on paigas, pingutage seda küünlavõtme abil pool pööret, et tihendit kokku suruda.

Vastasel juhul:


3. Puhastage küünal traatharjaga.
4. Mõõtke nihiku abil elektroodide vahet "X": see peab jääma vahemikku 0,7-0,8 mm.
5. Kontrollige tihendi seisukorda.
6. Asetage süüteküünal kohale ja keerake käsitsi kinni, et mitte keeret kahjustada.
7. Pingutage küünalt küünlavõtme abil 1/8 – 1/4 pööret, et tihendit kokku suruda.

### 6.6 Pumba puhastamine

	Veejoaga pesemine mittesoovitav. Pesemine survepesuriga keelatud.
<b>Tähelepanu</b>	

1. Eemaldage summuti ümbrusest tolm ja mustus (A - 11).
2. Puhastage pump, eriti mootori jahutusõhu sissevõtt ja väljavool, lapi ja harjaga.
3. Kontrollige pumba üldist seisukorda ja vajadusel asendage katkised osad uutega.

## 6.7 Pumba hoiustamine

	Mootorpumba korpuse peab enne selle töölepanekut alati veega täitma ja võrkfiltri vette panema. Loputage pump ja torud puhta veega läbi (vt. § Loputamise).
Tähelepanu	

Kui pumba pikemat aega ei kasutata, tehke hoiustamiseks vajalikud hooldustoimingud vastavalt alljärgnevatele juhistele.

1. Keerake lahti pumba tühjendusava kork (A - 8) ja tühjendage pumba korpus (E - 1).
2. Puhastage pumba korpuse sisemuse veejoa abil.
3. Keerake pumba tühjendusava kork tagasi.
4. Tühjendage kütusepaak ja karburaator
  - a. Sulgege kütusekraan (A - 6).
  - b. Asetage sobiv anum koos lehtriga karburaatori alla, et kütus maha ei voolaks.
  - c. Keerake lahti ja eemaldage kütuse väljalaskeava kork (C - 1) koos tihendiga
  - d. Eemaldage settekoguja (C - 3) koos rõngasfiltriga
  - e. Avage kütusekraan.
  - f. Pärast tühjendamist pange tagasi ja keerake kinni:
    - kütuse väljalaskeava kork koos tihendiga,
    - settekoguja koos tihendiga.
5. Vahetage mootoriõli
6. Eemaldage süüteküünal (A-10/F-1) (vt jaotis Süüteküünla kontrollimine), valage maksimaalselt 5-10 cm<sup>3</sup> õli silindrisse, seejärel pange süüteküünal tagasi
7. Tõmmake üks kord aeglaselt starteri käepidemest (A - 7), kuni tunnete takistust, ja laske starteril aeglaselt tagasi liikuda, et õli silindris ühtlaselt jaotuks
8. Puhastage generaatori välispind, kasutades kahjustatud osadel roostetõrjevahendit, ja katke generaator tolmukattega.
9. Paigutage elektrigeneraator puhtasse ja kuiva kohta.

Pärast hoiustusaja lõppu on soovitatav pöörduda lähima esindaja poole.

## 6.8 Väikeste rikete otsimine

Rike	Tõenäolised põhjused	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	Kütusekraan on kinni.	Avage kütusekraan (A - 6).
	Kütust on liiga vähe.	Tankige paak täis (vt. § Kütteenega täitmine).
	Õhufilter (A - 9) umbes.	Puhastage õhufilter (vt. § Õhufiltri puhastamine).
	Katkine süüteküünal (A-10/F-1).	Kontrollige süüteküünalt (vt. § Süüteküünla kontrollimine) ja asendage see vajadusel uuega.
	Toitesüsteem umbes või lekib.	Laske kontrollida, parandada või asendada.*
Mootor seiskub	Kütust on liiga vähe.	Tankige paak täis (vt. § Kütteenega täitmine).
	Õhufilter umbes.	Puhastage õhufilter (vt. § Õhufiltri puhastamine).
	Õhutusavad on umbes.	Puhastage sissevõtu ja väljalaske kaitsekatted.
Pump ei täitu	Imetava vedeliku kogus ebapiisav.	Pange võrkfilter täielikult vedelikku.
	Pumbas (E - 1) on liiga vähe vett.	Lisage pumba vett (vt. § Käivitamine).
	Pumba tühjenduskork pole korralikult kinni keeratud (A - 8).	Keerake tühjenduskork korralikult peale.
	Imitorusse lekib õhku.	Kontrollige imitoru ühendusi.
	Mootor ei tööta korralikult.	Laske kontrollida, parandada või asendada.*
Väike jõudlus	Muhvist lekib pumba õhku.	Laske kontrollida, parandada või asendada.*
	Toru liiga pikk või keerdus.	Lühendage toru või tõmmake see sirgu.
	Liiga suur imikõrgus.	Vähendage kasutamiskõrgust.
	Imitorusse lekib õhku.	Kontrollige imitoru ühendusi.
	Torudes on vedelikuleke.	Kõrvaldage leke.
	Pumbaratas on määrdunud.	Laske kontrollida, parandada või asendada.*
	Pumbaratas on kulunud.	Laske kontrollida, parandada või asendada.*
	Muhv katki.	Laske kontrollida, parandada või asendada.*
Mootori võimsus väike.	Laske kontrollida, parandada või asendada.*	

\* Toiming(ud), mida peab teostama meie spetsialist.

## 7 Tehnilised näitajad

### 7.1 Omadused

Seadme mudel	TR 3.60H	
Mootori tüüp	HONDA GX160	
Soovitatav kütus / kütusepaagi maht	Pliivaba bensiin / 3.1 L	
Soovitatav õli / õlikarteri maht	SAE 10W30 / 0.6 L	
Õliandur*	o	
Süüteküünla tüüp	NGK BPR6ES	
Mõõtmed p x l x k	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Kaal (ilma kütuset)	29 kg	
Vedeliku tüüp	Selge või vähese musta vee	
Imetava vedeliku granulomeetriline koostis	8 mm	
Maksimaalne tõstekõrgus	26 m	
Maksimaalne imikõrgus	8 m	
Imiava läbimõõt	80 mm	
Surveava läbimõõt	80 mm	
Maksimaalne jõudlus	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : standard varustus X: võimatu

\* Õliandur: kui karteris puudub õli või kui õlirõhk on liiga madal, peatab õliandur kahjustuste vältimiseks automaatselt mootori. Sellisel juhul kontrollige mootori õlitaset ja lisage õli vastavalt vajadusele, enne kui kontrollite muid rikke põhjusi.

### 7.2 EÜ vastavuse kinnitus

Tootja nimi ja aadress:

SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 -  
29228 BREST Cedex 2 – France.

Kausta/toimikut pidava ja hoidva isiku nimi ja aadress

L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve -  
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Materjalide kirjeldus:	Mark:	Tüüp:	Seerianumbrid::
Mootorpumpa	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, tootja volitatud esindaja, kinnitab, et toode vastab järgmistele Euroopa direktiividele: 2006/42/EÜ Masinadirektiiv ; 2006/95/EÜ Madalpingeseadmete direktiiv ; 2004/108/EÜ Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv ; 2000/14/EÜ Direktiiv välitingimustes kasutatavate seadmete mürataseme piirväärtuste kohta.

Direktiivi 2000/14/EÜ kohta:			
Vastavusse viimise menetlus:	Mõõdetud helivõimsuse tase:	Garanteeritud helivõimsuse tase (LwA) :	Maksimumvõimsus (mootor) / imikõrgus
Lisa V.	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Uuringute ja projektide osakonna asedirektor

### 7.3 Garantiitingimused

<p><u>Garantii – vead, mis kuuluvad garantii alla.</u> Müüa kohustub parandama kõik seadme töös esinevad rikked, mis on põhjustatud vigadest seoses konstruktsiooni, materjalide või valmistamisega. Müüja ei ole kohustatud kõrvaldama vigu, mis tulenevad ostja poolt tema käsutusse antud materjalidest või viimase nõudel kasutatud projektist. Garantii ei kehti juhuslikest sündmustest või vääratamatust jõust (<i>force majeure</i>) tulenevatele õnnetusjuhtumitele, samuti mitte materjalide loomulikust kulumisest tingitud varuosade asendamisele ja remonditöödele ning hooletusest, seadme järelevalve või hoolduseta jätmisest ja ebaõigest kasutamisest johtuvatele riketele või õnnetusjuhtumitele.</p> <p>Garantii piirneb rangelt sellega, et osad, mille puhul on ilmnenud materjali või konstruktsiooni vigu, asendatakse või parandatakse asutuse poolt valitud töökodades tasuta. Tarnijat ei saa pidada vastutavaks seoses otseste või kaudsete tagajärgedega, mis tulenevad mingi osa defektist.</p> <p><u>Garantii kestus ja alguskuupäev.</u> Välja arvatud eritingimuste korral kehtib käesolev garantii vigadele, mis ilmnevad 12 kuu jooksul.</p> <p>Garantiiperiood on kehtiv alates sellest päevast, kui ostjat teavitatakse müüja kirjaliku tõendiga, et seade on antud tema valdusse.</p> <p>Kui kättetoimetamine lükkub edasi, pikendatakse garantiiperioodi viivituse kestuse võrra.</p> <p><u>Kahjutasu.</u> Vastutus piirneb rangelt käesolevaga määratletud kohustustega ja on sõnaselgelt kokku lepitud, et ostja ei saa müüjalt nõuda mingeid muid hüvitisi kannatatud kahjude osas, nagu näiteks: õnnetused inimestega, varalised kahjud esemetele, mis ei ole lepingu objektiks, või kasumipuudujääk. Garantii klausel on kehtiv vaid esmasele ostjale ja seda ei saa üle kanda järgmisele omanikule.</p> <p><u>Töötajate kindlustus.</u> Ükskõik millisel hetkel ja ükskõik millisel põhjusel toimunud õnnetuste puhul piirdub müüja vastutus rangelt omaenda töötajate ja varustusega.</p> <p><b>NB.</b> Kõik kirjalikult või suuliselt esitatud tellimused ja nõusolekud meie pakkumistele toovad endaga kaasa meie müügitingimuste ametliku heakskiidu.</p> <p>Garantiiajal jäävad kõik transpordikulud kliendi kanda.</p>	<p>Garantiitõend</p> <p>Käesolevale mootorpumbale</p> <p>Pumba nr.:</p> <p>Mootori nr.:</p> <p>kehtib garantii alates (kuupäev).</p> <p>ESINDAJA:</p> <p>Tempel ja allkiri</p>
---	--

## SATURA RADITAJŠ

- 1 Ievads
- 2 Attēlu skaidrojumi
- 3 Sagatavošana pirms lietošanas
- 4 Motorsūkna izmantošana

5. Tehniskas apkopes programma
6. Tehniskas apkopes procedūra
7. Tehniskas specifikācijas

### 1 Ievads

		Pirms lietošanas, izlasiet šo rokasgrāmatu, un arī norādījumus par drošību sniegta. Glabāiet tās visā dzīves sūkņa un rūpīgi ievērojiet sniegtos piesardzības, lietošanas un tehniskās apkopes norādījumus.
<b>UZMANĪBU!</b>		

Šajā instrukcijā iekļautās informācijas pamatā ir tehniskie dati, kas bija pieejami tās drukāšanas brīdī (instrukcijā iekļautajiem fotoattēliem nav nekādas saistošas nozīmes). Rūpējoties par mūsu ražojumu kvalitātes pastāvīgu uzlabošanu, mēs paturam tiesības mainīt šeit iekļautos datus bez iepriekšēja brīdinājuma. Iesniedzot pieprasījumu mūsu tīmekļa vietnē ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)), jūs saņemsiet instrukciju oriģinālus franču valodā.

Šajā instrukcijā norādei uz bīstamību izmantoti divi apzīmējumi.

	<b>Tūlītēja bīstamība.</b> Norāde par bīstamiem apstākļiem, kas var izraisīt bojāeju vai radīt smagu traumu. Neievērojot norādījumus, ir apdraudēta veselība un dzīvība.
<b>BĪSTAMI!</b>	

	<b>Iespējama bīstama situācija.</b> Norāde par bīstamas situācijas iespējamību. Neievērojot norādījumus, iespējams gūt vai radīt vieglas traumas vai nodarīt materiālus zaudējumus.
<b>UZMANĪBU!</b>	

#### 1.1 Uz motorsūkņiem izvietotās piktogrammas un plāksnītes, to nozīme

			Uzmanību: Motorsūkņi tiek piegādāti bez eļļas. <b>Pirms motorsūkņa palaišanas pārbaudiet eļļas līmeni.</b>
Bīstami	Uzmanību: var apdedzināties		

				<ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Uzmanību: izlasiet dokumentus, kas ir komplektā ar motorsūkni.</li> <li>2 - Uzmanību: izplūdes emisija toksiska. Nelietojiet slēgtās vai slikti vēdināmas telpās.</li> <li>3 - Apturiet motoru pirms degvielas uzpildes.</li> </ol>
1	2	3		


<p>A = Motorsūkņa modelis</p> <p>B = Maks. Plūsma pie pacēluma nulles augstumā</p> <p>C = Vilkmes un atplūdes diametrs</p>		<p>D = Maks. Pacelšanas augstums</p> <p>E = Motorsūkņa masa</p> <p>F = Sērijas numurs</p>																								
<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><b>SDMO</b></td> <td colspan="2" style="text-align: center;">XC 2.34H</td> </tr> <tr> <td>D = 560 l/min</td> <td>HMT = 26</td> <td colspan="2">m</td> </tr> <tr> <td>Ø = 50 mm</td> <td>P : 21</td> <td colspan="2">Kg</td> </tr> <tr> <td colspan="4">N° : 32/2004 - A0324221 - 130</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">3 499231 088434</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Datų plāksnītes paraugs</p>			<b>SDMO</b>		XC 2.34H		D = 560 l/min	HMT = 26	m		Ø = 50 mm	P : 21	Kg		N° : 32/2004 - A0324221 - 130								3 499231 088434			
<b>SDMO</b>		XC 2.34H																								
D = 560 l/min	HMT = 26	m																								
Ø = 50 mm	P : 21	Kg																								
N° : 32/2004 - A0324221 - 130																										
3 499231 088434																										

#### 1.2 Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)

	<b>Nekad neiedarbiniet motorsūkni, neuzstādot aizsargpārsegus un neaizskrūvējot visas atveres. Nekad nenovērojiet aizsargpārsegus un neveriet atveres motorsūkņa darbības laikā.</b>
<b>Bīstami!</b>	

### 1.2.1 Vispareji padomi

Saņemot motorsūkni, pārliecinieties par materiāla stāvokli un visu detaļu piegādi. Motorsūkņa iekraušanas un izkraušanas darbi jāveic bez pēkšņām un negaidītām kustībām, iepriekš sagatavojot uzglabāšanas vai izmantošanas vietu.

	Pirms izmantošanas : - jāprot apstādināt motorsūkni steidzamas nepieciešamības gadījumā, - pilnībā jāizprot tā vadība un manevri.
Brīdinājums	

Drošības apsvērumu dēļ jāievēro apkopes periodiskums (skatīt apkopes tabulu). Nekad neveiciet remontu vai apkopi, ja jums nav nepieciešamās pieredzes un/vai vajadzīgo darbarīku.

Nekad neļaujiet citiem cilvēkiem izmantot motorsūkni, pirms viņiem nav sniegtas nepieciešamās instrukcijas.

Nekad neļaujiet bērnam aiztikt motorsūkni, pat tad, ja tas nedarbojas. Izvairieties no motorsūkņa iedarbināšanas dzīvnieku klātbūtnē (var izraisīt bailes, uztraukumu u.c.).

Nekad nedarbiniet motoru bez gaisa filtra vai bez izpūtēja.



Uzstādot nekad nemainiet vietām akumulatoru (ja tādi uzstādīti) pozitīvās un negatīvās spaiļes: to mainīšana vietām var nodarīt nopietnus bojājumus elektriskajam aprīkojumam.

Nekad nenosedziet motorsūkni ar jebkādu materiālu tā darbības laikā vai neilgi pēc darbības pārtraukšanas (pagaidiet, līdz motors atdziest).


Nekad neieziediet motorsūkni ar eļļu, pat tad, ja tā paredzēta aizsardzībai no rūsas; šādas eļļas ir viegli uzliesmojošas un bīstamas, ja nokļūst elpvados.

Jebkurā gadījumā ievērojiet vietējo likumdošanu par motorsūkņa izmantošanu.

### 1.2.2 Piesardzības pasākumi ugunsdrošībai



		<b>Nekad nedarbiniet motorsūkni vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirksteļu risks). Attāliniet jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u.c.) motorsūkņa darbības laikā.</b> <b>Nekad nenosedziet motorsūkni ar jebkādu materiālu tā darbības laikā vai neilgi pēc darbības pārtraukšanas (pagaidiet, kamēr motors atdziest).</b>
Bīstami!		

### 1.2.3 Piesardzības pasākumi pret apdegumu gušanu



	Nekad neaiztieciet motoru sūkņa trokšņu slāpētāju darbības laikā vai neilgi pēc tā darbības pārtraukšanas.
Brīdinājums	

Karstā eļļa var radīt apdegumus, nepieļaujiet tās nokļūšanu uz ādas. Pirms iekraušanas pārliecinieties, vai sistēma neatrodas zem spiediena. Nekad nedarbiniet motoru, kam nav eļļas uzpildes tvertnes vāciņa (pastāv eļļas izšļakstīšanās risks).

### 1.2.4 Rotejošo detaļu bīstamība

		<b>Nekad netuvojieties darbībā esošām rotējošām detaļām ar plīvojošām drēbēm vai gariem matiem bez aizsargtīkliņa.</b> <b>Nemēģiniet apturēt, palēnināt vai bloķēt rotējošu detaļu.</b>
Bīstami!		

### 1.2.5 Piesardzības pasākumi pret gāzes izplūdi

		<b>Oglekļa monoksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela.</b> <b>Vienmēr izmantojiet motorsūkni vietās, kur ir laba ventilācija un kur nevar uzkrāties gāzes.</b>
Bīstami!		

Drošības apsvērumu dēļ un, lai nodrošinātu motorsūkņa darbību, ir nepieciešama laba ventilācija (pastāv saindēšanās, motora pārkaršanas, negadījumu vai apkārtējo materiālu un mantu sabojāšanas risks). Ja jāstrādā ēkā, obligāti jābūt iespējai izvadīt izplūdes gāzes no telpām, kā arī piemērotai ventilācijai, lai ēkā esošie cilvēki vai dzīvnieki netiktu apdraudēti.



### 1.2.6 Vides aizsardzība

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā tvertnē: nekad neteciniet motoreļļu uz zemes.

Iespēju robežās izvairieties no skaņu atbalsošanās no sienām vai citām konstrukcijām (skaļuma palielināšanās).

Ja izmantojat motorsūkni mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, attīriet pietiekami plašu zonu un esiet ļoti uzmanīgi, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku.

### 1.2.7 Degvielas uzpildīšana

		<b>Degviela ir ārkārtīgi ugunsnedroša, un tās tvaiks ir sprādzienbīstams.</b> <b>Tvertne jāuzpilda tad, kad motors ir izslēgts. Ir aizliegts smēķēt, tuvoties liesmai vai izraisīt dzirksteles tvertnes uzpildīšanas laikā.</b> <b>Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatiņu.</b>
Bīstami!		

Naftas produktu uzglabāšana un darbība ar tiem jāveic atbilstoši likumdošanai. Aizveriet degvielas krānu (ja tāds uzstādīts) pēc katras uzpildīšanas. Nekad neuzpildiet degvielu, kamēr motorsūknis darbojas vai ir karsts.

Vienmēr novietojiet motorsūkni uz līdzenas, gludas un horizontālas virsmas, lai izvairītos no degvielas nokļūšanas uz motora.

Piepildiet rezervuāru, izmantojot piltuvi un uzmanoties, lai neizlietu degvielu, pēc tam uzskrūvējiet degvielas tvertnei vāciņu.





## 2 Attēlu skaidrojumi

Pēc attēliem uz vāka var noteikt dažādas detaļas. Veicamās darbības instrukcijā aprakstītas, izmantojot apzīmējumus, kurus veido burts un cipars, piemēram, „A-1” nozīmē A attēla atzīmi Nr. 1.

Degvielas rezervuāra vāciņš	A - 1	Drosoles svira	A - 5	Gaisa filtrs	A - 9
Sūkņa uzpildes vāciņš	A - 2	Degvielas krāns	A - 6	Izpūtējs	A - 11
Starteris	A - 3	Palaidējs	A - 7		
Motora pārslēgs	A - 4	Sūkņa iztukšošanas vāciņš	A - 8		

Iztukšošanas vāciņš	B - 1	Uzpildes kakliņš	B - 3
Uzpildes vāciņš- mērstienis	B - 2	Melns uzpildes vāciņš	B - 4

Degvielas iztukšošanas vāciņš	C - 1	Savienojums	C - 2	Nogulšņu cilindrs	C - 3
-------------------------------	-------	-------------	-------	-------------------	-------

Vāciņa spārnugrieznis	D - 1	Detāļu spārnugrieznis	D - 3	Putuplasta detaļa	D - 5
Gaisa filtra vāciņš	D - 2	Papīra detaļa	D - 4		

Sūkņa korpus	E - 1	Sūkņa atplūde	E - 3	Īscaurule savienojumam ar šļūteni	E - 5
Sūkņa vilkme	E - 2	Siets	E - 4	Cauruļu gredzenveida stiprinājumi	E - 6

Aizdedzes svece	A-10/F-1	Aizdedzes sveces vads	F - 2
-----------------	----------	-----------------------	-------

### 3 Sagatavošana pirms lietošanas

#### 3.1 Izņemšana no ekspluatācijas

Novietojiet sūkni uz plakanas horizontālas virsmas pietiekami stipras, lai sūknis neiegrimtu (katrā virzienā, slīpums nedrīkst pārsniegt 10°).

Izvēlieties tīru, vēdināmu un aizsargātu no sliktiem laika apstākļiem vietu, paredzot mazuta un degvielas piegādi tuvu sūkņa izmantošanas vietai, vienlaikus saglabājot drošu attālumu.


Izvēlieties vietu, kur netiks apgrūtināta gājēju un satiksmes kustība.

Parliecinieties, vai sūknis novietot stabili un nevar nobīdīties darbības laikā. Neaizmirstiet, ka iesūknēšanas caurulei ir tendence vilkt sūkni uz ūdens avota pusi sūkņēšanas laikā.

Novietojiet sūkni pēc iespējas tuvāk uzsūcamā šķidrums avotam. Jo vertikālais attālums lielāks starp sūkni un šķidrums virsmu un šķidrums plūsma lēnāka, jo ātrāka ir sūkņa veiktspēja un lielāks uzsūcamā šķidrums apjoms.

Iegremdējiet pilnībā sietu šķidrumā, mēģinot mazināt aizsērēšanas risku.

#### 3.2 Ellas limena pārbaude



	Pirms ģeneratoragregāta iedarbināšanas vienmēr pārbaudiet motoreļļas līmeni. Ja ģeneratoragregāts iepriekš tika izmantots, pirms eļļas līmeņa pārbaudes pagaidiet vismaz 30 minūtes, līdz ģeneratoragregāts ir atdzisis. Izmantojot piltuvi, iepildiet ieteicamo eļļu ( <i>skatīt punktu „Tehniskie dati”</i> ).
<b>UZMANĪBU!</b>	

1. Atskrūvējot izņemiet eļļas tvertnes aizbāzni ar mērstieni (B - 2) un nosusiniet mērstieni.
2. Ievietojiet aizbāzni ar mērstieni tvertnes atverē (B - 3) un neaizskrūvējot atkal izņemiet to.
3. Novērtējiet eļļas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
4. Aplūkojiet mērstieni un novērtējiet eļļas daudzumu.
5. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar tīru lupatu un pārbaudiet, vai nav sūču.

#### VAI


1. Izņemiet eļļas tvertnes aizbāzni (B - 4). Eļļai jābūt iepildītai līdz tvertnes iepildes kakliņa pārplūdes vietai. Ja nepieciešams, papildiniet eļļas daudzumu.
2. Ieskrūvējiet eļļas tvertnes aizbāzni līdz galam
3. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar tīru lupatu un pārbaudiet, vai nav sūču.

#### 3.3 Degvielas limena pārbaudiet

		<b>SPRĀDZIENBĪSTAMS!</b> Ievērojiet vietējo normatīvo aktu prasības, kas attiecas uz darbībām ar naftas produktiem. Degvielu var uzpildīt tikai pēc motora izslēgšanas un pilnīgas atdzišanas. Tvertnes uzpildes laikā ir aizliegts tuvoties atklātai liesmai, izraisīt dzirksteles, smēķēt vai lietot tālruni. Pēc uzpildes vienmēr pārbaudiet, vai tvertnes vāks ir labi aizskrūvēts. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatu un pirms motora iedarbināšanas pagaidiet, līdz izklīst tvaiki.
<b>BĪSTAMI!</b>		

1. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (A - 1).
2. Vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni.
3. Ja nepieciešams, uzpildiet atbilstošu degvielu bez ūdens piejaukuma.  
Lai neizlietu degvielu, uzpildiet degvielas tvertni pa piltuvi.  
Nepārpildiet degvielas tvertni (degvielai nav jābūt degvielas uzpildes tvertnes kaklā).
4. Uzskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku.

#### 3.4 Gaisa filtra pārbaude

	Darbības laikā atstājiet gaisa ieplūdes radiatora šļūteni vietā, nekad neizjauciet gaisa ieplūdes radiatora šļūtenes stiprinājuma gredzenu. Gaisa filtra daļu tīrīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus (atklāta uguns var izraisīt sprādzienu vai aizdegšanos).
<b>UZMANĪBU!</b>	

1. Noņemiet gaisa filtra uzgriezni un vāku (D - 1 & D - 2).
2. Noņemiet uzgriezni ar apmali (D - 3) tad filtrējošos elementus (D - 5 & D - 4) un vizuāli pārbaudiet to stāvokli.
3. Notīriet, ja nepieciešams nomainiet elementus (*skf. § Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru*).
4. Uzlieciet atpakaļ filtrējošos elementus, uzgriezni ar apmali, tad vāku un tā uzgriezni.

## 4 Motorsukna izmantošana

<b>!</b>	Pirms jebkuras lietošanas : - jāzina, kā apstādināt motorsūkni ārkārtas gadījumā, - labi izprast vadību un manevrus.
Brīdinājums	Lai apstādinātu motorsūkni steidzamā kārtā, novietojiet motora pārslēgu stāvoklī "OFF" vai "O".

### 4.1 Cauruļu pievienošana

<b>!</b>	Nekad nelietojiet sūkni bez pienācīga filtra (var sabojāt sūkni). Vienmēr pārļiecinieties, vai savienojumu blīves ir vietā (var uzsūkt sliktu šķidrumu).
Uzmanību	

1. Uzlieciet cauruļu stiprinājumu apskavu (E - 6) ap uzsūkšanas un atplūdes šļūtenēm.
2. Uzlieciet šļūtenju savienojumus (E - 5) sūkņa vilmei (E - 2) un sūkņa atplūdei (E - 3).
3. Nostipriniet vilkmes un atplūdes šļūtenes uz atbilstošiem savienojumiem ar cauruļu stiprinājumu apskavām.
4. Aplieciet cauruļu stiprinājumu apskavas apkārt vilkmes šļūtenes otram galam.
5. Uzlieciet sietu (E - 4) vilkmes šļūtenes galam.
6. Nostipriniet sietu ar cauruļu stiprinājuma apskavu.

### 4.2 Ieslēgšanas

<b>!</b>	Pirms motora iedarbināšanas vienmēr piepildiet sūkņa korpusu. Šķidrums ir nepieciešams, lai sūkni palaistu un ieeļotu (bojājumu risks).
Uzmanību!	

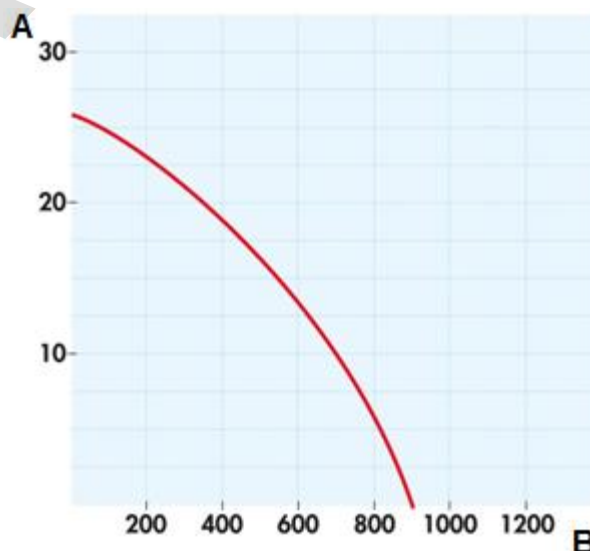
1. Pilnībā iegremdējiet ieejas filtru (E - 4) sūknējamā šķidrumā. Ja pastāv nosprostošanās risks, novietojiet ieejas filtru uz akmens gultnes.
  2. Atskrūvējiet sūkņa uzpildes vāciņu (A - 2).
  3. Uzpildiet ūdenssūkņa korpusu (E - 1).
  4. Aizskrūvējiet sūkņa uzpildes vāciņu.
  5. Atveriet motora degvielas krānu A - 6).
  6. Novietojiet startera rokturi (A - 3) pozīcijā „↗”.
- Norādījums: nelietojiet starteri, ja motors ir karsts vai ja atmosfēras temperatūra ir paaugstināta.*
7. Pārvietojiet gāzu sviru (A - 5) par 1/3 no „MINI” pozīcijas.
  8. Pārslēdziet motora slēdzi (A - 4) uz „ON”.
  9. Lēni pavelciet palaišanas un pārtīšanas rokturi (A - 7), līdz rodas pretestība, pēc tam lēni to atlaidiet. Tad ātri un spēcīgi pavelciet palaišanas un pārtīšanas rokturi, līdz motors sāk darboties.
  10. Lēnām novietojiet startera rokturi „↕” pozīcijā un pirms gāzes sviras novietošanas vēlamajā pozīcijā pagaidiet, līdz dzinēja temperatūra sāk paaugstināties.

Ja dzinējs nav iedarbināts, atkārtojiet operāciju līdz dzinēja iedarbināšanai. Ja sūknis nerada plūsmu, izslēdziet elektrosūkni un pārbaudiet sūknēšanas sistēmu.

### 4.3 Darbība

<b>!</b>	Darbības laikā nepieļaujiet, ka svešķermeņi nosprosto vilkmi vai atplūdi. Nenosprostojiet atplūdes cauruļi: nenovietojiet transporta līdzekli uz caurules. Neazveriet vārstu ar spēju kustību: sitiens ar āmuru var nodarīt smagus bojājumus sūknim.
Uzmanību	


Tiklīdz sūknim stabilizējies ātrums (apmēram 3 min.), novietojiet droseles sviru (A - 5) pozīcijā, kas atbilst vajadzīgajam ātrumam. Motorsūknis laiž cauri šķidrumu atbilstoši ātrumam, arī uzsūkšanas un atplūdes augstumam, uzsūcamā šķidruma kvalitātei (dzidrs/pieduļķots ūdens).



A = Pacelšanas augstums (m) – B = Plūsma (L/min.)

#### 4.4 Izslēgšana

1. Atlieciet droseles sviru (A - 5) tās sākotnējā stāvoklī.
2. Nolieciet motora pārslēgu (A - 4) "OFF" stāvoklī.  
Sūknis apturēs darbību.
3. Iztukšojiet un pēc tam iztīriet sūkni (sk. § Skalošana), ja sūknis netiek izmantots dienas laikā.

	Nodrošiniet atbilstošu vēdināšanu motorsūknim. Pat pēc apstādināšanas motors turpina izdalīt karstumu.
Brīdinājums	

#### 4.5 Skalošana

Kad sūknis izslēgts un ir auksts:

1. Iztukšojiet uzsūkšanas un atplūdes šļūtenes, ļaujiet šķidrumam notecēt.
2. Noskrūvējiet sūkņa iztukšošanas vāciņu (A - 8), lai iztukšotu sūkņa korpusu (E - 1).
3. Ieskrūvējiet vietā sūkņa iztukšošanas vāciņu pēc iztukšošanas.
4. Noņemiet sūkņa iztukšošanas vāciņu (A - 2) un piepildiet sūkni ar tīru ūdeni.
5. Pavelciet lēni vairākas reizes palaidēja rokturi (A - 7) līdz pretestībai, palaidiet lēnām to atpakaļ.
6. Atskrūvējiet sūkņa iztukšošanas vāciņu un iztukšojiet sūkņa korpusu.
7. Ieskrūvējiet vietā sūkņa uzpildes iztukšošanas vāciņus.
8. Iztīriet sietiņu.

### 5 Tehniskās apkopes programma

#### 5.1 Izņemšana no ekspluatacijas

Apkope jāveic tā, kā aprakstīts apkopes programmā. Norādīts to ieteicamais biežums motorsūkņiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām.

Ja motorsūknis tiek izmantots intensīvi, saīsiniet intervālu starp apkopes operācijām.

#### 5.2 Tehniskās apkopes tabula

Detaja	Veicamās darbības pēc 1' termiņa sasniegšanas	Kalendārs (mēnesis)	Pēc: pirmā mēneša vai pirmajām 20 stundām	Pēc katras izmantošanas	Ik pēc 50 stundām	Ik pēc 100 stundām	Ik pēc 300 stundām
Skrūves	Pārbaudiet	6	•	•			
Caurules, savienojumi, ieejas filtrs, gredzeni	Pārbaudiet	6	•	•			
Motoreļļa	Pārbaudiet līmeni			•			
	Atjaunojiet	6	•			•	
Gaisa filtrs	Pārbaudiet			•			
	Notīriet	3			•		
	Nomainiet	12					•(1)
Nosēdumu kausiņš	Notīriet	6				•	
Aizdedzes svece	Pārbaudiet/noregulējiet	6				•	
	Nomainiet	12					•
Elektrosūknis	Notīriet	6				•	
Dzirksteļu slāpētājs	Notīriet*	6				•	
Tukšgaita	Pārbaudiet – noregulējiet	12					•
Vārstu komplekts	Pārbaudiet – noregulējiet	12					•
Degkamera	Notīriet*		Ik pēc 500 h				
Degvielas tvertne un degvielas filtrs	Notīriet*	6				•	
Degvielas caurule	Iztīriet*	24	Ja nepieciešams, nomainiet				

\* Šī(-s) darbība(-as) jāuztīra ražotāja pilnvarotam pārstāvim.

(1) Nomainiet tikai papīra elementu.

Ja agregātu izmanto putekļainās vietās, biežāk tīriet gaisa filtru.

## 6 Tehniskas apkopes procedūra

### 6.1 Bultskruvju, uzgriežņu un skrūvju parbaude

Lai novērstu negadījumus vai bojājumus, katru dienu rūpīgi pārbaudiet skrūves.

- Pirms katras darbināšanas un pēc katras izmantošanas pārbaudiet visu motorsūkni.
- Pievelciet visas vajīgās skrūves.

### 6.2 Motorellas nomaina

Lai nodrošinātu ātru un pilnīgu notecināšanu, pirms eļļas maiņas ir nepieciešams uzsildīt motoru (iedarbiniet ģeneratoragregātu un nepieciešamības gadījumā darbiniet to dažas minūtes).

Ievērojiet norādījumus par apkārtējās vides aizsardzību (sk. „Apkārtējās vides aizsardzības norādījumi”) un izteciet eļļu šim nolūkam piemērotā traukā.

1. Kamēr dzinējs vēl nav atdzisis, novietojiet piemērotu trauku zem eļļas notecināšanas skrūves (B - 1), pēc tam izņemiet eļļas tvertnes aizbāzni ar mērstieni (B - 2) un izskrūvējiet eļļas notecināšanas skrūvi.
2. Kad eļļa ir pilnībā notecināta, ieskrūvējiet eļļas notecināšanas skrūvi.
3. Piepildiet motorellas tvertni ar ieteikto motoreļļas veidu (sk. *Specifikācijas*) un pārbaudiet eļļas līmeni (sk. *Eļļas līmeņa pārbaude*).
4. Ievietojiet eļļas tvertnes aizbāzni ar mērstieni un aizskrūvējiet to.
5. Notīriet eļļas paliekas ar tīru drāniņu un pārliecinieties, vai nav noplūdes.

### 6.3 Noģuļšņu kameras tīrīšana

1. Aizgrieziet degvielas krānu (A - 6).
2. Kā attēlots zīmējumā C, novietojiet zem karburatora piemērotu tvertni un piltuvi.
3. Lai izlietu degvielu, atskrūvējiet vāku (C - 1).
4. Pēc pilnīgas eļļas nomaiņas atkal uzskrūvējiet nomaiņas vāku.
5. Noņemiet kausiņu ar nosēdumiem (C - 3) un blīvējumu (C - 2).
6. Nomazgājiet nosēdumu kausiņu ar neuzliesmojošu vai augstas aizdegšanās temperatūras šķīdinātāju. Nosusiniet to pilnībā.
7. Noņemiet nosēdumu kausiņu un blīvējumu.
8. Atveriet degvielas krānu un pārbaudiet, vai nav noplūdes.

### 6.4 Gaisa filtra tīrīšana

	Gaisa filtra daļu tīrīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus (atklāta uguns var izraisīt sprādzienu vai aizdegšanos).
<b>UZMANĪBU!</b>	

Ja filtrējošie elementi ir pārmērīgi netīri vai sabojāti (saplēsti, caurumaini), obligāti nomainiet tos ar jauniem elementiem.

1. Noņemiet uzgriežni un gaisa filtra vāku (D - 1 & D - 2).
2. Izņemiet spārnuzgriežni un filtrējošos elementus (D - 3, D - 5 & D - 4), lai tos notīrītu.
3. Izmazgājiet putu gaisa filtra elementu ar mājas tīrīšanas līdzekļa šķīdumu un karstu ūdeni, pēc tam to kārtīgi izskalojiet. **VAI:** izmazgājiet putu gaisa filtra elementu antipirēna šķīdumā vai šķīdumā ar augstu uzliesmošanas temperatūru.
4. Ļaujiet putu gaisa filtra elementam pilnībā izžūt, tad to ātri samērcējiet tīrā motoreļļā un stingri izgrieziet. *Ja putuplastā paliks pārāk daudz eļļas, motors pirmās iedarbināšanas laikā dūmos.*
5. Vairākas reizes viegli pasitiet papīra gaisa filtra elementu pret cietu virsmu, lai izbirtu atlikušie netīrumi. *Nekādā gadījumā nemēģiniet notīrīt netīrumus ar birsti.*
6. Rūpīgi pārbaudiet, vai abi elementi nav saplēsti vai caurumaini; ja tie ir bojāti, nomainiet tos.
7. Novietojiet atpakaļ filtrējošos elementus, spārnuzgriežni, tad gaisa filtra vāku un uzgriežni.

### 6.5 Aizdedzes sveces parbaude

1. Noņemiet aizdedzes sveces uznavu (F - 2), tad noņemiet aizdedzes sveci (A-10/F-1) ar sveču atslēgas palīdzību.
2. Pārbaudiet sveci:

Ja elektrodi ir nolietojušies vai izolācijas materiāls ir izkusis vai nolūpis:

3. Nomainiet sveci.
4. Ievietojiet jaunu sveci tās vietā un pieskrūvējiet ar roku, lai nesabojātu vītņi.
5. Lai saspiestu blīvi, pagrieziet sveci par 1/2 apgriezieni ar svecei paredzēto atslēgu.

Ja nē:


3. Notīriet sveci ar drāšu birsti.
4. Ar blīvuma ķīli pārbaudiet elektrodu atstatumu « X » : tam jābūt starp 0,7 un 0,8 mm.
5. Pārbaudiet blīves stāvokli :
6. Ievietojiet jaunu sveci tās vietā un pieskrūvējiet ar roku, lai nesabojātu vītņi.
7. Lai saspiestu blīvi, pagrieziet sveci par 1/8 - 1/4 apgriezieni ar svecei paredzēto atslēgu.

### 6.6 Motorsūkna tīrīšana

	Mazgāšana ar ūdens strūklu nav ieteicama. Mazgāšana ar augstspiediena tīrīšanas sistēmu ir aizliegta.
<b>Uzmanību</b>	

1. Novāciet visus putekļus un gružus apkārt izplūdei (A - 11).
2. Tīriet sūkni, jo īpaši, motora gaisa ieejas un izejas vietas, izmantojot lupatiņu un suku.
3. Pārbaudiet sūkņa vispārējo stāvokli un nomainīt detaļas ar defektiem, ja nepieciešams.

## 6.7 Motorsukna uzglabāšana

	Nedarbiniet motorsūkni, ja nav uzpildīts sūkņa korpus ar ūdeni un siets nav pilnībā iegremdēts ūdenī. Noskalojiet motorsūkni ( <i>sk. § Skalošana</i> ) un caurules ar tīru ūdeni.
Uzmanību	

Ja elektrosūkni ilgstoši netiek izmantots, glabājiet to atbilstoši tālāk minētajiem norādījumiem.

1. Atskrūvējiet sūkņa iztukšošanas vāciņu (A - 8) un iztukšojiet sūkņa korpusu (E - 1).
2. Izīriiet sūkņa korpusa iekšpusi ar ūdens strūklu.
3. Aizskrūvējiet sūkņa iztukšošanas vāciņu.
4. Degvielas tvertnes un karburatora iztukšošana
  - a. Aizveriet degvielas ventili (A - 6).
  - b. Lai neizlietu degvielu, novietojiet zem karburatora piemērotu tvertni un piltuvi.
  - c. Atskrūvējiet degvielas iztukšošanas vāciņu (C - 1) un tā blīvi.
  - d. Noņemiet nosēdumu kausiņu (C - 3) un tā blīvgredzenu.
  - e. Atveriet degvielas vārstu.
  - f. Pēc iztukšošanas uzstādiet un pievelciet līdz galam:
    - degvielas iztukšošanas vāciņu un tā blīvi,
    - nosēdumu kausiņu un tā blīvgredzenu.
5. Motoreļļas nomaiņa
6. Izņemiet aizdedzes sveci (A-10/F-1) (*sk. nodaļu Aizdedzes sveces pārbaude*), ielejiet maksimums 5–10 cm<sup>3</sup> eļļas cilindrā, tad ielieciet atpakaļ aizdedzes sveci
7. Vairākas reizes lēni pavelciet palaišanas un pārtīšanas rokturi (A - 7), līdz rodas pretestība, pēc tam lēni to atlaidiet, **tā, lai** cilindrā ieplūstu eļļa.
8. Notīriiet ģeneratoru no ārpusē, izmantojot pretrūsas līdzekli uz bojātajām vietām un pārsedziet to ar aizsargpārvalku, lai pasargātu no putekļiem.
9. Novietojiet ģeneratoragregātu tīrā un sausā vietā.

Pēc glabāšanas ieteicams pēc iespējas ātrāk sazināties ar ražotāja pārstāvi.

## 6.8 Nelielu defektu novēršana

Problēmas	Iespējamie iemesli	Iespējamie risinājumi
Nevar palaist dzinēju	Degvielas krāns ir ciet.	Atveriet degvielas krānu (A - 6).
	Nepietiekams degvielas līmenis.	Pielejiet degvielu ( <i>sk. § Degvielas uzpilde</i> ).
	Gaisa filtrs (A - 9) ir nosprostots.	Iztīriiet gaisa filtru ( <i>sk. § Gaisa filtra tīrīšana</i> ).
	Bojāta aizdedzes svece (A-10/F-1).	Pārbaudiet aizdedzes sveci ( <i>sk. § Aizdedzes sveces pārbaude</i> ) un, ja nepieciešams, nomainiet.
Motora apturēšana	Degvielas padeve aizsprostota vai ir noplūde.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*
	Nepietiekams degvielas līmenis.	Pielejiet degvielu ( <i>sk. § Degvielas uzpildes</i> ).
	Gaisa filtrs ir nosprostots.	Iztīriiet gaisa filtru ( <i>sk. § Gaisa filtra tīrīšana</i> ).
Veiktspējas zudums	Nosprostotas ventilācijas atveres	Iztīriiet velkmes un pārvelšanas protektorus.
	Nepietiekams uzsūcamā šķidruma līmenis.	Iegremdējiet pilnībā sietu.
	Nepietiekams ūdens līmenis sūkņa korpusā (E - 1).	Pielejiet ūdeni sūkņa korpusā ( <i>sk. § Palaišana</i> ).
	Slikti uzskrūvēts sūkņa iztukšošanas vāciņš (A - 8).	Pieskrūvējiet sūkņa iztukšošanas vāciņu.
	Gaisa ieplūde pie vilkmes.	Pārbaudiet cauruli vilkmes pusē.
Vāja plūsma	Vāja motora rotācija.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*
	Gaisa ieplūde pie mehāniskā savienojuma.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*
	Pārāk gara caurule vai krunka.	Saīsiniet vai iztaisnojiet cauruli.
	Pārāk liels augstums vilkmes pusē.	Samaziniet izmantošanas augstumu
	Gaisa ieplūde pie vilkmes.	Pārbaudiet cauruli pie vilkmes.
	Šķidruma noplūde caurulēs.	Novērsiet noplūdi.
	Piesārņojums ritenī.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*
	Riteņa nodilums.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*
Mehāniskā savienojuma pārrāvums.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*	
Samaziniet motora jaudu.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*	

\* Šīs darbības jāuztīc kādam no mūsu pārstāvjiem.



## 7 Tehniskas specifikācijas

### 7.1 Specifikācijas

Aprīkojuma modelis	TR 3.60H	
Motora tips	HONDA GX160	
Ieteicamā degviela/degvielas tvertnes tilpums	Bezsvina benzīns / 3.1 L	
Ieteicamā eļļa/eļļas rezervuāra tilpums	SAE 10W30 / 0.6 L	
Eļļošanas drošības ierīce*	o	
Sveces	NGK BPR6ES	
Izmēri: platums x garums x augstums	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Svars (bez degvielas)	29 kg	
Šķidrums veids	Dzidsrs vai nedaudz netīrs ūdens	
Uzsūktā šķidrums granulometrija	8 mm	
Maks. pacelšanas augstums	26 m	
Maks. uzsūkšanas augstums	8 m	
Vilmes diametrs	80 mm	
Atplūdes diametrs	80 mm	
Maks. plūsma	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : standarta aprīkojums X: neiespējams

\*Eļļošanas drošības ierīce: ja motora karterī ir nepietiekams eļļas daudzums vai ir vājš eļļas spiediens, eļļošanas drošības ierīce automātiski aptur motoru, lai nepieļautu, ka tas tiek sabojāts. Šādā gadījumā pārbaudiet motoreļļas līmeni un vajadzības gadījumā papildiniet to, pirms esat sācis meklēt citu avārijas cēloni.

### 7.2 Deklarācija par atbilstību "C.E." normatīvam

Ražotāja nosaukums un adrese:

SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Tās personas vārds un adrese, kurai ir tiesības izveidot un turēt tehnisko lietu

L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Izstrādājuma apraksts :	Izgatavotāja zīme:	Tips :	Sērijas numuri:
Motorsūkni	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, ražotāja pilnvarotais pārstāvis apliecinā, ka aprīkojums atbilst šādām Eiropas direktīvām:

2006/42/EK Mašīnbūves direktīva ; 2006/95/EK Zemsprieguma direktīva ; 2004/108/EK Elektromagnētiskās savietojamības direktīva ; 2000/14/EK Direktīva par trokšņa emisiju vidē no iekārtām, kas paredzētas izmantošanai ārpus telpām.

Direktīvā 2000/14/EK			
Atbilstības procedūra:	Izmērītais skaņas intensitātes līmenis :	Garantētais akustiskais jaudas līmenis (LwA) :	Maksimālā jauda (dzinējs) / uzsūkšanas augstums
V Pielikums	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Pētījumu vadītājs.

### 7.3 Garantijas nosacījumi

<p><u>Garantijas - defektu labošanas nodrošinājums.</u> Pārdevējs apņemas novērst darbības defektus, kas radušies izstrādes, materiāla vai izpildījuma dēļ. Pardevējs neatbild par garantijām, ja pircējs piegādājis materiālu vai piedāvājis izstrādes koncepciju. Visas garantijas tiek atceltas bojājumiem, kas radušies nepārvaramas varas dēļ, nomainot vai remontējot detaļas to normāla nodiluma dēļ, no iekārtas plīsumiem, bojājumiem vai kaitējumiem nolaidības, kļūdas vai nepareizas apkopes un lietošanas dēļ. Garantija stingri aprobežojas ar detaļu bezmaksas labošanu vai nomainīšanu garantijas servisā, ja bojājumi radušies ierīces materiāla vai konstrukcijas kļūmes dēļ. Piegādātājs neatbild par kādas detaļas defektu izraisītām tiešām un netiešām sekām.</p> <p><u>Garantijas termiņa ilgums un sākuma brīdis.</u> Šīs saistības, ja vien nav īpaši noteikumi, attiecas tikai uz defektiem, kas izpaužas 12 mēnešu laikā. Garantijas periods sākas no dienas, kad pircējs ar pārdevēja rakstisku paziņojumu tiek informēts, ka priekšmets tiek nodots tā rīcībā. Ja krava tiek aizkavēta, garantijas periods tiek pagarināts par kavēšanas laiku.</p> <p><u>Zaudējumu atlīdzināšana.</u> Atbildība ir stingri ierobežota un definēta, ir skaidri izteikta vienošanās, ka pārdevējs nav atbildīgs par jebkuriem pircējam nodarītiem zaudējumiem, kurus radījuši: negadījumi, kaitējumi personām, kaitējumi īpašumam, kas nav atrunāti līgumā, vai peļņas negūšana. Garantijas noteikumi attiecas tikai uz tiešo pircēju, tos nevar pārnest uz otru pircēju.</p> <p><u>Personāla apdrošināšana.</u> Nelaiemes gadījumos, kas rodas jebkurā brīdī un jebkādu iemeslu dēļ, pārdevēja atbildība ir strikti ierobežota tikai ar savu personālu un tā aprīkojumu.</p> <p><b>PIEZĪME.</b> Visi pasūtījumi vēstulē vai mutiski, pieņemot mūsu piedāvājumu, paredz oficiālu mūsu pārdošanas noteikumu atzīšanu. Garantijas sūtījumi notiek uz klienta rēķina.</p>	<p>Garantijas apliecība</p> <p>Sūknis, kas minēts turpinājumā.</p> <p>Motorsūkņa numurs:</p> <p>Motora numurs:</p> <p>garantija no šī datuma.</p> <p><b>PĀRDEVĒJS:</b></p> <p>Zīmogs un paraksts</p>
--	--



## TURINYS

- 1 Išanga
- 2 Paveikslėlių paaiškinimas
- 3 Paruošimas prieš naudojimą
- 4 Motorinio siurblio naudojimas

5. Priežiūros programa
6. Priežiūros metodas
7. Techniniai duomenys

### 1 Išanga

		Prieš bet kokį naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir kartu pateiktas saugos instrukcijas. Laikykite jas visoje siurblio gyvenimo ir visuomet tiksliai laikykitės nurodytų darbo saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.
<b>DĖMESIO</b>		

Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją (šioje instrukcijoje pateikiamos nuotraukos neturi jokios sutartinės vertės). Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali būti pakeisti be atskiro įspėjimo. Apsilankę mūsų interneto svetainėje ([www.sdm.com](http://www.sdm.com)) galite perskaityti originalią instrukciją prancūzų kalba.

Šiame vadove pavojai žymimi dviem simboliais:

	<b>Tiesioginis pavojus.</b> Rodo gresiantį pavojų, dėl kurio galima mirtinai ar sunkiai susižeisti. Dėl nurodytų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus šalia dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.
<b>PAVOJUS</b>	

	<b>Galimas pavojus.</b> Perspėjama, kad tam tikromis sąlygomis gali susidaryti pavojinga situacija. Nesilaikant nurodytų reikalavimų gali būti sužeisti netoliese dirbantys asmenys ar padaryta materialinės žalos.
<b>DĖMESIO</b>	

#### 1.1 Piktogramų ir pusių, esančių ant motorinių siurblių, reikšmės

 Pavojus	 Dėmesio: Galite nusideginti	 ER P31-02A●	Dėmesio: Naujame motoriniame siurblyje nėra įpiltos alyvos. <b>Prieš paleidžiant motorinį siurbį, visuomet patikrinkite alyvos lygį.</b>
-------------	---------------------------------	-----------------	--

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Dėmesio: Naudokitės, pateiktais dokumentais prie motorinio siurblio.</li> <li>2 - Dėmesio: Dujos išsiskiriančios iš duslintuvo yra toksiškos. Nenaudokite blogai vėdinamoje arba uždaroje patalpoje.</li> <li>3 - Prieš įpildami degalų, išjunkite variklį.</li> </ol>
1      2      3	


<p>A = motorinio siurblio modelis</p> <p>B = Debitas daugiausiai, kai nežymus pakėlimo aukštis</p> <p>C = išstūmimo ir pumpavimo vamzdžio diametrai</p>		<p>D = didžiausias pakėlimo aukštis</p> <p>E = motorinio siurblio masė</p> <p>F = serijos numeris</p>																								
<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"></td> <td colspan="2" style="text-align: center;">XC 2.34H</td> </tr> <tr> <td>D = 560 l/min</td> <td>HMT = 26 m</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>Ø = 50 mm</td> <td>P : 21 Kg</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">N° : 32/2004 - A0324221 - 130</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">3 499231 000434</td> </tr> </table> <p>Pavyzdinė identifikacijos plokštelė</p>					XC 2.34H		D = 560 l/min	HMT = 26 m			Ø = 50 mm	P : 21 Kg			N° : 32/2004 - A0324221 - 130								3 499231 000434			
		XC 2.34H																								
D = 560 l/min	HMT = 26 m																									
Ø = 50 mm	P : 21 Kg																									
N° : 32/2004 - A0324221 - 130																										
3 499231 000434																										

#### 1.2 Informacija ir saugos taisyklės (asmenu apsauga)

	<b>Nepaleiskite siurblio, nesumontavę apsauginių gaubtų ir neuždarę visų jėgimų. Nenuiminėkite apsauginių gaubtų ir neatidarinėkite dangtelių, kai siurblys įjungtas.</b>
<b>Pavojus</b>	

### 1.2.1 Bendrieji patarimai

Priimdami siurbį, patikrinkite, ar tinkamai veikia įranga ir visi valdymo prietaisai. Ruošti siurbį darbui reikia nenaudojant jėgos, staigių judesių, iš pradžių reikia tinkamai parengti naudojimo ir laikymo vietą.

	Prieš naudodami: – išsiaiškinkite, kaip skubiai sustabdyti siurbį, – išsiaiškinkite, kaip veikia visi valdymo prietaisai, išmokite su jais elgtis.
Įspėjimas	

Dėl saugos reikalavimų periodiškai atlikite priežiūros darbus (žr. priežiūros lentelę). Jokiu būdu neatlikite taisymo ar priežiūros darbų neturėdami atitinkamos patirties ir (arba) reikiamų įrankių.

Niekada neleiskite kitiems žmonėms naudotis siurbliu prieš tai nedavę reikiamų instrukcijų.

Niekada neleiskite vaikui liesti siurblio, net jei jis neveikia. Nenaudokite siurblio, kai šalia yra gyvūnų (jie gali išsigąsti, susijaudinti ir pan.).

Niekada neužveskite variklio be oro filtro ar dujų išmetimo.



Niekada nesukeiskite teigiamo ir neigiamo akumuliatorių (jei jie yra) gnybtų vietomis juos montuodami: ši klaida gali padaryti daug žalos elektros įrangai.

Niekada neuždenkite siurblio kokia nors medžiaga, kol jis veikia arba vos tik nustojo veikti (palaukite, kol variklis atvės).


Niekada neimpregnuokite siurblio alyva, net jei reikia jį apsaugoti nuo korozijos; apsauginės alyvos yra degios ir pavojingos įkvėpti.

Bet kuriuo atveju laikykiteš galiojančių šalies įstatymų naudodamiesi siurbliu.

### 1.2.2 Atsargumo priemonės nuo gaisro



		<b>Niekada nejunkite siurblio vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degią ar sprogstamąją medžiagą (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia siurblys.</b>
Pavojus		<b>Niekada neuždenkite siurblio kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės.</b>

### 1.2.3 Atsargumo priemonės nuo nudegimų



	Jokiu būdu nelieskite variklio ar duslintuvo, kai veikia generatorius arba kai siurblys tik ką išjungtas.
Įspėjimas	

Karšta alyva sukelia nudegimus: venkite jos sąlyčio su oda. Prieš pradėdami bet kokius taisymo darbus įsitinkite, kad sistemos spaudimas išjungtas. Niekada neužveskite variklio ir neleiskite jam veikti, jei neuždengtas alyvos indo dangtelis (iš indo alyva gali aptaškyti).

### 1.2.4 Besisukančiu / veikiančiu daliu pavojus

		<b>Niekada nesiartinkite prie detalės su laisvais drabužiais arba ilgais plaukais be apsauginio tinkelio.</b>
Pavojus		<b>Nemėginkite sustabdyti, sulėtinti arba blokuoti besisukančią detalę.</b>

### 1.2.5 Atsargumo priemonės nuo išmetamųjų dujų

		<b>Per didelis anglies monoksido kiekis, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį.</b>
Pavojus		<b>Visuomet naudokite siurbį gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.</b>

Saugumo sumetimais ir kad tinkamai veiktų siurblys, būtinas geras vėdinimas (priešingu atveju kyla apsinuodijimo, variklio perkaitimo, nelaimingų atsitikimų ir materialinių nuostolių pavojus). Jei būtina dirbti pastato viduje, išleiskite išmetamąsias dujas į išorę ir pasirūpinkite tinkama ventilacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.



### 1.2.6 Aplinkosauga

Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės.

Kiek įmanoma, venkite aido atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso).

Naudodami siurbį miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvas neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro.

### 1.2.7 Degalų pylimas

		<b>Degalai ypač degūs, o jų garai gali sprogti.</b>
Pavojus		<b>Pildyti galima tik varikliui neveikiant. Pildant baką draudžiama rūkyti, priartinti ugnį ar sukelti žiežirbas.</b>
		<b>Nuvalykite bet kokius degalų pėdsakus švariu skuduru.</b>

Naftos produktų laikymas ir darbas su jais turi būti atliekamas laikantis įstatymų. Pildydami užsukite degalų čiaupą (jei toks yra). Niekada nepilkite degalų, kai siurblys įjungtas arba yra šiltas.

Visuomet siurbį pastatykite ant lygaus, plokščio, horizontalaus paviršiaus, kad degalai neišsilietų ant variklio. Pripildykite bakelį piltuvėliu saugodamiesi, kad degalai neišbėgtų, paskui užsukite degalų bako kamštį.



## 2 Paveiksleliu paaiškinimas

Paveikslėliai ant viršelio padeda nustatyti skirtingas dalis. Instrukcijoje nuorodos sužymėtos raidėmis ir numeriu, pvz., „A - 1“ nukreipia į A paveikslėlio 1 nuorodą.

Degalų bako kamštis	A - 1	Dujų svirtelė	A - 5	Oro filtras	A - 9
Siurblio užpildymo kamštis	A - 2	Degalų čiapas	A - 6	Išmetimo duslintuvas	A - 11
Starteris	A - 3	Kreipiamojo ritinėlio laikiklis	A - 7		
Variklio kontaktorius	A - 4	Siurblio išpylimo kamštis	A - 8		

Išpylimo kamštis	B - 1	Išpylimo kaklelis	B - 3
Išpylimo kamštis-matuoklis	B - 2	Juodas išpylimo kamštis	B - 4

Degalų išpylimo kamštis	C - 1	Tarpiklis	C - 2	Nuosėdų taurelė	C - 3
-------------------------	-------	-----------	-------	-----------------	-------

Dangčio sparnuotoji veržlė	D - 1	Elementų sparnuotoji veržlė	D - 3	Putplasčio elementas	D - 5
Oro filtro dangtis	D - 2	Popierinis elementas	D - 4		

Siurblio korpusas	E - 1	Siurblio išstūmimo vamzdis	E - 3	Lanksčiosios žarnos sujungimo mova	E - 5
Siurblio pumpavimo vamzdis	E - 2	Metalinis filtras	E - 4	Vamzdžių fiksavimo žiedai	E - 6

Uždegimo žvakė	A-10/F-1	Uždegimo žvakės dangtelis	F - 2
----------------	----------	---------------------------	-------

### 3 Paruošimas prieš naudojimą

#### 3.1 Pastatymas

Padėkite motorinį siurbį ant plokščio ir horizontalaus paviršiaus. Paviršius turi būti tvirtas, kad siurblys nenugrimztų (kiekvienoje pusėje nuožulnumas neturėtų viršyti 10°).

Pasirinkite švarią, vėdinamą ir apsaugotą nuo blogo oro vietą. Numatykite alyvos ir degalų aprūpinimą netoli siurblio, išlaikant tam tikrą saugų atstumą.


Parinkite tokią vietą, kad netrukdytų asmenims praeiti ir transporto priemonėms pravažiuoti.

Įsitikinkite, kad motorinis siurblys yra stabiliai pastatytas ir įjungtas, nepajudės iš vietos. Nepamirškite, kad pumpavimo metu pumpavimo vamzdis patraukia siurbį link vandens šaltinio.

Pastatykite motorinį siurbį kiek galima arčiau prie pumpavimo skysčio. Kuo mažesnis vertikalus atstumas tarp motorinio siurblio ir skysčio paviršiaus, tuo greičiau pasileidžia į darbą siurblys ir siurbiamo skysčio tūris yra didelis.

Pilnai panardinkite filtrą skystyje. Atkreipkite dėmesį į užsikimšimo galimybę.

#### 3.2 Alyvos lygio patikrinimas



	Prieš įjungdami generatorių, visada patikrinkite alyvos lygį. Jei generatorių neseniai naudojote, palaukite 30 minučių, kol generatorius atvės, ir tik tada tikrinkite alyvos lygį.
DĖMESIO	Įpilkite rekomenduojamos alyvos (žr. skirsnį Ypatybės), naudodami piltuvėlį.

1. Ištraukite alyvos pylimo kamštį-matuoklį (B - 2) jį atsukdami, tuomet nuvalykite matuoklį.
2. Įdėkite alyvos įpylimo kamštį-matuoklį į pildymo kaklelį (B - 3) jo nesukdami, tuomet jį ištraukite.
3. Vizualiai patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, papildykite.
4. Prisukite alyvos pylimo kamštį-matuoklį iki galo pildymo kaklelyje.
5. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.

#### ARBA


1. Ištraukite alyvos pildymo kamštį (B - 4). Lygis turi būti ties pildymo kaklelio perpildos tašku. Prireikus alyvos papildykite.
2. Tvirtai užsukite alyvos pildymo kamštį
3. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.

#### 3.3 Degalų lygio patikrinimas

		<b>SPROGIMO PAVOJUS</b> Laikykites galiojančių teisės aktų dėl veiksmų su naftos produktais. Pildyti galima tik varikliui esant išjungtam ir atvėsusiam. Pildant baką draudžiama arti ką nors deginti, kelti kibirkštis, rūkyti ar kalbėti telefonu. Papildę visuomet patikrinkite, ar gerai užsukote bako kamštį. Nuvalykite švaria šluoste degalų pėdsakus ir, prieš įjungdami varikliui, palaukite, kol išsisklaidys garai.
PAVOJUS		

1. Atsukite degalų bako kamštį (A - 1).
2. Vizualiai patikrinkite kuro lygį
3. Jei reikia, pripildykite baką švarių, be vandens priemaišų, degalų:  
Degalų baką pripildykite pasinaudodami piltuvėliu; pasistenkite neišlieti degalų.  
Nepripilkite per daug degalų (degalų neturi būti rezervuaro kaklelyje).
4. Užsukite degalų bako kamštį.

#### 3.4 Oro filtro patikrinimas

	Atlikdami veiksmus, nelieskite oro įsiurbimo sistemos jungčių, jokių būdu neardykite oro įsiurbimo sistemos jungčių movų. Niekada nenaudokite benzino ar žemos pliūpsnio temperatūros skiediklių oro filtro elementui valyti (gaisro ar sprogo pavojus).
DĖMESIO	

1. Atsukite veržlę ir nuimkite oro filtro dangtį (D - 1 & D - 2).
2. Išimkite sparnuotąją veržlę (D - 3), paskui filtravimo elementus (D - 5 & D - 4) ir juos patikrinkite vizualiai.
3. Išvalykite arba, jei reikia, pakeiskite elementus (žr. skyrių § Išvalykite oro filtrą).
4. Įdėkite į vietą filtravimo elementus, sparnuotąją veržlę, paskui dangtį ir užsukite veržlę.

## 4 Motorinio siurblio naudojimas

<b>!</b>	Prieš naudodamiesi: - mokėkite skubiai sustabdyti motorinį siurblį, - puikiai išmokite visas valdymo komandas ir veiksmus.
Įspėjimas	Norėdami greitai sustabdyti siurblį, nustatykite variklio kontaktorių ties „OFF“ arba „O“ .



### 4.1 Vamzdžių surinkimas

<b>!</b>	Niekada nenaudokite motorinio siurblio be specialaus metalinio filtro (galite sugadinti siurblį). Visuomet įsitikinkite, kad sujungimo tarpikliai yra gerai sujungti (gali blogai pumpuoti skystį).
Dėmesio	

1. Uždėkite vamzdžių fiksavimo žiedus (E - 6) ant išstūmimo ir pumpavimo lanksčiosios žarnos.
2. Įtvirtinkite lanksčiosios žarnos sujungimo movas (E - 5) ant siurblio pumpavimo vamzdžio (E - 2) ir siurblio išstūmimo vamzdžio (E - 3).
3. Sutvirtinkite gerai pumpavimo ir išstūmimo lanksčiąsias žarnas su jų jungtimis vamzdžių fiksavimo žiedais.
4. Uždėkite vieną iš vamzdžių fiksavimo žiedų kitame pumpavimo žarnos gale.
5. Įdėkite filtrą (E - 4) pumpavimo žarnos gale.
6. Užtvirtinkite filtrą vamzdžių fiksavimo žiedu.

### 4.2 Paleidimo

<b>!</b>	Prieš įjunkdami variklį, visada pripildykite siurblio korpusą. Skystis reikalingas paleisti į darbą siurblį ir jį sutepti (pavojus sugadinti).
Dėmesio	

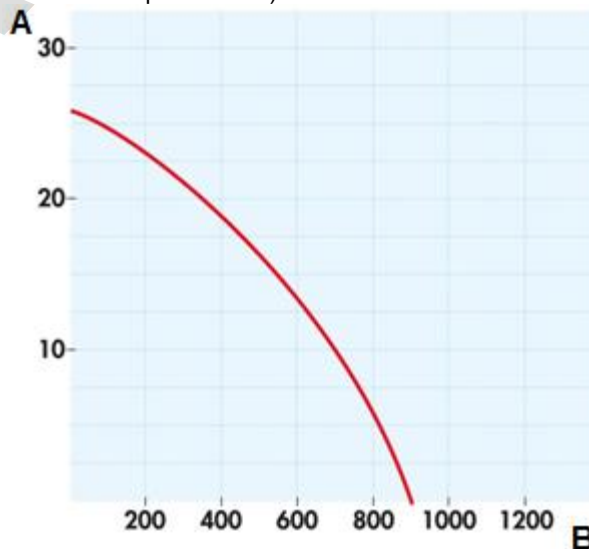
1. Visiškai panardinkite filtrą (E - 4) į siurbiamą skystį. Jei kyla užsikimšimo pavojus, padėkite filtrą ant akmeninio sluoksnio.
2. Atsukite siurblio pildomo indo kamštį (A - 2).
3. Pripildykite vandens siurblio (E - 1) korpusą.
4. Prisukite siurblio pildomo indo kamštį.
5. Atsukite variklio degalų čiaupą. A - 6).
6. Nustatykite starterio rankenėlę (A - 3) į padėtį „“.  
*Pastaba. Nenaudokite starterio, jei variklis karštas arba jei aukšta oro temperatūra.*
7. Dujų rankenėlę (A - 5) pasukite 1/3 „MINI“ padėties
8. Variklio jungiklį (A - 4) nustatykite į padėtį „ON“.
9. Vieną kartą lėtai patraukite paleidiklio-vyniotuvo (A - 7) rankeną, kol pajusite pasipriešinimą, ir leiskite lėtai sugrįžti į pradinę padėtį.  
Tuomet greitai ir stipriai patraukite paleidiklį-vyniotuvą, kol užsives variklis.
10. Prieš nustatydami dujų svirtį į norimą padėtį, lėtai nustatykite starterio virvelę į padėtį „“ ir palaukite, kol variklio temperatūra ims didėti.

Jeigu variklis neužsivedė, kartokite procedūrą tol, kol užsives. Jei siurblys neprateka, sustabdykite variklio siurblį ir patikrinkite įsiurbimo grandinę.

### 4.3 Veikimas

<b>!</b>	Dirbant siurbliui, neleiskite svetimkūniams užkimšti pumpavimo ir išstūmimo vamzdžių. Neužkimškite išstūmimo vamzdžio: nestatykite transporto priemonės prie išstūmimo vamzdžio. Niekada neuždarykite staigiai sklendės: labai smarkūs smūgiai gali stipriai sugadinti siurblį.
Dėmesio	


Kai motorinio siurblio greitis nusistovės (maždaug 3 min.), nustatykite dujų svirtelę (A - 5) ties greičiui atitinkamą poziciją. Siurblys tiekia skystį priklausomai nuo greičio ir taip pat nuo pumpavimo ir išstūmimo vamzdžių pakėlimo aukščio, ir nuo pumpuojamo skysčio kokybės (švarus vanduo / su priemaišom).



A = Pakėlimo aukštis (m) – B = Debitas (L/min)

## 4.4 Sustabdymas

1. Patraukite dujų svirtelę (A - 5) į pradinę padėtį.
2. Nustatykite variklio kontaktorių (A - 4) ties „OFF“.  
Motorinis siurblys sustoja.
3. Jei šią dieną daugiau nebesinaudosite siurbliu, išleiskite skystį iš motorinio siurblio, paskui išplaukite (*skyrius § Plovimas*).

	Visuomet užtikrinkite motorinio siurblio atitinkamą vėdinimą. Net sustojus variklis vis dar šiltas.
Įspėjimas	

## 4.5 Plovimas

Sustojęs ir šaltas motorinis siurblys:

1. Išpilkite vandenį iš išstūmimo ir pumpavimo žarnų.
2. Atsukite siurblio išpylimo kamštį (A - 8), kad išpiltumėte skystį iš siurblio korpuso (E - 1).
3. Išpylus skystį, užsukite siurblio išpylimo kamštį.
4. Ištraukite siurblio užpildymo kamštį (A - 2) ir pripildykite vandens siurblio korpusą.
5. Patraukite lėtai keletą kartų kreipiamojo ritinėlio laikiklį (A - 7), kol pajusite pasipriešinimą. Leiskite jam lėtai sugrįžti į pradinę padėtį.
6. Atsukite siurblio išpylimo kamštį ir ištuštinkite siurblio korpusą.
7. Užsukite siurblio išpylimo ir užpildymo kamščius.
8. Nuvalykite filtrą.

## 5 Priežiūros programa

### 5.1 Naudingi priminimai

Priežiūros veiksmai, kuriuos reikia atlikti, aprašyti priežiūros programoje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems siurbliams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje.  
Jei siurblys naudojamas sudėtingomis sąlygomis, priežiūros veiksmus atlikite dažniau.

### 5.2 Priežiūros lentelė

Elementas	Veiksmai, kuriuos reikia atlikti suėjus 1 <sup>ajam</sup> terminui	Tvarkaraštis (mėnesiai)	Po: 1 mėnesio arba praėjus pirmosioms 20 valandų	Po kiekvieno panaudojimo	Kas 50 valandų	Kas 100 valandų	Kas 300 valandų
Varžtai	Patikrinkite	6	•	•			
Vamzdžiai, jungtys, filtrai, movos	Patikrinkite	6	•	•			
Variklio alyva	Patikrinkite lygį			•			
	Pakeiskite	6	•			•	
Oro filtras	Patikrinkite			•			
	Išvalykite	3			•		
	Pakeiskite	12					•(1)
Nuosėdų indas	Išvalykite	6				•	
Žvakė	Patikrinkite / sureguliuokite	6				•	
	Pakeiskite	12					•
Variklio siurblys	Išvalykite	6				•	
Apsauginis žiežirbų skydelis	Išvalykite*	6				•	
Sulėtintas režimas	Patikrinkite – sureguliuokite*	12					•
Vožtuvų darbas	Patikrinkite – sureguliuokite*	12					•
Degimo kamera	Išvalykite*				Kas 500 val.		
Degalų bakas ir degalų filtras	Išvalykite*	6				•	
Dujų vamzdis	Patikrinkite*	24			Jei reikia, pakeiskite		

\* Šį (šiuos) veiksmą (-us) turėtų atlikti mūsų darbuotojas.

(1) Pakeiskite tik popierinį elementą.

Jei naudojate dulketose vietose, dažniau valykite oro filtrus.

## 6 Priežiūros metodas

### 6.1 Varžtu, veržliu ir sraigtu kontrolė

Kad būtų galima išvengti nelaimingų atsitikimų ar gedimų, kasdien rūpestingai patikrinkite visus varžtus.

- Patikrinkite visą motorinį variklį ir jo įrenginius kaskart prieš užvesdami ir kaskart išjungę.
- Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.

### 6.2 Variklio alyvos atnaujinimas

Norint greitai ir visiškai išleisti, patariama keisti alyvą, kol variklis šiltas (jei reikia, kelioms minutėms įjunkite generatorių).

Laikykitės aplinkos apsaugos reikalavimų (žr. § *Instrukcijos dėl aplinkos apsaugos*) ir pilkite alyvą į tam skirtą indą.

1. Kol variklis dar šiltas, pastatykite tinkamą indą po alyvos išpylimo varžtu (B - 1), tuomet ištraukite alyvos įpylimo kamštį-matuoklį (B - 2) ir alyvos išpylimo varžtą.
2. Ištuštinę prisukite atgal alyvos išpylimo varžtą.
3. Visą indą pripildykite rekomenduojamos alyvos (žr. *skyrių Charakteristikos*), tuomet patikrinkite lygį (žr. *skyrių Alyvos lygio tikrinimas*).
4. Įstatykite ir užsukite alyvos pildymo angos kamštį-matuoklį.
5. Nuvalykite alyvos likučius švaria šluoste ir patikrinkite, ar pripildžius nėra nuotėkio.

### 6.3 Nuosėdu taureles valymas

1. Užsukite degalų čiaupą (A - 6).
2. Pastatykite specialų indą bei piltuvėlį po karbiuratoriumi, kaip parodyta pav. C.
3. Atsukite išpylimo angos degalų kamštį (C - 1) ir ištuštinkite karbiuratorių.
4. Kai skysčio nebeliks, uždėkite degalų išpylimo angos kamštį.
5. Nuimkite nuosėdų surinktuvą (C - 3) ir tarpinę (C - 2).
6. Išvalykite nuosėdų taurelę nedegiu arba aukštos pliūpsnio temperatūros tirpikliu. Gerai ją išdžiovinkite.
7. Uždėkite tarpinę ir nuosėdų taurelę.
8. Atsukite degalų čiaupą ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

### 6.4 Oro filtro valymas

	Niekada nenaudokite benzino ar žemos pliūpsnio temperatūros skiediklių oro filtro elementui valyti (gaisro ar sprogdimo pavojus).
DĖMESIO	

Jei filtruojantys elementai itin užsiteršę arba susidėvėję (suplyšo, atsirado skylių), tuoj pat juos pakeiskite naujais.

1. Atsukite veržles ir oro filtro dangtį (D - 1 & D - 2).
2. Norėdami išvalyti filtruojančius elementus, ištraukite veržles ir filtruojančius elementus (D - 3, D - 5 & D - 4).
3. Putplasčio elementus išvalykite skystu buitiniu valikliu ir šiltu vandeniu, tuomet kruopščiai nuskalaukite. ARBA: putplasčio elementus išvalykite nedegiu arba aukštos degimo temperatūros skysčiu.
4. Leiskite putplasčio elementams visiškai išdžiūti, tuomet panardinkite juos į švarią variklio alyvą ir gerai nusauskite. *Jeigu putplasčio elemente liks per daug alyvos, pirmojo paleidimo metu variklis skleis dūmus.*
5. Keletą kartų lengvai nusauskite tvirtąjį paviršių popieriumi, kad pašalintumėte perteklinį nešvarumą. *Susikaupusių nešvarumų jokių būdu nevalykite šepetėliu.*
6. Atidžiai patikrinkite, ar abu elementai nėra suplyšę ar skylėti, jei reikia, juos pakeiskite.
7. Įdėkite filtruojančius elementus, veržlę ir oro filtro dangtį bei jo veržlę.

### 6.5 Kaitinimo žvakių tikrinimas

1. Nuimkite gaubtelį (F - 2) nuo degimo žvakės, tuomet nuimkite pačią žvakę (A-10/F-1) naudodamiesi žvakės raktu.
2. Patikrinkite žvakės būklę:

Ar nesusidėvėję elektrodai arba ar nesugadinta, neatsilupusi izoliacija:

3. Pakeiskite žvakę.
4. Įdėkite naują žvakę į vietą ir prisukite ją rankiniu būdu, kad nesugadintų siūleliai.
5. Žvakės raktu priveržkite 180° kampu, kai žvakė įstatyta, kad suspaustumėte poveržlę.

Jei yra kuris nors iš šių požymių, tuomet:


3. Nuvalykite žvakę metaliniu šepetėliu.
4. Pleištu patikrinkite elektrodų atstumą „X“: jis turi būti nuo 0,7 iki 0,8 mm.
5. Patikrinkite poveržlės būklę.
6. Įdėkite žvakę į vietą ir prisukite ją rankiniu būdu, kad nesugadintų siūleliai.
7. Žvakės raktu priveržkite ją 45°-90° kampu, kai ji jau įstatyta, kad suspaustumėte poveržlę.

### 6.6 Motorinio siurblio valymas

	Nepatartina plauti vandens čiurkšle. Plauti aukšto slėgio plovimo prietaisu draudžiama.
Dėmesio	

1. Nuvalykite dulkes ir likučius aplink dulšintuvą (A - 11).
2. Nuvalykite šepetėliu ir skudurėliu motorinį siurblį ir ypač variklio oro įėjimo ir išėjimo angas.
3. Patikrinkite siurblio bendrą stovį ir, reikalui esant, pakeiskite pažeistas detales.

## 6.7 Motorinio siurblio sandeliavimas

	Niekada neleiskite sukintis siurbliui, neužpildžius vandeniui siurblio korpuso ir nepanardinus filtro vandenyje. Praplaukite siurblij (skyrius § Praplovimas) ir vamzdžius švari vandeniu.
Dėmesio	

Ketindami ilgesnį laiką nenaudoti variklio siurblio, atlikite paruošimo laikyti veiksmus, vadovaudamiesi toliau išdėstytais nurodymais.

1. Atsukite siurblio ištuštinimo kamštį (A - 8) ir ištuštinkite siurblio korpusą (E - 1).
2. Siurblio korpuso vidų išplaukite vandens srove.
3. Prisukite siurblio ištuštinimo kamštį.
4. Ištuštinkite degalų baką ir karbiuratorių
  - a. Užsukite degalų čiaupą (A - 6).
  - b. Po karbiuratoriumi padėkite tinkamą indą ir piltuvėlį, kad neišlietumėte degalų.
  - c. Atsukite degalų išpylimo kamštį (C - 1) ir nuimkite jo tarpiklį
  - d. Nuimkite nuosėdų indą (C - 3) ir žiedinį jo tarpiklį
  - e. Atsukti degalų čiaupą.
  - f. Ištuštinę gražinkite į vietą ir priveržkite
    - degalų išpylimo kamštį ir jo tarpiklį,
    - nuosėdų indą ir tarpiklį.
5. Pakeiskite variklio alyvą
6. Nuimkite uždegimo žvakę (A-10/F-1) (žr. § Uždegimo žvakių tikrinimas), įpilkite daugiausia 5–10 cm<sup>3</sup> alyvos į cilindrą, paskui gražinkite į vietą uždegimo žvakę
7. Kelis kartus lėtai patraukite paleidiklio-vyniotuvo (A - 7) rankeną, kol pajusite pasipriešinimą, ir leiskite lėtai sugrįžti į pradinę padėtį, taip, kad alyva pasiskirstytų cilindre.
8. Nuvalykite generatoriaus išorę, panaudokite produktą nuo rūdžių ant sugadintų dalių ir uždenkite jį, kad neapdulkėtų.
9. Pastatykite generatorių švarioje ir sausoje vietoje.

Palaukius ilgesnį laiką, rekomenduojama kreiptis į artimiausią atstovą.

## 6.8 Mažu gedimu ieškojimas

Problemos	Galimos priežastys	Galimi sprendimo būdai
Neužsiveda variklis	Degalų čiaupas užsuktas.	Atsukite degalų čiaupą (A - 6).
	Nepakankamai degalų.	Įpilkite degalų (skyrius § Degalų pildymas).
	Užsikimšęs oro filtras (A - 9).	Išvalykite oro filtrą (skyrius § Oro filtro valymas).
	Uždegimo žvakė (A-10/F-1) su defektu.	Patikrinkite uždegimo žvakę (skyrius § Uždegimo žvakės tikrinimas) ir, jei reikia, pakeiskite.
	Degalų maitinimo sistema užsikišusi arba prateka.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*
Variklis sustoja	Nepakankamai degalų.	Įpilkite degalų (skyrius § Degalų pildymas).
	Užsikimšęs oro filtras.	Išvalykite oro filtrą (skyrius § Oro filtro valymas).
	Ventiliacinės angos užsikišusios.	Išvalykite įpūtimo ir išpūtimo protektorius
Nepasileidžia siurblys	Pumpavimui neužtenka skysčio.	Pilnai panardinkite filtrą.
	Nepakankamai vandens siurblio korpuse (E - 1).	Pripilkite vandens siurblio korpuse (skyrius. § Įjungimas)
	Blogai užsuktas siurblio užpildymo kamštis (A - 8).	Užsukite siurblio užpildymo kamštį.
	Oro jėjimo anga prie pumpavimo.	Patikrinkite vamzdį prie pumpavimo.
	Bloga variklio cirkuliacija.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*
Silpnas nuotėkis	Oro jėjimo anga nuo mechaninio tarpiklio.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*
	Per ilgą žarną arba užsilenkusi.	Patrumpinkite arba ištieskite žarną.
	Per aukštai prie pumpavimo.	Sumažinkite naudojimo aukštį.
	Oro jėjimo anga prie pumpavimo.	Patikrinkite vamzdį prie pumpavimo.
	Skysčio ištekėjimas vamzdeliuose.	Pataisykite nuotėkį.
	Rato susitepimas.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*
	Rato susidėvėjimas.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*
Mechaninio tarpiklio sutrūkimas.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*	
Mažas variklio galingumas.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*	

\* Šiuos darbus turi atlikti vienas iš mūsų specialistų.



## 7 Techniniai duomenys

### 7.1 Specifikacijos

Įrangos modelis	TR 3.60H	
Variklio tipas	HONDA GX160	
Rekomenduojami degalai / degalų bako talpa	Benzinas be švino / 3.1 L	
Rekomenduojama alyva / alyvos indo talpa	SAE 10W30 / 0.6 L	
Alyvos sauga*	o	
Žvakės tipas	NGK BPR6ES	
Matmenys: plotis x ilgis x aukštis	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Svoris (be degalų)	29 kg	
Skystis	Skaidrus arba šiek tiek nešvarus vanduo	
Pumpuojamojo skysčio granulometrija	8 mm	
Pakėlimo aukštis daugiausiai	26 m	
Pumpavimo aukštis daugiausiai	8 m	
Pumpavimo vamzdžio diametras	80 mm	
Išstūmimo vamzdžio diametras	80 mm	
Debitas daugiausiai	900 L/min	54 m <sup>3</sup> /h

o : standartinė įranga X: neįmanomas

\*Alyvos sauga: pritrūkus tepalo variklio karteryje arba esant per žemam alyvos slėgiui, alyvos saugos sistema automatiškai išjungia variklį, kad neįvyktų gedimas. Tokiu atveju prieš ieškodami kitos gedimo priežasties patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite jos.

### 7.2 Atitikties sertifikatas „ES“

Gamintojo pavadinimas ir adresas:

SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Asmenvardis ir adresas asmens, įgalioto sudaryti ir saugoti techninę dokumentaciją:

L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – France.

Įrangos aprašymas	Markė:	Modelis:	Serijos numeriai:
Siurbli	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

L. Courtès, atstovaujantis gamintojui, pareiškia, kad įrenginys atitinka šias Europos Sąjungos direktyvas: 2006/42/EB Mechanizmų direktyvą ; 2006/95/EB Žemų įtampų direktyvą ; 2004/108/EB Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą ; 2000/14/EB Direktyvą dėl lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamu triukšmu.

Direktyva 2000/14/EB:

Atitikties nustatymo procedūra :	Išmatuotas garso galios lygis:	Garantuojamas garso galios lygis (L <sub>wA</sub> ) :	Maksimali galia (variklis) / Pumpavimo aukštis
V priedas	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Brest, 01/01/2015

L. Courtès, Direktorius pavaduotojas studijoms ir projektams.



### 7.3 Garantines salygos

<p><u>Įsipareigojimai – defektai, suteikiantys teisę į garantiją.</u> Pardavėjas įsipareigoja pašalinti kiekvieną veikimo gedimą, atsiradusį dėl konstrukcijos, medžiagų arba veikimo defekto. Pardavėjas neįsipareigoja vykdyti garantijos sąlygų, jei gedimas atsirado kliento pateiktose medžiagose, arba pats klientas bandė taisyti. Garantija netaikoma pažeidimams, kurie susiję su nenumatytais arba force majeure atvejais, bei pakeitimams ir pataisymams, atsiradusiems dėl normalaus įrenginio susidėvėjimo, gedimo arba sugadinus dėl neatsargaus naudojimo, prastos priežiūros, saugojimo ir dėl netinkamai naudojant įrenginį. Garantija apsiriboja griežtai pakeisti arba pataisyti nemokamai detales dėl nekokybiškos medžiagos arba konstrukcijos gamyklos cechuose. Tiekėjas nėra atsakingas dėl tiesioginių ir netiesioginių pasekmių, kilusių dėl pažeistos detalės. <u>Garantijos laiko trukmė ir išeities taškas.</u> Šis įsipareigojimas, išskyrus ypatingas sąlygas, taikomas tik defektams, atsiradusiems 12 mėnesių eigoje. Garantija taikoma nuo tos dienos, kai pardavėjas pateikia pranešimą raštu pirkėjui, kad įrenginys priklauso jam. Jei išsiuntimas yra atidėtas, garantijos laikotarpis prailginamas tiek, kiek užtruks vėlavimas. <u>Nuostolių atlyginimas.</u> Atsakomybė griežtai apribota įsipareigojimais, taigi apibrėžta ir yra aiškiai sutarta, kad pardavėjas neatlygina jokios žalos pirkėjui, patyrusiam tokias žalias: nelaimingi įvykiai asmenims, turtui, skirtingam nuo sutarties objekto, arba praradus įplaukų. Garantijos sąlygos yra taikomos tik pirmam pirkėjui ir negali būti perparduotos kitam. <u>Asmens draudimas.</u> Įvykus netikėtam įvykiui tam tikru momentu ir dėl priežasčių, kokios bebūtų, pardavėjas atsakingas už savo personalą ir pristatymą. <b>ATKREIPKITE DĖMESĮ!</b> Visi įvykdyti užsakymai raštu ar žodžiu, taigi ir pasiūlymų priėmimas numato taip pat mūsų pardavimo sąlygų formalų priėmimą. Persiuntimo išlaidas apmoka klientas, net esant garantijai.</p>	<p>Garantijos pažyma</p> <p>Motorinis siurblys nurodytas žemiau</p> <p>Motorinio siurblio numeris:</p> <p>Variklio numeris:</p> <p>garantija nuo šios datos.</p> <p>ĮGALIOJINIS:</p> <p>Antspaudas ir parašas</p>
--	---

## Таблица на съдържанието

- 1 Преамбюл
- 2 Легенда на илюстрациите
- 3 Подготовка преди употреба
- 4 Използване на мотопомпата

- 5.Програма за поддръжка
- 6.д на поддръжка
- 7.Технически спецификации

### 1 Преамбюл

		Преди всякаква употреба, прочетете внимателно това ръководство и правилата за безопасност, които също ви се доставят. Съхранявайте през целия срок на експлоатация на помпи и спазвайте винаги строго указанията за безопасност, експлоатация и поддръжка, фигуриращи в тях.
<b>ВНИМАНИЕ</b>		

Информацията, съдържаща се в това ръководство, съответства на техническите данни, с които разполагаме към момента на неговото отпечатване (снимките, представени в ръководството нямат никаква договорна стойност). В желанието си да подобряваме непрекъснато качеството на нашите изделия, можем да внасяме промени в тези данни без предварително предупреждение. Ние доставяме въз основа на обикновено запитване на нашия интернет сайт ([www.sdmo.com](http://www.sdmo.com)), оригиналните ръководства на френски език.

В това ръководство, опасностите са представени чрез следните два символа:

		<b>Непосредствена опасност.</b>
<b>ОПАСНОСТ</b>		Посочва непосредствена опасност, която може да причини смърт или тежко нараняване. Неспазването на съответното предписание може да доведе до сериозни последици за здравето и живота на изложените на опасността лица.

		<b>Потенциална опасност.</b>
<b>ВНИМАНИЕ</b>		Сочи възникване в случая на опасна ситуация. Неспазването на посоченото указание може да доведе до леки наранявания на изложените на опасността лица или до материални щети.

#### 1.1 Пиктограми и плочки, разположени по мотопомпите, с техните значения

 Опасност	 Внимание: опасност от изгаряне	ER P31-02A● 	Внимание: мотопомпата се доставя без масло. <b>Преди всяко пускане в действие на мотопомпата, проверявайте равнището на маслото.</b>
--------------	------------------------------------	-----------------	---

 1            2            3	1 - Внимание: направете справка в документацията, която се доставя заедно с мотопомпата. 2 – Внимание: отделяне на отровни отработили газове. Да не се експлоатира в затворено и зле проветрявано пространство. 3 - Спирайте двигателя преди да извършите зареждане с гориво.
---------------------------------	---


A = Модел на мотопомпата B = Максимален дебит при нулева височина на изкачване на водата C = Диаметри за засмукване и изтласкване	<p style="text-align: center;">Пример за идентификационна плочка</p>	D = Максимална височина на изкачване на водата E = Маса на мотопомпата F = Серийен номер
---	--	--

#### 1.2 Инструкции и правила за безопасност (защита на лицата)

		<b>Не пускайте никога в действие мотопомпата преди да сте монтирали всички нейни защитни капаци и да сте затворили всички отвори за достъп до частите ѝ. Не сваляйте никога защитните капаци и не отваряйте отворите за достъп докато мотопомпата работи.</b>
<b>Опасност</b>		

### 1.2.1 Общи препоръки

При получаване на мотопомпата, проверете дали оборудването е изправно и дали е изпълнена цялата поръчка. Боравенето с мотопомпата трябва да се извършва без резки движения и тласъци; предварително трябва да е било избрано мястото за складирането ѝ или за нейната експлоатация.

	Преди всякаква употреба: - трябва да знаете как да спрете мотопомпата по спешност, - трябва да сте усвоили отлично всички команди и маневри.
Предупреждение	

За осигуряване на безопасност, спазвайте периодичността на дейностите по поддръжка (виж таблицата за поддръжка). Никога не извършвайте ремонти или операции по поддръжка, ако не притежавате необходимия опит и/или необходимите инструменти.

Не допускайте никога други лица да използват мотопомпата без да сте ги инструктирали предварително за работа с нея. Не допускайте никога деца да пипат мотопомпата, дори когато не работи. Избягвайте да пускате в действие мотопомпата в присъствие на животни (те могат да се изплашат, да се нервират и т.н.).

Не пускайте никога двигателя в действие при демонтиран въздушен филтър или ауспук.



Не разменяйте никога местата на положителната и отрицателната клема на акумулаторните батерии (ако има такива) когато свързвате последните: размяната на полюсите може да доведе до сериозни повреди на електрооборудването.

Никога не покривайте мотопомпата с какъвто и да е материал докато тя работи или веднага след спирането ѝ (изчакайте двигателят да изстине).


Никога не мажете мотопомпата с масло, дори с цел да я предпазите от корозия; маслата, употребявани за съхраняване, са запалими и вдишването на парите им е опасно.

Във всички случаи спазвайте действащите местни разпоредби, отнасящи се до експлоатацията на мотопомпите.

### 1.2.2 Предпазни мерки срещу пожар



		<b>Никога не пускайте в действие мотопомпата в места, където се намират избухливи вещества (искрите създават опасност). Отстранете всички запалими и избухливи продукти (бензин, масло, парцали и т.н.) докато работи мотопомпата. Никога не покривайте мотопомпата с какъвто и да е материал докато тя работи или веднага след спирането ѝ; винаги изчакайте двигателят да изстине.</b>
Опасност		

### 1.2.3 Предпазни мерки срещу изгаряне



	Не докосвайте никога двигателя нито ауспуха докато мотопомпата работи или веднага след нейното спиране.
Предупреждение	

Горещото масло предизвиква изгаряния, не допускайте то да влиза в контакт с кожата. Преди всяка операция се уверявайте, че системата вече не е под налягане. Никога не включвайте или не оставяйте двигателя да работи без да е завинтена капачката на отвора за наливане на масло (съществува опасност от изхвърляне на масло).

### 1.2.4 Опасност, създавана от въртящите се части

		<b>Не се доближавайте никога до въртящи се части с развяващи се дрехи и с дълга коса, неприбрана в защитна мрежичка. Не се опитвайте да спрете, да забавите движението или да блокирате въртяща се част в движение.</b>
Опасност		

### 1.2.5 Предпазни мерки срещу отработилите газове

		<b>Въглеродният окис, наличен в отработилите газове, може да причини смърт ако концентрацията му се окаже прекалено голяма в атмосферата, в която се намирате. Използвайте винаги мотопомпата на място с добра вентилация, където газовете не могат да се натрупват.</b>
Опасност		

Като мярка за безопасност и за правилното действие на мотопомпата, доброто проветряване е наистина необходимо (за избягване на опасността от отравяне, от прегряване на двигателя и от злополуки с нанасяне на щети на оборудването и на разположените в съседство предмети). Ако е необходимо да се извърши действие във вътрешността на сграда, осигурете задължително извеждане на отработилите газове навън и подходяща вентилация, така че намиращите се в сградата лица и животни да бъдат в безопасност.

### 1.2.6 Опазване на околната среда

Събирайте отработилото масло от двигателя в специално предназначено за целта съд: никога не изливайте отработилото масло на земята.

Доколкото е възможно, не допускайте шумът от двигателя да се отразява от стените или от други сгради (това го усилва).

Като мярка за безопасност и за правилното действие на мотопомпата, доброто проветряване е наистина необходимо (за избягване на опасността от отравяне, от прегряване на двигателя и от злополуки с нанасяне на щети на оборудването и на разположените в съседство предмети).

## 1.2.7 Зареждане с гориво

		<p><b>Горивото е много лесно запалимо и парите му са взривоопасни. Наливането на гориво трябва да се извършва при спрял двигател. Забранено е да се пуши, да се доближава пламък или да се предизвикват искри по време на пълнене на резервоара за гориво.</b></p> <p><b>Отстранявайте всички следи от гориво с чист парцал.</b></p>
<b>Опасност</b>		

Складирането и боравенето с петролни продукти трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на закона. Затваряйте крана за гориво (ако има такъв) при всяко пълнене. Не доливайте никога гориво докато мотопомпата работи или е гореща.

Разполагайте винаги мотопомпата на нивелиран, равен и хоризонтален под, за да предотвратите разливане на гориво върху двигателя. Пълнете резервоара с помощта на фуния, внимавайки да не разлеее гориво, след което завивайте капачката на резервоара за гориво.

## 2 Легенда на илюстрациите

Илюстрациите на заглавната страница позволяват да се разпознаят различните части. Процедурите в ръководството се отнасят към реперите с помощта на букви и номера: "А; 1" отнася например към репер 1 на фигура А.

Капачка на резервоара за гориво	A - 1	Лост за газ	A - 5	Въздушен филтър	A - 9
Капачка за пълнене на помпата	A - 2	Кран за гориво	A - 6	Ауспух	A - 11
Стартер	A - 3	Стартер-пренавивач	A - 7		
Контактор на двигателя	A - 4	Капачка за изпразване на помпата	A - 8		

Капачка за изпразване	B - 1	Гърловина за пълнене	B - 3
Капачка за пълнене с мерителна пръчка	B - 2	Черна капачка за пълнене	B - 4

Капачка за изпразване на горивото	C - 1	Гарнитура	C - 2	Чашка за утайки	C - 3
-----------------------------------	-------	-----------	-------	-----------------	-------

Гайка на капачката на въздушния филтър	D - 1	Крилчатата гайка	D - 3	Елемент от пенопласт	D - 5
Капак на въздушния филтър	D - 2	Хартиен елемент	D - 4		

Корпус на помпата	E - 1	Изтласкване от помпата	E - 3	Връзка за маркуч	E - 5
Засмукване от помпата	E - 2	Цедка	E - 4	Пръстен за закрепване на тръба	E - 6

Запалителна свещ	A-10/F-1	Капачка на запалителната свещ	F - 2
------------------	----------	-------------------------------	-------

## 3 Подготовка преди употреба

### 3.1 Място за разполагане

Разположете мотопомпата на равна и хоризонтална повърхност, достатъчно здрава, за да не потъне мотопомпата в нея (наклонът в която и да е посока не трябва да надвишава 10°).

Изберете място чисто, проветриво и защитено от капризите на времето и предвидете захранване с масло и гориво в близост до мястото на използване на мотопомпата, спазвайки известно разстояние за осигуряване на сигурност.


Изберете място, което няма да затруднява преминаването на хора и превозни средства.

Уверете се, че мотопомпата е стабилно закрепена и няма да се мести по време на използването ѝ. Не забравяйте, че тръбата за засмукване тегли мотопомпата към водоизточника по време на изпомпването на вода.

Разположете мотопомпата колкото може по-близо до течността, която ще се засмуква. Колкото е по-малко вертикалното разстояние между мотопомпата и повърхността на течността, толкова засмукването е по-бързо и количеството на засмуквана течност е по-голямо.

Потопете изцяло цедката в течността и се постарайте да намалите до минимум риска от задръстването ѝ.

### 3.2 Проверете нивото на маслото



	Преди да стартирате електроагрегата, проверявайте винаги равнището на маслото. Ако електроагрегатът е бил използван преди това, оставете до да изстива в продължение на поне 30 минути преди да проверите равнището на маслото.
ВНИМАНИЕ	Долейте препоръчано масло ( <i>виж § Характеристики</i> ) в помощта на фуния.

1. Свалете капачката за пълнене с масло с мерителна пръчка (B - 2) като я отвиете и избършете мерителната пръчка.
2. Вкарайте капачката за пълнене с масло с мерителна пръчка в гърловината за пълнене (B - 3) без да я завивате, след това я извадете.
3. Проверете на око равнището и долейте масло ако е необходимо.
4. Завийте докрай капачката за пълнене с масло с мерителна пръчка в гърловината за пълнене.
5. Избършете излишното масло с чист парцал и проверете дали няма теч.

#### ИЛИ


1. Свалете капачката за пълнене с масло (B - 4); равнището на маслото трябва да достига до точката на препълване на гърловината за пълнене; ако е необходимо, долейте масло.
2. Завийте докрай капачката за пълнене с масло
3. Избършете излишното масло с чист парцал и проверете дали няма теч.

### 3.3 Проверка на равнището на горивото

		<b>ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ</b> Спазвайте действащите местни разпоредби относно боравенето с петролни продукти. Зареждането с гориво трябва да се извършва при спрял двигател. Забранено е да се пуши, да се доближава пламък или да се предизвикват искри по време на пълнене на резервоара с гориво. След напълване, проверявайте винаги дали капачката на резервоара е добре завинтена. Почиствайте всички следи от гориво с помощта на чист парцал и <b>изчакайте парите да се разсеят преди да пуснете двигател в действие.</b>
ОПАСНОСТ		


1. Развийте капачката на резервоара за гориво (A - 1).
2. Проверявайте визуално равнището на горивото.
3. Ако е необходимо, долейте чисто гориво, в което да няма вода:  
Напълнете резервоара за гориво с помощта на фуния, като внимавате да не разлеете гориво.  
Не препълвайте резервоара (горивото не трябва да достига до гърловината).
4. Завийте отново капачката на гърловината на резервоара за гориво.

### 3.4 Проверка на въздушния филтър


	Оставете маркуча за приемане на въздух на място по време на опрацията, никога не сваляйте пръстена на маркуча за приемане на въздух. Не използвайте никога бензин или разтворител с ниска пламна температура за почистване на елемента на въздушния филтър (съществува опасност от пожар или експлозия).
ВНИМАНИЕ	

1. Свалете гайката и капака на въздушния филтър (D - 1 & D - 2).
2. Свалете крилчатата гайка (D - 3) след това - филтриращите елементи (D - 5 & D - 4) и проверете на око състоянието им.
3. Почистете или сменете елементите ако е необходимо (*виж параграф. Почистване или смяна на въздушния филтър*).
4. Върнете по местата им филтриращите елементи, крилчатата гайка, а след това -капака и неговата гайка.

## 4 Използване на мотопомпата

	Преди всякаква употреба: - трябва да знаете как да спрете мотопомпата по спешност, - трябва да сте усвоили отлично всички команди и маневри.
Предупреждение	За спешно спиране на мотопомпата, поставете контактора на двигателя на положение за спиране "OFF" или "O".

### 4.1 Монтиране на тръбите

	Не използвайте никога мотопомпата без съответната цедка (съществува опасност от повреда на помпата).
Внимание	Винаги се уверявайте, че уплътняващите гарнитури на връзките са по местата си (съществува опасност от лошо засмукване на течността).

1. Прекарайте пръстените за закрепване на тръбите (E - 6) около маркучите за засмукване и изтласкване на течността.
2. Монтирайте връзките за маркучи (E - 5) на крайника за засмукване на помпата (E - 2) и този за изтласкване на помпата (E - 3).
3. Закрепете маркучите за засмукване и изтласкване за съответните им връзки с помощта на пръстените за закрепване на тръбите.
4. Прекарайте единия от пръстените за закрепване на тръбите около другия край на маркуча за засмукване.
5. Монтирайте цедката (E - 4) на края на маркуча за засмукване.
6. Закрепете цедката посредством пръстена за закрепване на тръби.

## 4.2 Пускане в действие

<b>!</b>	Винаги напълвайте корпуса на помпата преди да пуснете в действие двигателя. Наличието на течност е необходимо за стартиране на помпата и за смазването ѝ (съществува опасност от повреда).
Внимание	

1. Потапайте изцяло цедката (Е - 4) в течността, която ще се помпи. Ако съществува опасност от задръстване, поставете цедката на каменна подложка.
2. Развийте капачката за пълнене на помпата (А - 2).
3. Напълнете корпуса на помпата (Е - 1) с вода.
4. Завийте обратно капачката за пълнене на помпата.
5. Отворете крана за гориво на двигателя А - 6).
6. Поставете ръчката на стартера (А - 3) в положение "↙".  
*Забележка: Не използвайте стартера когато двигателят е горещ или когато температурата на атмосферния въздух е висока.*
7. Преместете лоста за газта (А - 5) на 1/3 от положението "MINI"
8. Поставете контактора на двигателя (А - 4) на "ON".
9. Издърпайте еднократно ръчката на стартера-пренавивач (А - 7) бавно, докато почувствате съпротивление, след това я пуснете да се върне полека назад.  
След това, дърпайте бързо и силно ръчката на стартера пренавивач докато двигателят запали.
10. Поставете бавно ръчката на стартера в положение "↑↑↑" и изчакайте температурата на двигателя да започне да се повишава преди да поставите ръчката за газта в желаното положение.

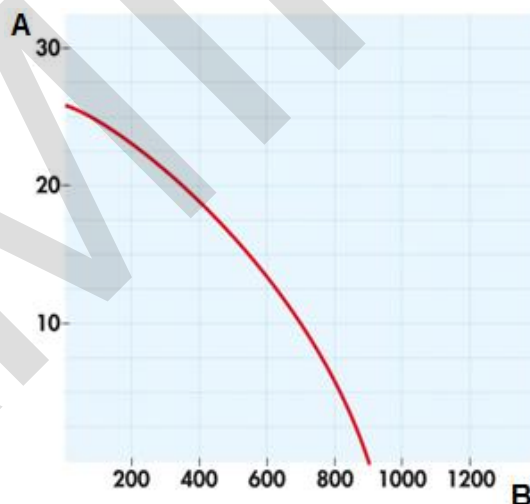
Ако двигателят не запали, повтаряйте операцията до запалването му. Ако помпата не засмуче течност, спрете мотопомпата и проверете веригата за засмукване.

## 4.3 Действие

<b>!</b>	По време на действието, не позволявайте чужди тела за задръстват засмукването или изтласкването. Не запушвайте тръбата за изтласкване: не позволявайте превозно средство да затиска с колело маркуча.
Внимание	Никога не затваряйте клапан с рязко движение: последвалият воден удар може да повреди сериозно помпата.

Когато мотопомпата стабилизира оборотите си (след около 3 min.), поставете лоста за газ (А - 5) в положение, съответстващо на желаната скорост.

Дебитът на мотопомпата зависи от скоростта ѝ, но и от височината на засмукването и на изтласкването, както и от качеството на засмукваната течност (бистра / мътна вода).



A = Височина (m) – B = Дебит (L/min)

## 4.4 Спиране

1. Върнете лоста за газ (А - 5) в начално положение.
2. Поставете контактора на двигателя (А - 4) на "OFF".  
Мотопомпата спира.
3. Изпразнете мотопомпата, след това я изплакнете (виж § Изплакване) ако сте приключили с използването ѝ за деня.

<b>!</b>	Винаги осигурявайте подходяща вентилация на мотопомпата. Дори след спирането му, двигателят продължава да излъчва топлина
Предупреждение	

## 4.5 Изплакване

След като спряната мотопомпа изстине:

1. Изпразнете маркучите за засмукване и изтласкване, оставете течността да изтече.
2. Развийте капачката за изпразване на помпата (А - 8), за да изпразните корпуса на помпата (Е - 1).
3. Завийте обратно капачката за изпразване на помпата, след като изпразването приключи.
4. Свалете капачката за напълване на помпата (А - 2) и напълнете в бистра вода корпуса на помпата.
5. Издърпайте неколккратно ръчката на стартера пренавивач (А - 7) докато почувствате известно съпротивление, след което я пуснете да се върне бавно назад.
6. Развийте капачката за изпразване на помпата, за да изпразните корпуса на помпата.
7. Завийте обратно капачките за напълване и изпразване на помпата.
8. Почистване на цедката.

## 5 Програма за поддръжка

### 5.1 Припомняне на ползата

Операциите по поддръжка са описани в таблицата за поддръжка. Честотата им е посочена ориентировъчно и важи за мотопомпи, които работят с гориво и масло, съответстващи на спецификациите, приведени в това ръководство.

Ако мотопомпата се експлоатира при трудни условия, интервалите между операциите по поддръжка трябва да се съкратят.

### 5.2 Таблица за поддръжка

Елемент	Операции, които трябва да се извършат при изтичане на първия срок	График (месеци)	След: първия месец или първите 20 часа	При всяка употреба	След всеки след 50 часа	След всеки след 100 часа	След всеки 300 часа	
Болтове, гайки, винтове	Проверка	6	•	•				
Тръби, връзки, цедка, пръстени	Проверка	6	•	•				
Масло в двигателя	Проверка на равнището			•				
	Смяна	6	•			•		
Въздушен филтър	Проверка			•				
	Почистване	3			•			
	Смяна	12					•(1)	
Чашка за утаяване	Почистване	6				•		
Свещ	Почистване / Регулировка	6				•		
	Смяна	12					•	
Мотопомпата	Почистване	6				•		
Искрогасител	Почистване*	6				•		
Режим на малки обороти	Проверка - Регулировка*	12					•	
Луфт при клапаните	Проверка - Регулировка*	12					•	
Горивна камера	Почистване*		След всеки 500 часа					
Резервоар за гориво и горивен филтър	Почистване*	6				•		
Маркуч за гориво	Проверка*	24	Смяна, ако е необходимо					

\* Операции, които трябва да се извършат от наш представител.

(1) Сменяйте единствено хартиения елемент.

При експлоатация на прашно място, почиствайте по-често въздушния филтър.



## 6 д на поддръжка

### 6.1 Проверка на болтове, гайки и винтове

За предотвратяване на всякакъв инцидент или повреда, проверявайте ежедневно и внимателно всички болтове, гайки и винтове.

1. Оглеждайте цялата мотопомпа преди всяко пускане на последната в действие, както и след всяка употреба.
2. Затягайте всички разхлабили се винтове.

### 6.2 Подновяване на моторно масло

За да осигурите бързо и пълно изтичане на маслото, необходимо е да извършите смяна на маслото при топъл двигател (включете електроагрегата и го оставете да поработи няколко минути, ако е необходимо).


Спазвайте правилата за опазване на околната среда (*cf.* § *Правила за опазване на околната среда*) и прибирайте отработилото масло в подходящ съд.

1. При още топъл двигател, поставете подходящ съд под винта за изпразване на маслото (В - 1), след което свалете капачката за пълнене с масло с мерителна пръчка (В - 2) и винта за изпразване на маслото.
2. След пълното изпразване, завийте отново винта на изпразване.
3. Налейте подходящо масло (*виж § Характеристики*), след това проверете равнището (*виж § Проверка на равнището на маслото*).
4. Върнете на място и затегнете капачката за пълнене с масло с мерителна пръчка.
5. Отстранете всякаква следа от масло с чист парцал и проверете дали няма течове на масло след напълването.

### 6.3 Почистване на чашката за утайки

1. Затворете крана за гориво (А - 6).
2. Разположете подходящ съд и фуния под карбуратора, както е показано на фигура С.
3. Развийте капачката за изпразване на горивото (С - 1), за да изпразните горивото.
4. След изпразването, завийте обратно капачката за изпразване на горивото.
5. Разглобете чашката за утайки (С - 3) и гарнитурата (С - 2).
6. Почистете чашката за утайки с разтворител, който е негорим или притежава висока пламна температура. Изсушете я напълно.
7. Върнете на място гарнитурата и чашката за утайки.
8. Отворете крана за гориво и проверете дали няма течове.

### 6.4 Почистване на въздушния филтър

	Не използвайте никога бензин или разтворител с ниска пламна температура за почистване на елемента на въздушния филтър (съществува опасност от пожар или експлозия).
<b>ВНИМАНИЕ</b>	

Ако филтриращите елементи са прекалено замърсени или са повредени (скъсани, пробити), заменете ги задължително с нови елементи.

1. Свалете гайката и капака на въздушния филтър (D - 1 & D - 2).
2. Свалете крилчатата гайка и филтриращите елементи (D - 3, D - 5 & D - 4), за да ги почистите.
3. Измийте дунареновия елемент с разтвор на домакински почистващ препарат в топла вода, а след това го изплакнете грижливо.  
ИЛИ: Промийте го в трудно възпламеним разтворител с висока пламна температура.
4. Оставете дунареновия елемент да изсъхне напълно, после го потопете бързо в масло за двигателя и го изстискайте силно.  
*Двигателят ще дими при първоначалното му пускане в действие ако в пенопласта е останало много масло.*
5. Тупнете леко няколко пъти на твърда повърхност хартиения елемент, за да отстраните натрупалите се нечистотии.  
*Не се опитвайте никога да отстраните нечистотиите с помощта на четка.*
6. Проверете внимателно и двата елемента, за да се уверите, че не са повредени.
7. Върнете по местата им филтриращите елементи, крилчатата гайка, а след това - капака и неговата гайка.

## 6.5 Проверка на запалителната свещ

1. Свалете капачката на запалителната свещ (F - 2), след това свалете запалителната свещ (A-10/F-1) с помощта на ключ за свещи.
2. Проверете състоянието на запалителната свещ:


Дали електродите са износени или изолацията е спукана или нащърбена:

3. Сменете запалителната свещ.
4. Поставете на мястото ѝ нова запалителна свещ и я завинтете на ръка, за да не повредите винтовия нарез.
5. С помощта на ключ за свещи, затегнете след това на 1/2 оборот основата на запалителната свещ, за да притиснете здраво шайбата.

В такъв случай:


3. Почистете запалителната свещ с телена четка.
4. Проверете с луфтомер разстоянието "X" между електродите: то трябва да бъде от 0,7 до 0,8 mm.
5. Проверете състоянието на шайбата.
6. Върнете запалителната свещ на място и я завинтете на ръка, за да не повредите винтовия нарез.
7. С помощта на ключ за свещи, затегнете след това на 1/8 - 1/4 оборот основата на запалителната свещ, за да притиснете здраво шайбата.

## 6.6 Почистване на мотопомпата

	Миене с водна струя не се препоръчва. Миене с устройство, създаващо високо налягане, е забранено.
Внимание	

1. Отстранете целия прах и всички частици, полепнали около ауспуха (A - 11).
2. Почистете мотопомпата и в частност - отворите, през които влиза и излиза въздух от двигателя, с помощта на парцал и четка.
3. Огледайте общото състояние на мотопомпата и при необходимост, заменете дефектиралите части.

## 6.7 Складиране на мотопомпата

	Никога не пускайте в действие мотопомпата без да сте напълнили корпуса на помпата с вода и да сте потопили цедката във водата.
Внимание	Изплакнете мотопомпата ( <i>виж § Изплакване</i> ) и тръбите с бистра вода.

В случай на продължително неизползване на мотопомпата, извършете дейностите по складиране в съответствие със следващите указания.

1. Развийте капачката за изпразване на помпата (A - 8) и изпразнете корпуса на помпата (E - 1).
2. Почистете вътрешността на корпуса на помпата в водна струя.
3. Завийте обратно капачката за изпразване на помпата.
4. Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора
  - a. Затворете крана за гориво (A - 6).
  - b. Разположете подходящ съд и фуния под карбуратора, за да не разлеете гориво.
  - c. Развийте капачката за изпразване на горивото (C - 1) и гарнитурата ѝ
  - d. Разглобете чашката за утайки (C - 3) и пръстеновидната ѝ гарнитура
  - e. Отворете крана за гориво.
  - f. След изпразването, завийте и затегнете докрай
    - капачката за изпразване на горивото и нейната гарнитура,
    - чашката за утайки и нейната гарнитура.
5. Сменете маслото в двигателя
6. Свалете запалителната свещ (A-10/F-1) (*виж § Проверка на запалителната свещ*), сипете най-много 5-10 cm<sup>3</sup> масло в цилиндъра, след това върнете на място запалителната свещ
7. Издърпайте неколккратно ръчката на стартера пренавивач (A - 7) бавно, докато почувствате известно съпротивление, след което я пуснете да се върне бавно назад, **ТАКА ЧЕ МАСЛОТО** да се разпредели равномерно в цилиндъра.
8. Почистете отвън електроагрегата, нанесете продукт против ръжда на повредените части и покрийте уреда със защитна обвивка, за да го предпазите от прах.
9. Складирайте електроагрегата на чисто и сухо място.

В края на срока за складиране се препоръчва да се обърнете към най-близкия представител на производителя.

## 6.8 Търсене на дребни неизправности

Проблеми	Вероятни причини	Възможни решения
Двигателят не пали	Клапан за гориво затвори.	Се отваря клапан за гориво (А - 6)
	Равнището на горивото е много ниско.	Напълнете резервоара с гориво (виж § Напълване с гориво).
	Въздушният филтър (А - 9) е задръстен.	Почистете въздушния филтър (виж § Почистване на въздушния филтър).
	Запалителната свещ (А-10/Ф-1) е неизправна.	Проверете запалителната свещ (виж § Проверка на запалителната свещ) и я сменете, ако е необходимо.
Спиране на двигателя	Захранването с гориво е задръстено или има теч.	Да се извърши проверка, ремонт или смяна.*
	Равнището на горивото е много ниско.	Напълнете резервоара с гориво (виж § Напълване с гориво).
	Въздушният филтър е задръстен.	Почистете въздушния филтър (виж § Почистване на въздушния филтър).
Липсва засмукване	Задръстени вентилационни отвори.	Почистете защитните вентилационни отвори за всмукване и изхвърляне на въздуха.
	Равнището на течността, която трябва да се засмуква, е недостатъчно.	Потопете изцяло цедката.
	Равнището на водата в корпуса на помпата (Е - 1) е недостатъчно.	Добавете вода в корпуса на помпата (виж § Пускане в действие)
	Недостатъчно затягане на капачката за изпразване на помпата (А - 8).	Затегнете капачката за изпразване на помпата.
	Постъпва въздух откъм засмукването.	Проверете действието откъм засмукването.
Слаб дебит	Двигателят не работи правилно.	Извършете проверка, ремонт или смяна.*
	Постъпва въздух откъм механичната гарнитура.	Извършете проверка, ремонт или смяна.*
	Маркучът е прекалено дълъг или е прегънат.	Скъсете или опънете маркуча.
	Височината е прекалено голяма откъм засмукването.	Намалете използваната височина.
	Постъпва въздух откъм засмукването.	Проверете действието откъм засмукването.
	Има теч от тръбопроводите.	Поправете теча.
	Зацапване на колелото.	Извършете проверка, ремонт или смяна.*
Износване на колелото.	Извършете проверка, ремонт или смяна.*	
Скъсване на механичната гарнитура.	Извършете проверка, ремонт или смяна.*	
Падане на мощността на двигателя.	Извършете проверка, ремонт или смяна.*	

\* Операции, които трябва да се извършат от наш представител.

## 7 Технически спецификации

### 7.1 Характеристики

Модел на оборудването	TR 3.60H	
Тип на двигателя	HONDA GX160	
Препоръчано гориво и обем на резервоара за гориво	безоловен бензин / 3.1 L	
Препоръчано масло и обем на масления картер	SAE 10W30 / 0.6 L	
Безопасност на маслото*	o	
Тип на запалителната свещ	NGK BPR6ES	
Размери дължина x ширина x височина	50.5 x 39.8 x 46.6 cm	
Тегло (без гориво)	29 кг	
Вид на течността	Чиста или леко замърсена вода	
Размер на твърдите частици в засмукваната вода	8 mm	
Максимална височина на издигане на водата	26 m	
Максимална височина на засмукването	8 m	
Диаметър на засмукването	80 mm	
Диаметър на изтласкването	80 mm	
Максимален дебит	900 L/min	54 m <sup>3</sup> / ч

o : стандартно оборудване X: невъзможно

\*Безопасност на маслото: В случай че липсва масло в картера на двигателя или в случай на слабо налягане на маслото, устройството за безопасност на маслото спира автоматично двигателя, за да предотврати всякаква повреда. В такъв случай, проверете равнището на маслото в двигателя и долейте масло ако е необходимо, преди да потърсите друга причина за спирането му.

## 7.2 Декларация за съвместимост "С.Е."

Наименование и адрес на производителя:  
SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve - CS 92848 -  
29228 BREST Cedex 2 – Франция.

Име и адрес на лицето, упълномощено да състави и пази  
техническата документация  
L. Courtès - SDMO Industries - 12 bis rue de la Villeneuve -  
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 – Франция.

Описание на оборудването:	Марка:	Тип:	Сериен номер:
Мотопомпата	SDMO	TR 3.60H	01-2015-00000000-000 > 52-2020-99999999-999

Л. Куртес, упълномощен представител на производителя, заявява, че оборудването е съвместимо със следните европейски директиви: 2006/42/СЕ Директива машини; 2006/95/СЕ Директива ниско напрежение; 2004/108/СЕ Директива електромагнитна съвместимост; 2000/14/СЕ Директива относно звуковите емисии в околната среда на устройствата, предназначени да се използват на открито.

### Относно директива 2000/14/СЕ:

Процедура по признаване на съвместимостта:	Равнище на измерената акустическа мощност:	Равнище на гарантираната акустическа мощност (LwA):	Мощност максимална (двигател) / височина на засмукването
Приложение V.	103.6 dB(A)	105 dB(A)	4000 W / 1 m

Брест, 01/01/2015г.

Л. Куртес, Заместник директор по изследвания и проекти.

## 7.3 Клаузи, касаещи гаранцията

<p><u>Гаранции - дефекти, даващи право за ползване на гаранцията.</u> Продавачът поема задължение да поправи всяка неизправност в действието, произтичаща от грешка при проектирането, дефект на материалите или дефект при изпълнението. Задължението на продавача не се прилага в случай било на дефект на материали, вложени от купувача, било на замисъл, приложен от последния. Всякаква гаранция се изключва при инциденти, предизвикани от случайни причини или форсмажорни обстоятелства, както и поради смени или поправки, извършени поради естественото износване на оборудването, при повреди или произшествия, причинени от нехайство, липса на надзор или поддръжка и неправилна експлоатация на това оборудване. Гаранцията е строго ограничена до замяна или до безплатен ремонт в цеховете на завода на частите, произведени дефектно или от дефектни материали. Доставчикът не носи отговорност за преките или непреки последствия от дефекта на дадена част. <u>Срок и начало на гаранцията.</u> Това задължение, освен ако не е посочено друго, се прилага само към дефекти, които са се проявили в течение на срок от 12 месеца. Гаранционният срок започва да тече от деня, в който купувачът бъде уведомен чрез писмено от страна на продавача, че оборудването е на негово разположение. Ако доставката се забави, гаранционният срок се удължава със срока на закъснението. <u>Обезщетение.</u> Отговорността е строго ограничена до така дефинираните задължения и е изрично е договорено, че продавачът не ще дължи на купувача никакво обезщетение за вреди като нараняване на лица и повреди на имущество, различни от предмета на договора, нито за нереализирана печалба. Клаузата за гаранция е приложима само спрямо купувача от първа ръка и не може да се прехвърля на втори купувач. <u>Застраховка на персонала.</u> В случай на злополука, станала в който и да е момент и по каквато и да е причина, отговорността на продавача е строго ограничена до неговия собствен персонал и извършената от него доставка. <b>ЗАБЕЛЕЖКА.</b> Всички поръчки, направени в писмен вид или устно, както приемането на нашите оферти, предполагат и категорично приемане на нашите условия за продажба. При гаранция, транспортните разходи до завода са за сметка на клиента.</p>	<p>Удостоверение за гаранция</p> <p>За мотопомпата, упомената по-долу.</p> <p>№ на мотопомпата:</p> <p>№ на двигателя:</p> <p>е в гаранция, считано от тази дата.</p> <p>СЛУЖИТЕЛ:</p> <p>Печат и подпис</p>
---	--